

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2002 — 2353 [C — 2002/11164]

17 APRIL 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juni 1976 houdende vaststelling van het bedrag van de vergoeding voor de afgifte van oorsprongscertificaten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 283 van 30 maart 1936 houdende reglementering van de afgifte van oorsprongscertificaten, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wet van 23 juli 1955;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juni 1976 houdende vaststelling van het bedrag van de vergoeding voor de afgifte van oorsprongscertificaten, inzonderheid op artikel 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 28 september 1998;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 januari 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 23 juni 2000;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw en van Onze Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 juni 1976 houdende vaststelling van het bedrag van de vergoeding voor de afgifte van oorsprongscertificaten, vervangen bij het koninklijk besluit van 28 september 1998, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. De verschuldigde retributie die bij afgifte van oorsprongscertificaten wordt ingevorderd, bedraagt 10 euro per attest.

Bovendien zal 1,50 euro worden geïnd voor elk duplicaat ».

Art. 2. Deze vergoeding wordt elk jaar op 31 januari aangepast aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen volgens de formule :

afgerond op 2 cijfers na de komma, met

$$V_t = V_o \times I_t$$

109,67

t = jaar

V_t = vergoeding in het jaar t

V_o = de vergoeding zoals bepaald in artikel 1 van dit besluit

I = het indexcijfer der consumptieprijzen van de maand december van het jaar t - 1.

Het geïndexeerde bedrag wordt jaarlijks bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw en Onze Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 april 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw,

Mevr. A. NEYTS

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Ch. PICQUE

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2002 — 2353 [C — 2002/11164]

17 AVRIL 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 juin 1976 établissant les taux de la redevance à percevoir pour la délivrance de certificats d'origine

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n°283 du 30 mars 1936 portant réglementation de la délivrance de certificats d'origine, notamment l'article 7, modifié par la loi du 23 juillet 1955;

Vu l'arrêté royal du 15 juin 1976 établissant les taux de la redevance à percevoir pour la délivrance de certificats d'origine, notamment l'article 1^{er}, remplacé par l'arrêté royal du 28 septembre 1998;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 janvier 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 juin 2000;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères chargée de l'Agriculture et de Notre Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 juin 1976 établissant les taux de la redevance à percevoir pour la délivrance de certificats d'origine, remplacé par l'arrêté royal du 28 septembre 1998, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 1^{er}. La délivrance des certificats d'origine donne lieu à une redevance de 10 euros par certificat.

Il est en outre perçu 1,50 euros par duplicata ».

Art. 2. Annuellement, le 31 janvier, cette redevance est adaptée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation selon la formule suivante :

arrondi à 2 chiffres après la virgule, avec

$$R_t = R_o \times I_t$$

109,67

t = année

R_t = redevance pendant l'année t

R_o = redevance, visée à l'article 1^{er} du présent arrêté

I = l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année t - 1.

Le montant indexé des redevances est publié annuellement par extrait dans le *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères chargée de l'Agriculture et Notre Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 avril 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre adjointe au Ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture,

Mme A. NEYTS

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,

Ch. PICQUE

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2002 — 2354

[C — 2002/03327]

18 JUNI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 juni 1996 houdende de oprichting en organisatie van Nasdaq Europe

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 10 juni 1996 houdende de oprichting en organisatie van Nasdaq Europe somt op limitatieve wijze de verschillende categorieën van financiële instellingen op die in aanmerking komen om lid te worden van Nasdaq Europe.

Het bestaan van financiële instellingen die beschikken over een *sui generis* statuut dat niet behoort tot een van bovenvermelde categorieën zoals bijvoorbeeld bepaalde instellingen toegelaten om uitsluitend in eigen naam en voor eigen rekening te handelen, maar die niettegenstaande als lid worden toegelaten tot andere Europese gereglementeerde markten, heeft de beperking van de competitiviteit van de Belgische financiële plaats tot gevolg.

Bijgevolg heeft het koninklijk besluit dat U vandaag wordt voorgelegd ter ondertekening tot doel § 1 van artikel 3 van het voormelde koninklijk besluit op te heffen zodat Nasdaq Europe in alle vrijheid de verschillende categorieën van leden van de markt kan vaststellen in haar Reglement.

Bovendien lijkt het gepast te vermelden dat § 2 van hetzelfde artikel bepaalt dat « de modaliteiten en voorwaarden voor de toelating van de leden, evenals de bijzondere modaliteiten en voorwaarden voor de toelating van een lid als markthouder, worden vastgesteld in het Nasdaq Europe-Reglement ». Deze bepalingen worden goedgekeurd door de Minister van Financiën op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

18 JUNI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 juni 1996 houdende de oprichting en organisatie van Nasdaq Europe

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, inzonderheid op artikelen 30 en volgende;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 1996 houdende de oprichting en organisatie van Nasdaq Europe, inzonderheid artikel 3;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen;

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 2002 — 2354

[C — 2002/03327]

18 JUIJN 2002. — Arrêté royal modifiant l'article 3 de l'arrêté royal du 10 juin 1996 portant création et organisation du Nasdaq Europe

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'article 3, § 1^{er} de l'arrêté royal du 10 juin 1996 portant création et organisation du Nasdaq Europe énumère de façon limitative les différentes catégories d'établissements financiers susceptibles de devenir membres de Nasdaq Europe.

L'existence d'établissements financiers disposant d'un statut *sui generis* ne rentrant pas dans une des catégories susvisées, tels que, par exemple, certains établissements autorisés à négocier exclusivement en nom propre et pour compte propre, mais néanmoins admis comme membres d'autres marchés réglementés européens, a pour conséquence de restreindre la compétitivité des marchés boursiers de la place financière belge.

En conséquence, l'arrêté qui est ce jour présenté à votre signature a pour objet d'abroger le § 1^{er} de l'article 3 de l'arrêté royal susvisé afin de laisser toute liberté à Nasdaq Europe de déterminer, dans son Règlement, les différentes catégories de membres du marché.

Il convient, au surplus, de noter que le § 2 du même article dispose que « les modalités et les conditions d'admission des membres, ainsi que les modalités et conditions particulières d'admission d'un membre en qualité de teneur de marché, sont arrêtées dans le Règlement Nasdaq Europe ». Ces dispositions sont approuvées par le Ministre des Finances sur avis de la Commission bancaire et financière.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
De votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Finances
D. REYNDERS

18 JUIJN 2002. — Arrêté royal modifiant l'article 3 de l'arrêté royal du 10 juin 1996 portant création et organisation du Nasdaq Europe

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, notamment les articles 30 et suivants;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 1996 portant création et organisation du Nasdaq Europe, notamment l'article 3;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances;

Vu l'avis de la Commission bancaire et financière;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 juni 2002, met toepassing van artikel 84, lid 1, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het aangewezen is om, zonder verwijl, § 1 van artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 juni 1996 houdende de oprichting en organisatie van Nasdaq Europe op te heffen om aan Nasdaq Europe toe te laten met meer flexibiliteit de verschillende categorieën van leden van de markt te definiëren in haar Reglement en, bijgevolg, instellingen toe te laten als lid van de markt die niet zijn beoogd door deze bepaling maar die niettemin zijn toegelaten tot andere Europese gereguleerde markten;

Overwegende dat deze aanpassing zich opdringt met het oog op de versterking, in het belang van de beleggers, van het concurrentievermogen van de Belgische financiële plaats, met inbegrip van Nasdaq Europe;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 juni 1996 houdende de oprichting en organisatie van Nasdaq Europe wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het ledenmaatschap, de modaliteiten en voorwaarden voor de toelating van de leden, evenals de bijzondere modaliteiten en voorwaarden voor de toelating van een lid als markthouder, worden vastgesteld in het Nasdaq Europe-Reglement. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 juin 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'urgence,

Considérant qu'il convient, sans délais, de supprimer le § 1^{er} de l'article 3 de l'arrêté royal du 10 juin 1996 portant création et organisation de Nasdaq Europe afin de permettre à Nasdaq Europe de définir, avec plus de flexibilité, au sein de son Règlement, les différentes catégories de membres du marché et, en conséquence, d'admettre comme membres du marché des institutions qui ne sont pas visées à cette disposition mais néanmoins admises sur d'autres marchés réglementés européens;

Considérant que cette adaptation est impérieuse en vue de renforcer, dans l'intérêt des investisseurs, la compétitivité de la place financière belge, en ce compris du Nasdaq Europe;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3 de l'arrêté royal du 10 juin 1996 portant création et organisation de Nasdaq Europe est remplacé par la disposition suivante :

« La qualité des membres, les modalités et les conditions d'admission des membres, ainsi que les modalités et conditions particulières d'admission d'un membre en qualité de teneur de marché, sont arrêtées dans le Règlement de Nasdaq Europe. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2002 — 2355 [C — 2002/16163]

4 JULI 2002. — Ministerieel besluit houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994, 20 december 1995 en 23 maart 1998;

Gelet op de Richtlijn 2001/89/EG betreffende maatregelen van de Gemeenschap ter bestrijding van klassieke varkenspest;

Gelet op Beschikking 2002/106/EG houdende goedkeuring van een diagnosehandboek tot vaststelling van diagnostische procedures, bemonsteringsprocedures en criteria voor de evaluatie van de resultaten van de laboratoriumtests voor de bevestiging van klassieke varkenspest;

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2002 — 2355 [C — 2002/16163]

4 JUILLET 2002. — Arrêté ministériel portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994, 20 décembre 1995 et 23 mars 1998;

Vu la Directive 2001/89/CE, établissant des mesures communautaires de lutte contre la peste porcine classique;

Vu la Décision 2002/106/CE portant approbation d'un manuel diagnostique établissant des procédures de diagnostic, des méthodes d'échantillonnage et des critères pour l'évaluation des tests de laboratoire de confirmation de la peste porcine classique;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 september 1981 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de klassieke varkenspest en de Afrikaanse varkenspest, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 april 1982, 31 januari 1990, 22 mei 1990, 14 juli 1995 en 31 oktober 1996, inzonderheid op het artikel 36bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1995 houdende bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige varkensziekten;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 september 1990 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 september 1990, 12 oktober 1990, 16 november 1990, 6 december 1990, 28 mei 1991, 15 oktober 1993, 21 oktober 1993, 29 oktober 1993, 24 november 1993, 13 januari 1994, 8 februari 1994, 18 februari 1994, 10 maart 1994, 17 maart 1994, 22 maart 1994, 1 april 1994, 15 april 1994, 20 april 1994, 28 april 1994, 27 mei 1994, 8 juni 1994, 21 juni 1994, 1 juli 1994, 11 juli 1994, 5 augustus 1994, 25 augustus 1994, 20 september 1994, 7 oktober 1994, 4 november 1994, 28 december 1994, 7 februari 1997, 17 februari 1997, 6 maart 1997, 28 maart 1997, 9 april 1997, 10 april 1997, 9 mei 1997, 22 mei 1997, 16 juni 1997, 26 juni 1997, 5 juli 1997, 24 juli 1997, 29 juli 1997, 8 augustus 1997, 18 augustus 1997, 19 augustus 1997, 28 augustus 1997, 1 september 1997, 8 september 1997, 23 september 1997, 29 september 1997, 7 oktober 1997, 22 oktober 1997 en 8 mei 1998, bij het ministerieel besluit van 6 juni 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest en bij het koninklijk besluit van 14 juni 1993 tot bepaling van de uitrustingsvoorwaarden voor het houden van varkens;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een uitbraak van klassieke varkenspest in het Groothertogdom Luxemburg het opleggen van tijdelijke bestrijdingsmaatregelen op het grondgebied dringend noodzakelijk maakt,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

— varken : elk dier van de familie van de suidae, inbegrepen wilde varkens;

— varkensbeslag : het geheel van de varkens gehouden in een geografische entiteit en die een duidelijk omschreven eenheid vormen op basis van de epidemiologische banden, vastgesteld door de inspecteur-dierenarts; de lokalisatie van een beslag wordt vastgesteld op basis van het adres en de coördinaten van de geografische entiteit;

— verantwoordelijke : de eigenaar of de houder die gewoonlijk over de varkens een onmiddellijk beheer en toezicht uitoefent;

— bedrijfsdierenarts : de erkende dierenarts die, overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van het koninklijk besluit van 15 februari 1995 houdende bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige varkensziekten, door de verantwoordelijke is aangewezen om in het beslag de reglementaire controles en profylactische ingrepen op de varkens uit te voeren;

— Dienst : de Diergeneeskundige Dienst van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Vu l'arrêté royal du 10 septembre 1981 portant des mesures de police sanitaire relatives à la peste porcine classique et la peste porcine africaine, modifié par les arrêtés royaux des 20 avril 1982, 31 janvier 1990, 22 mai 1990, 14 juillet 1995 et 31 octobre 1996, notamment l'article 36bis;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1995 portant des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de porcs à déclaration obligatoire;

Vu l'arrêté ministériel du 6 septembre 1990 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique, modifié par les arrêtés ministériels des 21 septembre 1990, 12 octobre 1990, 16 novembre 1990, 6 décembre 1990, 28 mai 1991, 15 octobre 1993, 21 octobre 1993, 29 octobre 1993, 24 novembre 1993, 13 janvier 1994, 8 février 1994, 18 février 1994, 10 mars 1994, 17 mars 1994, 22 mars 1994, 1^{er} avril 1994, 15 avril 1994, 20 avril 1994, 28 avril 1994, 27 mai 1994, 8 juin 1994, 21 juin 1994, 1^{er} juillet 1994, 11 juillet 1994, 5 août 1994, 25 août 1994, 20 septembre 1994, 7 octobre 1994, 4 novembre 1994, 28 décembre 1994, 7 février 1997, 17 février 1997, 6 mars 1997, 28 mars 1997, 9 avril 1997, 10 avril 1997, 9 mai 1997, 22 mai 1997, 16 juin 1997 et du 26 juin 1997, 26 juin 1997, 5 juillet 1997, 24 juillet 1997, 29 juillet 1997, 8 août 1997, 18 août 1997, 19 août 1997, 28 août 1997, 1^{er} septembre 1997, 8 septembre 1997, 23 septembre 1997, 29 septembre 1997, 7 octobre 1997, 22 octobre 1997 et 8 mai 1998, par l'arrêté ministériel du 6 juin 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique et par l'arrêté royal du 14 juin 1993 déterminant les conditions d'équipement pour la détention des porcs;

Vu l'avis de l'Inspection de Finance;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'une épizootie de la peste porcine classique au grand-duché de Luxembourg rend nécessaire la mise en place d'urgence de mesures temporaires de lutte,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

— porc : tout animal de la famille des suidae, y compris les porcs sauvages ;

— troupeau porcin : l'ensemble des porcs détenus dans une entité géographique et formant une unité distincte sur base des liens épidémiologiques constatés par l'inspecteur vétérinaire; la localisation du troupeau porcin est fixée sur base de l'adresse et des coordonnées de l'entité géographique;

— responsable : le propriétaire ou le détenteur qui exerce une gestion et une surveillance habituelles et directes sur les animaux;

— vétérinaire d'exploitation : le vétérinaire agréé, désigné par le responsable conformément aux dispositions de l'article 2 de l'arrêté ministériel du 15 février 1995, portant des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de porcs à déclaration obligatoire, pour exécuter les contrôles réglementaires dans le troupeau et les interventions prophylactiques sur les porcs;

— Service : le Service vétérinaire de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

— Centrum voor Preventie en Diergeneeskundige Begeleiding : Centrum opgericht bij de v.z.w. Verenigingen voor dierenziektenbestrijding bedoeld in hoofdstuk 2 van de diergezondheidswet van 24 maart 1987;

— Opsporingscentrum : het Centrum voor Preventie en Diergeneeskundige Begeleiding van Loncin.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt een toezichtgebied afgebakend, zoals bepaald in bijlage 1 bij dit besluit.

De burgemeester doet onverwijld aan alle wegen op de grens van het toezichtgebied op 2 meter hoogte witte waarschuwborden aanbrengen met in zwarte hoofdletters de vermelding : « varkenspest - toezichtgebied - vervoer van en handel in varkens gereguleerd ».

Art. 3. In de schutkring, afgebakend in toepassing van hoofdstuk VI van het koninklijk besluit van 10 september 1981 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de klassieke varkenspest en de Afrikaanse varkenspest, en in het toezichtgebied, afgebakend in toepassing van artikel 2 van dit besluit, zijn de volgende maatregelen van kracht :

1° Het verplaatsen en het vervoer van varkens over openbare of particuliere wegen zijn verboden, uitgezonderd in toepassing van artikel 5.

2° Vrachtwagens en voertuigen waarmee varkens zijn vervoerd, mogen de schutkring en het toezichtgebied niet verlaten zonder te zijn gereinigd en ontsmet volgens de voorschriften van de Dienst. Voor het verlaten van de schutkring met een dergelijk voertuig is de toestemming vereist van de inspecteur-dierenarts.

3° Het slachten van varkens is verboden.

4° Elk varkensbeslag moet binnen de 24 uren na het instellen van de zone worden geïnventariseerd. De burgemeester maakt daartoe een inventaris volgens het model in bijlage 2 bij dit besluit over aan elke verantwoordelijke. De verantwoordelijke vervolledigt de inventaris met de juiste gegevens van zijn beslag en maakt hem onverwijld over aan de burgemeester. De ontvangen inventarissen worden door de burgemeester onmiddellijk aan de inspecteur-dierenarts overgemaakt.

5° De toegang tot elk varkensbeslag moet worden gemarkeerd met witte waarschuwborden met in rode hoofdletters de vermelding : « Varkensbeslag - Toegang gereguleerd ».

6° Het transport en uitspreiden van mest en drijfmest, afkomstig van varkens, is verboden, uitgezonderd mits toestemming van en volgens de onderrichtingen van de Dienst.

Art. 4. § 1. Op elk varkensbeslag in de schutkring en het toezichtgebied zijn de volgende maatregelen van kracht :

1° De toegang tot het beslag is verboden voor personen, voertuigen of materialen vreemd aan het beslag, uitgezonderd voor :

— het overheidspersoneel, bedoeld in artikel 20 van de diergezondheidswet van 24 maart 1987, en de personen die in opdracht van deze werken;

— de bedrijfsdierenarts;

— het personeel nodig voor de verzorging van de dieren;

— de ophaling van krengen door het destructiebedrijf;

— de bevoorrading van het beslag.

2° Aan de ingang van elk beslag wordt een ontsmettingsvoetbad met een erkend ontsmettingsmiddel geplaatst.

Centre de Prévention et de Guidance vétérinaire : Centre érigé auprès des a.s.b.l. Associations de la lutte contre les maladies animales, visées au chapitre 2 de la loi relative à la santé des animaux du 24 mars 1987;

— Centre de dépistage : le Centre de Prévention et de Guidance vétérinaire à Loncin.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, une zone de surveillance est délimitée comme décrite dans l'annexe 1 du présent arrêté.

Le bourgmestre fait placer sans délai sur tous les chemins, à la limite de la zone de surveillance, des écriteaux blancs fixés sur des poteaux, à deux mètres du sol et portant imprimée en majuscules noires la mention « peste porcine classique - zone de surveillance - transport et commerce de porcs réglementés ».

Art. 3. Dans la zone de protection, délimitée en l'application du chapitre VI de l'arrêté royal du 10 septembre 1981 portant des mesures de police sanitaire relatives à la peste porcine classique et la peste porcine africaine, et dans la zone de surveillance, délimitée en l'application de l'article 2 du présent arrêté, les mesures suivantes sont d'application :

1° Tout mouvement ou transport de porcs sur les voies publiques ou privées est interdit, sauf en l'application de l'article 5.

2° Aucun camion ni véhicule ayant servi au transport de porcs ne peut quitter la zone de protection ni la zone de surveillance sans avoir été nettoyé et désinfecté selon les instructions du Service. Pour quitter la zone de protection avec un tel véhicule l'inspecteur vétérinaire doit donner son accord.

3° L'abattage de porcs est interdit.

4° Chaque troupeau porcin doit être soumis à un inventaire dans les 24 heures après la délimitation de la zone. A cet effet le bourgmestre transmet à chaque responsable un inventaire selon le modèle de l'annexe 2 de cet arrêté. Le responsable complète l'inventaire avec les données correctes de son troupeau. Il transmet son inventaire sans délai au bourgmestre. Le bourgmestre transmet immédiatement les inventaires reçus à l'inspecteur vétérinaire.

5° Des écriteaux blancs fixés sur des poteaux, et portant imprimée en majuscules rouges la mention « Exploitation porcine - Accès réglementé » sont mis à l'entrée de toute exploitation porcine.

6° Le transport et l'épandage de fumier et de lisier de provenance de porcs est interdit, sauf après l'autorisation de et selon les instructions du Service.

Art. 4. § 1^{er}. Les mesures suivantes sont d'application dans chaque troupeau porcin localisé dans la zone de protection ou la zone de surveillance :

1° L'accès est interdit à toute personne, véhicule ou matériel n'appartenant pas à l'exploitation. Cette interdiction n'est pas d'application pour :

— le personnel des services publics visé à l'article 20 de la loi sur la santé animale du 24 mars 1987, et les personnes travaillant sur ordre de ces derniers;

— le vétérinaire d'exploitation;

— les personnes qui soignent les animaux;

— la collecte de cadavres par l'usine de destruction;

— l'approvisionnement du troupeau.

2° Un pédiluve contenant du désinfectant agréé doit être placé à l'entrée de tout troupeau.

Al wie een varkensbeslag binnenkomt of verlaat, moet :

— gebruik maken van dit ontsmettings voetbad bij het betreden en verlaten van het bedrijf;

— de handen wassen vooraleer en na dat hij de ruimten betreedt, waar de dieren zijn gehuisvest;

— gebruik maken van bedrijfseigen kledij en laarzen;

— alle voorwerpen reinigen en ontsmetten die in contact kwamen met de dieren.

Van elk vervoermiddel dat een varkensbeslag verlaat, worden de wielen, banden en wielkasten ontsmet volgens de voorschriften van de Dienst.

3° Alle varkens moeten in de bedrijfsgebouwen worden opgesloten.

4° Elke sterfte of ziekte van varkens moet door de verantwoordelijke onmiddellijk aan de bedrijfsdierenarts worden gemeld.

Het is verboden om een varken met ziektekenen, zoals koorts, gebrekkige eetlust, diarree, hoesten, niezen, inwendige of uitwendige bloedingen, verminderde groei of zenuwstoornissen, therapeutisch te behandelen, indien niet voorafgaandelijk stalen werden overgemaakt aan het bevoegde Centrum voor Preventie en Diergeneeskundige Begeleiding met het oog op de diagnose van klassieke varkenspest.

5° Sperma, eicellen en embryo's van varkens mogen het beslag niet verlaten.

6° Elke verantwoordelijke is ertoe gehouden om ten minste om de zeven dagen alle varkens van zijn beslag te laten onderzoeken door de bedrijfsdierenarts. De bedrijfsdierenarts rapporteert zijn bevindingen binnen de 24 uren aan de inspecteur-dierenarts door middel van een ingevuld bezoekrapport volgens het model in bijlage 3 bij dit besluit.

7° Elke verantwoordelijke van een varkensbeslag is verplicht om een register bij te houden volgens het model in bijlage 4 bij dit besluit, waarin in chronologische volgorde de personen worden genoteerd die het bedrijf bezoe ken.

§ 2. Op elk varkensbeslag in de schutkring mogen andere landbouwhuisdieren dan varkens niet zonder toestemming van de inspecteur-dierenarts worden aangevoerd of afgevoerd.

§ 3. Op elk varkensbeslag in het toezichtgebied mogen andere landbouwhuisdieren dan varkens in de eerste zeven dagen na het afbaken van het toezichtgebied niet zonder toestemming van de Inspecteur-dierenarts worden aangevoerd of afgevoerd.

Art. 5. § 1. Na de voltooiing van de voorlopige reiniging en ontsmetting van de besmette beslagen, mogen varkens niet van het varkensbeslag, waar ze worden gehouden, worden afgevoerd gedurende ten minste 30 dagen in geval van een schutkring en 21 dagen in geval van een toezichtgebied. Nadien kan de inspecteur-dierenarts, voor zover aan § 2 van dit artikel wordt voldaan, toestaan dat de varkens van een bedrijf rechtstreeks worden afgevoerd naar :

— een door de Dienst aangewezen slachthuis om daar onmiddellijk te worden geslacht;

— een verwerkingsbedrijf of een geschikte plaats waar de varkens onmiddellijk worden gedood en de kadavers onder officieel toezicht worden verwerkt; of

— andere varkensbeslagen in hetzelfde gebied.

Toute personne entrant dans un troupeau porcin ou le quittant doit :

— utiliser ces pédiluves lors de l'entrée et de la sortie de l'exploitation;

— se laver les mains avant et après avoir pénétré dans l'endroit où les animaux sont hébergés;

— utiliser les vêtements et les bottes propres à l'exploitation;

— nettoyer et désinfecter tout le matériel entré en contact avec les animaux.

Toutes roues, pneus et jantes de chaque véhicule qui quitte un troupeau porcin, doivent être désinfectés selon les instructions du Service.

3° Tous les porcs doivent être séquestrés dans les bâtiments.

4° Toute mortalité ou maladie de porcs doit être immédiatement déclarée au vétérinaire d'exploitation par le responsable.

Il est interdit d'instaurer un traitement thérapeutique sur un porc présentant des troubles ou des symptômes d'une maladie, notamment la fièvre, le manque d'appétit, la diarrhée, la toux, des éternuements, des hémorragies internes ou externes, la croissance diminuée ou des symptômes nerveux, si des échantillons n'ont pas été préalablement acheminés au Centre de Prévention et de Guidance vétérinaire compétent en vue du diagnostic de peste porcine classique

5° Le sperme, les ovules et les embryons de porcs ne peuvent quitter l'exploitation.

6° Tout responsable est tenu de faire examiner au minimum tous les sept jours tous les porcs de son troupeau par son vétérinaire d'exploitation. Dans les 24 heures le vétérinaire rapporte ses constatations à l'inspecteur vétérinaire au moyen d'un rapport de visite complété, dont modèle est repris à l'annexe 3 du présent arrêté.

7° Tout responsable d'un troupeau porcin est tenu de tenir à jour un registre de visites, dont modèle est repris à l'annexe 4 du présent arrêté. Dans ce registre tous les visiteurs sont notés en ordre chronologique.

§ 2. Dans chaque troupeau porcin localisé dans la zone de protection, aucun animal domestique autre que porcin ne peut pénétrer dans le troupeau ni le quitter sans autorisation de l'inspecteur vétérinaire.

§ 3. Dans chaque troupeau porcin localisé dans la zone de surveillance, pendant les sept jours qui suivent l'établissement de la zone de surveillance, aucun animal domestique autre que porcin ne peut pénétrer dans le troupeau porcin ni le quitter sans autorisation de l'inspecteur vétérinaire.

Art. 5. § 1^{er}. Après l'achèvement des opérations préliminaires de nettoyage et de désinfection des troupeaux infectés, les porcs ne peuvent quitter le troupeau dans lequel ils sont détenus pendant au moins trente jours si le troupeau est localisé dans la zone de protection et vingt et un jours si le troupeau est localisé dans la zone de surveillance. Après, sous réserve des conditions énoncées au § 2 de cet article, l'inspecteur vétérinaire peut autoriser la sortie des porcs de ladite exploitation afin qu'ils soient acheminés directement :

— vers un abattoir désigné par le Service en vue de l'abattage immédiat;

— vers une usine de transformation ou un lieu approprié où les porcs sont immédiatement mis à mort et leurs cadavres transformés sous contrôle officiel; ou

— vers d'autres troupeaux porcins dans la même zone.

§ 2. In de gevallen waarin naar deze paragraaf wordt verwezen, kan de Dienst toestaan dat varkens van het betrokken bedrijf worden afgevoerd, op voorwaarde dat :

a) een door de Dienst aangeduide dierenarts op het bedrijf, en vooral bij de te vervoeren dieren, een klinisch onderzoek heeft verricht volgens de instructies van de Dienst;

b) uit deze controles en onderzoeken blijkt dat er geen tekenen zijn van klassieke varkenspest en aan de instructies van de Dienst wordt voldaan;

c) het vervoer plaatsvindt in door de inspecteur-dierenarts verzegelde voertuigen;

d) de voertuigen en de uitrusting, die bij het vervoer van de dieren zijn gebruikt, onmiddellijk na het vervoer overeenkomstig de richtlijnen van de Dienst worden gereinigd en ontsmet;

e) bij de te slachten of te doden dieren overeenkomstig de instructies van de Dienst een voldoende aantal monsters is genomen om de aanwezigheid van het virus van klassieke varkenspest op de betrokken varkensbeslagen te kunnen bevestigen of uitsluiten;

f) wanneer de varkens naar een slachthuis worden vervoerd :

— de dierenarts-keurder van het Instituut van Veterinaire Keuring, die verantwoordelijk is voor het slachthuis, in kennis wordt gesteld van het voornemen varkens naar dat slachthuis te zenden, en dat hij de inspecteur-dierenarts meedeelt wanneer de varkens zijn aangekomen;

— de varkens gescheiden in tijd van andere varkens in het slachthuis aankomen en worden geslacht;

— de dierenarts-keurder bij de keuringen vóór en na het slachten in het aangewezen slachthuis, rekening houdt met mogelijke symptomen die wijzen op klassieke varkenspest;

— het verse vlees dat van deze varkens is verkregen, wordt verwerkt of wordt gemerkt met een bijzonder merk als bedoeld in artikel 5bis van Richtlijn 72/461/EEG van de Raad.

§ 3. Wanneer de in artikelen 3 en 4 van dit besluit vastgestelde verbodsbepalingen meer dan 30 dagen gehandhaafd blijven in verband met nieuwe ziekte-uitbraken en daardoor moeilijkheden ontstaan op het gebied van het welzijn van de dieren of het houden van de varkens, dan kan de Dienst, voor zover aan het bepaalde in § 2 van dit artikel is voldaan en indien de verantwoordelijke een met redenen omkleed verzoek daartoe heeft ingediend, toestaan dat de varkens van een varkensbeslag in het toezichtgebied rechtstreeks worden afgevoerd naar :

— een door de Dienst aangewezen slachthuis om daar onmiddellijk te worden geslacht;

— een verwerkingsbedrijf of een geschikte plaats waar de varkens onmiddellijk worden gedood en de kadavers onder officieel toezicht worden verwerkt; of

— andere varkensbeslagen in het toezichtgebied.

Art. 6. § 1. De in de schutkring en het toezichtgebied genomen maatregelen blijven ten minste van toepassing totdat :

a) de besmette varkensbeslagen zijn gereinigd en ontsmet;

b) bij de varkens op alle bedrijven een klinisch onderzoek en, indien nodig, laboratoriumtests overeenkomstig de instructies van de Dienst zijn uitgevoerd, met het oog op de opsporing van het virus van de klassieke varkenspest.

§ 2. Voor de varkensbeslagen in de schutkring mogen deze onderzoeken en tests pas ten vroegste 30 dagen na de voltooiing van de voorlopige reiniging en de ontsmetting van de besmette bedrijven worden uitgevoerd.

§ 3. Voor de varkensbeslagen in het toezichtgebied mogen deze onderzoeken en tests pas ten vroegste twintig dagen na de voltooiing van de voorlopige reiniging en de ontsmetting van de besmette bedrijven worden uitgevoerd.

Art. 7. § 1. De dienst stelt een programma op voor het klinisch onderzoek en de staalnemingen, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 6 van dit besluit. Het programma bepaalt de aard en de omvang van het klinisch onderzoek, de aard en het aantal staalnemingen en de uiterste datum van uitvoering ervan.

a) De inspecteur-dierenarts geeft voor elk varkensbeslag aan de bedrijfsdierenarts opdracht voor het uitvoeren van dit programma. De bedrijfsdierenarts is ertoe gehouden de onderrichtingen van de inspecteur-dierenarts op te volgen.

§ 2. Dans le cas où il serait fait référence au présent paragraphe, le Service peut autoriser la sortie des porcs du troupeau concerné, à condition que :

a) un vétérinaire, désigné par le Service, ait effectué un examen clinique des porcs présents dans l'exploitation et en particulier de ceux devant être transportés, selon les instructions du Service;

b) les contrôles et examens susmentionnés n'aient pas mis en évidence la présence de la peste porcine classique et aient attesté le respect des instructions du Service;

c) les porcs soient transportés dans des véhicules scellés par l'inspecteur vétérinaire;

d) les véhicules et les équipements ayant servi au transport des porcs soient immédiatement nettoyés et désinfectés après le transport conformément aux dispositions du Service;

e) si les porcs sont destinés à être abattus ou mis à mort, un nombre suffisant d'échantillons soit prélevé sur les animaux conformément aux instructions du Service afin de confirmer ou d'infirmer la présence du virus de la peste porcine classique dans les troupeaux;

f) si les porcs doivent être transportés vers un abattoir :

— l'expert de l'Institut d'Expertise de Viande responsable de l'abattoir soit informé de l'intention d'y envoyer des porcs à cet abattoir et notifie le moment de l'arrivée des porcs à l'inspecteur vétérinaire chargé de l'envoi;

— ces porcs soient détenus et abattus à l'abattoir séparés dans le temps des autres porcs;

— pendant l'inspection ante et post mortem effectuée à l'abattoir désigné, l'expert tienne compte des signes éventuels liés à la présence du virus de la peste porcine classique;

— les viandes fraîches issues de ces porcs soient transformées ou identifiées au moyen d'une marque spéciale visée à l'article 5bis de la Directive 72/461/CEE du Conseil.

§ 3. Lorsque les interdictions prévues aux articles 3 et 4 de cet arrêté sont maintenues au-delà de trente jours en raison de l'apparition de nouveaux foyers de la maladie et créent pour l'hébergement des porcs des problèmes liés au bien-être des animaux ou d'autres difficultés, sous réserve des conditions énoncées au § 2 de cet article, le Service peut, sur demande justifiée du responsable, autoriser la sortie des porcs d'un troupeau situé à l'intérieur de la zone de surveillance afin qu'ils soient acheminés directement :

— vers un abattoir désigné par le Service en vue de l'abattage immédiat;

— vers une usine de transformation ou un lieu approprié où les porcs sont immédiatement mis à mort et leurs cadavres transformés sous contrôle officiel; ou

— vers d'autres troupeaux porcins dans la zone de surveillance.

Art. 6. L'application des mesures dans la zone de protection et dans la zone de surveillance est maintenue au moins jusqu'à ce que :

a) les opérations de nettoyage et de désinfection des troupeaux infectés soient terminées ;

b) Les porcs présents dans tous les troupeaux aient subi des examens cliniques et, le cas échéant, de laboratoire selon les instructions du Service, afin de détecter la présence éventuelle du virus de la peste porcine classique.

§ 2. Pour les troupeaux porcins situés dans la zone de protection, les examens ne peuvent être pratiqués que trente jours après l'achèvement des opérations préliminaires de nettoyage et de désinfection des exploitations infectées.

§ 3. Pour les troupeaux porcins situés dans la zone de surveillance, les examens ne peuvent être pratiqués que vingt jours après l'achèvement des opérations préliminaires de nettoyage et de désinfection des exploitations infectées.

Art. 7. § 1^{er}. Le Service élabore un programme pour l'exécution des examens cliniques et le prélèvement des échantillons, qui découlent de l'application de l'article 6 de cet arrêté. Le programme détermine le type et l'étendue de l'examen clinique, le type et le nombre d'échantillons ainsi que la date limite pour son exécution.

a) L'inspecteur vétérinaire charge les vétérinaires d'exploitation d'effectuer ce programme dans toutes les exploitations porcines. Ces vétérinaires sont tenus de suivre les instructions de l'inspecteur vétérinaire.

b) De in punt a aangeduide dierenarts, wordt als volgt vergoed voor zijn/haar prestaties :

— voor een bedrijfsbezoek, dat wordt uitgevoerd in het kader van de toepassing van dit artikel, wordt een vergoeding toegekend ten bedrage van 25 euro per opdracht, vóór belasting op de toegevoegde waarde;

— voor het preleveren van bloedmonsters op het beslag, wordt per bloedmonster een vergoeding toegekend ten bedrage van 2,50 euro, vóór belasting op de toegevoegde waarde, op voorwaarde dat :

1° de selectie van de bemonsterde dieren, de bloedname en de identificatie werden uitgevoerd volgens de onderrichtingen van de inspecteur-dierenarts,

2° de gevraagde documenten correct en volledig werden ingevuld,

3° de gestelde termijn werd gerespecteerd.

De als vergoeding toegekende bedragen zijn ten laste van het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten.

c) De volgens punt b bepaalde vergoedingen worden aan de aangeduide bedrijfsdierenarts uitbetaald op voorleggen van een behoorlijk ingevulde, gerechtvaardigde kostenstaat, die door de inspecteur-dierenarts juist werd verklaard. Een model van de kostenstaat is in bijlage 5 bij dit besluit gevoegd.

§ 2. Indien bij het nemen van bloedmonsters sterfte optreedt bij de bemonsterde varkens, dan :

a) moet de verantwoordelijke onmiddellijk de inspecteur-dierenarts en het Opsporingscentrum van de sterfte op de hoogte brengen. De gestorven varkens moeten door het Opsporingscentrum uiterlijk binnen de 24 uur na de bloedname worden opgehaald. Het vervoer van de kadavers moet vergezeld gaan van een vervoerdocument voor diagnostisch materiaal volgens het model in bijlage 6 bij dit besluit, dat wordt afgeleverd door de inspecteur-dierenarts, evenals van een verslag van de dierenarts die de bloedmonsters heeft genomen;

b) moet door middel van een verklaring, waarvan een model gevoegd is in bijlage 7 bij dit besluit, door het Opsporingscentrum worden bevestigd dat de aangeboden varkens gestorven zijn binnen de 24 uur na de bloedname. Er wordt eveneens een lijkschouwingsverslag opgemaakt;

c) moet door de eigenaar van de gestorven varkens een schuldvordering worden ondertekend, waarvan een model is bijgevoegd in bijlage 8 bij dit besluit. Deze schuldvordering wordt, vergezeld van de documenten bedoeld in punten a en b, overhandigd aan de inspecteur-dierenarts. De waarde van de gestorven varkens wordt bepaald door de inspecteur-dierenarts en de schuldvordering wordt door hem geveerd. De vergoeding is ten laste van het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten.

Art. 8. § 1. Overtredingen op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord en bestraft overeenkomstig de diergezondheidswet van 24 maart 1987.

§ 2. Indien de bepalingen van artikel 4, § 1, vierde punt van dit besluit niet worden nageleefd, dan verliest de eigenaar elk recht op de vergoeding bedoeld in artikel 15, paragraaf 1 van het koninklijk besluit van 10 september 1981 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de klassieke varkenspest en de Afrikaanse varkenspest.

Art. 9. Artikel 4 van het ministerieel besluit van 6 september 1990, houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest, wordt opgeheven.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 4 juli 2002.

Mevr. M. AELVOET

b) Le vétérinaire désigné au point a, est indemnisé pour ses prestations comme suit :

— pour une visite d'exploitation, effectuée dans le cadre de l'application de cet article, l'indemnité attribuée s'élève à 25 euros par mission, hors taxe sur la valeur ajoutée,

— pour le prélèvement des échantillons de sang à l'exploitation, l'indemnité attribuée s'élève à 2,50 euros par échantillon, hors taxe sur la valeur ajoutée, à condition que :

1° la sélection des animaux échantillonnés, la prise de sang et l'identification aient été exécutées suivant les instructions de l'inspecteur vétérinaire,

2° les documents demandés soient dûment remplis,

3° le délai prescrit ait été respecté.

Les sommes allouées en tant qu'indemnité sont à charge du Fonds budgétaire de la santé et de la qualité des animaux et des produits animaux.

c) Les indemnités déterminées au point b sont directement versées aux vétérinaires d'exploitation désignés sur présentation d'un état de frais justifié et déclaré véritable par l'inspecteur vétérinaire. Un modèle de cet état de frais se trouve à l'annexe 5 du présent arrêté.

§ 2. Si, suite au prélèvement d'échantillons de sang, une mortalité survenait parmi les porcs échantillonnés :

a) le responsable doit immédiatement notifier le décès à l'inspecteur vétérinaire et au Centre de dépistage. Les porcs morts doivent être ramassés par le Centre de dépistage au plus tard 24 heures après la prise de sang. Le transport des cadavres doit être accompagné d'un document de transport pour matériel à diagnostiquer selon le modèle à l'annexe 6 du présent arrêté, délivré par l'inspecteur vétérinaire, et par un rapport du vétérinaire qui a pris les échantillons;

b) une déclaration dont le modèle se trouve à l'annexe 7 du présent arrêté, établie par le Centre de dépistage, doit confirmer que les porcs présentés sont morts dans les 24 heures qui suivent la prise de sang. Un rapport d'autopsie doit également être effectué;

c) une déclaration de créance, dont le modèle se trouve à l'annexe 8 du présent arrêté, doit être signée par le propriétaire des porcs morts. Cette déclaration doit être remise à l'inspecteur vétérinaire, accompagnée des documents mentionnés aux points a et b. La valeur des porcs est déterminée par l'inspecteur vétérinaire qui approuvera aussi la déclaration de créance. L'indemnisation est à charge du Fonds budgétaire de la santé et de la qualité des animaux et des produits animaux.

Art. 8. § 1^{er}. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément à la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

§ 2. Si les dispositions de l'article 4, § 1^{er}, 4^e point ne sont pas respectées, le propriétaire perd tout droit à l'indemnisation prévue dans l'article 15, § 1^{er} de l'arrêté royal du 10 septembre 1981 portant des mesures de police sanitaire relatives à la peste porcine classique et la peste porcine africaine.

Art. 9. L'article 4 de l'arrêté ministériel du 6 septembre 1990, portant des mesures temporaires de lutte en vue de la lutte contre la peste porcine classique, est abrogé.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 juillet 2002.

Mme M. AELVOET

Bijlage 1 bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002

Voor de toepassing van dit besluit wordt een toezichtgebied afgebakend.

Dit toezichtgebied omvat het grondgebied an de gemeente Burg-Reuland gelegen ten zuiden van de secundaire weg die de dorpen Beho, Audrange, Thommen en Gruffange verbindt, die zich na de kruising met de N62 verderzet in de richting van het dorp Maspelt en die zich, vooraleer Maspelt te bereiken, verderzet tot aan de Duitse grens halverwege tussen de dorpen Maspelt en Bracht.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Mevr. M. ALVOET

Bijlage 2 bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002

INVENTARIS VAN EEN VARKENSBSLAG IN HET TOEZICHTGEBIED OF DE SCHUTKRING

NA ONTVANGST IN TE VULLEN DOOR DE INSPECTEUR-DIERENARTS

naam en voornaam datum volgnr.

IN TE VULLEN DOOR DE BEAMBTE VAN DE GEMEENTE DIE DE AANGEVULDE INVENTARIS VAN DE VERANTWOORDELIJKE IN ONTVANGST NEEMT

naam en voornaam datum volgnr.

handtekening en stempel

IN TE VULLEN DOOR DE VERANTWOORDELIJKE

1. BEDRIJFSGEGEVENS

beslagnr. telefoon, fax, gsm

verantwoordelijke (naam, voornaam)

adres

beslagadres

eigenaar (naam, voornaam)

adres

dierenartsen (naam, ordenr)

3. INVENTARIS

diersoort	type	aantal	aard van het bedrijf
varkens	productieve zeugen		vermeerderingsbedrijf – opfokbedrijf – gemengd bedrijf vleesvarkenbedrijf – biggenopfokbedrijf – handelaar stamboekbedrijf – KI-centrum hobbyparticulier – kinderboerderij – dierenpark – zoo
	dekberen		
	opfokgelten		
	opfokberen		
	vleesvarkens		
	gespeende biggen < 20 kg		
	totaal:		
rundvee	melkkoeien		zoogkoeienbedrijf – melkveebedrijf – vetmestingsbedrijf gemengd bedrijf – vleeskalverbedrijf – handelaar stamboekbedrijf – KI-centrum hobbyparticulier – kinderboerderij – dierenpark – zoo
	zoogkoeien		
	dekstieren		
	vetmesting koeien		
	vetmesting stieren		
	jongvee > 1 jaar		
	jongvee < 1 jaar		
	vleeskalveren		
	totaal:		
schapen	fokkoeien		fokbedrijf – vetmestingsbedrijf – melkschapenbedrijf – handelaar hobbyparticulier – kinderboerderij – dierenpark – zoo
	melkkoeien		
	fokrammen		
	lammeren < 1 jaar		
	totaal:		
geiten	fokgeiten		fokbedrijf – vetmestingsbedrijf – melkgeitenbedrijf – handelaar hobbyparticulier – kinderboerderij – dierenpark – zoo
	melkgeiten		
	fokbokken		
	geiten < 1 jaar		
	totaal:		
pluimvee	legkippen		broeierij – fokbedrijf – opfokbedrijf – legkippenbedrijf – vleeskippenbedrijf – handelaar hobbyparticulier – kinderboerderij – dierenpark – zoo
	vleeskippen		
	fokkippen		
	opfokkippen		
	totaal:		

Opgemaakt te, op, om

handtekening van de verantwoordelijke

Dit formulier moet binnen de 24 uur volledig ingevuld op het gemeentebestuur worden afgeleverd.

Bijlage 3 bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002

RAPPORT VAN EEN BEDRIJFSBEZOEK DOOR DE DIERENARTS

naam en voornaam datum bezoek rapport nr.
 ordenr tel aanvang einde

1. BEDRIJFSGEGEVENS

beslagnr telefoon, fax, gsm
 verantwoordelijke (naam, voornaam)
 beslagadres

2. INVENTARIS – KLINISCH ONDERZOEK – STAALNEMING

Vermeld:

- onder de kolom aantal: per type de op het bedrijf aanwezige aantallen
- onder de kolom klinisch onderzoek:
 - welke klinische tekens er worden opgemerkt,
 - bij welke type
 - waar op het bedrijf
 - welke stalen er op het bedrijf werden genomen en van welke dieren

type	aantal	klinisch onderzoek / staalneming
productieve zeugen		
dekberen		
opfokgelten		
opfokberen		
vleesvarkens		
gespeende biggen < 20 kg		
totaal:		

Opgemaakt in drievoud te, op, om

handtekening van de verantwoordelijke *handtekening en stempel van de dierenarts*

Het eerste exemplaar is bestemd voor de varkenshouder, het tweede voor de dierenarts; het derde exemplaar wordt binnen de 24 uren na het bezoek door de dierenarts onmiddellijk aan de inspecteur-dierenarts overgemaakt.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002.

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
 Mevr. M. AELVOET

Bijlage 4 bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002

REGISTER VAN BEDRIJFSBEZOEKEN

datum	uur	naam en adres van de bezoeker	nummerpla(a)t(en) van het voertuig	reden van bezoek	stal betreden (ja of neen)

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002.

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Mevr. M. AELVOET

Bijlage a bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002

KOSTENSTAAT VOOR DE BEDRIJFSBEZOEKEN EN DE BLOEDMONSTERNAMES

uitgevoerd door de bedrijfsdierenarts in toepassing van artikel 7 van het ministerieel besluit van juli 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest

Bedrijfsdierenarts: (naam en voornaam) (ordenummer)
 (straat en huisnummer) (rekeningnummer)
 (postcode en gemeente)

beslagnummer	naam van de verantwoordelijke	beslagadres	datum	aantal stalen
totaal aantal bedrijfsbezoeken				totaal aantal stalen

Vergoeding voor de bedrijfsbezoeken	<input type="text"/>	x	<input type="text"/>	€ 25	=	<input type="text"/>	€	
Vergoeding voor de bloedstaalnamen	<input type="text"/>	x	<input type="text"/>	€ 2,5	=	<input type="text"/>	€	
Totale vergoeding	(in cijfers)							€
(in letters)								

	datum, handtekening en stempel van de dierenarts
	datum, visum en stempel van de Inspecteur-dierenarts

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002.

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
 Mevr. M. AELVOET

Bijlage 6 bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002

BEVESTIGING VAN STERFTE VAN EEN VARKEN NA EEN BLOEDNAME

toepassing van artikel 7 van het ministerieel besluit van juli 2002 houdende tijdelijke maatregelen
ter bestrijding van klassieke varkenspest

De ondergetekende, Dr. (naam en voornaam),
verklaart dat op het varkensbeslag (beslagnummer),
..... (beslagadres),
met als verantwoordelijke (naam en voornaam),
..... (adres),
de onderstaande varkens zijn gestorven ter gelegenheid van een bloedstaalname, uitgevoerd in opdracht van de
Inspecteur-dierenarts, op (datum).

Identificatie van de gestorven dieren:

identificatie	aantal	categorie	geschat gewicht

De gestorven dieren moeten worden overgebracht naar het Centrum voor Preventie en Diergeneeskundige
Begeleiding te (plaats van het CPDB).

Het transport wordt uitgevoerd door (naam en voornaam).

Opgemaakt in drievoud te, op, om h.

handtekening van de verantwoordelijke

handtekening en stempel van de dierenarts

Het eerste exemplaar van het document is bestemd voor de varkenshouder, het tweede voor de dierenarts.
Het derde exemplaar wordt overhandigd aan de verantwoordelijke voor het transport; dit exemplaar moet
voorafgaandelijk worden gevalideerd door de Inspecteur-dierenarts en begeleidt de varkens tijdens het transport
naar het CPDB.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002.

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Mevr. M. AELVOET

Bijlage 7 bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002

VERKLARING VAN STERFTE VAN EEN VARKEN NA EEN BLOEDNAME

toepassing van artikel 7 van het ministerieel besluit van juli 2002 houdende tijdelijke maatregelen
ter bestrijding van klassieke varkenspest

De ondergetekende, Dr. (naam en voornaam),
dierenarts aangesteld in het Centrum voor Preventie en Diergeneeskundige Begeleiding te
..... (plaats van het CPDB),
verklaart dat van het varkensbeslag (beslagnummer),
..... (beslagadres),
met als verantwoordelijke (naam en voornaam),
..... (adres),
de onderstaande varkens, die gestorven zijn binnen de 24 uren na een bloedstaalname, uitgevoerd in opdracht van
de Inspecteur-dierenarts in toepassing van het ministerieel besluit van juli 2002 houdende tijdelijke maatregelen
ter bestrijding van klassieke varkenspest, werden aangeboden op het CPDB.

Datum van de bloedstaalname: (datum).

Datum van sterfte: (datum).

Identificatie van de gestorven dieren:

identificatie	aantal	categorie	geschat gewicht

Opgemaakt in drievoud te (plaats), op (datum).

handtekening van de dierenarts van het CPDB

Het eerste exemplaar van het document is bestemd voor de varkenshouder, het tweede voor de dierenarts van het CPDB; het derde exemplaar moet worden overgemaakt aan de Inspecteur-dierenarts.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002.

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Mevr. M. AELVOET

Bijlage 8 bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002

SCHULDVORDERING KLASSIEKE VARKENSPEST
--

toepassing van artikel 7 van het ministerieel besluit van juli 2002 houdende tijdelijke maatregelen
ter bestrijding van klassieke varkenspest

De ondergetekende, (naam en voornaam),

..... (adres),

verklaart dat het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten hem/haar verschuldigd is als vergoeding voor de op (datum)

na een bloedstaalname gestorven varkens in het varkensbeslag (beslagnummer),

..... (beslagadres).

Deze bloedstaalname werd uitgevoerd in opdracht van de Inspecteur-dierenarts in toepassing van het ministerieel besluit van juli 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest.

Identificatie van de gestorven dieren:

identificatie	aantal	categorie	geschat gewicht	vergoeding

De ondergetekende bevestigt op zijn eer dat de bovenstaande verklaring echt en volledig is, alsook het bedrag van

..... (in cijfers),

..... (in letters),

te storten op financiële rekening (rekeningnummer).

Opgemaakt te, op (datum).

handtekening van de eigenaar

stempel en visum van de Inspecteur-dierenarts

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002.

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Mevr. M. AELVOET

Annexe 1 à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002

Pour l'application du présent arrêté, une zone de surveillance est délimitée.

Celle-ci comprend la partie du territoire de la commune de Burg-Reuland, située au sud de la route locale qui joint les localités Beho, Audrange, Thommen et Gruffange, puis qui se poursuit après avoir recoupé la N62, en direction du Maspelt, et se prolonge avant d'avoir atteint cette localité, jusqu'à la frontière belgo-allemande, en passant à mi-chemin entre Maspelt et Bracht.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 2 juillet 2002

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. ALVOET

Annexe 2 à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002

INVENTAIRE DES ANIMAUX D'UNE EXPLOITATION SITUÉE DANS LA ZONE DE SURVEILLANCE OU LA ZONE DE PROTECTION

A COMPLETER PAR L'INSPECTEUR VETERINAIRE

nom et
prénom

date

n° de
suite

A COMPLETER PAR L'EMPLOYE DE LA COMMUNE QUI A PRIS RECEPTION DE L'INVENTAIRE COMPLETE PAR LE RESPONSABLE

nom et
prénom

date

n° de
suite*Signature et cachet*

A COMPLETER PAR LE RESPONSABLE

1. DONNEES D'EXPLOITATION

n° de
troupeau

téléphone, fax, gsm

responsable
(nom, prénom)

adresse

adresse de
troupeaupropriétaire
(nom, prénom)

adresse

vétérinaire
(nom, prénom)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002.

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. AELVOET

3. INVENTAIRE

espèce animale	type	nombre	type d'exploitation
porcs	truies de reproduction		exploitation d'engraissement – élevage – exploitation mixte porcs d'engraissement – élevage de porcelets – marchand centre de sélection – centre d'ia hobby particulier – ferme pédagogique – parc animalier – zoo
	verrats de saillie		
	truies d'élevage		
	verrats d'élevage		
	porcs d'engraissement		
	porcelets sevrés < 20 kg		
total:			
bovins	vaches laitières		exploitation vaches allaitantes – exploitation laitière – exploitation d'engraissement exploitation mixte – exploitation engraissement de veaux – marchand centre de sélection – centre d'ia particulier, hobby – ferme pédagogique – parc animalier – zoo
	vaches allaitantes		
	taureaux de saillie		
	vaches à l'engraissement		
	taurillons à l'engraissement		
	veaux > 1 an		
	veaux < 1 an		
	veaux à l'engrais		
total:			
moutons	brebis d'élevage		exploitation d'élevage – engraissement – exploitation laitière – marchand hobby particulier – ferme pédagogique – parc animalier – zoo
	brebis laitières		
	béliers d'élevage		
	agneaux < 1 an		
total:			
chèvres	chèvres d'élevage		exploitation d'élevage – engraissement – exploitation laitière – marchand hobby particulier – ferme pédagogique – parc animalier – zoo
	chèvres laitières		
	boucs d'élevage		
	chevreaux < 1 an		
total:			
volailles	poules pondeuses		couver – poules d'élevage – grands parentaux – poules pondeuses – poulets de chair – marchand hobby particulier – ferme pédagogique – parc animalier – zoo
	poulets de chair		
	poulets d'élevage		
	grands parentaux		
total:			

Fait à, le, àh.

Signature du responsable

Ce formulaire doit être rempli et remis dans les 24h à la maison communale.

Annexe 3 à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002

RAPPORT D'UNE VISITE D'EXPLOITATION PAR LE VETERINAIRE

nom et prénom	<input type="text"/>	<input type="text"/>	date de la visite	<input type="text"/>	rapport n°	<input type="text"/>	
n° d'ordre	<input type="text"/>	tél	<input type="text"/>	début	<input type="text"/>	fin	<input type="text"/>

1. DONNEES D'EXPLOITATION

n° de troupeau	<input type="text"/>	téléphone, fax, gsm	<input type="text"/>
responsable (nom, prénom)	<input type="text"/>		
adresse de troupeau	<input type="text"/>		

2. INVENTAIRE – EXAMEN CLINIQUE – ECHANTILLONNAGE

Mentionnez:

- dans la colonne nombre : par type le nombre d'animaux présent à l'exploitation
- dans la colonne examen clinique :
 - quels signes cliniques ont été remarqués,
 - chez quel type de porcs
 - dans quelle partie de l'exploitation
 - quels échantillons chez quels animaux ont été pris dans l'exploitation

type	nombre	examen clinique / échantillonnage
truis de reproduction	<input type="text"/>	
verrats de saillie	<input type="text"/>	
truis d'élevage	<input type="text"/>	
verrats d'élevage	<input type="text"/>	
porcs d'engraissement	<input type="text"/>	
porcelets sevrés < 20 kg	<input type="text"/>	
total:	<input type="text"/>	

Fait en trois exemplaires à, le, à h.

*signature du responsable**signature et cachet du vétérinaire*

Le premier exemplaire est destiné au responsable, le deuxième au vétérinaire, le troisième exemplaire doit être transmis à l'inspecteur vétérinaire dans les 24 heures suivant la visite du vétérinaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002.

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. AELVOET

Annexe 5 à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002

ETAT DE FRAIS POUR LES VISITES D'EXPLOITATION ET LES PRELEVEMENTS DE SANG				
pratiqués par le vétérinaire d'exploitation en l'application de l'article 7 de l'arrêté ministériel du juillet 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique				
Vétérinaire:				
(nom et prénom) (n° d'inscription à l'ordre) (rue et numéro) (n° de compte) (n° postal et commune)				
n° de troupeau	nom du responsable	adresse du troupeau	date	nombre de prélèvements
nombre total de visites d'exploitation			nombre total de prélèvements	
Indemnité pour les visites d'exploitation		<input type="text"/> x <input type="text"/> € 25 = <input type="text"/> €		
Indemnité pour les prélèvements		<input type="text"/> x <input type="text"/> € 2,5 = <input type="text"/> €		
Indemnité globale		en chiffres		€ <input type="text"/>
en lettres				
			date, signature et cachet du vétérinaire	
			date, visa et cachet de l'inspecteur vétérinaire	

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002.

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. AELVOET

Annexe 6 à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002

CONFIRMATION DE MORTALITE APRES UNE PRISE DE SANGapplication de l'article 7 de l'arrêté ministériel du juillet 2002 portant des mesures temporaires
de lutte contre la peste porcine classique

Je soussigné, Dr (nom et prénom),
 déclare par la présente que dans le troupeau porcine (n° de troupeau),
 (adresse du troupeau),
 avec comme responsable (nom et prénom),
 (adresse),
 les porcs mentionnés ci-dessous sont morts à l'occasion d'une prise de sang réalisée par ordre de l'Inspecteur
 vétérinaire, en date du (date).

Identification des animaux morts:

identification	nombre	catégorie	poids estimé

Les porcs morts doivent être transportés vers le Centre de Prévention et de Guidance Vétérinaire à
 (localité du CPGV).

Le transport est effectué par (nom et prénom).

Fait en trois exemplaires à, le, à h.

signature du responsable

signature et cachet du vétérinaire

Le premier exemplaire est destiné au détenteur, le deuxième au vétérinaire. Le troisième exemplaire doit être
 transmis au responsable du transport; préalablement à celui-ci cet exemplaire doit être revêtu de l'autorisation de
 l'Inspecteur vétérinaire. Ce document doit accompagner les animaux morts au CPGV.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002.

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. AELVOET

Annexe 7 à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002

DECLARATION DE MORTALITE CHEZ UN PORC APRES PRELEVEMENT DE SANG
--

application de l'article 7 de l'arrêté ministériel du juillet 2002 portant des mesures temporaires
de lutte contre la peste porcine classique

Je soussigné, Dr. (nom et prénom),
vétérinaire employé au Centre de Prévention et de Guidance Vétérinaire à
..... (localité du CPGV),
déclare par la présente que les porcs mentionnés ci-dessous du troupeau (n° de troupeau),
..... (adresse du troupeau),
avec comme responsable (nom et prénom),
..... (adresse),
ont été présentés morts dans les 24 heures des prélèvements de sang, réalisée par ordre de l'Inspecteur
vétérinaire en l'application de l'article 7 de l'arrêté ministériel du juillet 2002 portant des mesures temporaires
de lutte contre la peste porcine classique, au CPGV.

Date de la prise de sang: (date).

Date de la mortalité: (date).

Identification des animaux morts:

identification	nombre	catégorie	poids estimé

Fait en trois exemplaires à (lieu), le (date).

signature du vétérinaire du CPGV

Le premier exemplaire est destiné au détenteur, le deuxième au vétérinaire du CPGV; le troisième exemplaire doit être transmis à l'Inspecteur vétérinaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002.

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. AELVOET

Annexe 8 à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002

**DECLARATION DE CREANCE
PESTE PORCINE CLASSIQUE**

application de l'article 7 de l'arrêté ministériel du juillet 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique

Le soussigné, (nom et prénom),
 (adresse),
 déclare que le Fonds budgétaire de la santé et de la qualité des animaux et des produits animaux lui doit une indemnité pour les porcs morts en date du (date),
 suites aux prises de sang réalisées dans le troupeau porcin (n° de troupeau),
 (adresse du troupeau).

Ces prises de sang ont été effectuées par ordre de l'Inspecteur en l'application de l'article 7 de l'arrêté ministériel du juillet 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique.

Identification des animaux morts:

identification	nombre	catégorie	poids estimé	indemnité

Le soussigné déclare que sa déclaration ci-dessus est sincère et véritable pour le montant de
 (en chiffres),
 (en lettres),
 à verser au numéro de compte (n° de compte).

Fait à, le (date).

signature du propriétaire

cachet et visa de l'Inspecteur vétérinaire

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002.

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. AELVOET

N. 2002 — 2356

[C — 2002/16164]

4 JULI 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 juni 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994, 20 december 1995 en 23 maart 1998;

Gelet op de Richtlijn 2001/89/EG betreffende maatregelen van de Gemeenschap ter bestrijding van klassieke varkenspest;

Gelet op Beschikking 2002/106/EG houdende goedkeuring van een diagnosehandboek tot vaststelling van diagnostische procedures, bemonsteringsprocedures en criteria voor de evaluatie van de resultaten van de laboratoriumtests voor de bevestiging van klassieke varkenspest;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 september 1981 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de klassieke varkenspest en de Afrikaanse varkenspest, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 april 1982, 31 januari 1990, 22 mei 1990, 14 juli 1995 en 31 oktober 1996, inzonderheid op het artikel 36bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1995 houdende bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige varkensziekten;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 juni 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een passende regeling dringend noodzakelijk is voor het vergoeden van onderzoeken door erkende dierenartsen in het kader van het opheffen van de maatregelen in het toezichtgebied afgebakend in toepassing van artikel 2 van het ministerieel besluit van 6 juni 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 1 van het ministerieel besluit van 6 juni 2002, houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest, wordt het volgende gedachtestreepje toegevoegd :

— Centrum voor Preventie en Diergeneeskundige Begeleiding : Centrum opgericht bij de v.z.w. Verenigingen voor dierenziektenbestrijding bedoeld in hoofdstuk 2 van de diergezondheidswet van 24 maart 1987;

— Opsporingscentrum : het Centrum voor Preventie en Diergeneeskundige Begeleiding van Loncin.

Art. 2. In het zelfde besluit wordt een artikel 6bis toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 6bis. § 1. De dienst stelt een programma op voor het klinisch onderzoek en de staalnemingen, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 6 van dit besluit. Het programma bepaalt de aard en de omvang van het klinisch onderzoek, de aard en het aantal staalnemingen en de uiterste datum van uitvoering ervan.

a) De inspecteur-dierenarts geeft voor elk varkensbeslag aan de bedrijfsdierenarts opdracht voor het uitvoeren van dit programma. De bedrijfsdierenarts is ertoe gehouden de onderrichtingen van de inspecteur-dierenarts op te volgen.

F. 2002 — 2356

[C — 2002/16164]

4 JUILLET 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 juin 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994, 20 décembre 1995 et 23 mars 1998;

Vu la Directive 2001/89/CE, établissant des mesures communautaires de lutte contre la peste porcine classique;

Vu la Décision 2002/106/CE portant approbation d'un manuel diagnostique établissant des procédures de diagnostic, des méthodes d'échantillonnage et des critères pour l'évaluation des tests de laboratoire de confirmation de la peste porcine classique;

Vu l'arrêté royal du 10 septembre 1981 portant des mesures de police sanitaire relatives à la peste porcine classique et la peste porcine africaine, modifié par les arrêtés royaux des 20 avril 1982, 31 janvier 1990, 22 mai 1990, 14 juillet 1995 et 31 octobre 1996, notamment l'article 36bis;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1995 portant des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de porcs à déclaration obligatoire;

Vu l'arrêté ministériel du 6 juin 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que des dispositions adéquates sont nécessaires pour l'indemnisation des examens effectués par des vétérinaires agréés dans le cadre de la levée des mesures dans la zone de surveillance délimitée en l'application de l'arrêté ministériel du 6 juin 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 6 juin 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique, est ajouté le tiret suivant :

— Centre de Prévention et de Guidance vétérinaire : Centre érigé auprès des a.s.b.l. Associations de la lutte contre les maladies animales, visées au chapitre 2 de la loi relative à la santé des animaux du 24 mars 1987;

— Centre de dépistage : le Centre de Prévention et de Guidance vétérinaire à Loncin.

Art. 2. Au même arrêté est ajouté un article 6bis libellé comme suit,

« Art. 6bis. § 1^{er}. Le Service élabore un programme pour l'exécution des examens cliniques et le prélèvement des échantillons, qui découlent de l'application de l'article 6 de cet arrêté. Le programme détermine le type et l'étendue de l'examen clinique, le type et le nombre d'échantillons ainsi que la date limite pour son exécution.

a) L'inspecteur vétérinaire charge les vétérinaires d'exploitation d'effectuer ce programme dans toutes les exploitations porcines. Ces vétérinaires sont tenus de suivre les instructions de l'inspecteur vétérinaire.

b) De in punt a aangeduide dierenarts, wordt als volgt vergoed voor zijn/haar prestaties :

— voor een bedrijfsbezoek, dat wordt uitgevoerd in het kader van de toepassing van dit artikel, wordt een vergoeding toegekend ten bedrage van 25 euro per opdracht, vóór belasting op de toegevoegde waarde;

— voor het preleveren van bloedmonsters op het beslag, wordt per bloedmonster een vergoeding toegekend ten bedrage van 2,50 euro, vóór belasting op de toegevoegde waarde, op voorwaarde dat :

1° de selectie van de bemonsterde dieren, de bloedname en de identificatie werden uitgevoerd volgens de onderrichtingen van de inspecteur-dierenarts,

2° de gevraagde documenten correct en volledig werden ingevuld,

3° de gestelde termijn werd gerespecteerd.

De als vergoeding toegekende bedragen zijn ten laste van het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten.

c) De volgens punt b bepaalde vergoedingen worden aan de aangeduide bedrijfsdierenarts uitbetaald op voorleggen van een behoorlijk ingevulde, gerechtvaardigde kostenstaat, die door de inspecteur-dierenarts juist werd verklaard. Een model van de kostenstaat is in bijlage 5 bij dit besluit gevoegd.

§ 2. Indien bij het nemen van bloedmonsters sterfte optreedt bij de bemonsterde varkens, dan :

a) moet de verantwoordelijke onmiddellijk de inspecteur-dierenarts en het Opsporingscentrum van de sterfte op de hoogte brengen. De gestorven varkens moeten door het Opsporingscentrum uiterlijk binnen de 24 uur na de bloedname worden opgehaald. Het vervoer van de kadavers moet vergezeld gaan van een vervoerdocument voor diagnostisch materiaal volgens het model in bijlage 6 bij dit besluit, dat wordt afgeleverd door de inspecteur-dierenarts, evenals van een verslag van de dierenarts die de bloedmonsters heeft genomen;

b) moet door middel van een verklaring, waarvan een model gevoegd is in bijlage 7 bij dit besluit, door het Opsporingscentrum worden bevestigd dat de aangeboden varkens gestorven zijn binnen de 24 uur na de bloedname. Er wordt eveneens een lijkschouwingsverslag opgemaakt;

c) moet door de eigenaar van de gestorven varkens een schuldvordering worden ondertekend, waarvan een model is bijgevoegd in bijlage 8 bij dit besluit. Deze schuldvordering wordt, vergezeld van de documenten bedoeld in punten a en b, overhandigd aan de inspecteur-dierenarts. De waarde van de gestorven varkens wordt bepaald door de inspecteur-dierenarts en de schuldvordering wordt door hem geïseerd. De vergoeding is ten laste van het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten. »

Art. 3. De bijlagen bij dit besluit worden als volgt toegevoegd bij het ministerieel besluit van 6 juni 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest :

— bijlage 1 bij dit besluit wordt toegevoegd als bijlage 5;

— bijlage 2 bij dit besluit wordt toegevoegd als bijlage 6;

— bijlage 3 bij dit besluit wordt toegevoegd als bijlage 7;

— bijlage 4 bij dit besluit wordt toegevoegd als bijlage 8.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2002.

Brussel, 4 juli 2002.

Mevr. M. AELVOET

b) Le vétérinaire désigné au point a, est indemnisé pour ses prestations comme suit :

— pour une visite d'exploitation, effectuée dans le cadre de l'application de cet article, l'indemnité attribuée s'élève à 25 euros par mission, hors taxe sur la valeur ajoutée,

— pour le prélèvement des échantillons de sang à l'exploitation, l'indemnité attribuée s'élève à 2,50 euros par échantillon, hors taxe sur la valeur ajoutée, à condition que :

1° la sélection des animaux échantillonnés, la prise de sang et l'identification aient été exécutées suivant les instructions de l'inspecteur vétérinaire,

2° les documents demandés soient dûment remplis,

3° le délai prescrit ait été respecté.

Les sommes allouées en tant qu'indemnité sont à charge du Fonds budgétaire de la santé et de la qualité des animaux et des produits animaux.

c) Les indemnités déterminées au point b sont directement versées aux vétérinaires d'exploitation désignés sur présentation d'un état de frais justifié et déclaré véritable par l'inspecteur vétérinaire. Un modèle de cet état de frais se trouve à l'annexe 5 du présent arrêté.

§ 2. Si, suite au prélèvement d'échantillons de sang, une mortalité survenait parmi les porcs échantillonnés :

a) le responsable doit immédiatement notifier le décès à l'inspecteur vétérinaire et au Centre de dépistage. Les porcs morts doivent être ramassés par le Centre de dépistage au plus tard 24 heures après la prise de sang. Le transport des cadavres doit être accompagné d'un document de transport pour matériel à diagnostiquer selon le modèle à l'annexe 6 du présent arrêté, délivré par l'inspecteur vétérinaire, et par un rapport du vétérinaire qui a pris les échantillons;

b) une déclaration dont le modèle se trouve à l'annexe 7 du présent arrêté, établie par le Centre de dépistage, doit confirmer que les porcs présentés sont morts dans les 24 heures qui suivent la prise de sang. Un rapport d'autopsie doit également être effectué;

c) une déclaration de créance, dont le modèle se trouve à l'annexe 8 du présent arrêté, doit être signée par le propriétaire des porcs morts. Cette déclaration doit être remise à l'inspecteur vétérinaire, accompagnée des documents mentionnés aux points a et b. La valeur des porcs est déterminée par l'inspecteur vétérinaire qui approuvera aussi la déclaration de créance. L'indemnisation est à charge du Fonds budgétaire de la santé et de la qualité des animaux et des produits animaux. »

Art. 3. Les annexes du présent arrêté sont ajoutées à l'arrêté ministériel du 6 juin 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique :

— l'annexe 1 de cet arrêté est ajouté en annexe 5;

— l'annexe 2 de cet arrêté est ajouté en annexe 6;

— l'annexe 3 de cet arrêté est ajouté en annexe 7;

— l'annexe 4 de cet arrêté est ajouté en annexe 8.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2002.

Bruxelles, le 4 juillet 2002.

Mme M. AELVOET

Bijlage 1 bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002

KOSTENSTAAT VOOR DE BEDRIJFSBEZOEKEN EN DE BLOEDMONSTERNAMES

uitgevoerd door de bedrijfsdierenarts in toepassing van artikel 6 bis van het ministerieel besluit van 6 juni 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest

Bedrijfsdierenarts: (naam en voornaam) (ordenummer)
 (straat en huisnummer) (rekeningnummer)
 (postcode en gemeente)

beslagnummer	naam van de verantwoordelijke	beslagadres	datum	aantal stalen
totaal aantal bedrijfsbezoeken				totaal aantal stalen

Vergoeding voor de bedrijfsbezoeken x € 25 = €

Vergoeding voor de bloedstaalnamen x € 2,5 = €

Totale vergoeding €

(in letters)

datum, handtekening en stempel van de dierenarts

datum, visum en stempel van de inspecteur-dierenarts

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002.

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
 Mevr. AELVOET

Bijlage 2 bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002

BEVESTIGING VAN STERFTE VAN EEN VARKEN NA EEN BLOEDNAME

toepassing van artikel 6 bis van het ministerieel besluit van 6 juni 2002 houdende tijdelijke maatregelen
ter bestrijding van klassieke varkenspest

De ondergetekende, Dr. (naam en voornaam),
verklaart dat op het varkensbeslag (beslagnummer),
..... (beslagadres),
met als verantwoordelijke (naam en voornaam),
..... (adres),
de onderstaande varkens zijn gestorven ter gelegenheid van een bloedstaalname, uitgevoerd in opdracht van de
Inspecteur-dierenarts, op (datum).

Identificatie van de gestorven dieren:

identificatie	aantal	categorie	geschat gewicht

De gestorven dieren moeten worden overgebracht naar het Centrum voor Preventie en Diergeneeskundige
Begeleiding te (plaats van het CPDB).

Het transport wordt uitgevoerd door (naam en voornaam).

Opgemaakt in drievoud te, op, om h.

handtekening van de verantwoordelijke

handtekening en stempel van de dierenarts

Het eerste exemplaar van het document is bestemd voor de varkenshouder, het tweede voor de dierenarts.
Het derde exemplaar wordt overhandigd aan de verantwoordelijke voor het transport; dit exemplaar moet
voorafgaandelijk worden gevalideerd door de Inspecteur-dierenarts en begeleidt de varkens tijdens het transport
naar het CPDB.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002.

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. AELVOET

Bijlage 3 bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002

VERKLARING VAN STERFTE VAN EEN VARKEN NA EEN BLOEDNAME

toepassing van artikel 6 bis van het ministerieel besluit van 6 juni 2002 houdende tijdelijke maatregelen
ter bestrijding van klassieke varkenspest

De ondergetekende, Dr. (naam en voornaam),
dierenarts aangesteld in het Centrum voor Preventie en Diergeneeskundige Begeleiding te
..... (plaats van het CPDB),
verklaart dat van het varkensbeslag (beslagnummer),
..... (beslagadres),
met als verantwoordelijke (naam en voornaam),
..... (adres),
de onderstaande varkens, die gestorven zijn binnen de 24 uren na een bloedstaalname, uitgevoerd in opdracht van
de Inspecteur-dierenarts in toepassing van het ministerieel besluit van 6 juni 2002 houdende tijdelijke maatregelen
ter bestrijding van klassieke varkenspest, werden aangeboden op het CPDB.

Datum van de bloedstaalname: (datum).

Datum van sterfte: (datum).

Identificatie van de gestorven dieren:

identificatie	aantal	categorie	geschat gewicht

Opgemaakt in drievoud te (plaats), op (datum).

handtekening van de dierenarts van het CPDB

Het eerste exemplaar van het document is bestemd voor de varkenshouder, het tweede voor de dierenarts van het CPDB; het derde exemplaar moet worden overgemaakt aan de Inspecteur-dierenarts.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002.

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. AELVOET

Bijlage 4 bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002

SCHULDVORDERING KLASSIEKE VARKENSPEST

toepassing van artikel 6 bis van het ministerieel besluit van 6 juni 2002 houdende tijdelijke maatregelen
ter bestrijding van klassieke varkenspest

De ondergetekende, (naam en voornaam),

..... (adres),

verklaart dat het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten

hem/haar verschuldigd is als vergoeding voor de op (datum)

na een bloedstaalname gestorven varkens in het varkensbeslag (beslagnummer),

..... (beslagadres).

Deze bloedstaalname werd uitgevoerd in opdracht van de Inspecteur-dierenarts in toepassing van het ministerieel
besluit van 6 juni 2002 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest.

Identificatie van de gestorven dieren:

identificatie	aantal	categorie	geschat gewicht	vergoeding

De ondergetekende bevestigt op zijn eer dat de bovenstaande verklaring echt en volledig is, alsook het bedrag van

..... (in cijfers),

..... (in letters),

te storten op financiële rekening (rekeningnummer).

Opgemaakt te, op (datum).

handtekening van de eigenaar

stempel en visum van de Inspecteur-dierenarts

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 4 juli 2002.

Annexe 1 à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002

ETAT DE FRAIS POUR LES VISITES D'EXPLOITATION ET LES PRELEVEMENTS DE SANG

pratiqués par le vétérinaire d'exploitation en l'application de l'article 6 bis de l'arrêté ministériel du 6 juin 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique

Vétérinaire: (nom et prénom) (n° d'inscription à l'ordre)
 (rue et numéro) (n° de compte)
 (n° postal et commune)

n° de troupeau	nom du responsable	adresse du troupeau	date	nombre de prélèvements
nombre total de visites d'exploitation				nombre total de prélèvements

Indemnité pour les visites d'exploitation	x	€ 25	=	€
Indemnité pour les prélèvements	x	€ 2,5	=	€
Indemnité globale	en chiffres €			
en lettres				

date, signature et cachet du vétérinaire

date, visa et cachet de l'inspecteur vétérinaire

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002.

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,
 Mme M. AELVOET

Annexe 2 à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002

CONFIRMATION DE MORTALITE APRES UNE PRISE DE SANG

application de l'article 6 bis de l'arrêté ministériel du 6 juin 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique

Je soussigné, Dr (nom et prénom),
 déclare par la présente que dans le troupeau porcin (n° de troupeau),
 (adresse du troupeau),
 avec comme responsable (nom et prénom),
 (adresse),
 les porcs mentionnés ci-dessous sont morts à l'occasion d'une prise de sang réalisée par ordre de l'Inspecteur vétérinaire, en date du (date).

Identification des animaux morts:

identification	nombre	catégorie	poids estimé

Les porcs morts doivent être transportés vers le Centre de Prévention et de Guidance Vétérinaire à (localité du CPGV).

Le transport est effectué par (nom et prénom).

Fait en trois exemplaires à , le , à h.

signature du responsable

signature et cachet du vétérinaire

Le premier exemplaire est destiné au détenteur, le deuxième au vétérinaire. Le troisième exemplaire doit être transmis au responsable du transport; préalablement à celui-ci cet exemplaire doit être revêtu de l'autorisation de l'Inspecteur vétérinaire. Ce document doit accompagner les animaux morts au CPGV.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002.

Annexe 3 à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002

DECLARATION DE MORTALITE CHEZ UN PORC APRES PRELEVEMENT DE SANG

application de l'article 6 bis de l'arrêté ministériel du 6 juin 2002 portant des mesures temporaires
de lutte contre la peste porcine classique

Je soussigné, Dr. (nom et prénom),
vétérinaire employé au Centre de Prévention et de Guidance Vétérinaire à
..... (localité du CPGV),
déclare par la présente que les porcs mentionnés ci-dessous du troupeau (n° de troupeau),
..... (adresse du troupeau),
avec comme responsable (nom et prénom),
..... (adresse),
ont été présentés morts dans les 24 heures des prélèvements de sang, réalisée par ordre de l'Inspecteur
vétérinaire en l'application de l'article 6 bis de l'arrêté ministériel du 6 juin 2002 portant des mesures temporaires
de lutte contre la peste porcine classique, au CPGV.

Date de la prise de sang: (date).

Date de la mortalité: (date).

Identification des animaux morts:

identification	nombre	catégorie	poids estimé

Fait en trois exemplaires à (lieu), le (date).

signature du vétérinaire du CPGV

Le premier exemplaire est destiné au détenteur, le deuxième au vétérinaire du CPGV; le troisième exemplaire doit être transmis à l'Inspecteur vétérinaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002.

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. AELVOET

Annexe 4 à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002

DECLARATION DE CREANCE PESTE PORCINE CLASSIQUE

application de l'article 6 bis de l'arrêté ministériel du 6 juin 2002 portant des mesures temporaires
de lutte contre la peste porcine classique

Le soussigné, (nom et prénom),

..... (adresse),

déclare que le Fonds budgétaire de la santé et de la qualité des animaux et des produits animaux lui doit une
indemnité pour les porcs morts en date du (date),

suites aux prises de sang réalisées dans le troupeau porcin (n° de troupeau),

..... (adresse du troupeau).

Ces prises de sang ont été effectuées par ordre de l'Inspecteur en l'application de l'article 6 bis de l'arrêté
ministériel du 6 juin 2002 portant des mesures temporaires de lutte contre la peste porcine classique.

Identification des animaux morts:

identification	nombre	catégorie	poids estimé	indemnité

Le soussigné déclare que sa déclaration ci-dessus est sincère et véritable pour le montant de

..... (en chiffres),

..... (en lettres),

à verser au numéro de compte (n° de compte).

Fait à, le (date).

signature du propriétaire

cachet et visa de l'Inspecteur vétérinaire

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 4 juillet 2002.

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. AELVOET

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 2357

[C — 2002/00381]

26 MEI 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 mei 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2002 — 2357

[C — 2002/00381]

26 MAI 2002. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mai 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage — Annexe

MINISTERIUM DES MITTELSTANDS UND DER LANDWIRTSCHAFT

22. APRIL 1999 — Gesetz über die Berufe im Buchführungs- und Steuerwesen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

TITEL I — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

TITEL II — Institut der Buchprüfer und Steuerberater

KAPITEL I — Schaffung, Ziel, Mitglieder

Art. 2 - Ein Institut der Buchprüfer und Steuerberater, nachstehend Institut genannt, das Rechtspersönlichkeit besitzt, wird geschaffen.

Das Institut tritt in die Rechte und Pflichten des Instituts der Buchprüfer ein.

Sein Sitz befindet sich im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt.

Art. 3 - Das Institut ist beauftragt, für die Ausbildung und die ständige Organisation eines Korps von Spezialisten zu sorgen, die das Amt eines Buchprüfers und das Amt eines Steuerberaters ausüben können — deren Organisation das Institut kontrollieren und anpassen kann — und die alle erforderlichen Garantien in Bezug auf Sachkunde, Unabhängigkeit und berufliche Rechtschaffenheit bieten. Das Institut wacht ebenfalls über die ordnungsgemäße Ausführung der Aufträge, die seinen Mitgliedern anvertraut werden.

Art. 4 - Mitglieder des Instituts sind:

1. natürliche Personen, denen die Eigenschaft eines Buchprüfers und/oder Steuerberaters zuerkannt worden ist,
2. Gesellschaften mit Rechtspersönlichkeit, denen die Eigenschaft eines Buchprüfers und/oder Steuerberaters zuerkannt worden ist.

Praktikanten sind keine Mitglieder des Instituts, unterliegen aber dessen Aufsicht und Disziplinalgewalt.

Art. 5 - § 1 — Das Institut erstellt das Mitgliederverzeichnis. Dieses Verzeichnis umfasst eine Liste der Buchprüfer und eine Liste der Steuerberater. Ein Mitglied, das die Eigenschaft eines Buchprüfers und eines Steuerberaters besitzt, wird in beide Listen eingetragen. Die Liste der Buchprüfer umfasst in einer Unterliste die in den Artikeln 35 und 36 erwähnten externen Buchprüfer. Die Liste der Steuerberater umfasst in einer Unterliste die in den Artikeln 39 und 40 erwähnten externen Steuerberater.

Im Mitgliederverzeichnis werden neben dem Namen der natürlichen Person oder dem gemeinsamen Namen beziehungsweise Gesellschaftsnamen die vom Institut zuerkannten Eigenschaften vermerkt.

Neben dem gemeinsamen Namen oder dem besonderen Namen der eingetragenen Gesellschaften wird der Name der Gesellschafter vermerkt.

§ 2 — Das Mitgliederverzeichnis wird jedes Jahr am 1. Januar festgelegt.

Jeder kann das Mitgliederverzeichnis jederzeit am Sitz des Instituts einsehen oder sich an das Institut wenden um das Verzeichnis zu erhalten.

Art. 6 - Die Mitglieder zahlen einen Beitrag, dessen Höhe in Grenzen und gemäß Modalitäten, die in der Geschäftsordnung des Instituts festgelegt werden, jährlich von der Generalversammlung der Mitglieder festgelegt wird.

Der König kann den Höchstbetrag des Beitrags festlegen.

KAPITEL II — *Geschäftsführung, Arbeitsweise, Vermögen und Haushalt*

Art. 7 - § 1 — Der König bestimmt die Praktikumsordnung, die Ordnung der Berufspflichten und andere notwendige Regelungen, damit die Arbeit des Instituts und die Verwirklichung der Ziele, die dem Institut durch vorliegendes Gesetz auferlegt werden, gewährleistet werden.

All diese Regelungen werden auf Vorschlag oder nach Stellungnahme des Rates des Instituts und nach Stellungnahme des in Artikel 54 erwähnten Hohen Rates festgelegt.

§ 2 — Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen, die eine Abänderung der Aufträge, die aufgrund der Artikel 34 und 38 mit den Ämtern verbunden sind, zum Ziel oder zur Folge haben, bedürfen einer vorherigen Stellungnahme des Rates des Instituts.

§ 3 — Der Rat des Instituts kann Beratungsausschüsse schaffen, die als Aufgabe haben, seine Beschlüsse vorzubereiten und ihm Stellungnahmen und Vorschläge zu unterbreiten.

Art. 8 - Die Generalversammlung des Instituts setzt sich aus allen Mitgliedern zusammen, die natürliche Personen sind.

Praktikanten können der Generalversammlung mit beratender Stimme beiwohnen.

Die Generalversammlung wählt den Präsidenten, den Vizepräsidenten, die Kommissare und die anderen Mitglieder des Rates des Instituts, nimmt Schenkungen und Legate zugunsten des Instituts an oder lehnt sie ab, erlaubt die Veräußerung oder die Verpfändung der unbeweglichen Güter des Instituts, billigt den Jahresabschluss, erteilt dem Rat Entlastung für seine Geschäftsführung, berät über alle Angelegenheiten, für die ihr durch vorliegendes Gesetz und durch andere Regelungen die Befugnis übertragen wird.

Die Generalversammlung nimmt darüber hinaus durch Stellungnahmen, Vorschläge oder Empfehlungen an den Rat von allen Angelegenheiten, die das Institut betreffen und die ihr vorschriftsmäßig unterbreitet werden, Kenntnis.

Beschlüsse der Generalversammlung werden mit der Mehrheit der Stimmen der anwesenden oder vertretenen Mitglieder gefasst. Jedes Mitglied hat Anrecht auf eine Stimme. Die Mitglieder können einem anderen Mitglied schriftlich Vollmacht erteilen, um an ihrer Stelle bei der Generalversammlung abzustimmen. Jedes Mitglied darf über höchstens zwei Vollmachten verfügen.

Art. 9 - Die Generalversammlung tritt mindestens einmal im Jahr zusammen. Datum und Modalitäten für diese Versammlung werden durch die Geschäftsordnung festgelegt.

Auf dieser Versammlung legt der Rat des Instituts einen Bericht über seine Tätigkeiten im abgelaufenen Jahr vor und unterbreitet der Versammlung gemäß Artikel 15 den Jahresabschluss und den Haushaltsplan für das neue Geschäftsjahr zwecks Billigung.

Der Rat des Instituts kann die Generalversammlung jedes Mal, wenn er dies für notwendig erachtet, einberufen. Er muss sie einberufen, wenn ein Fünftel der Mitglieder dies schriftlich beantragt, wobei der Gegenstand angegeben werden muss, der auf die Tagesordnung gesetzt werden soll.

Für eine ordentliche Generalversammlung werden die Einladungen mindestens einen Monat und für außerordentliche Generalversammlungen mindestens acht Tage vor der Versammlung zugesandt; auf der Einladung wird die Tagesordnung vermerkt.

Der Jahresabschluss wird gemäß dem in der Geschäftsordnung festgelegten Muster erstellt und den Mitgliedern übermittelt.

Art. 10 - Die Leitung des Instituts wird vom Rat gewährleistet, der sich zusammensetzt aus:

1. einem Präsidenten und einem Vizepräsidenten, die in geheimer Abstimmung von der Generalversammlung unter den Mitgliedern des Instituts für drei Jahre gewählt werden; ihr Mandat läuft am Tag der jährlichen Generalversammlung aus und kann einmal erneuert werden.

Ist der Präsident französischsprachig, muss der Vizepräsident niederländischsprachig sein und umgekehrt. Einer der beiden muss die Eigenschaft eines Buchprüfers und der andere die Eigenschaft eines Steuerberaters besitzen,

2. zwölf Mitgliedern, von denen sechs französischsprachig und sechs niederländischsprachig sind, die in getrennter geheimer Abstimmung von der Generalversammlung unter den Mitgliedern des Instituts für drei Jahre gewählt werden; ihr Mandat ist erneuerbar. Mindestens ein Viertel der Mitglieder muss in der in Artikel 5 § 1 Absatz 1 erwähnten Liste, die die wenigsten Mitglieder zählt, eingetragen sein.

Unter diesen zwölf Mitgliedern bestimmt der Rat des Instituts einen französischsprachigen und einen niederländischsprachigen Sekretär; einer der beiden wird vom Rat des Instituts gleichzeitig mit der Funktion des Schatzmeisters beauftragt.

Beschlüsse des Rates des Instituts werden mit Stimmenmehrheit gefasst. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Präsidenten ausschlaggebend.

Art. 11 - Der Rat des Instituts vertritt das Institut rechtlich und vor Gericht sowohl als Kläger als auch als Beklagter.

Er gewährleistet die Arbeit des Instituts gemäß dem vorliegenden Gesetz und den in Artikel 7 § 1 erwähnten Regelungen.

Er verfügt über alle Verwaltungs- und Verfügungsbefugnisse mit Ausnahme derjenigen, die ihm durch vorliegendes Gesetz oder eine in Artikel 7 § 1 erwähnte Regelung entzogen sind.

Der Rat kann die tägliche Geschäftsführung des Instituts einem Exekutivausschuss anvertrauen, in dem der Präsident des Instituts den Vorsitz führt. Neben dem Präsidenten umfasst der Exekutivausschuss den Vizepräsidenten und gegebenenfalls andere Mitglieder des Rates.

Art. 12 - Nur natürliche Personen sind wählbar. Das Amt des Präsidenten, des Vizepräsidenten und des Sekretärs wird nicht besoldet, außer gegebenenfalls durch Anwesenheitsgeld und eine Amtszulage, deren Höhe von der Generalversammlung festgelegt wird.

Das Amt eines Mitglieds des Praktikumsausschusses, des Disziplinarausschusses und des Berufungsausschusses wird nicht besoldet, außer gegebenenfalls durch Anwesenheitsgeld und eine Amtszulage, deren Höhe vom Rat des Instituts festgelegt wird.

Der König kann den Höchstbetrag der in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Vergütungen festlegen.

Art. 13 - Die Einnahmen des Instituts und die Regeln für die Aufstellung und Kontrolle der Rechnungen und des Haushaltsplans werden vorbehaltlich der Bestimmungen der Artikel 14 und 15 in der Geschäftsordnung festgelegt.

Das Institut darf keine anderen unbeweglichen Güter besitzen als diejenigen, die für seine Arbeit erforderlich sind oder deren unentgeltlicher oder entgeltlicher Erwerb oder deren Anmietung vom König erlaubt wird.

Vorbehaltlich der im vorhergehenden Absatz erwähnten Ausnahmen darf das Institut seine verfügbaren Gelder nur für den Erwerb belgischer Staatsanleihen oder anderer Effekten verwenden, deren Kapital und Zinsen durch den Staat garantiert werden.

Verfügungen unter Lebenden oder durch Testament zugunsten des Instituts haben nur Wirkung nach Erlaubnis oder Billigung des Königs.

Das Institut darf keinesfalls unentgeltlich über sein Vermögen verfügen oder sein Vermögen ganz oder teilweise unter seine Mitglieder oder deren Berechtigte aufteilen.

Art. 14 - Die Einnahmen des Instituts bestehen aus:

1. den in Artikel 6 erwähnten Beiträgen,
2. den verschiedenen Einkünften und Erträgen aus seinem Vermögen und aus den mit seinen Aufträgen verbundenen Tätigkeiten,
3. Zuschüssen, Legaten und Schenkungen.

Art. 15 - Jedes Jahr legt der Rat des Instituts der Generalversammlung folgende Schriftstücke vor:

1. den Jahresabschluss des Instituts zum 31. Dezember des abgelaufenen Jahres,
2. den Haushaltsplan für das neue Geschäftsjahr,
3. den Tätigkeitsbericht des Instituts für das abgelaufene Jahr,
4. den Bericht des beziehungsweise der Kommissare.

Der Jahresabschluss muss vorab geprüft werden von einem oder mehreren Kommissaren, die Mitglieder des Instituts sind, aber nicht im Rat tagen, und zu diesem Zweck von der Generalversammlung für ein Jahr bestimmt werden; sie können zweimal hintereinander wieder gewählt werden. Ihr Mandat kann besoldet werden.

TITEL III — Gemeinsame Bestimmungen in Bezug auf Buchprüfer und Steuerberater

KAPITEL I — *Buchprüfer- und Steuerberatertitel*

Art. 16 - Eine natürliche Person darf den Buchprüfer- und/oder Steuerberatertitel nur führen, wenn ihr vom Institut die Eigenschaft eines Buchprüfers und/oder Steuerberaters zuerkannt worden ist.

Praktikanten dürfen den betreffenden Titel jedoch mit dem Zusatzvermerk «im Praktikum» führen; der Rat kann unter den in der Geschäftsordnung vorgesehenen Bedingungen erlauben, den Titel als Ehrentitel zu führen.

Art. 17 - Eine Gesellschaft darf in ihrem gemeinsamen Namen, in ihrem besonderen Namen, in der Beschreibung ihres Gesellschaftszwecks oder in ihrer Werbung den Buchprüfer- und/oder Steuerberatertitel nur verwenden, wenn ihr vom Institut die Eigenschaft eines Buchprüfers und/oder Steuerberaters zuerkannt worden ist.

Die Bestimmung von Absatz 1 ist weder auf Unterrichtsanstalten noch auf Berufsvereinigungen von Buchprüfern und/oder Steuerberatern anwendbar.

Art. 18 - Außer den Personen, die die Eigenschaft eines Buchprüfers und/oder Steuerberaters besitzen, darf niemand einen Begriff gebrauchen, der mit dem Buchprüfer- oder Steuerberatertitel Verwirrung stiften könnte.

Art. 19 - Das Institut erkennt einer natürlichen Person auf deren Antrag hin die Eigenschaft eines Buchprüfers und/oder Steuerberaters zu, wenn sie folgende Bedingungen erfüllt:

1. Sie muss Belgier sein oder ihren Wohnsitz in Belgien haben.
2. Die bürgerlichen und politischen Rechte dürfen ihr nicht entzogen worden sein, ein Konkursverfahren darf nicht gegen sie eröffnet worden sein, ohne dass sie rehabilitiert worden wäre, und sie darf nicht zu einer Gefängnisstrafe von mindestens drei Monaten — auch nicht auf Bewährung — verurteilt worden sein für eine der Straftaten nach Artikel 1 des königlichen Erlasses Nr. 22 vom 24. Oktober 1934 zur Einführung eines für bestimmte Verurteilte und für Konkurschuldner geltenden Verbots, bestimmte Ämter, Berufe oder Tätigkeiten auszuüben, und zur Zuteilung der Befugnis, solche Verbote auszusprechen, an die Handelsgerichte, für einen Verstoß gegen das Gesetz vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft, für einen Verstoß gegen die koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften, für einen Verstoß gegen das Gesetz vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung und den Jahresabschluss der Unternehmen und seine Ausführungserlasse oder für einen Verstoß gegen die Rechtsvorschriften im steuerrechtlichen Bereich.

3. Sie muss Inhaberin sein eines belgischen Universitätsdiploms oder eines belgischen Diploms des Hochschulunterrichts mit universitärem Charakter, das nach mindestens vier Studienjahren in einem der vom König bestimmten Fachbereiche ausgestellt wird, oder eines Diploms des wirtschaftlichen Hochschulunterrichts, das von einer zu diesem Zweck vom König zugelassenen Einrichtung ausgestellt wird, oder eines Diploms eines Graduierten, das von einer Hochschule mit einer Abteilung Handels- und Betriebswissenschaften in einem Zyklus ausgestellt wird, oder die vom König festgelegten Bedingungen in Bezug auf Diplom und/oder Erfahrung erfüllen. Im Ausland ausgestellte Diplome in denselben Fachbereichen werden angenommen, vorausgesetzt, dass die zuständige belgische Behörde vorab die Gleichwertigkeit dieser Diplome anerkannt hat. Der König kann den Rat des Instituts ermächtigen, in individuellen Fällen die Gleichwertigkeit eines im Ausland ausgestellten Diploms anzuerkennen.

4. Sie muss das durch die Praktikumsordnung organisierte Praktikum abgeschlossen haben.

5. Sie muss die Eignungsprüfung bestanden haben, für die der König unter Berücksichtigung der Eigenschaft eines Buchprüfers und eines Steuerberaters Programm, Bedingungen und Prüfungsausschuss festlegt, wobei gegebenenfalls die als Mitglied des Instituts erlangte Erfahrung berücksichtigt wird.

6. Sie muss bei der Eintragung in die Liste der externen Buchprüfer und/oder der externen Steuerberater des Instituts vor dem Handelsgericht ihres Wohnsitzes folgenden Eid leisten: «Ich schwöre Treue dem König, Gehorsam der Verfassung und den Gesetzen des belgischen Volkes und ich schwöre, die mir erteilten Aufträge auf Ehre und Gewissen, getreu und ehrlich zu erfüllen».

Personen ausländischer Staatsangehörigkeit legen vor dem Handelsgericht ihres Wohnsitzes in Belgien folgenden Eid ab: «Ich schwöre, die mir erteilten Aufträge auf Ehre und Gewissen, getreu und ehrlich und gemäß den Vorschriften des belgischen Gesetzes zu erfüllen».

Eine Person kann nicht die Eigenschaft eines Betriebsrevisors und die eines Steuerberaters besitzen.

Die Eigenschaft eines Buchprüfers kann dagegen einer Person zuerkannt werden, die die Eigenschaft eines Betriebsrevisors besitzt. Personen, die die Eigenschaft eines Betriebsrevisors besitzen, dürfen die in Artikel 38 Nr. 3 erwähnten Tätigkeiten nicht zugunsten von Unternehmen erbringen, bei denen sie Revisionsaufträge erfüllen.

Art. 20 - Unter den vom König festgelegten Bedingungen erkennt das Institut auf Antrag die Eigenschaft eines Buchprüfers und/oder Steuerberaters zu an:

1. in Artikel 41 § 1 Nr. 2 erwähnte gewerbliche zivilrechtliche Gesellschaften mit Rechtspersönlichkeit, die nach belgischem Recht gegründet worden sind,

2. natürliche Personen ohne Wohnsitz in Belgien, die im Ausland eine Eigenschaft besitzen, die als gleichwertig mit der eines Buchprüfers und/oder Steuerberaters anerkannt ist,

3. Gesellschaften, die nach ausländischem Recht gegründet worden sind und die im Staat, nach dessen Recht sie gegründet worden sind, eine Eigenschaft besitzen, die als gleichwertig mit der eines Buchprüfers und/oder Steuerberaters anerkannt ist, ob sie eine Niederlassung in Belgien haben oder nicht.

Art. 21 - Unter den vom König festgelegten Bedingungen erkennt das Institut auf Antrag die Eigenschaft eines Buchprüfers und/oder Steuerberaters Gesellschaften zu, die innerhalb einer Gruppe von Gesellschaften, innerhalb einer Berufsvereinigung oder von einem beziehungsweise mehreren Unternehmen gegründet wurden und deren Gesellschaftszweck darin besteht, die in den Artikeln 34 und 38 erwähnten Dienstleistungen zugunsten der Unternehmen der Gruppe, der Unternehmen, die der Berufsvereinigung angeschlossen sind, ihrer Gesellschafter oder, was die in Artikel 38 erwähnten Dienstleistungen betrifft, zugunsten Dritter zu erbringen.

Die im vorliegenden Artikel und in Artikel 20 Nr. 3 erwähnten Gesellschaften müssen die in den Artikeln 34 und 38 aufgezählten Tätigkeiten, wenn sie in Belgien erfolgen, von beziehungsweise unter der effektiven Leitung einer natürlichen Person ausüben lassen, die die Eigenschaft eines Buchprüfers oder eines Steuerberaters besitzt. Dieser Buchprüfer oder Steuerberater unterliegt für Tätigkeiten, deren Ausführung oder effektive Leitung ihm anvertraut ist, persönlich der Berufsordnung des Instituts.

Art. 22 - Die Eigenschaft des Buchprüfers und/oder Steuerberaters wird vom Institut entzogen, wenn die in Artikel 19 Nr. 2 erwähnte Bedingung nicht mehr erfüllt ist. Der Entzug der Eigenschaft des Buchprüfers und/oder Steuerberaters hat von Rechts wegen die Streichung aus dem Mitgliederverzeichnis des Instituts zur Folge.

Buchprüfer oder Steuerberater, die aus dem Mitgliederverzeichnis gestrichen worden sind, können nach Ablauf einer Frist von fünf Jahren ab dem Datum, an dem der Entzugsbeschluss rechtskräftig geworden ist, ihre Wiedereintragung in das Verzeichnis des Instituts beantragen. Die Wiedereintragung ist erst möglich, nachdem die in Artikel 19 Nr. 2 erwähnte gesetzliche Bedingung erneut erfüllt ist und nach einem mit Gründen versehenen Beschluss des Rates des Instituts.

Art. 23 - Gegen Beschlüsse des Instituts zur Verweigerung oder zum Entzug der Eigenschaft des Buchprüfers und/oder Steuerberaters können die Betroffenen Berufung bei dem in Artikel 7 des Gesetzes vom 22. April 1999 über die Berufsordnung für Buchprüfer und Steuerberater erwähnten Berufungsausschuss einlegen.

KAPITEL II — *Praktikum für Buchprüfer und Steuerberater*

Art. 24 - Der Rat organisiert für diejenigen, die das Amt des Buchprüfers und/oder Steuerberaters ausüben möchten, das in Artikel 19 vorgesehene Praktikum einschließlich der Eignungsprüfung. Die Dauer des Praktikums für das eine oder das andere beziehungsweise für beide der vorerwähnten Ämter beträgt drei Jahre.

In der Praktikumsordnung wird bestimmt, in welchen Fällen die Dauer des Praktikums unter Berücksichtigung der Ausbildung und der Erfahrung des Kandidaten verkürzt werden kann.

Diese Verkürzung wird sowohl für Belgier als auch für Ausländer vom Rat bewilligt.

Art. 25 - Um zum Praktikum zugelassen zu werden, müssen die Betroffenen:

1. die in Artikel 19 Nr. 1 und 2 vorgesehenen Bedingungen erfüllen,

2. die Bedingungen in Bezug auf Diplom und/oder Erfahrung, die in Anwendung von Artikel 19 Nr. 3 festgelegt werden, erfüllen und eine Aufnahmeprüfung bestehen, durch die Sachkunde und Eignung des zukünftigen Buchprüfers und/oder Steuerberaters gewährleistet werden können,

3. einen Praktikumsvertrag mit einem Mitglied des Instituts schließen, das seit mindestens fünf Jahren im Verzeichnis des Instituts eingetragen ist und sich verpflichtet, den Praktikanten in seiner Ausbildung zum Buchprüfer und/oder Steuerberater zu leiten und ihm beizustehen. Der Vertrag muss vom Praktikumsausschuss gebilligt werden.

Art. 26 - In der Praktikumsordnung werden Rechte und Pflichten des Praktikumsleiters und des Praktikanten, Zusammensetzung und Befugnisse des Praktikumsausschusses, Regeln für die Besoldung der Praktikanten, Disziplinarregeln und Art und Weise, wie die Praktikanten an der Arbeit des Instituts beteiligt werden und innerhalb des Instituts vertreten werden, festgelegt.

Der Rat bestimmt ebenfalls die Regeln, gemäß denen Buchprüfer im Praktikum unter der Aufsicht ihres Praktikumsleiters für Unternehmer im Rahmen der ersten Niederlassung letzterer mit der unentgeltlichen Erstellung eines Finanzplans, so wie er in Artikel 29ter der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften erwähnt ist, beauftragt werden.

Gegebenenfalls steht der Praktikumsausschuss dem Praktikumskandidaten bei der Suche nach einem Praktikumsleiter bei.

Gegen Beschlüsse des Rates, durch die Kandidaten der Zugang zum Praktikum verweigert wird, können die Betroffenen vor dem in Artikel 7 des Gesetzes vom 22. April 1999 über die Berufsordnung für Buchprüfer und Steuerberater erwähnten Ausschuss Berufung einlegen.

KAPITEL III — *Ausübung des Amtes des Buchprüfers und des Steuerberaters*

Art. 27 - Der Rat bestimmt die technischen und berufsständischen Normen und Empfehlungen für die Ausübung des betreffenden Amtes.

Art. 28 - § 1 — Der Rat wacht gemäß seiner Zielsetzung darüber, dass die Mitglieder die ihnen anvertrauten Aufträge ordnungsgemäß ausführen. Insbesondere wacht er darüber, dass alle Mitglieder ihre Fachkenntnisse ständig auf den neuesten Stand bringen.

Der Rat kann ebenfalls Regeln bestimmen, gemäß denen externe Mitglieder Unternehmen, die dies während ihres ersten Tätigkeitsjahres beantragen, eine erste unentgeltliche Beratung erteilen.

§ 2 — Er wacht darüber hinaus darüber, dass externe Buchprüfer und externe Steuerberater:

1. über die Fähigkeiten, die Mitarbeit und die Zeit verfügen, die erforderlich sind, um einen Auftrag ordnungsgemäß auszuführen, bevor sie diesen Auftrag annehmen,
2. die ihnen anvertrauten Aufträge mit der erforderlichen Sorgfalt und völlig unabhängig ausführen,
3. keine Aufträge unter Bedingungen annehmen, die die objektive Ausführung ihrer Tätigkeit in Frage stellen könnten,
4. keine Tätigkeiten ausüben, die mit der Unabhängigkeit ihres Amtes unvereinbar sind.

Zu diesem Zweck kann der Rat:

1. von den Mitgliedern die Vorlage jeder Information, Rechtfertigung und Unterlage und insbesondere ihres Arbeitsplans und ihrer Aufzeichnungen verlangen,
2. bei den Mitgliedern Untersuchungen vornehmen lassen in Bezug auf ihre Arbeitsmethoden, ihre Organisation, die Sorgfalt, mit der sie vorgehen, und die Weise, wie sie ihren Auftrag ausführen.

Art. 29 - Hat der Rat Kenntnis von der Tatsache, dass ein Mitglied ein Verhalten aufweist, das mit Artikel 28 unvereinbar ist, weist er das Mitglied an, sein Verhalten innerhalb der vom Rat bestimmten Frist dementsprechend anzupassen.

Leistet das Mitglied dieser Anweisung innerhalb der angegebenen Frist nicht in zufrieden stellender Weise Folge, kann der Rat dem Mitglied verbieten, bestimmte neue Aufträge anzunehmen, oder verlangen, dass es innerhalb der von ihm bestimmten Frist bereits angenommene Aufträge abgibt, bis den Anweisungen des Rates Folge geleistet worden ist. Gegen den Beschluss des Rates kann beim Berufungsausschuss Berufung eingelegt werden.

Art. 30 - Mitglieder, gegen die ein Gerichts-, Disziplinar- oder Verwaltungsverfahren in Bezug auf ihre Amtsausübung läuft, müssen den Rat davon in Kenntnis setzen. Sie übermitteln dem Rat den rechtskräftig gewordenen Beschluss.

Der Rat darf von der betreffenden Gerichts-, Disziplinar- oder Verwaltungsinstanz konsultiert werden.

Art. 31 - Externe Buchprüfer und externe Steuerberater:

1. dürfen ohne vorherige und stets widerrufliche Erlaubnis des Instituts weder eine kommerzielle Tätigkeit noch die Aufgabe eines Verwalters oder Geschäftsführers in Handelsgesellschaften oder Handelsgesellschaften kraft Rechtsform, die nicht zwischen Inhabern mit derselben Eigenschaft oder zwischen Inhabern mit verschiedenen Eigenschaften gegründet wurden, ausüben, es sei denn, ein Gericht betraut sie mit diesen Aufgaben,
2. dürfen keine Tätigkeiten ausüben, die mit der Würde oder Unabhängigkeit ihres Amtes unvereinbar sind.

Art. 32 - Jedes Mal, wenn einer in Artikel 4 Nr. 2 erwähnten Gesellschaft ein Auftrag erteilt wird, ist sie verpflichtet, unter ihren Gesellschaftern, Geschäftsführern oder Verwaltern eine in Artikel 4 Nr. 1 erwähnte natürliche Person zu bestimmen, die sie vertritt und mit der Ausführung des Auftrags im Namen und für Rechnung der Gesellschaft beauftragt ist. Dieser Vertreter unterliegt den Bedingungen und der zivilrechtlichen, strafrechtlichen und disziplinarrechtlichen Verantwortlichkeit, denen er auch unterliegen würde, wenn er den Auftrag in eigenem Namen und für eigene Rechnung ausführen würde, unbeschadet der gesamtschuldnerischen Haftung der zivilrechtlichen Gesellschaft, die er vertritt. Die Gesellschaft kann ihren Vertreter nur entlassen, wenn sie gleichzeitig seinen Nachfolger bestimmt.

Für die Bestimmung und die Beendigung des Auftrags des ständigen Vertreters gelten die Bekanntmachungsvorschriften, die auch gelten würden, wenn der Vertreter diesen Auftrag in eigenem Namen und für eigene Rechnung ausführen würde.

Art. 33 - Externe Buchprüfer und externe Steuerberater sind gemäß dem allgemeinen Recht für die Ausführung ihres beruflichen Auftrags verantwortlich. Es ist ihnen verboten, sich dieser Verantwortlichkeit, selbst teilweise, durch eine Sondervereinbarung zu entziehen. Sie sind verpflichtet, ihre Berufshaftpflicht durch einen Versicherungsvertrag decken zu lassen, der vom Rat des Instituts gebilligt wird.

TITEL IV — Spezifische Bestimmungen in Bezug auf das Amt des Buchprüfers und das Amt des Steuerberaters

KAPITEL I — Amt des Buchprüfers

Art. 34 - Ein Buchprüfer übt in Privatunternehmen, öffentlichen Einrichtungen oder für Rechnung jeder Interesse habenden Person oder Einrichtung folgende Aufträge aus:

1. alle Buchungsunterlagen überprüfen und berichtigen,
2. private und gerichtliche Expertisen im Bereich buchhalterische Organisation der Unternehmen erstellen und anhand buchführungstechnischer Verfahren Lage und Arbeitsweise der Unternehmen im Hinblick auf ihre Kreditwürdigkeit, ihre Rentabilität und die Risiken analysieren,
3. Buchführungs- und Verwaltungsdienste bei Unternehmen organisieren und Gutachten über die buchhalterische und administrative Organisation der Unternehmen abgeben,
4. die Buchführung Dritter organisieren und gewährleisten,
5. die in Artikel 38 erwähnten Tätigkeiten mit Ausnahme der in Artikel 38 Nr. 3 erwähnten Tätigkeiten zugunsten von Unternehmen ausüben, in denen er die in Nummer 6 und in Artikel 37 Absatz 1 Nr. 2 erwähnten Aufträge ausführt,
6. Aufträge ausführen, die nicht in den Nummern 1 bis 5 erwähnt sind und deren Ausführung ihm durch oder aufgrund des Gesetzes vorbehalten ist.

Art. 35 - Jede natürliche Person, der die Eigenschaft eines Buchprüfers zuerkannt worden ist, wird auf ihren Antrag hin in die in Artikel 5 erwähnte Unterliste der externen Buchprüfer eingetragen, wenn sie alle oder einige der in Artikel 34 definierten Tätigkeiten ausschließlich, hauptberuflich oder nebenberuflich außerhalb eines Arbeitsvertrags oder eines von den öffentlichen Behörden besoldeten Amtes ausübt oder ausüben will.

Art. 36 - Jede Gesellschaft, der die Eigenschaft eines Buchprüfers zuerkannt worden ist, wird auf ihren Antrag hin in die in Artikel 5 erwähnte Unterliste der externen Buchprüfer eingetragen, wenn sie alle oder einige der in Artikel 34 definierten Tätigkeiten ausübt oder ausüben will.

Art. 37 - Nur natürliche Personen oder Gesellschaften, die in der in Artikel 5 erwähnten Unterliste der externen Buchprüfer eingetragen sind, sind ermächtigt, folgende Aufträge regelmäßig auszuführen oder anzubieten:

1. in Artikel 34 Nr. 1, 2 und 6 erwähnte Aufträge,
 2. in Artikel 64 § 2 der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften erwähnte Aufträge.
- Absatz 1 Nr. 1 ist jedoch nicht anwendbar:
1. auf Mitglieder des Instituts der Betriebsrevisoren,
 2. auf die in Artikel 34 Nr. 1 und 2 erwähnten Aufträge, die im Rahmen eines untergeordneten Verhältnisses aufgrund eines Arbeitsvertrags oder eines von den öffentlichen Behörden besoldeten Amtes ausgeübt werden und nicht zu einer Bescheinigung oder einem Expertisebericht führen, die/der für Dritte bestimmt ist.

KAPITEL II — Amt des Steuerberaters

Art. 38 - Ein Steuerberater übt folgende Tätigkeiten aus:

1. Gutachten abgeben in allen Steuerangelegenheiten,
2. Steuerpflichtigen in der Erfüllung ihrer steuerlichen Pflichten beistehen,
3. Steuerpflichtige vertreten.

Art. 39 - Natürliche Personen, denen die Eigenschaft eines Steuerberaters zuerkannt worden ist, werden auf ihren Antrag hin in die in Artikel 5 erwähnte Unterliste der externen Steuerberater eingetragen, wenn sie alle oder einige der in Artikel 38 erwähnten Tätigkeiten ausschließlich, hauptberuflich oder nebenberuflich außerhalb eines Arbeitsvertrags oder eines von den öffentlichen Behörden besoldeten Amtes ausüben oder ausüben wollen.

Art. 40 - Gesellschaften, denen die Eigenschaft eines Steuerberaters zuerkannt worden ist, werden auf ihren Antrag hin in die in Artikel 5 erwähnte Unterliste der externen Steuerberater eingetragen, wenn sie alle oder einige der in Artikel 38 erwähnten Tätigkeiten ausüben oder ausüben wollen.

TITEL V — Gesellschaften

KAPITEL I — Gesellschaften zwischen Personen mit derselben Eigenschaft

Art. 41 - § 1 — Ein Buchprüfer und/oder Steuerberater darf sich mit anderen Mitgliedern, die dieselbe Eigenschaft besitzen, oder mit anderen Personen, die im Ausland eine Eigenschaft besitzen, die in Anwendung internationaler Verträge, bei denen Belgien Vertragspartei ist, oder aufgrund der Gegenseitigkeit vom König als gleichwertig anerkannt sind, zusammenschließen, um:

1. alle oder einen Teil ihrer funktionsgebundenen Aufwendungen zusammenzulegen,
2. Aufträge oder damit zu vereinbarende Tätigkeiten gemeinsam auszuführen.

§ 2 — Der Zusammenschluss eines Buchprüfers oder eines Steuerberaters mit einer Person, die im Ausland eine Eigenschaft besitzt, die in Anwendung internationaler Verträge, bei denen Belgien Vertragspartei ist, oder aufgrund der Gegenseitigkeit vom König als gleichwertig mit der Eigenschaft eines Buchprüfers beziehungsweise Steuerberaters anerkannt ist, unterliegt der vorherigen und stets widerruflichen Erlaubnis des Rates des Instituts:

1. wenn diese Person aufgrund ihres nationalen Status ermächtigt ist, Aufträge auszuführen, die in Belgien mit dem Amt eines Buchprüfers oder Steuerberaters unvereinbar sind,

2. wenn dieser Zusammenschluss unter einer Rechtsform, einer Satzung oder Bedingungen erfolgt, die in Belgien für Buchprüfer oder Steuerberater nicht zulässig wären.

Im Mitgliederverzeichnis wird neben dem Namen der Buchprüfer oder Steuerberater der Name der Gesellschaft vermerkt, der sie angehören.

KAPITEL II — *Gesellschaften zwischen Personen mit verschiedenen Eigenschaften*

Art. 42 - Zwischen einem oder mehreren Buchprüfern oder Steuerberatern und anderen Personen, die Mitglieder des Instituts sind oder nicht, jedoch weder dieselbe Eigenschaft noch eine im Ausland erlangte Eigenschaft, die vom König als gleichwertig anerkannt worden ist, besitzen, darf nur mit der vorherigen und stets widerruflichen Erlaubnis des Rates des Instituts und unter der Bedingung, dass die vom König festgelegten Bedingungen eingehalten werden, eine Gesellschaft gegründet werden im Hinblick auf die gemeinsame Ausübung beruflicher Tätigkeiten oder die Zusammenlegung eines Teils beziehungsweise der gesamten berufsgebundenen Aufwendungen.

TITEL VI — **Berufsinstitut der zugelassenen Buchhalter und Fiskalisten**

KAPITEL I — *Schaffung, Ziel*

Art. 43 - Ein Berufsinstitut der zugelassenen Buchhalter und Fiskalisten, nachstehend «Berufsinstitut» genannt, das Rechtspersönlichkeit besitzt, wird geschaffen.

Das Berufsinstitut tritt in die Rechte und Pflichten des Berufsinstituts der Buchhalter ein. Sein Sitz befindet sich im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt.

Art. 44 - Das Berufsinstitut ist beauftragt, für die Ausbildung und die ständige Organisation eines Korps von Spezialisten zu sorgen, die die in Artikel 49 erwähnten Tätigkeiten ausüben können und die alle erforderlichen Garantien in Bezug auf Sachkunde, Unabhängigkeit und berufliche Rechtschaffenheit bieten. Das Berufsinstitut wacht ebenfalls über die ordnungsgemäße Ausführung der Aufträge, die seinen Mitgliedern anvertraut werden.

KAPITEL II — *Organisation, Arbeitsweise*

Art. 45 - Organisation und Arbeitsweise des Berufsinstituts werden durch die Artikel 6 §§ 2 bis 4, 7, 8, 9 und 14 des Rahmengesetzes vom 1. März 1976 zur Regelung des Schutzes der Berufsbezeichnung und der Ausübung der geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich und durch die Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 27. November 1985 zur Festlegung der Regeln in Bezug auf die Organisation und Arbeitsweise der für die geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich geschaffenen Berufsinstitute geregelt.

Der Nationalrat des Berufsinstituts kann Ausschüsse schaffen, die mit der Vorbereitung seiner Beschlüsse und mit seiner Beratung beauftragt sind.

KAPITEL III — *Beruf des Buchhalters, Titel des zugelassenen Buchhalters und des zugelassenen Buchhalter-Fiskalisten*

Art. 46 - Niemand darf als Selbstständiger, ob haupt- oder nebenberuflich, den Beruf des Buchhalters ausüben oder die Berufsbezeichnung «zugelassener Buchhalter», «Buchhalter im Praktikum» oder jeden anderen Titel, der zu Verwirrung führen könnte, führen, wenn er nicht im Verzeichnis der Berufsinhaber oder auf der Liste der Praktikanten, die vom Berufsinstitut geführt werden, vermerkt ist.

Niemand darf darüber hinaus die Berufsbezeichnung «zugelassener Buchhalter-Fiskalist», «Buchhalter-Fiskalist im Praktikum» oder jeden anderen Titel, der zu Verwirrung führen könnte, führen, wenn er nicht zugelassener Buchhalter ist und wenn er nicht im Verzeichnis der «zugelassenen Buchhalter-Fiskalisten» oder auf der Liste der «Buchhalter-Fiskalisten im Praktikum», die vom Berufsinstitut geführt werden, vermerkt ist.

Der König legt die Regeln fest, gemäß denen das Berufsinstitut das Führen in Belgien des Titels des zugelassenen Buchhalters und/oder des zugelassenen Buchhalter-Fiskalisten oder bei Gesellschaften den Gebrauch dieser Begriffe in ihrem besonderen Namen, in der Beschreibung ihres Gesellschaftszwecks oder in ihrer Werbung im Ausland wohnhaften natürlichen Personen und Gesellschaften ausländischen Rechts gewähren kann, die in ihrem Land eine Eigenschaft besitzen, die als gleichwertig mit der Eigenschaft eines zugelassenen Buchhalters und/oder eines zugelassenen Buchhalter-Fiskalisten anerkannt ist, und die in Belgien als Buchhalter oder als Buchhalter-Fiskalist tätig sind, ohne hier ansässig zu sein.

Art. 47 - Wird der Beruf des Buchhalters im Rahmen einer juristischen Person ausgeübt, ist Artikel 46 gemäß den vom König festgelegten Bedingungen auf Verwalter, Geschäftsführer oder aktive Gesellschafter anwendbar. Solange der König diese Bedingungen nicht festgelegt hat, ist Artikel 3 des Rahmengesetzes vom 1. März 1976 zur Regelung des Schutzes der Berufsbezeichnung und der Ausübung der geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich weiter anwendbar. Die juristische Person, die diesen reglementierten Beruf ausübt, muss ebenfalls gemäß den vom König festgelegten Modalitäten zugelassen werden.

Art. 48 - Betriebsrevisoren, Buchprüfer, Betriebsrevisoren im Praktikum und Buchprüfer im Praktikum dürfen die Berufstätigkeiten eines Buchhalters ausüben, ohne im Verzeichnis der Inhaber des Berufes oder auf der Liste der Praktikanten aufgeführt zu sein.

Wenn sie von dieser Möglichkeit Gebrauch machen, sind sie nicht ermächtigt, den Titel «zugelassener Buchhalter» oder «Buchhalter im Praktikum» zu führen.

Art. 49 - Die Berufstätigkeit eines Buchhalters übt aus, wer gewöhnlich, selbstständig und für Rechnung Dritter in folgenden Bereichen tätig ist:

- Organisation von Buchführungsdiensten und diesbezügliche Beratung,
- Öffnung, Führung, Zentralisierung und Abschluss von Buchungen für die Erstellung der Rechnungen,
- Bestimmung der Ergebnisse und Erstellung des Jahresabschlusses in der durch das Gesetz bestimmten Form,
- in Artikel 38 erwähnte Tätigkeiten.

Art. 50 - § 1 — Um als Buchhalter oder als Buchhalter-Fiskalist zugelassen zu werden und zu bleiben, muss der Betreffende folgende Bedingungen erfüllen:

1. persönlich für jede bei der Ausübung des Berufs vorgenommene Handlung die Verantwortlichkeit tragen und seine Berufshaftpflicht durch einen Versicherungsvertrag decken lassen, der vom Nationalrat des Berufsinstituts gebilligt wird,
2. die vom Berufsinstitut festgelegten Regeln im Bereich der Berufspflichten einhalten,
3. einen Beitrag zahlen, dessen Höhe in Grenzen und gemäß Modalitäten, die durch die Geschäftsordnung des Instituts bestimmt werden, jährlich vom Nationalrat des Berufsinstituts festgelegt wird.

§ 2 — Um als Buchhalter zugelassen zu werden, muss der Betreffende darüber hinaus Inhaber eines der folgenden Diplome, Zeugnisse oder Befähigungsnachweise sein:

a) Diplom, das nach einem abgeschlossenen Universitätsstudium oder einem abgeschlossenen Hochschulstudium mit universitärem Charakter von mindestens vier Jahren ausgestellt wird, das einen Kursus in Buchführung und Steuerrecht umfasst,

b) Diplom, das nach einem abgeschlossenen Universitätsstudium oder einem abgeschlossenen Hochschulstudium mit universitärem Charakter von mindestens vier Jahren ausgestellt wird, ergänzt durch ein Diplom, das einem Lehrplan von mindestens einem Studienjahr mit Spezialisierung in Sachgebieten, die für die Ausübung des Berufs relevant sind, entspricht,

c) Diplom eines Graduierten der Buchführung, das von einer wirtschaftlichen Hochschule oder nach einem Lehrgang des wirtschaftlichen Hochschulunterrichts ausgestellt wird,

d) Diplom des wirtschaftlichen Vollzeithochschulunterrichts oder wirtschaftlichen Weiterbildungshochschulunterrichts des kurzen Typs einer Abteilung Handel, Handelswissenschaften, Buchführung, Rechnungsprüfung, Unternehmensverwaltung, Buchhaltung-Informatik oder Buchhaltung-Steuerwesen,

e) Diplom eines Graduierten der Betriebsführung mit dem Wahlfach Rechnungsprüfung-Steuerwesen, das von einer Hochschule mit einer Abteilung Handels- und Betriebswissenschaften in einem Zyklus ausgestellt wird,

f) Diplom oder Befähigungsnachweis, erwähnt in der Anlage zum Königlichen Erlass vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten unter dem Vermerk Stufe 1, das beziehungsweise der nach Stellungnahme des Berufsinstituts vom König anerkannt wird,

g) Zeugnis, das einem der vorerwähnten Befähigungsnachweise entspricht und von einem staatlichen Prüfungsausschuss oder einem Prüfungsausschuss einer Gemeinschaft ausgestellt wird,

h) Diplom der Ausbildung zum Unternehmensleiter im Buchhalterberuf:

— mit einem Sichtvermerk versehen, wie in Artikel 13 § 3 des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1976 über die Weiterbildung im Mittelstand vorgesehen

— oder ausgestellt in Ausführung des Dekrets vom 23. Januar 1991 des Flämischen Rates «betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen»

— oder in Ausführung des Dekrets vom 3. Juli 1991 des Rates der Französischen Gemeinschaft «relatif à la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises»

— oder in Ausführung des Dekrets vom 16. Dezember 1991 des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Betrieben,

i) Diplom eines vergleichbaren Niveaus, das von einer anderen Einrichtung ausgestellt wird und nach Stellungnahme des Berufsinstituts vom König anerkannt wird.

§ 3 — Um als Buchhalter-Fiskalist zugelassen zu werden und zu bleiben, muss der zugelassene Buchhalter darüber hinaus Inhaber eines der folgenden Diplome, einer der folgenden Bescheinigungen oder eines der folgenden Befähigungsnachweise sein:

a) Diplom, das nach einem abgeschlossenen Universitätsstudium oder einem abgeschlossenen Hochschulstudium mit universitärem Charakter von mindestens vier Jahren ausgestellt wird, das einen Kursus in Buchführung und Steuerrecht umfasst,

b) Diplom, das nach einem abgeschlossenen Universitätsstudium oder einem abgeschlossenen Hochschulstudium mit universitärem Charakter von mindestens vier Jahren ausgestellt wird, ergänzt durch ein Diplom, das einem Lehrplan von mindestens einem Studienjahr mit Spezialisierung in Sachgebieten, die für die Ausübung des Berufs relevant sind, entspricht,

c) Diplom eines Graduierten der Buchführung, das von einer wirtschaftlichen Hochschule oder nach einem Lehrgang des wirtschaftlichen Hochschulunterrichts ausgestellt wird,

d) Diplom des wirtschaftlichen Vollzeithochschulunterrichts oder wirtschaftlichen Weiterbildungshochschulunterrichts des kurzen Typs einer Abteilung Handel, Handelswissenschaften, Buchführung, Rechnungsprüfung, Steuerwissenschaften, Unternehmensverwaltung, Buchhaltung-Informatik oder Buchhaltung-Steuerwesen,

e) Diplom eines Graduierten der Betriebsführung mit dem Wahlfach Rechnungsprüfung-Steuerwesen, das von einer Hochschule mit einer Abteilung Handels- und Betriebswissenschaften in einem Zyklus ausgestellt wird,

f) Diplom oder Befähigungsnachweis, erwähnt in der Anlage zum Königlichen Erlass vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten unter dem Vermerk Stufe 1, das beziehungsweise der nach Stellungnahme des Berufsinstituts vom König anerkannt wird,

g) Zeugnis, das einem der vorerwähnten Befähigungsnachweise entspricht und von einem staatlichen Prüfungsausschuss oder einem Prüfungsausschuss einer Gemeinschaft ausgestellt wird,

h) Diplom der Ausbildung zum Unternehmensleiter im Steuerberaterberuf:

— mit einem Sichtvermerk versehen, wie in Artikel 13 § 3 des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1976 über die Weiterbildung im Mittelstand vorgesehen,

— oder ausgestellt in Ausführung des Dekrets vom 23. Januar 1991 des Flämischen Rates «betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen»

— oder in Ausführung des Dekrets vom 3. Juli 1991 des Rates der Französischen Gemeinschaft «relatif à la formation permanente pour les classes moyennes et les petites et moyennes entreprises»

— oder in Ausführung des Dekrets vom 16. Dezember 1991 des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Betrieben,

i) Diplom eines vergleichbaren Niveaus, das von einer anderen Einrichtung ausgestellt wird und nach Stellungnahme des Berufsinstituts vom König anerkannt wird.

§ 4 — Die Befähigungsnachweise, die in § 2 Buchstabe a)bis g) und § 3 Buchstabe a)bis g) mit Ausnahme von Buchstabe f) erwähnt sind, müssen von Unterrichts- oder Ausbildungsanstalten ausgestellt werden, die vom Staat oder von den Gemeinschaften, Regionen oder Gemeinschaftskommissionen organisiert, anerkannt oder subventioniert werden.

Art. 51 - Um in das Verzeichnis der Berufsinhaber eingetragen zu werden, muss ein Praktikum, das zweihundert Tagen selbstständiger Berufspraxis innerhalb eines Zeitraums von mindestens zwölf und höchstens sechsunddreißig Monaten entsprechen muss, auf zufrieden stellende Weise absolviert werden. Das Praktikum wird durch das erfolgreiche Ablegen einer praktischen Eignungsprüfung abgeschlossen, die vom Berufsinstitut organisiert wird. Diese Prüfung kann für Buchhalter im Praktikum und Buchhalter-Fiskalisten im Praktikum verschieden sein. Programm, Bedingungen und Prüfungsausschuss werden vom König festgelegt.

Der Nationalrat bestimmt ebenfalls die Regeln, gemäß denen Buchhalter im Praktikum unter der Aufsicht ihres Praktikumsleiters für Unternehmer im Rahmen der ersten Niederlassung letzterer mit der unentgeltlichen Erstellung eines Finanzplans, so wie er in Artikel 29ter der koordinierten Gesetze über die Handelsgesellschaften erwähnt ist, beauftragt werden.

Der Nationalrat kann ebenfalls Regeln bestimmen, gemäß denen Mitglieder Unternehmen, die dies während ihres ersten Tätigkeitsjahres beantragen, eine erste unentgeltliche Beratung erteilen.

Art. 52 - § 1 — Zugelassene Buchhalter, die am Datum des In-Kraft-Tretens der vorliegenden Bestimmung über ein in Artikel 50 § 2 oder § 3 erwähntes Diplom verfügen oder zu diesem Zeitpunkt eine in Artikel 49 letzter Gedankenstrich erwähnte Berufstätigkeit für eigene Rechnung oder als Bevollmächtigte oder Organe für Rechnung einer juristischen Person ausüben, werden auf ihren Antrag hin als Inhaber der Berufsbezeichnung eines von den ausführenden Kammern des Berufsinstituts zugelassenen Buchhalter-Fiskalisten in das Verzeichnis eingetragen.

Sie verfügen über einen Zeitraum von sechs Monaten nach In-Kraft-Treten der vorliegenden Bestimmung, um per Einschreibebrief ihre Eintragung als zugelassene Buchhalter-Fiskalisten zu beantragen. Sie sind von den in Artikel 51 erwähnten Verpflichtungen befreit.

§ 2 — Das Eintragungsverfahren erfolgt gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 27. November 1985 zur Festlegung der Regeln in Bezug auf die Organisation und Arbeitsweise der für die geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich geschaffenen Berufsinstitute.

§ 3 — Dem Antrag müssen entweder eine beglaubigte Abschrift des Diploms oder Schriftstücke, durch die die Ausübung des Berufs nachgewiesen wird, beiliegen. Die Belege, die in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 24. Juni 1987 zur Organisation der in Artikel 17 des Rahmengesetzes vom 1. März 1976 zur Regelung des Schutzes der Berufsbezeichnung und der Ausübung der geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich erwähnten Übergangsregelung erwähnt sind, und ein Nachweis der Eintragung im Handelsregister oder im Register der zivilrechtlichen Gesellschaften, in dem unter der Rubrik der tatsächlich ausgeübten Tätigkeiten steuerliche Tätigkeiten vermerkt sind, werden berücksichtigt, um die Ausübung für eigene Rechnung oder für Rechnung einer juristischen Person von steuerlichen Tätigkeiten in den betreffenden Zeiträumen nachzuweisen.

§ 4 — Der Eintragungsantrag wird von der zuständigen ausführenden Kammer erst nach Zahlung einer Aktegebühr in Höhe von zweitausend Franken an das Berufsinstitut untersucht.

TITEL VII — Gemeinsamer Ausschuss der Institute

Art. 53 - Ein Gemeinsamer Ausschuss der Institute wird geschaffen, der sich aus dem jeweiligen Präsidenten und Vizepräsidenten des Instituts der Buchprüfer und Steuerberater, des Instituts der Betriebsrevisoren und des Berufsinstituts der zugelassenen Buchhalter und Fiskalisten zusammensetzt.

Er ist ein Konzertierungsorgan zwischen den Instituten und ist insbesondere dafür zuständig, über alle Angelegenheiten, die die verschiedenen Institute betreffen, zu beraten.

Dieser Ausschuss versammelt sich mindestens zweimal pro Jahr. Auf Antrag der Mitglieder eines der Institute versammelt sich der Ausschuss gemäß dem Schlichtungsverfahren, dessen Modalitäten vom König bestimmt werden.

Seine Stellungnahme ist erforderlich für jeden Gesetzentwurf oder jeden Entwurf eines Königlichen Erlasses, der die spezifischen Aufträge der Buchprüfer und/oder Betriebsrevisoren, Steuerberater, zugelassenen Buchhalter und zugelassenen Buchhalter-Fiskalisten betrifft.

TITEL VIII — Hoher Rat der Wirtschaftsberufe

Art. 54 - § 1 — Ein «Hoher Rat der Wirtschaftsberufe», nachstehend Hoher Rat genannt, wird geschaffen. Der Hohe Rat ist eine autonome Einrichtung mit Sitz im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt.

Der Hohe Rat hat als Aufgabe, durch Erteilen von Stellungnahmen oder Empfehlungen, die auf eigene Initiative oder auf Antrag an die Regierung, das Institut der Buchprüfer und Steuerberater, das Institut der Betriebsrevisoren oder das Berufsinstitut der zugelassenen Buchhalter und Fiskalisten abgegeben werden, dazu beizutragen, dass bei der Ausführung der Aufträge, die den Betriebsrevisoren und Buchprüfern durch das Gesetz anvertraut werden, und bei den Tätigkeiten der Buchprüfer, Steuerberater, Betriebsrevisoren, zugelassenen Buchhalter und zugelassenen Buchhalter-Fiskalisten das Gemeinwohl und die Anforderungen der gesellschaftlichen Beziehungen berücksichtigt werden. Diese Stellungnahmen oder Empfehlungen betreffen unter anderem die Ausführung der in Artikel 15bis des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft erwähnten Aufträge.

Der Hohe Rat muss in Bezug auf jeden Königlichen Erlass zur Ausführung des vorliegenden Gesetzes oder der Gesetze über den Beruf des Betriebsrevisors, Buchprüfers, Steuerberaters, zugelassenen Buchhalters und zugelassenen Buchhalter-Fiskalisten konsultiert werden. Der König muss jede Abweichung von einer einstimmigen Stellungnahme des Hohen Rates ausdrücklich mit Gründen versehen.

Der Hohe Rat muss darüber hinaus in Bezug auf Beschlüsse mit allgemeiner Tragweite konsultiert werden, die in Anwendung von Artikel 27 vom Rat des Instituts der Buchprüfer und Steuerberater, vom Rat des Instituts der Betriebsrevisoren oder vom Nationalrat des Berufsinstituts der zugelassenen Buchhalter und Fiskalisten zu fassen sind. Der Rat des Instituts der Buchprüfer und Steuerberater, der Rat des Instituts der Betriebsrevisoren und der Nationalrat

des Berufsinstituts der zugelassenen Buchhalter und Fiskalisten können nicht von einer Stellungnahme abweichen, die von der Mehrheit der Mitglieder des Hohen Rates gebilligt worden ist, wenn die Stellungnahme in einer Angelegenheit abgegeben wird, die mehr als einen Beruf oder eine Eigenschaft betrifft. Der betreffende Rat kann von Stellungnahmen in Bezug auf eine Angelegenheit, die lediglich einen Beruf oder eine Eigenschaft betrifft, nur abweichen, wenn er dies ausdrücklich mit Gründen versieht.

Der Hohe Rat muss bei ihm beantragte Stellungnahmen binnen drei Monaten abgeben. In Ermangelung dessen wird davon ausgegangen, dass er eine günstige Stellungnahme abgegeben hat.

§ 2 — Der Hohe Rat organisiert eine ständige Konzertierung mit dem Institut der Buchprüfer und Steuerberater, dem Institut der Betriebsrevisoren und dem Berufsinstitut der zugelassenen Buchhalter und Fiskalisten.

Er kann zu diesem Zweck mit jedem der Institute Arbeitsgruppen bilden.

§ 3 — Der Hohe Rat kann beim Disziplinausschuss des jeweiligen Instituts Klage gegen einen oder mehrere Buchprüfer, Betriebsrevisoren, Steuerberater, zugelassene Buchhalter beziehungsweise zugelassene Buchhalter-Fiskalisten einreichen. Der betreffende Ausschuss setzt den Hohen Rat vom weiteren Verlauf der Klage in Kenntnis.

§ 4 — Der Hohe Rat setzt sich zusammen aus sieben Mitgliedern, die vom König ernannt werden. Vier von ihnen, von denen einer Vertreter der kleinen und mittleren Betriebe sein muss, werden auf einer Liste mit je zwei Kandidaten vom Zentralen Wirtschaftsrat vorgeschlagen. Drei Mitglieder werden von dem für die Wirtschaftsangelegenheiten zuständigen Minister, vom Minister der Finanzen beziehungsweise von dem für den Mittelstand zuständigen Minister vorgeschlagen.

Ihre Bezüge werden vom König festgelegt.

§ 5 — Der König legt die Geschäftsordnung des Hohen Rates auf dessen Vorschlag hin fest. Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten ist beauftragt, die Sekretariatsgeschäfte und die Infrastruktur des Hohen Rates zu gewährleisten. Die übrigen Betriebskosten des Hohen Rates werden gemäß Modalitäten und innerhalb Grenzen, die vom König bestimmt werden, von den Instituten getragen.

TITEL IX — Aufhebungsbestimmung

Art. 55 - § 1 — Die Kapitel IV und V des Gesetzes vom 21. Februar 1985 zur Reform der Betriebsrevision werden aufgehoben.

Die Erlasse zur Ausführung der Bestimmungen dieser Kapitel bleiben anwendbar, solange sie nicht auf der Grundlage des vorliegenden Gesetzes abgeändert werden.

§ 2 — Der Königliche Erlass vom 19. Mai 1992 zum Schutz der Berufsbezeichnung und der Ausübung des Buchhalterberufes wird aufgehoben.

TITEL X — Abänderungsbestimmung

Art. 56 - Artikel 614 Nr. 9 des Gerichtsgesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«9. gegen Beschlüsse, die vom Berufungsausschuss des Instituts der Buchprüfer und Steuerberater ausgesprochen werden.».

Art. 57 - [Offizielle deutsche Übersetzung Belgisches Staatsblatt vom 5. Juli 2000, zweite Ausgabe, Seite 23 787]

TITEL XI — Strafbestimmungen

Art. 58 - Wer sich öffentlich und unrechtmäßig die Eigenschaft eines Buchprüfers oder eines Steuerberaters beilegt oder gegen die Artikel 16, 17, 18 und 37 verstößt, wird mit einer Geldstrafe von zweihundert bis eintausend Franken belegt.

Die Artikel 10, 12 und 13 des Rahmengesetzes vom 1. März 1976 zur Regelung des Schutzes der Berufsbezeichnung und der Ausübung der geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich sind anwendbar auf zugelassene Buchhalter und zugelassene Buchhalter-Fiskalisten.

Artikel 458 des Strafgesetzbuches findet Anwendung auf externe Buchprüfer, externe Steuerberater, zugelassene Buchhalter, zugelassene Buchhalter-Fiskalisten, Praktikanten und Personen, für die sie haften.

Juristische Personen haften zivilrechtlich für die Zahlung der Geldstrafen, zu denen ihre Organe und Angestellten aufgrund des vorliegenden Artikels verurteilt werden.

Buch I Kapitel VII des Strafgesetzbuches und Artikel 85 desselben Gesetzbuches sind anwendbar auf die in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Verstöße.

TITEL XII — Übergangsbestimmungen

Art. 59 - Das Personal des Instituts der Buchprüfer und des Berufsinstituts der Buchhalter behält seine erworbenen Rechte den entsprechenden Instituten gegenüber, die durch vorliegendes Gesetz geschaffen werden.

Art. 60 - § 1 — Der König kann für Zeiträume, deren Dauer Er bestimmt und die eine Gesamtdauer von drei Jahren ab In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzes nicht übersteigen dürfen, auf der Grundlage von Kriterien, die die Diplome und/oder die Berufserfahrung der Kandidaten berücksichtigen, Bedingungen für den Erwerb des Titels des Steuerberaters bestimmen, die von den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes abweichen.

§ 2 — Der König bestimmt, unter welchen Bedingungen Gesellschaften, die vor dem 1. Januar 1999 die in Artikel 38 erwähnten Dienstleistungen erbrachten, nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzes während eines Zeitraums von höchstens drei Jahren den Titel eines Steuerberaters führen dürfen.

§ 3 — Während dieser Zeiträume fasst der Rat des Instituts individuelle Beschlüsse in Bezug auf die Zuerkennung der Eigenschaft eines Steuerberaters auf Stellungnahme eines vom Rat des Instituts geschaffenen Ausschusses, dessen Zusammensetzung und Arbeitsweise der Rat des Instituts bestimmt; dieser Ausschuss ist beauftragt zu untersuchen, ob Kandidaten die Bedingungen erfüllen, die in Ausführung der Paragraphen 1 und 2 vom König für den Erwerb des Titels des Steuerberaters festgelegt werden.

Art. 61 - Die Mitglieder des Hohen Rates für Betriebsrevision und Buchprüfung, die auf der Grundlage von Artikel 101 des Gesetzes vom 21. Februar 1985 zur Reform der Betriebsrevision ernannt worden sind, nehmen die in Artikel 54 erwähnten Aufgaben gemäß den Modalitäten wahr, die vorgesehen sind im Königlichen Erlass vom 23. Juni 1994 zur Ausführung, was den Hohen Rat für Betriebsrevision und Buchprüfung betrifft, von Artikel 101 des Gesetzes vom 21. Februar 1985 zur Reform der Betriebsrevision. Sie bleiben im Amt bis zu dem Zeitpunkt, an dem das im Königlichen Erlass vom 23. November 1993 zur Bestimmung der Mitglieder des Hohen Rats für Betriebsrevision und Buchprüfung erwähnte Mandat zu Ende geht.

In Abweichung von Artikel 10 arbeitet der 1998 in Anwendung von Artikel 89 des Gesetzes vom 21. Februar 1985 zur Reform der Betriebsrevision gewählte Rat des Instituts der Buchprüfer weiter, bis das Mandat seiner Mitglieder gemäß demselben Gesetz ausläuft. Er wird die notwendigen Maßnahmen treffen, um Mitglieder, die die Eigenschaft eines Steuerberaters besitzen, in seine Tätigkeiten einzubeziehen.

Der Nationalrat, die Ausführenden Kammern und die Berufungskammern des Berufsinstituts der Buchhalter, die in Artikel 6 § 3 des Rahmengesetzes vom 1. März 1976 zur Regelung des Schutzes der Berufsbezeichnung und der Ausübung der geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich vorgesehen sind, wie sie am Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Gesetzes gemäß Kapitel II des Königlichen Erlasses vom 27. November 1985 zur Festlegung der Regeln in Bezug auf die Organisation und Arbeitsweise der für die geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich geschaffenen Berufsinstitute gewählt waren, arbeiten weiter, bis das Mandat ihrer Mitglieder gemäß denselben Bestimmungen ausläuft.

TITEL XIII — Schlussbestimmungen

Art. 62 - Der König kann die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes und dessen Ausführungserlasse abändern, um die Umsetzung der Richtlinien über die gegenseitige Anerkennung der Diplome und Berufsausbildungen in innerstaatliches Recht zu gewährleisten.

Art. 63 - Der König kann folgende Bestimmungen koordinieren:

1. Gesetz vom 21. Februar 1985 zur Reform der Betriebsrevision,
2. Gesetz vom 22. April 1999 über die Berufsordnung für Buchprüfer und Steuerberater,
3. vorliegendes Gesetz,
4. die Bestimmungen, die die in den Nummern 1, 2 und 3 erwähnten Gesetze ausdrücklich oder implizit abändern.

Zu diesem Zweck kann Er in der Koordinierung:

1. Reihenfolge und Nummerierung der zu koordinierenden Bestimmungen und im Allgemeinen die Gestaltung der Texte ändern,
2. Verweise, die in den zu koordinierenden Bestimmungen vorkommen, mit der neuen Nummerierung in Übereinstimmung bringen,
3. ohne die in den zu koordinierenden Bestimmungen enthaltenen Grundsätze zu beeinträchtigen, den Wortlaut dieser Bestimmungen ändern im Hinblick auf ihre Übereinstimmung und eine bessere Terminologie.

TITEL XIV — In-Kraft-Treten

Art. 64 - Der König bestimmt das Datum des In-Kraft-Tretens der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 22. April 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Wirtschaft

E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft und der Kleinen und Mittleren Betriebe

K. PINXTEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 26 mei 2002.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 26 mai 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 2358

[C — 2002/35878]

**3 JULI 2002. — Besluit van de Vlaamse regering
tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 68, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, en op artikel 69;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bevoegdheidsbepaling ten spoedigste dient doorgevoerd in het belang van de normale werking van de instellingen en van de aan de Vlaamse regering toevertrouwde bevoegdheden;

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse regering;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Verdeling van de bevoegdheden tussen de leden van de Vlaamse regering

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « de bijzondere wet », de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Art. 2. Dit hoofdstuk verdeelt de bevoegdheden binnen de Vlaamse regering, met het oog op de voorbereiding en de uitvoering van haar beslissingen.

Art. 3. De heer Patrick Dewael, voorzitter van de Vlaamse regering, draagt de titel : « minister-president van de Vlaamse regering ».

Hij leidt de betrekkingen en de samenwerking met de andere overheden, inzonderheid met de federale regering en de gemeenschaps- en gewestregeringen.

Hij is tevens bevoegd voor :

1° de staatshervorming;

2° de coördinatie van het communicatiebeleid;

3° de coördinatie van het algemeen begrotingsbeleid in samenwerking met het lid van de Vlaamse regering, bevoegd voor de financiën en de begroting;

4° de coördinatie van de werking van het Vlaams overheidsapparaat in samenwerking met het lid van de Vlaamse regering, bevoegd voor de ambtenarenzaken;

5° het toezicht, zoals omschreven in het decreet van 5 juli 1989 tot organisatie van het toezicht op de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Art. 4. De heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, is bevoegd voor :

1° de openbare werken en het vervoer, zoals vermeld in artikel 6, § 1, X, van de bijzondere wet, alsook voor de individuele maatregelen voor de toepassing van de regelgeving inzake de erkenning der aannemers van werken;

2° het energiebeleid, zoals vermeld in artikel 6, § 1, VII, van de bijzondere wet;

3° de planning en de statistiek.

Uit hoofde van de hem toegewezen bevoegdheden, vermeld in het eerste lid, draagt hij de titel : « Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie ».

Art. 5. Mevr. Mieke Vogels, lid van de Vlaamse regering, is bevoegd voor :

1° de bijstand aan personen, zoals vermeld in artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet, met uitzondering van de uitoefening van het administratief toezicht op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

2° het gezondheidsbeleid, zoals vermeld in artikel 5, § 1, I, van de bijzondere wet, met uitzondering van de dopingcontrole en de medische sportcontrole;

3° de gelijke kansen;

4° de ontwikkelingssamenwerking.

Uit hoofde van de haar toegewezen bevoegdheden, vermeld in het eerste lid, draagt zij de titel : « Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking. »

Art. 6. Mevr. Marleen Vanderpoorten, lid van de Vlaamse regering, is bevoegd voor :

1° het onderwijs, zoals vermeld in artikel 127, § 1, eerste lid, 2°, van de grondwet;

2° de aanmoediging van de vorming van navorsers, de voorschoolse vorming in de peuterscholen, de post- en parascolaire vorming en de sociale promotie, zoals vermeld in artikel 4, 2°, 11°, 12° en 15°, van de bijzondere wet;

3° de structurele financiering van het wetenschappelijk onderzoek aan de universiteiten en de hogescholen;

4° de coördinatie van het vormingsbeleid.

Uit hoofde van de haar toegewezen bevoegdheden, vermeld in het eerste lid, draagt zij de titel : « Vlaams minister van Onderwijs en Vorming ».

Art. 7. De heer Renaat Landuyt, lid van de Vlaamse regering, is bevoegd voor :

1° het tewerkstellingsbeleid, zoals vermeld in artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet;

2° de beroepsomscholing en -bijscholing, zoals vermeld in artikel 4, 16°, van de bijzondere wet, met uitzondering van de middenstandsopleiding en de landbouwscholing;

3° het toerisme, zoals vermeld in artikel 4, 10°, van de bijzondere wet, met inbegrip van de gewestelijke aspecten van het toeristisch beleid.

Uit hoofde van de hem toegewezen bevoegdheden, vermeld in het eerste lid, draagt hij de titel : « Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme ».

Art. 8. Mevr. Vera Dua, lid van de Vlaamse regering, is bevoegd voor :

1° het leefmilieu en het waterbeleid, zoals vermeld in artikel 6, § 1, II, van de bijzondere wet;

2° de landinrichting en het natuurbehoud, zoals vermeld in artikel 6, § 1, III, van de bijzondere wet;

3° het landbouwbeleid, zoals vermeld in artikel 6, § 1, V, van de bijzondere wet;

4° de landbouwscholing.

Uit hoofde van de haar toegewezen bevoegdheden, vermeld in het eerste lid, draagt zij de titel : « Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw ».

Art. 9. De heer Dirk Van Mechelen, lid van de Vlaamse regering, is bevoegd voor :

1° de financiën en de begroting;

2° onverminderd de lasten uit het verleden vervat in 1°, de lasten uit het verleden met betrekking tot schoolgebouwen, vóór 1 januari 1989 beheerd door het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen, en op die datum overgedragen door de federale staat;

3° de gewestelijke aspecten van het kredietbeleid met inbegrip van de oprichting en het beheer van openbare kredietinstellingen, zoals vermeld in artikel 6, § 1, VI, 2°, van de bijzondere wet;

4° het onroerend patrimonium, onverminderd hetgeen is bepaald in artikel 13, 9° van dit besluit;

5° het wetenschaps- en technologisch innovatiebeleid, onverminderd hetgeen is bepaald in artikel 7, eerste lid, 3° en 13, 3°;

6° de ruimtelijke ordening, zoals vermeld in artikel 6, § 1, I, 1°, 2°, 3°, 5° en 6°, van de bijzondere wet;

7° het mediabeleid, met inbegrip van de radio-omroep en de televisie en de hulp aan de geschreven pers, zoals vermeld in artikel 4, 6° en 6° bis, van de bijzondere wet;

8° het economisch overheidsinstrumentarium.

Uit hoofde van de hem toegewezen bevoegdheden, vermeld in het eerste lid, draagt hij de titel : « Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening ».

Art. 10. De heer Paul Van Grembergen, lid van de Vlaamse regering, is bevoegd voor :

1° de binnenlandse aangelegenheden, zoals vermeld in artikel 6, § 1, VIII, en artikel 7, van de bijzondere wet; hierin is begrepen de bevoegdheid tot het verlenen van onteigeningsmachtigingen ten algemene nutte, behoudens in de gevallen bepaald in de wet, aan de gemeenten, de provincies, de intercommunale verenigingen en de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen, met instemming van de functioneel bevoegde Vlaamse minister;

2° de uitoefening van het administratief toezicht op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

3° de culturele aangelegenheden, zoals vermeld in artikel 4, 1°, 3°, 4°, 5°, 7°, 8°, 13° en 14°, van de bijzondere wet, alsook de vrijetijdsbesteding, zoals vermeld in artikel 4, 10°, van de bijzondere wet;

4° het gebruik van de talen, zoals vermeld in artikel 129, § 1, van de grondwet;

5° de coördinatie van het beleid met betrekking tot de Vlaamse rand rond Brussel;

6° de ambtenarenzaken, wat betreft de diensten van de Vlaamse regering en de Vlaamse openbare instellingen, onverminderd de ter zake geldende wets-, decreets- en reglementsbepalingen, en onverminderd de bevoegdheid van elk lid voor de aanwending van de bestaansmiddelen die gedecentraliseerd worden beheerd;

7° het informatie- en communicatietechnologiebeleid, wat betreft het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, onverminderd de bevoegdheid van elk lid voor de aanwending van de bestaansmiddelen die gedecentraliseerd worden beheerd;

8° de logistiek, wat betreft het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap;

9° de huisvesting van de diensten van de Vlaamse regering;

10° de monumenten en de landschappen, zoals vermeld in artikel 6, § 1, I, 7°, van de bijzondere wet;

11° het stedelijk beleid;

12° de stadsvernieuwing, zoals vermeld in artikel 6, § 1, I, 4°, van de bijzondere wet;

13° het protocol.

Uit hoofde van de hem toegewezen bevoegdheden, vermeld in het eerste lid, draagt hij de titel : « Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken ».

Art. 11. De heer Jaak Gabriels, lid van de Vlaamse regering, is bevoegd voor :

- 1° het economisch beleid en de natuurlijke rijkdommen, zoals vermeld in artikel 6, § 1, VI, 1° en 5°, van de bijzondere wet, onverminderd hetgeen is bepaald in artikel 9, 8° van dit besluit;
- 2° de middenstandsopleiding;
- 3° het buitenlands beleid en de Europese Aangelegenheden;
- 4° de buitenlandse handel, krachtens artikel 6, § 1, VI, 3° van de bijzondere wet;
- 5° het afzet- en uitvoerbeleid van landbouw-, tuinbouw- en visserijproducten;
- 6° de huisvesting, zoals vermeld in artikel 6, § 1, IV, van de bijzondere wet.

Uit hoofde van de hem toegewezen bevoegdheden, vermeld in het eerste lid, draagt hij de titel : « Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting ».

Art. 12. De heer Guy Vanhengel, lid van de Vlaamse regering, is bevoegd voor :

- 1° de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens, zoals vermeld in artikel 4, 9° van de bijzondere wet, met inbegrip van de dopingcontrole en de medische sportcontrole;
- 2° de coördinatie van het beleid met betrekking tot Brussel-Hoofdstad.

Hij wordt aangewezen om als Brussels lid van de Vlaamse regering de vergaderingen van het college van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en van het verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met raadgevende stem bij te wonen, zoals bedoeld in artikel 76 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Uit hoofde van de hem toegewezen bevoegdheden, vermeld in het eerste en tweede lid, draagt hij de titel : « Vlaams minister van Sport en Brusselse Aangelegenheden ».

Art. 13. Inzake de aangelegenheden die hen krachtens artikel 3 tot en met 12 zijn toegewezen, zijn de leden van de Vlaamse regering, ieder wat hem of haar betreft, bevoegd voor :

- 1° de relaties en de samenwerking met de andere overheden, inzonderheid met de federale regering en de gemeenschaps- en gewestregeringen, onverminderd hetgeen is bepaald in artikel 3;
- 2° internationale en Europese initiatieven, onder leiding van het lid van de Vlaamse regering dat bevoegd is voor het buitenlands beleid en de Europese aangelegenheden;
- 3° de wetenschappelijke onderzoeksprojecten en wetenschappelijke studies;
- 4° het specifiek administratief toezicht;
- 5° de oprichting van en het toezicht op de gedecentraliseerde diensten, instellingen en ondernemingen die ressorteren onder de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest;
- 6° het individueel personeelsbeheer, onverminderd afwijkende decretale en reglementaire bepalingen;
- 7° de aanwending van de bestaansmiddelen met betrekking tot ambtenarenzaken en informatica die gedecentraliseerd worden beheerd;
- 8° het verlenen van onteigeningsmachtigingen, onverminderd de bepalingen van het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1991 inzake onteigeningen ten algemene nutte ten behoeve van de gemeenten, de provincies, de intercommunale verenigingen en de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen;
- 9° het beheer van het bestemd onroerend patrimonium, met inbegrip van het onttrekken van een onroerend goed aan zijn bestemming en, binnen het kader van de aangelegenheden die hem of haar zijn toegewezen, het wijzigen van de bestemming. Onder bestemd onroerend patrimonium worden de onroerende eigendommen verstaan van de Vlaamse Gemeenschap en van het Vlaamse Gewest, die door een lid van de Vlaamse regering worden aangewend om het beleid uit te voeren inzake de aangelegenheden die hem of haar zijn toegewezen.

HOOFDSTUK II. — *Regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden*

Art. 14. Elk lid van de Vlaamse regering oefent de in dit hoofdstuk gedelegeerde beslissingsbevoegdheden uit in de aangelegenheden die hem of haar zijn toegewezen krachtens hoofdstuk I van dit besluit.

De in dit hoofdstuk vermelde bedragen, betreffen bedragen exclusief belasting op de toegevoegde waarde.

Art. 15. § 1. De leden van de Vlaamse regering hebben, ieder wat hem of haar betreft, delegatie voor :

- 1° het nemen van beslissingen voor de toepassing van de verdragen, EG-verordeningen, wetten, decreten, koninklijke besluiten, ministeriële besluiten, verordeningen en besluiten van de Vlaamse regering, en samenwerkingsakkoorden;
- 2° de aanwending van de begrotingskredieten met naleving van de voorwaarden inzake begrotingscontrole;
- 3° de uitoefening van het administratief toezicht op de regionale en lokale besturen;
- 4° de uitoefening van het bestuur van of het toezicht op de Vlaamse openbare instellingen en de gedecentraliseerde diensten en ondernemingen die afhangen van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest;
- 5° de aanwijzing van personen in commissies, adviesorganen en beheers- en bestuursorganen van instellingen, ondernemingen en verenigingen, onverminderd hetgeen is bepaald in artikel 16, 7°. Elke aanwijzing wordt door het bevoegde lid vooraf aan de Vlaamse regering meegedeeld;
- 6° de verwerving, kosteloos of onder bezwarende titel, van onroerende domeingoederen ten bate van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest;
- 7° het beheer van de onroerende goederen die behoren tot het openbare of het private domein van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest, overeenkomstig de bestemming die met toepassing van de regels vastgesteld door de Vlaamse regering aan die goederen werd gegeven.

Deze delegatie geldt ook voor :

- a) de beslissing tot wijziging van de bestemming, of tot het onttrekken van een onroerend goed aan zijn bestemming, voor zover deze beslissing onverwijld ter kennis wordt gebracht van het lid van de Vlaamse regering dat bevoegd is voor het onroerend patrimonium;

- b) het verlenen van vergunningen voor private ingebruikneming en van concessies op openbare domeingoederen;
- c) de vestiging van zakelijke rechten op private domeingoederen of de verhuring of verpachting ervan;
- 8° het verwerven, vervreemden en beheren van roerende domeingoederen;
- 9° het aanvaarden en verwerpen van schenkingen en legaten.

§ 2. De delegatie, toegestaan bij § 1, geldt ook voor beslissingen die gezamenlijk moeten worden genomen door meerdere leden van de Vlaamse regering.

§ 3. Het lid van de Vlaamse regering dat bevoegd is voor het onroerend patrimonium heeft, met betrekking tot de niet-bestemde onroerende goederen die behoren tot het domein van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest, delegatie voor :

- 1° het beheer ervan;
- 2° de vervreemding ervan, voor zover de budgettaire weerslag niet meer dan 1.250.000 euro bedraagt.

§ 4. De machtiging om over te gaan tot onteigening ten algemenen nutte wordt, behoudens in de gevallen bepaald in de wet of het decreet, verleend :

1° wanneer deze verleend wordt ten behoeve van de gemeenten, de provincies, de intercommunale verenigingen en de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen : door het lid van de Vlaamse regering dat bevoegd is voor de binnenlandse aangelegenheden, met instemming van het functioneel bevoegde lid, overeenkomstig het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1991 inzake onteigeningen ten algemenen nutte ten behoeve van de gemeenten, de provincies, de intercommunale verenigingen en de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen;

2° wanneer deze verleend wordt ten behoeve van andere gedecentraliseerde diensten, instellingen of ondernemingen : door het lid van de Vlaamse regering dat bevoegd is voor de betrokken dienst, instelling of onderneming. Wanneer de aangelegenheid waarvoor de onteigening zich opdringt behoort tot de bevoegdheid van een ander lid van de Vlaamse regering, wordt de machtiging verleend met instemming van dit lid.

Art. 16. De delegatie, toegestaan bij artikel 15, geldt niet voor :

- 1° het nemen van reglementaire besluiten;
- 2° het verlenen van facultatieve subsidies die niet nominatim in de begroting zijn opgenomen en die meer dan 150.000 euro bedragen, ongeacht of deze subsidies al dan niet zijn opgenomen in een budgettair implementatieplan;
- 3° de beslissingen ter uitvoering van de regelgeving inzake economische expansie, waarbij voordelen worden verleend die betrekking hebben op investeringen van meer dan 12,5 miljoen euro;
- 4° de beslissingen waarbij de gewestwaarborg of de gemeenschapswaarborg wordt verleend voor meer dan 3.750.000 euro;
- 5° de beslissingen, akkoorden en omzendbrieven die wegens hun onderwerp en hun draagwijdte van die aard zijn dat een andere Gewest- of Gemeenschapsregering of de federale regering of beide erbij betrokken zijn;
- 6° de oprichting en de wijze van samenstelling van commissies, raden, diensten, instellingen en ondernemingen en verenigingen;
- 7° de aanwijzing van commissarissen van de Vlaamse regering, de aanstelling van vertegenwoordigers van de Vlaamse regering in beheers- en adviesorganen en in andere dan gemeentelijke overheidscommissies, alsook de benoeming van of de goedkeuring van de benoeming van overheidsbestuurders in ondernemingen;
- 8° a) de benoemingen en bevorderingen tot de graden van rang A2 en hoger in de diensten van de Vlaamse regering;

b) de benoeming van de leidend ambtenaren en adjunct-leidend ambtenaren van de Vlaamse openbare instellingen;

c) de werving, benoeming of bevordering van ambtenaren in de Vlaamse openbare instellingen op grond van bepalingen die afwijken van de algemene en blijvende bepalingen van de rechtspositieregeling die geldt voor het personeel van die instellingen.

Art. 17. § 1. 1° Inzake de gunning van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten hebben de leden van de Vlaamse regering, ieder wat hem of haar betreft, delegatie voor de keuze van de gunningswijze en het gunnen van opdrachten waarvan het geraamde bedrag, respectievelijk het goed te keuren inschrijvingsbedrag, lager is dan de hierna vermelde bedragen :

Bedragen in EUR	openbare aanbesteding of algemene offerte-aanvraag	Beperkte aanbesteding of beperkte offerte-aanvraag	onderhandelingsprocedure met voorafgaande bekendmaking	onderhandelingsprocedure zonder voorafgaande bekendmaking
werken	16.250.000	2.500.000	1.875.000	1.250.000
leveringen	10.000.000	1.500.000	1.125.000	750.000
diensten	3.000.000	1.000.000	625.000	250.000

Voor concessies voor openbare werken geldt de delegatie beneden een bedrag van 2,5 miljoen euro. Voor prijsvragen voor ontwerpen geldt de delegatie beneden een bedrag van 3 miljoen euro voor algemene prijsvragen en beneden een bedrag van 1 miljoen euro voor beperkte prijsvragen.

2° De delegatie, vermeld in 1° geldt eveneens wanneer het geraamde bedrag lager is dan de bedragen, bepaald in 1°, en het goed te keuren inschrijvingsbedrag die bedragen met niet meer dan 15 % overschrijdt.

3° De delegatie geldt eveneens voor het verlenen van niet-facultatieve subsidies voor overheidsopdrachten van werken, leveringen en diensten. Wanneer het investeringssubsidies betreft, geldt deze delegatie evenwel slechts wanneer het bedrag van de opdracht of de raming ervan lager is dan de in de tabel onder 1° vermelde bedragen.

4° De delegatie geldt, ongeacht het bedrag, voor :

- a) de goedkeuring van het bestek en de andere gunningsdocumenten;
- b) de selectie van de deelnemers aan beperkte procedures en onderhandelingsprocedures, desgevallend na een oproep tot de kandidaten;

c) het gunnen van een opdracht via een beperkte procedure, zo deze opdracht reeds het voorwerp heeft uitgemaakt van een openbare procedure waaraan geen gevolg kon worden gegeven wegens moeilijkheden bij de interpretatie van de besteksbepalingen of de ingediende offertes. In dit geval mogen aan het bestek enkel de strikt noodzakelijke aanpassingen worden aangebracht om de moeilijkheden uit te schakelen;

d) het gunnen van een opdracht bij onderhandelingsprocedure in de gevallen, bedoeld in artikel 17, § 2, 1°, d en e, en 4°, en 39, § 2, 1°, d en g, 3°, c en d, en 5°, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

e) het gunnen van een opdracht aan een of meer derden, voor rekening van een in gebreke gebleven aannemer waartegen ambtshalve wordt opgetreden.

5° Vooraleer het bedrag van de opdracht wordt getoetst aan de in deze paragraaf vermelde bedragen, dient het bedrag te worden bepaald volgens de regels vastgesteld, naargelang het geval, door artikel 2, 28 of 54 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, of door artikel 2, 21 en 41 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie.

Bij het gunnen van aanvullende werken, leveringen of diensten volgens de onderhandelingsprocedure, bedoeld in artikel 17, § 2, 2° a, 3° b, en 39, § 2, 2° a, 3° b, 4° b, en 6°, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, wordt ook het bedrag van de hoofdupdracht in aanmerking genomen.

§ 2. Inzake de uitvoering van overheidsopdrachten hebben de leden van de Vlaamse regering, ieder wat hem of haar betreft, delegatie voor het nemen van alle beslissingen.

Deze delegatie geldt enkel binnen het voorwerp van de opdracht en tot een gezamenlijke maximale financiële weerslag van respectievelijk :

- 1° 2,5 miljoen euro voor werken;
- 2° 625.000 euro voor leveringen;
- 3° 150.000 euro voor diensten.

Art. 18. De leden van de Vlaamse regering kunnen hun bevoegdheden, gedelegeerd overeenkomstig artikel 15 en 17, delegeren aan personeelsleden van de diensten van de Vlaamse regering of van de Vlaamse openbare instellingen. Zij kunnen die personeelsleden machtigen om, mits zij hiervan kennis geven, die bevoegdheden verder te delegeren en te laten subdelegeren aan personeelsleden die onderworpen zijn aan hun hiërarchisch gezag.

De delegaties die aan personeelsleden werden verleend in aangelegenheden welke aan de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaams Gewest zijn overgedragen, blijven gelden tot hun wijziging of opheffing, evenwel binnen de grenzen bepaald door dit hoofdstuk.

Art. 19. De besluiten van de Vlaamse regering en de samenwerkingsakkoorden van de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaams Gewest met de Staat en/of met andere Gewesten of Gemeenschappen worden namens de Vlaamse regering ondertekend door de minister-president en het lid aan wie de aangelegenheid in kwestie toegewezen is.

Als de minister-president of een lid van de Vlaamse regering afwezig of verhinderd is, wordt een regeling voor plaatsvervangende getroffen.

HOOFDSTUK III. — *Toewijzing van bevoegdheden inzake bestuur van of toezicht op de Vlaamse openbare instellingen*

Art. 20. De heer Steve Stevaert, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, is belast met het bestuur van of het inhoudelijk toezicht op volgende instellingen;

- 1° de Dienst voor de Scheepvaart;
- 2° Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen;
- 3° de Vlaamse Vervoermaatschappij;
- 4° de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt.

Art. 21. Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking, is belast met het bestuur van of het inhoudelijk toezicht op volgende instellingen :

- 1° het Fonds Bijzondere Jeugdbijstand;
- 2° het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden;
- 3° de Openbare Psychiatrische Ziekenhuizen te Geel en te Rekem;
- 4° Kind en Gezin;
- 5° het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap;
- 6° het Vlaams Zorgfonds.

Art. 22. Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, is belast met het bestuur van of het inhoudelijk toezicht op volgende instellingen :

- 1° het Gemeenschapsonderwijs;
- 2° de Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs;
- 3° het Universitair Ziekenhuis Gent;
- 4° de Vlaamse Onderwijsraad;
- 5° de Vlaamse universiteiten;
- 6° de Vlaamse autonome hogescholen;
- 7° de Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome hogescholen.

Art. 23. De heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, is belast met het bestuur van of het inhoudelijk toezicht op volgende instellingen :

- 1° de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding;
- 2° Toerisme Vlaanderen;
- 3° het Herplaatsingsfonds.

Art. 24. Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, is belast met het bestuur van of het inhoudelijk toezicht op volgende instellingen :

- 1° de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest;
- 2° de Vlaamse Milieumaatschappij;
- 3° de Vlaamse Milieuholding;
- 4° de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening;
- 5° de Vlaamse Landmaatschappij;
- 6° het Vlaams Landbouwinvesteringsfonds;
- 7° het Financieringsinstrument voor de Vlaamse visserij- en aquicultuursector.

Art. 25. De heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening, is belast met het bestuur van of het inhoudelijk toezicht op volgende instellingen :

- 1° de Vlaamse Participatiemaatschappij;
- 2° Gimvindus;
- 3° de Limburgse Reconversie maatschappij;
- 4° het Vlaams Instituut voor de bevordering van het Wetenschappelijk-Technologisch Onderzoek in de Industrie;
- 5° de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek;
- 6° het Vlaams Fonds voor de Lastendelging;
- 7° het Vlaams Egalisatie Rente Fonds;
- 8° het Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven;
- 9° de Vlaamse Radio- en Televisieomroep;
- 10° het Vlaams Commissariaat voor de Media.

Art. 26. De heer Paul Van Grembergen, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken, is belast met het bestuur van of het inhoudelijk toezicht op volgende instellingen :

- 1° het Fonds Culturele Infrastructuur;
- 2° de Vlaamse Opera;
- 3° het Fonds Film in Vlaanderen;
- 4° het Vlaams Fonds voor de Letteren.

Art. 27. De heer Jaak Gabriels, Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting, is belast met het bestuur van of het inhoudelijk toezicht op volgende instellingen :

- 1° de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen van Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant en West-Vlaanderen;
- 2° de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen;
- 3° het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie - Middelgrote en Grote Ondernemingen;
- 4° het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie - Kleine Ondernemingen;
- 5° het Limburgfonds;
- 6° het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen;
- 7° het Grindfonds;
- 8° Export Vlaanderen;
- 9° het Fonds Vlaanderen-Azië;
- 10° de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij;
- 11° het Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant.

Art. 28. De heer Guy Vanhengel, Vlaams minister van Sport en Brusselse Aangelegenheden, is belast met het bestuur van of het inhoudelijk toezicht op volgende instelling :

het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht-recreatie.

Art. 29. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, oefent het budgettair, financieel en boekhoudkundig toezicht uit op de Vlaamse openbare instellingen, genoemd in artikel 20 tot en met 27.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 30. Het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering wordt opgeheven.

Art. 31. Dit besluit treedt in werking op 3 juli 2002.

Art. 32. De leden van de Vlaamse regering zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 juli 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAEL

De minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Mobiliteit,
Openbare Werken en Energie,

S. STEVAERT

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid, Gelijke Kansen en Ontwikkelingssamenwerking,

M. VOGELS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

M. VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,

R. LANDUYT

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

V. DUA

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,

P. VAN GREMBERGEN

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Buitenlandse Handel en Huisvesting,

J. GABRIELS

De Vlaamse minister van Sport en Brusselse Aangelegenheden,

G. VANHENGEL

 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2002 — 2358

[C - 35878/2002]

**3 JUILLET 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand
fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 68, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, et l'article 69;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de fixer sans délai les attributions, dans l'intérêt du fonctionnement normal des institutions et des compétences conférées au Gouvernement flamand;

Sur la proposition du Président du Gouvernement flamand;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

 CHAPITRE I^{er}. — *Répartition des attributions parmi les membres du Gouvernement flamand*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par « loi spéciale », la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 2. Le présent arrêté répartit les attributions au sein du Gouvernement flamand en vue de la préparation et de l'exécution de ses décisions.

Art. 3. M. Patrick Dewael, président du Gouvernement flamand, porte le titre de « Ministre-Président du Gouvernement flamand ».

Il a la direction des relations et de la coopération avec les autres autorités, notamment avec le Gouvernement fédéral et avec les Gouvernements communautaires et régionaux.

Sa compétence porte également sur :

1° la réforme de l'Etat;

2° la coordination de la politique des communications;

3° la coordination de la politique budgétaire générale en coopération avec le membre du Gouvernement flamand ayant les finances et le budget dans ses attributions;

4° la coopération du fonctionnement de la fonction publique flamande en coopération avec le membre du Gouvernement flamand ayant la fonction publique dans ses attributions;

5° la tutelle telle que décrite au décret du 5 juillet 1989 portant organisation de la tutelle sur la Commission communautaire flamande.

Art. 4. M. Steve Stevaert, Ministre Vice-Président du Gouvernement flamand, est compétent pour :

1° les travaux publics et les transports, tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, X de la loi spéciale, ainsi que pour les mesures individuelles prises pour l'application de la réglementation relative à l'agrément des entrepreneurs de travaux publics;

2° la politique de l'énergie, telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, VII de la loi spéciale.

3° le planning et la statistique.

Du chef des attributions qui lui sont conférées, mentionnées au premier alinéa, il porte le titre de « Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux Publics et de l'Energie ».

Art. 5. Mme Mieke Vogels, membre du Gouvernement flamand, est compétente pour :

1° l'assistance aux personnes telle que visée à l'article 5, § 1^{er}, II, de la loi spéciale, à l'exception de l'exercice du contrôle administratif sur les centres publics d'aide sociale;

2° la politique de santé telle que visée à l'article 5, § 1^{er}, I, de la loi spéciale, à l'exception du contrôle antidopage et du contrôle médico-sportif;

3° l'égalité des chances;

4° la coopération au développement.

Du chef des attributions qui lui sont conférées, mentionnées au premier alinéa, elle porte le titre de « Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Politique de Santé, de l'Egalité des Chances et de la Coopération au Développement ».

Art. 6. Mme Marleen Vanderpoorten, membre du Gouvernement flamand, est compétente pour :

1° l'enseignement tel que visé à l'article 127, § 1^{er}, premier alinéa, 2°, de la constitution;

2° l'encouragement à la formation des chercheurs, la formation préscolaire dans les prégardiennats, la formation postsecondaire et parascolaire et la promotion sociale telles que visées à l'article 4, 2°, 11°, 12° et 15°, de la loi spéciale;

3° le financement structurel de la recherche scientifique aux universités et écoles supérieures;

4° la coordination de la politique en matière de formation.

Du chef des attributions qui lui sont conférées, mentionnées au premier alinéa, elle porte le titre de « Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation ».

Art. 7. M. Renaat Landuyt, membre du Gouvernement flamand, est compétent pour :

1° la politique de l'emploi telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, IX, de la loi spéciale;

2° la reconversion et le recyclage professionnels tels que visés à l'article 4, 16°, de la loi spéciale, à l'exception de la formation des classes moyennes et de la formation agricole;

3° le tourisme tel que visé à l'article 4, 10°, de la loi spéciale, y compris les aspects régionaux de la politique en matière de tourisme.

Du chef des attributions qui lui sont conférées, mentionnées au premier alinéa, il porte le titre de « Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme ».

Art. 8. Mme Vera Dua, membre du Gouvernement flamand, est compétente pour :

1° l'environnement et la politique de l'eau, tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, II de la loi spéciale;

2° la rénovation rurale et la conservation de la nature tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, III de la loi spéciale;

3° la politique agricole, telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, V de la loi spéciale;

4° la formation agricole;

Du chef des attributions qui lui sont conférées, mentionnées au premier alinéa, elle porte le titre de « Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture ».

Art. 9. M. Dirk Van Mechelen, membre du Gouvernement flamand, est compétent pour :

1° les finances et le budget;

2° sans préjudice des charges du passé comprises dans le 1°, les charges du passé concernant des bâtiments scolaires gérés, avant le 1^{er} janvier 1989, par le Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat, et transférés à cette date par l'Etat fédéral;

3° les aspects régionaux de la politique du crédit, y compris la création et la gestion d'organismes publics de crédit telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, VI, 2°, de la loi spéciale;

4° le patrimoine immobilier, sans préjudice des dispositions de l'article 13, 9°, du présent arrêté;

5° la politique en matière d'innovation scientifique et technologique, sans préjudice des dispositions des articles 8, premier alinéa, 3° et 13, 3°;

6° l'aménagement du territoire, tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, I, 1°, 2°, 3°, 5° et 6° de la loi spéciale;

7° la politique des médias, y compris la radiodiffusion et la télévision et le soutien à la presse écrite tels que visés à l'article 4, 6° et 6° bis de la loi spéciale.

8° l'instrumentaire économique public.

Du chef des attributions qui lui sont conférées, mentionnées au premier alinéa, il porte le titre de « Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire ».

Art. 10. M. Paul Van Grembergen, membre du Gouvernement flamand, est compétent pour :

1° les affaires intérieures telles que visées à l'article 6, § 1^{er}, VIII, et l'article 7 de la loi spéciale, en ce compris la compétence d'accorder des autorisations d'expropriation pour cause d'utilité publique, sauf dans les cas prévus par la loi, aux communes, provinces, intercommunales et sociétés régionales de développement, avec l'accord du Ministre flamand fonctionnellement compétent;

2° l'exercice du contrôle administratif sur les centres publics d'aide spéciale;

3° les matières culturelles, telles que visées à l'article 4, 1°, 3°, 4°, 5°, 7°, 8°, 13° et 14° de la loi spéciale, ainsi que pour les loisirs, tels que visés à l'article 4, 10° de la loi spéciale;

4° l'usage des langues, tel que prévu à l'article 129, § 1^{er} de la Constitution;

5° la coordination de la politique relative à la périphérie flamande autour de Bruxelles;

6° la fonction publique, en ce qui concerne les services du Gouvernement flamand et les organismes d'intérêt public flamands, sans préjudice des dispositions légales, décrétales et réglementaires en vigueur en la matière, et sans préjudice de la compétence de chaque membre pour l'affectation des moyens de subsistance à gestion décentralisée;

7° la politique de l'informatique et de la communication, en ce qui concerne le Ministère de la Communauté flamande, sans préjudice de la compétence de chaque membre pour l'affectation des moyens de subsistance à gestion décentralisée;

8° la logistique, en ce qui concerne le Ministère de la Communauté flamande;

9° le logement des services du Gouvernement flamand;

10° les monuments et sites tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, I, 7° de la loi spéciale;

11° la politique urbaine;

12° la rénovation urbaine, telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, I, 4°, de la loi spéciale;

13° le protocole.

Du chef des attributions qui lui sont conférées, mentionnées au premier alinéa, il porte le titre de « Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique ».

Art. 11. M. Jaak Gabriels, membre du Gouvernement flamand, est compétent pour :

1° la politique économique et les richesses naturelles telles que visées à l'article 6, § 1^{er}, VI, 1°, et 5° de la loi spéciale;

2° la formation des classes moyennes;

3° la politique extérieure et les affaires européennes;

4° le commerce extérieur, en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VI, 3° de la loi spéciale;

5° la politique des débouchés et des exportations de produits agricoles, horticoles et piscicoles;

6° le logement tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, IV, de la loi spéciale.

Du chef des attributions qui lui sont conférées, mentionnées au premier alinéa, il porte le titre de « Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, du Commerce extérieur et du Logement ».

Art. 12. M. Guy Vanhengel, membre du Gouvernement flamand, est compétent pour :

1° l'éducation physique, les sports et la vie en plein air, tels que visés à l'article 4, 9° de la loi spéciale, y compris le contrôle antidopage et le contrôle médico-sportif;

2° la coordination de la politique en matière de Bruxelles-Capitale.

Il est désigné en tant que membre bruxellois du Gouvernement flamand pour assister avec voix consultative aux réunions du collège de la Commission communautaire flamande et du collège réuni de la Commission communautaire commune, tel que visé à l'article 76 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

Du chef des attributions qui lui sont conférées, mentionnées au premier alinéa, il porte le titre de « Ministre flamand des Sports et des Affaires bruxelloises ».

Art. 13. En ce qui concerne les matières qui leur ont été attribuées en vertu des articles 3 à 12 inclus, les membres du Gouvernement flamand sont, chacun en ce qui le concerne, compétents pour :

1° les relations et la coopération avec les autres pouvoirs publics, notamment le gouvernement fédéral et les gouvernements des communautés et des régions, sans préjudice des dispositions de l'article 3;

2° les initiatives internationales et européennes sous la direction du Membre du Gouvernement flamand chargé de la politique extérieure et des affaires européennes;

3° les projets de recherche scientifique et les études scientifiques;

4° la tutelle administrative spécifique;

5° la création et la tutelle des services, institutions et entreprises décentralisés qui relèvent de la Communauté flamande et/ou de la Région flamande;

6° la gestion individuelle du personnel, sans préjudice des dispositions décrétales et réglementaires dérogatoires;

7° l'affectation des moyens de subsistance en matière de fonction publique et d'informatique à gestion décentralisée;

8° l'octroi d'autorisations d'expropriations, sans préjudice des dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1991 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique aux besoins des communes, des provinces, des associations intercommunales et des sociétés régionales de développement;

9° la gestion du patrimoine immobilier affecté y compris la désaffectation d'immeubles et, dans le cadre des matières qui lui ont été conférées, le changement d'affectation. Par patrimoine immobilier affecté on entend les propriétés immobilières de la Communauté flamande et de la Région flamande utilisées par un membre du Gouvernement flamand pour mettre en oeuvre la politique dans le cadre des matières qui lui ont été attribuées.

CHAPITRE II. — *Délégation des compétences de décision*

Art. 14. Chaque membre du Gouvernement flamand exerce les compétences de décision déléguées dans le présent chapitre dans les matières pour lesquelles il est compétent en vertu du chapitre Ier du présent arrêté.

Les montants mentionnés dans le présent chapitre concernent des montants hors taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 15. § 1^{er}. Les membres du Gouvernement flamand ont, chacun en ce qui le concerne, délégation pour :

1° la prise de décisions pour l'application des traités, des règlements de l'U.E., des lois, décrets, arrêtés royaux, arrêtés ministériels, règlements et arrêtés du Gouvernement flamand, et accords de coopération;

2° l'affectation des crédits budgétaires moyennant le respect des conditions en matière de contrôle budgétaire;

3° l'exercice du contrôle administratif sur les pouvoirs régionaux et locaux;

4° l'administration ou l'exercice du contrôle sur les organismes publics flamands, et sur les services et entreprises décentralisés qui relèvent de la Communauté flamande ou de la Région flamande;

5° la désignation de personnes au sein de commissions, d'organes consultatifs et d'organes de gestion et d'administration d'organismes, d'entreprises et d'associations, sans préjudice des dispositions de l'article 16, 7°. Toute désignation est communiquée au préalable par le membre compétent au Gouvernement flamand;

6° l'acquisition d'immeubles domaniaux, à titre gratuit ou onéreux, au bénéfice de la Communauté flamande ou de la Région flamande.

7° la gestion de biens immeubles appartenant au domaine public ou privé de la Communauté flamande et de la Région flamande conformément à la destination réservée à ces biens par le Gouvernement flamand, dans le respect de la réglementation en la matière.

Cette délégation s'applique également :

a) à la décision de changement d'affectation ou de désaffectation d'un immeuble, pour autant que cette décision soit notifiée sans tarder au membre du Gouvernement flamand compétent pour le patrimoine immobilier;

b) à la délivrance d'autorisations pour l'usage privatif et de concessions relatives à des biens domaniaux publics;

c) à la location, l'affermage et l'acquisition de droits réels relatifs à des biens domaniaux privés;

8° l'acquisition, l'aliénation et la gestion de biens domaniaux meubles;

9° l'acceptation de donations et de legs.

§ 2. La délégation autorisée au § 1^{er} vaut également pour les décisions qui doivent être prises conjointement par plusieurs membres du Gouvernement flamand.

§ 3. Le membre du Gouvernement flamand compétent en matière de patrimoine immobilier a la délégation, en ce qui concerne les biens immeubles non affectés appartenant au domaine de la Communauté flamande ou de la Région flamande, pour :

1° leur gestion;

2° leur aliénation, pour autant que l'incidence budgétaire n'excède pas 1.250.000 euros.

§ 4. L'autorisation de procéder à l'expropriation d'utilité publique est octroyée, sauf dans les cas déterminés par la loi ou le décret :

1° lorsqu'elle est octroyée à l'usage des communes, des provinces, des intercommunales et des sociétés de développement régional : par le membre du Gouvernement flamand compétent pour les affaires intérieures, avec l'accord du membre fonctionnellement compétent, conformément à l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1991 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique aux besoins des communes, des provinces, des associations intercommunales et des sociétés régionales de développement;

2° lorsqu'elle est octroyée à l'usage d'autres services, entreprises ou services décentralisés : par le membre du Gouvernement flamand compétent pour le service, l'entreprise ou l'organisme concerné; lorsque l'affaire pour laquelle l'expropriation s'impose relève de la compétence d'un autre membre du Gouvernement flamand, l'autorisation est octroyée avec l'accord de ce dernier.

Art. 16. La délégation conférée l'article 15 ne vaut toutefois pas pour :

1° la prise d'arrêtés réglementaires;

2° l'octroi de subventions facultatives qui ne sont pas nommément inscrites au budget et qui excèdent le montant de 6 millions de francs belges, sans compter si ces subventions sont reprises ou non dans un plan d'exécution budgétaire;

3° les décisions prises en exécution de la législation et de la réglementation concernant l'expansion économique et qui se rapportent à des investissements de plus de 12,5 millions euros;

4° les décisions relatives à l'octroi de la garantie de la Communauté ou de la Région à concurrence de plus de 3.750.000 euros;

5° les décisions, accords et circulaires qui, en raison de leur objet et de leur portée, sont de nature telle qu'un autre Gouvernement régional ou communautaire ou le Gouvernement fédéral ou les deux y soient impliqués;

6° la création et le mode de composition de commissions, conseils, services, organismes, entreprises et associations;

7° la désignation des commissaires du Gouvernement flamand, la désignation des représentants du Gouvernement flamand dans les organes de gestion et de consultation et dans les commissions publiques autres que communales ainsi que la nomination ou l'approbation de la nomination des administrateurs publics d'entreprises;

8° a) les nominations et promotions aux grades des rangs A2 et supérieurs dans les services du Gouvernement flamand;

b) les nominations des fonctionnaires dirigeants et dirigeants adjoints des organismes publics flamands;

c) le recrutement, la nomination ou la promotion des fonctionnaires des organismes publics flamands en vertu de dispositions qui dérogent aux dispositions générales et fixes du statut du personnel de ces organismes.

Art. 17. § 1^{er}. 1° En ce qui concerne la passation de marchés publics pour des travaux, fournitures et services, les membres du Gouvernement flamand ont la délégation, chacun en ce qui le concerne, pour le choix du mode de passation et de la passation de marchés dont le montant estimé ou le montant d'inscription à approuver est inférieur aux montants figurant au tableau suivant :

Montants en EUR	Adjudication publique ou demande d'offre générale	Adjudication restreinte ou demande d'offre restreinte	Procédure de négociation avec publication préalable	Procédure de négociation avec publication préalable
Travaux	16.250.000	2.500.000	1.875.000	1.250.000
Fournitures	10.000.000	1.500.000	1.125.000	750.000
Services	3.000.000	1.000.000	625.000	250.000

Pour les concessions de travaux publics, la délégation est valable pour les montants inférieurs à 2,5 millions euros; pour les appels d'offres, la délégation est valable pour les montants inférieurs à 3 millions euros lorsqu'il s'agit d'appels d'offres généraux, et pour les montants inférieurs à 1 million euros pour les appels d'offres restreints.

2° La délégation visée au 1° est également valable lorsque le montant estimé est inférieur aux montants fixés au 1° et lorsque le montant d'inscription à approuver ne dépasse pas ces montants de plus de 15 %;

3° La délégation vaut également pour l'octroi de subventions non facultatives pour des marchés publics de travaux, fournitures et services; toutefois, lorsqu'il s'agit de subventions d'investissements, cette délégation n'est valable que lorsque le montant du marché ou de l'estimation est inférieur aux montants fixés au 1°;

4° La délégation est valable, quel que soit le montant, pour :

- a) l'approbation du cahier des charges et des autres documents d'adjudication;
- b) la sélection des participants de procédures restreintes et de procédures négociées, éventuellement après un appel aux candidats;
- c) l'attribution d'un marché par procédure restreinte, si le marché a déjà fait l'objet d'une procédure publique restée sans suite à cause de problèmes d'interprétation des cahiers des charges ou des offres introduites; dans ce cas, seules les adaptations strictement nécessaires peuvent être apportées au cahier des charges pour éliminer les problèmes;
- d) l'attribution d'un marché par procédure négociée dans les cas visés aux articles 17, § 2, 1°, d et e, et 39, § 2, 1°, d et g, 3°, c et d, et 5° de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;
- e) l'attribution d'un marché à un ou plusieurs tiers, pour le compte d'un entrepreneur resté en défaut, qui fait l'objet d'une action d'office;

5° Avant de comparer le montant du marché aux montants mentionnés dans le présent paragraphe, le montant doit être fixé conformément aux prescriptions prévues, selon le cas, aux articles 2, 28 ou 54 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions pour des travaux publics ou aux articles 2, 21 et 41 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications.

Lors de l'attribution de travaux, fournitures ou services par la procédure négociée telle que visée aux articles 17, § 2, 2° a, 3° b et 39, § 2, 2° a, 3° b, 4° b et 6° de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, le montant du marché principal est également pris en compte.

§ 2. En ce qui concerne l'exécution de marchés publics, les membres du Gouvernement flamand ont délégation, chacun en ce qui le concerne, pour toutes décisions.

Cette délégation n'est valable que pour l'objet du marché et pour une incidence financière globale qui s'élève au maximum :

- 1° à 2,5 millions euros pour des travaux;
- 2° à 625.000 euros pour des fournitures;
- 3° à 150.000 euros pour des services.

Art. 18. Les membres du Gouvernement flamand peuvent déléguer les compétences de décision qui leur sont déléguées conformément aux articles 15 et 17, à des membres du personnel des services du Gouvernement flamand ou d'organismes publics flamands. Ils peuvent habilitier ces membres du personnel à sous-déléguer ces compétences à des membres du personnel soumis à leur autorité hiérarchique, moyennant notification.

Les délégations conférées aux membres du personnel dans les matières transférées à la Communauté flamande ou à la Région flamande restent d'application jusqu'à ce qu'elles soient modifiées ou abrogées, dans les limites fixées par le présent chapitre.

Art. 19. Les arrêtés du Gouvernement flamand et les accords de coopération de la Communauté flamande et/ou de la Région flamande conclus avec l'Etat et/ou d'autres Régions et/ou Communautés sont signés au nom du Gouvernement flamand par le Ministre-Président et le membre compétent pour la matière concernée.

En cas d'absence ou d'empêchement du Ministre-Président ou d'un membre du Gouvernement flamand, il est pourvu à leur remplacement.

CHAPITRE III. — Attribution de compétences relatives à l'administration ou au contrôle des organismes publics flamands

Art. 20. M. Steve Stevaert, Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie, est chargé de l'administration ou du contrôle des organismes suivants :

- 1° de Dienst voor de Scheepvaart;
- 2° Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen;
- 3° de Vlaamse Vervoermaatschappij;
- 4° de Vlaamse Reguleringinstantie voor de elektriviteits- en Gasmarkt.

Art. 21. Mme Mieke Vogels, Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances et de la Coopération au Développement, est chargée de l'administration ou du contrôle des organismes suivants :

- 1° het Fonds Bijzondere Jeugdbijstand;
- 2° het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden;

- 3° de Openbare Psychiatrische Ziekenhuizen te Geel en te Rekem;
- 4° Kind en Gezin;
- 5° het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap;
- 6° het Vlaams Zorgfonds.

Art. 22. Mme Marleen Vanderpoorten, Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation, est chargée de l'administration ou du contrôle des organismes suivants :

- 1° het Gemeenschapsonderwijs;
- 2° de Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs;
- 3° het Universitair Ziekenhuis Gent;
- 4° de Vlaamse Onderwijsraad;
- 5° de Vlaamse universiteiten;
- 6° de Vlaamse autonome hogescholen;
- 7° de Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome hogescholen.

Art. 23. M. Renaat Landuyt, Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme, est chargé de l'administration ou du contrôle des organismes suivants :

- 1° de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding;
- 2° Toerisme Vlaanderen;
- 3° het Herplaatsingsfonds.

Art. 24. Mme Vera Dua, Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture, est chargée de l'administration ou du contrôle des organismes suivants :

- 1° de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest;
- 2° de Vlaamse Milieumaatschappij;
- 3° de Vlaamse Milieuholding;
- 4° de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening;
- 5° de Vlaamse Landmaatschappij;
- 6° het Vlaams Landbouwinvesteringsfonds;
- 7° het Financieringsinstrument voor de Vlaamse visserij- en aquicultuursector.

Art. 25. M. Dirk Van Mechelen, Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire, est chargé de l'administration ou du contrôle des organismes suivants :

- 1° de Vlaamse Participatiemaatschappij;
- 2° Gimvindus;
- 3° de Limburgse Reconvertiemaatschappij;
- 4° het Vlaams Instituut voor de bevordering van het Wetenschappelijk-Technologisch Onderzoek in de Industrie;
- 5° De Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek;
- 6° het Vlaams Fonds voor de Lastendelging;
- 7° het Vlaams Egalisatie Rente Fonds;
- 8° het Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven;
- 9° de Vlaamse Radio- en Televisieomroep;
- 10° het Vlaams Commissariaat voor de Media.

Art. 26. M. Paul Van Grembergen, Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique, est chargé de l'administration ou du contrôle des organismes suivants :

- 5° het Fonds Culturele Infrastructuur;
- 6° de Vlaamse Opera;
- 7° het Fonds Film in Vlaanderen;
- 8° het Vlaams Fonds voor de Letteren.

Art. 27. M. Jaak Gabriels, Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, du Commerce extérieur et du Logement, est chargé de l'administration ou du contrôle des organismes suivants :

- 12° de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen van Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant en West-Vlaanderen;
- 13° de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen;
- 14° het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie - Middelgrote en Grote Ondernemingen;
- 15° het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie - Kleine Ondernemingen;
- 16° het Limburgfonds;
- 17° het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen;
- 18° het Grindfonds;
- 19° Export Vlaanderen;
- 20° het Fonds Vlaanderen-Azië;
- 21° de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij;
- 22° het Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant.

Art. 28. M. Guy Vanhengel, Ministre flamand des Sports et des Affaires bruxelloises, est chargé de l'administration ou du contrôle des organismes suivants :

- 3 het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie.

Art. 29. Le Ministre flamand compétent pour les Finances et le Budget est chargé du contrôle budgétaire, financier et comptable sur les organismes publics flamands mentionnés aux articles 20 à 27 du présent arrêté.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 30. L'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, est abrogé.

Art. 31. Le présent arrêté entre en vigueur le 3 juillet 2002.

Art. 32. Les membres du Gouvernement flamand sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 juillet 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre Vice-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de la Mobilité,
des Travaux publics et de l'Energie

S. STEVAERT

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé, de l'Egalité des Chances
et de la Coopération au Développement,

M. VOGELS

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation,

M. VANDERPOORTEN

Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,

R. LANDUYT

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,

V. DUA

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,

P. VAN GREMBERGEN

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, du Commerce extérieur et du Logement,

J. GABRIELS

Le Ministre flamand des Sports et des Affaires bruxelloises,

G. VANHENGEL

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2002 — 2359

[C — 2002/27601]

13 JUIN 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon complétant l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2001 relatif au fonctionnement de la Commission technique d'avis sur les travaux d'insonorisation

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit modifiée par le décret du 1^{er} avril 1999 insérant un article 1^{er bis}, lui-même modifié par les décrets des 8 juin et 25 octobre 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2001 fixant les mesures d'accompagnement relatives aux immeubles d'habitation situés dans la deuxième zone (zone B) du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2001 fixant l'objet, la composition et le fonctionnement de la Commission technique d'avis sur les travaux d'insonorisation visée par l'article 3, § 5, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2001 fixant les mesures d'accompagnement relatives aux immeubles d'habitation situés dans la deuxième zone (zone B) du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 juin 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 juin 2002;

Sur proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

Article 1^{er}. Conformément à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2001, le montant du jeton de présence aux réunions est fixé à un montant forfaitaire de € 200 par demi-journée de présence.

Les indemnités de déplacement sont remboursées sur base du tarif en vigueur dans la Fonction publique à € 0,20 au kilomètre.

Art. 2. Le président de la Commission technique est le membre effectif représentant la Direction générale des Services techniques du Ministère wallon de l'Equipelement et des Transports ou, en cas d'absence, son suppléant.

Art. 3. Le secrétariat de la Commission est assuré par la Direction générale des Services techniques du Ministère wallon de l'Equipelement et des Transports.

Art. 4. Les dépenses visées à l'article 1^{er} du présent arrêté sont prises en charge par la SOWAER dans le cadre de ses missions déléguées.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Le Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 juin 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2002 — 2359

[C — 2002/27601]

13. JUNI 2002 - Erlass der Wallonischen Regierung zur Ergänzung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2001 über die Arbeitsweise des technischen Ausschusses zur Begutachtung der Schalldämmungsarbeiten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung, abgeändert durch das Dekret vom 1. April 1999, durch das ein Artikel *1bis* eingefügt wird, selbst abgeändert durch die Dekrete vom 8. Juni und vom 25. Oktober 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2001 zur Festlegung der auf die in der zweiten Zone (Zone B) des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, gelegenen Wohnhäuser anwendbaren Begleitmaßnahmen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2001 zur Festlegung der Ziele, der Zusammensetzung und der Arbeitsweise des in Artikel 3, § 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2001 zur Festlegung der auf die in der zweiten Zone (Zone B) des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, gelegenen Wohnhäuser anwendbaren Begleitmaßnahmen erwähnten technischen Ausschusses zur Begutachtung der Schalldämmungsarbeiten;

Aufgrund des am 7. Juni 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 13. Juni 2002 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

Beschließt:

Artikel 1 - Gemäß Artikel 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2001 wird der Betrag der Anwesenheitsgelder für die Versammlungen auf einen Pauschalbetrag von € 200 je halben Tag Anwesenheit festgelegt.

Die Entschädigungen für Fahrtkosten werden auf der Grundlage des im öffentlichen Dienst geltenden Tarifs zu € 0,20 je Kilometer rückerstattet.

Art. 2 - Vorsitzender des technischen Ausschusses ist das effektive Mitglied, das die Generaldirektion der technischen Dienste des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen vertritt, oder im Abwesenheitsfall dessen Stellvertreter.

Art. 3 - Das Sekretariat des Ausschusses wird von der Generaldirektion der technischen Dienste des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen übernommen.

Art. 4 - Die in Artikel 1 des vorliegenden Erlasses erwähnten Ausgaben fallen zu Lasten der «Société wallonne des Aéroports (SOWAER)» (Wallonische Flughafengesellschaft) im Rahmen der ihr übertragenen Aufgaben.

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 6 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Juni 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2002 — 2359

[C — 2002/27601]

13 JUNI 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot aanvulling van het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2001 betreffende de werking van de technische Commissie voor advies over de geluidsisolatiewerken

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, gewijzigd bij het decreet van 1 april 1999 waarbij een artikel *1bis* wordt ingevoegd, dat gewijzigd werd bij de decreten van 8 juni en 25 oktober 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2001 tot bepaling van begeleidingsmaatregelen voor de woongebouwen gelegen in de tweede zone (zone B) van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2001 tot bepaling van het doel, de samenstelling en de werking van de technische Commissie voor advies over de geluidsisolatiwerken bedoeld in artikel 3, § 5, van het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2001 tot bepaling van begeleidingsmaatregelen voor de woongebouwen gelegen in de tweede zone (zone B) van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 juni 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 13 juni 2002;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Besluit :

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2001 wordt het bedrag van het voor de vergaderingen toegekende presentiegeld vastgesteld op een forfaitair bedrag van € 200 per halve aanwezigheidsdag.

De reisvergoedingen worden terugbetaald op grond van het voor de staatsambtenaren vigerende tarief tegen € 0,20 per kilometer.

Art. 2. Het voorzitterschap van de technische Commissie wordt waargenomen door het gewoon lid dat het Directoraat-generaal Technische Diensten van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer vertegenwoordigt of, in geval van afwezigheid, door zijn plaatsvervanger.

Art. 3. Het secretariaat van de Commissie wordt waargenomen door het Directoraat-generaal Technische Diensten van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer.

Art. 4. De uitgaven bedoeld in artikel 1 van dit besluit worden ten laste genomen door de « SOWAER » in het kader van haar afgevaardigde opdrachten.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheden de Uitrusting en de Exploitatie van Luchthavens behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 juni 2002.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2002 — 2360

[C - 2002/31322]

13 JUIN 2002. — Arrêté 2002/253 du Collège de la Commission communautaire française modifiant l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 février 2000 relatif aux dispositions individuelles d'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées mises en œuvre par le Service bruxellois francophone des personnes handicapées

Le Collège,

Vu le décret de la Commission communautaire française du 4 mars 1999 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, notamment les articles 24 et 25;

Vu l'arrêté 99/262/A du Collège de la Commission communautaire française du 25 février 2000 relatif aux dispositions individuelles d'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées mises en œuvre par le Service bruxellois francophone des personnes handicapées;

Vu l'avis de la Section « Personnes handicapées » du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'Aide aux personnes et de la Santé, donné le 15 mars 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 mai 2002;

Vu l'avis du Membre du Collège chargé du budget, donné le 13 juin 2002;

Considérant la nécessité d'augmenter, dès le 1^{er} juillet 2002, la valeur du ticket horaire pour l'interprétariat en langue des signes ainsi que le montant de l'intervention dans le coût de l'apprentissage des techniques de déplacement à la canne blanche;

Sur proposition du Membre du Collège chargé de la Politique des personnes handicapées,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de celle-ci.

Art. 2. Au point 2.9.2., alinéa 1^{er} de l'annexe 1 de l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 25 février 2000 relatif aux dispositions individuelles d'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées mises en œuvre par le Service bruxellois francophone des personnes handicapées, le montant de « 800 francs » est remplacé par « € 29,00 », éventuellement majorés de € 4,00 pour couvrir des frais de déplacement.

Art. 3. Après l'alinéa 1^{er} du point 2.9.2. de la même annexe, l'alinéa suivant est inséré :

L'interprète ne peut donc pas réclamer de frais de déplacement à la personne handicapée.

Art. 4. Au point 5.8.1.2. de l'annexe 1 du même arrêté, le montant de « 800 francs » est remplacé par le montant de « € 29,00 ».

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2002.

Art. 6. Le Membre du Collège compétent pour la Politique des personnes handicapées est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 juin 2002.

Par le Collège de la Commission communautaire française :

E. TOMAS,
Président du Collège

W. DRAPS,
Membre du Collège chargé de la Politique des personnes handicapées

A. HUTCHINSON,
Membre du Collège chargé du Budget

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2002 — 2360

[C — 2002/31322]

13 JUNI 2002. — Besluit 2002/253 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot wijziging van het besluit van de Franse Gemeenschapscommissie van 25 februari 2000 betreffende de individuele bepalingen van de Brusselse Franstalige Dienst voor Mindervaliden voor de sociale integratie van gehandicapte personen en hun inschakeling in het arbeidsproces

Het College,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 maart 1999 betreffende de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces en inzonderheid op de artikelen 24 en 25;

Gelet op het besluit 99/262/A van de Franse Gemeenschapscommissie van 25 februari 2000 betreffende de individuele bepalingen van de Brusselse Franstalige Dienst voor Mindervaliden voor de sociale integratie van gehandicapte personen en hun inschakeling in het arbeidsproces;

Gelet op het advies van de afdeling « Gehandicapten » van de Franstalige Brusselse Adviesraad voor Bijstand aan Personen en Volksgezondheid, gegeven op 15 maart 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 mei 2002;

Gelet op het akkoord van het lid van het College belast met het Budget, gegeven op 13 juni 2002;

Overwegende de noodzaak om, vanaf 1 juli 2002, de waarde van de uurcheque voor het doventolken evenals het bedrag van de tussenkomst in de kostprijs van het aanleren van de verplaatsingstechnieken met een blindenstok, op te trekken;

Op voordracht van het Lid van het College belast met het Gehandicaptenbeleid,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 van de Grondwet, krachtens artikel 138 van de Grondwet.

Art. 2. In het punt 2.9.2., eerste lid, van bijlage 1 van het besluit van de Franse Gemeenschapscommissie van 25 februari 2000 betreffende de individuele bepalingen van de Brusselse Franstalige Dienst voor Mindervaliden voor de sociale integratie van gehandicapte personen en hun inschakeling in het arbeidsproces, wordt het bedrag « 800 frank » vervangen door « € 29,00 », eventueel vermeerderd met € 4,00 om de verplaatsingskosten te dekken.

Art. 3. Na het eerste lid van punt 2.9.2. van dezelfde bijlage, wordt de volgende alinea ingelast :

« De tolk mag dus geen verplaatsingskosten aan de gehandicapte vragen ».

Art. 4. In punt 5.8.1.2. van bijlage 1 van hetzelfde besluit wordt het bedrag « 800 frank » vervangen door het bedrag « € 29,00 ».

Art. 5. Dit artikel treedt in werking op 1 juli 2002.

Art. 6. Het Lid van het College tot wiens bevoegdheden het Gehandicaptenbeleid behoort, is belast met de uitvoering van deze beslissing.

Brussel, 13 juni 2002.

Namens het College van de Franse Gemeenschapscommissie :

E. TOMAS,
Voorzitter van het College

W. DRAPS,
Lid van het College belast met het Gehandicaptenbeleid

A. HUTCHINSON,
Lid van het College belast met de Begroting

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

[C – 2002/14179]

4 JULI 2002. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zoals gewijzigd door de wet van 22 maart 2002;

Gelet op artikel 11 van de wet van 22 maart 2002 houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

Gelet op de oproep tot kandidaten voor de functies van bestuurder bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 2002;

Gelet op de uitbreiding van de oorspronkelijk oproep tot kandidaten voor functies van bestuurder bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 april 2002;

Aangezien artikel 162bis, § 1, van de vermelde wet van 21 maart 1991 bepaalt dat de raad van bestuur van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen is samengesteld uit tien leden, met inbegrip van de gedelegeerd bestuurder;

Aangezien volgens gezegd artikel 162bis, § 1, ten minste een derde van de leden van de raad van bestuur van het ander geslacht moeten zijn;

Aangezien volgens artikel 16 van de wet van 21 maart 1991, de raad van bestuur en het directiecomité in de autonome overheidsbedrijven wier taken van openbare dienst het ganse grondgebied van het Rijk bestrijken, elk evenveel Nederlands- als Franstaligen moeten tellen, de voorzitter van de raad van bestuur, respectievelijk de gedelegeerd-bestuurder eventueel uitgezonderd;

Aangezien artikel 162bis, § 5, eerste lid, van de vermelde wet van 21 maart 1991, bepaalt dat de voorzitter van de raad van bestuur behoort tot een andere taalrol dan de gedelegeerd bestuurder;

Aangezien volgens artikel 162bis, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, de bestuurders worden gekozen overeenkomstig de complementariteit van hun competentie inzake financiële en boekhoudkundige analyse, juridische aspecten, hun kennis van de vervoersector, hun deskundigheid inzake mobiliteit, personeelsstrategie en sociale relaties;

Aangezien het aldus noodzakelijk is een geheel van personen te benoemen die collectief de verschillende vereiste capaciteiten en competenties bezitten;

Aangezien de hierna samengestelde raad van bestuur bestaat uit personen die allen voldoen aan één of meer van de door de wet opgesomde selectiecriteria, en die collectief in staat moeten zijn om de doelstellingen van het regeringsbeleid inzake mobiliteit ten uitvoer te leggen;

Aangezien de benoemde raad van bestuur een grondige collectieve kennis en ervaring waarborgt inzake financiële en boekhoudkundige analyse en mobiliteit en vervoer, noodzakelijk om de belangrijke hervormingen van de N.M.B.S. te realiseren;

Dat uit de talrijke kandidaten geen sterkere collectieve ploeg kon worden geselecteerd; dat de grote complementariteit van de leden van de raad blijkt uit de hierna volgende motieven;

Aangezien Mevr. Monique Alaerts-Van Den Bulcke titularis is van een diploma in de economische wetenschappen, een vorming aan de School Solvay en van een diploma in de fiscale wetenschappen; dat zij een ervaring heeft opgedaan in de private en publieke sectoren, in het bijzonder in de analyse van investeringsprojecten, in de boekhouding en in de beheerscontrole; dat zij eveneens belast werd met *human resource* taken en sociale relaties; dat zij tenslotte heeft deelgenomen, aan Waalse zijde, aan het uitwerken van het investeringsplan 2001-2012 van de N.M.B.S.;

Aangezien Mevr. Geertje Smet, één van de weinige vrouwelijke Nederlandstalige kandidaten, als inspecteur en later inspecteur-generaal van financiën, uiteraard vertrouwd is met financiële en boekhoudkundige analyse, in het bijzonder in de publieke sector; dat door haar werkzaamheid als Inspecteur van Financiën geaccrediteerd

MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

[C – 2002/14179]

4 JUILLET 2002. — Arrêté royal portant nomination des membres du conseil d'administration de la Société nationale des Chemins de Fer belges

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifiée par la loi du 22 mars 2002;

Vu l'article 11 de la loi du 22 mars 2002 portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

Vu l'appel aux candidats aux postes d'administrateurs à la Société nationale des Chemins de Fer belges, publié au *Moniteur belge* du 26 mars 2002;

Vu l'extension de l'appel initial aux candidats aux postes d'administrateurs de la Société nationale des Chemins de Fer belges, publié au *Moniteur belge* du 20 avril 2002;

Attendu que l'article 162bis, § 1^{er}, de ladite loi du 21 mars 1991 dispose que le conseil d'administration est composé de dix membres, en ce compris l'administrateur délégué;

Attendu que selon l'article 162bis, § 1^{er}, un tiers des membres du conseil d'administration doit être de l'autre sexe;

Attendu que selon l'article 16 de la loi du 21 mars 1991, dans les entreprises publiques autonomes dont les tâches de service public couvrent l'ensemble du royaume, le conseil d'administration et le comité de direction comptent autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise, éventuellement à l'exception respectivement du président du conseil d'administration et de l'administrateur délégué;

Attendu que selon l'article 162bis, § 5, alinéa 1^{er}, de ladite loi du 21 mars 1991, le président du conseil d'administration appartient à un autre rôle linguistique que l'administrateur délégué;

Attendu qu'en vertu de l'article 162bis, § 2, alinéa 2, de la même loi, les administrateurs sont choisis en fonction de la complémentarité de leurs compétences telle que l'analyse financière et comptable, les aspects juridiques, la connaissance du secteur du transport, l'expertise en matière de mobilité, la stratégie du personnel et les relations sociales;

Attendu qu'il est dès lors nécessaire de nommer un ensemble de personnes qui possèdent collectivement les diverses compétences et capacités exigées;

Attendu que le conseil d'administration composé ci-après consiste en la réunion de personnes qui toutes satisfont à un ou plusieurs des critères fixés par la loi et qui doivent être collectivement en mesure de réaliser les objectifs de la politique gouvernementale en matière de mobilité;

Attendu que ce conseil d'administration, tel qu'il est nommé, garantit une connaissance et une expérience collectives approfondies en matière d'analyse financière et comptable et de mobilité des transports, indispensable en vue de réaliser les importantes réformes de la S.N.C.B.;

Attendu que du très grand nombre de candidatures reçues, aucune équipe collective plus forte n'a pu être sélectionnée; qu'en effet, la grande complémentarité des membres du conseil résulte des éléments qui suivent;

Attendu que Mme Monique Alaerts-Van Den Bulcke est titulaire d'une licence en sciences économiques, d'une formation dispensée par l'Ecole Solvay et d'un diplôme de maîtrise en sciences fiscales; qu'elle a acquis une expérience dans les secteurs public et privé, spécialement dans l'analyse de projets d'investissement, dans la comptabilité et le contrôle de gestion; qu'elle a également été chargée de la gestion des ressources humaines et des relations sociales; qu'enfin, elle a activement participé à l'élaboration, du côté wallon, du plan d'investissement 2001-2012 de la S.N.C.B.;

Attendu que Mme Geertje Smet, une des rares candidates féminines d'expression néerlandaise, en sa qualité d'inspecteur et ensuite d'inspecteur général des finances, est évidemment familiarisée avec l'analyse financière et comptable, en particulier dans le secteur public; qu'en sa qualité d'Inspecteur des Finances auprès du Ministère des Transports

bij het Ministerie van Verkeer en als vereffenaar van de Regie voor Maritiem Transport, bovendien diverse aspecten van de vervoerssector kent; dat zij daarenboven het voordeel biedt aan de raad van bestuur ook een op het terrein verworven ervaring en kennis te hebben inzake het administratief en publiek recht, de overheidsopdrachten, de openbare financiën, enz.; dat zij door haar werkzaamheden als regeringscommissaris bij onder meer de N.V. Belgocontrol en haar ervaring inzake overheidsbedrijven, kan bijdragen tot de synergie met andere grote economische overheidsbedrijven; dat geen enkele vrouwelijke Nederlandstalige kandidate haar verdiensten heeft of haar profiel, dat de financiële competenties verenigt met de kennis van en de belangstelling voor de publieke sector;

Aangezien Mevr. Magali Verdonck licentiate is in de economische wetenschappen en houder van een diploma in de grondige studies van de economische wetenschappen; dat zij zich gespecialiseerd heeft in het domein van de openbare financiën en van *public governance*; dat ze verder actief heeft meegewerkt aan herfinancieringsschema's voor de gemeenschappen en gewesten; dat haar capaciteiten nuttig zullen zijn voor de uitwerking van het strategisch hervormingsplan, het schuldbeheer en de hervorming van de audit van de N.M.B.S.;

Aangezien de heer Eddy Bruyninckx als voormalig Inspecteur van Financiën, voormalig secretaris-generaal van de Sociaal-Economische Raad Vlaanderen en huidige directeur-generaal en afgevaardigd bestuurder van het Antwerpse Havenbedrijf een zeer volledig profiel heeft, dat bijzonder geschikt is voor de functie van bestuurder van de N.M.B.S.; dat zijn kennis en ervaring vanuit de inspectie van financiën, vanuit de uitwerking en toepassing van de SERV-begrotingsnorm, vanuit bestuursmandaten bij de GIMV en de N.V. Liefkenshoektunnel en vanuit de dagelijkse leiding van het Havenbedrijf, garant staan voor een grote beheersing van en vertrouwdheid met budgettaire beheerstechnieken van de overheidssector en van de private sector; dat betrokkene als voorzitter van de SERV, nauw betrokken was bij de vervoers- en mobiliteitsproblematiek, waarover de SERV talrijke gemotiveerde adviezen en aanbevelingen uitbracht; dat vervolgens de visie van een ervaren en leidinggevend figuur uit een verwante vervoerssector (de haven) een strategische know-how en ervaring zal bieden aan de N.M.B.S., die naar analogie met de havens, de opdracht heeft om het aandeel van het spoorvervoer te doen toenemen ten koste van het wegvervoer;

Aangezien de heer Antoine Colpaert het enige lid is van de vorige raad van bestuur die nog in de huidige ploeg wordt opgenomen; dat hij als jarenlang vice-voorzitter van de raad van bestuur en voorzitter van het intern auditcomité van de N.M.B.S., in belangrijke mate het recente geheugen meedraagt van de N.M.B.S. in de huidige raad van bestuur; dat naast zijn jarenlange werkzaamheid binnen en zijn kennis van de N.M.B.S., hij ook in andere privé of publieke vervoersbedrijven, actief is geweest; dat behoudens deze niet te miskennen expertise inzake mobiliteit en inzake financiële en boekhoudkundige analyse, betrokkene heeft bewezen een man te zijn van de dialoog die steeds het belang van de onderneming heeft nagestreefd;

Aangezien de heer Jean-Claude Dehovre, na een lange beroepservaring in de openbare sector, zich gespecialiseerd heeft in de overheidsdeelnemingen in industriële en handelsondernemingen, in leidinggevende functies in een openbare investeringsmaatschappij; dat zijn begrip van budgettaire analyse vervolledigd wordt door een grondige praktijkkennis van de wetgeving op de handelsvennootschappen, als bestuurder voor de overheid in diverse bedrijven;

Aangezien de heer Alain Deneef titularis is van bijzonder complementaire diploma's (licentiaat in de rechten en handelsingenieur); dat zijn beroepservaring in de privé-sector en bijzonder in een recent geliberaliseerde sector (Belgacom) een onmiskenbare troef uitmaakt om het nieuwe normatieve en economische kader te begrijpen waarin elke overheidsbedrijf zich moet inpassen, in een context van Europese concurrentie; dat de combinatie van deze troef en de algemene uitstekende managerscapaciteiten eigen aan betrokkene bij geen andere kandidaten te vinden is;

Aangezien de heer Marc Heughebaert, burgerlijk bouwkundig ingenieur en planoloog, eerst als studiemedewerker en nadien als directeur van het Instituut voor Politieke Ecologie, intensief de problematiek van de mobiliteit heeft geanalyseerd en terzake algemeen als specialist erkend wordt; dat hij aan de grondslag lag van een spoorvervoerplan; dat naast zijn expertise inzake mobiliteit, betrokkene de figuur bij uitstek is die moet zorgen voor een ontwikkeling van de N.M.B.S. en het spoorvervoer in evenwicht met de ecologische en milieuaspecten, die zowel op nationaal als Europees vlak wettelijke bescherming genieten; dat betrokkene verder de wetgeving rond het thema mobiliteit beheerst in al zijn aspecten;

Aangezien Mevr. Dominique Offergeld dankzij haar licentie in de economische en sociale wetenschappen en haar ervaring in een grote internationale bankgroep, een bijzondere competentie bezit inzake financiële en boekhoudkundige analyse; dat zij inderdaad gedurende jaren belast werd met de financiële analyse van grote vennootschappen,

et de liquidateur van de Régie du Transport maritime, elle est en outre compétente pour divers aspects du secteur des transports; que de même, elle présente l'avantage pour le conseil d'administration de bénéficier de connaissances pratiques en matière de droit public et administratif, de marchés publics, de finances publiques, etc.; qu'en sa qualité de commissaire du Gouvernement, notamment auprès de la S.A. Belgocontrol, et de son expérience en matière d'entreprises publiques, elle peut fournir une contribution aux synergies avec les autres grandes entreprises publiques à caractère économique; qu'aucune autre candidate néerlandophone ne peut faire état des mêmes services ou d'un profil qui combine les compétences financières avec la connaissance et l'intérêt pour le secteur public;

Attendu que Mme Magali Verdonck est licenciée en sciences économiques et titulaire d'un diplôme d'études approfondies en sciences économiques; qu'elle s'est spécialisée dans le domaine des finances publiques et de la gouvernance publique; qu'elle a par ailleurs activement collaboré à des schémas de refinancement des communautés et des régions; que ses capacités permettront utilement d'assurer le suivi du plan stratégique, de la gestion de la dette et de la réforme de l'audit de la S.N.C.B.;

Attendu que M. Eddy Bruyninckx, en tant qu'ancien Inspecteur des Finances, ancien secrétaire général du Conseil économique et social de la Flandre, et actuel directeur général et administrateur-délégué de la Société du Port d'Anvers dispose d'un profil complet particulièrement adéquat pour la fonction d'administrateur de la S.N.C.B.; que sa connaissance et son expérience de l'inspection des finances, du fonctionnement et de l'application des normes budgétaires, des mandats publics auprès des sociétés GIMV et S.A. Liefkenshoektunnel, ainsi que de la direction au quotidien de la société du Port d'Anvers, constituent la garantie d'une grande maîtrise et d'une connaissance des techniques de gestion budgétaire dans le secteur public ainsi que dans le secteur privé; qu'en tant que président du SERV, l'intéressé a été impliqué de près dans la problématique de la mobilité et des transports, à propos de laquelle le SERV a fourni une série d'avis motivés ainsi que diverses recommandations; que par conséquent, la vision d'une figure dirigeante et expérimentée, issue d'un secteur proche (les ports), offrira un know-how et une expérience stratégiques à la S.N.C.B., laquelle a, par analogie avec les ports, pour mission d'augmenter le transport par rail par rapport au transport routier;

Attendu que M. Antoine Colpaert est le seul membre du précédent conseil d'administration qui est encore nommé dans l'équipe actuelle; que durant de longues années, il a été vice-président du conseil d'administration et président du comité d'audit interne de la S.N.C.B., en sorte qu'il véhicule, dans une mesure importante, la mémoire récente de la S.N.C.B. dans l'actuel conseil d'administration; qu'à côté de sa connaissance approfondie de la S.N.C.B., il est également actif dans d'autres entreprises de transports, publiques ou privées; qu'outre son expertise en matière de mobilité et en matière d'analyse financière et comptable, l'intéressé a démontré qu'il était un homme de dialogue qui avait toujours le souci de l'intérêt de l'entreprise;

Attendu que M. Jean-Claude Dehovre, après une longue pratique professionnelle dans les services publics, s'est spécialisé dans les participations des pouvoirs publics dans les entreprises industrielles et commerciales, en exerçant des fonctions dirigeantes au sein d'une société publique d'investissements; que son sens de l'analyse budgétaire est complété par une connaissance approfondie de la législation sur les sociétés commerciales, acquis en tant qu'administrateur pour le compte des pouvoirs publics dans diverses entreprises;

Attendu que M. Alain Deneef est titulaire de diplômes extrêmement complémentaires (licencié en droit et ingénieur commercial); que son expérience professionnelle au sein du secteur privé et en particulier au sein d'un secteur récemment libéralisé (Belgacom) constitue un atout indéniable pour appréhender le nouveau cadre normatif et économique dans lequel doit s'intégrer toute entreprise à caractère public placée dans une situation de concurrence européenne; que la combinaison de cet atout avec les excellentes capacités de manager propres au candidat ne peut être retrouvée chez d'autres candidats;

Attendu que M. Marc Heughebaert, ingénieur civil des constructions et planologue, a, d'abord en qualité de chercheur et ensuite de directeur de l'Institut pour l'écologie politique analysé de manière intensive la problématique de la mobilité, dans laquelle il est généralement reconnu comme un spécialiste; qu'il a été à la base d'un plan du développement du transport par rail; qu'outre son expertise en matière de mobilité, l'intéressé constitue par excellence la figure qui veillera au développement de la S.N.C.B. et du transport par rail en équilibre avec les aspects écologiques et environnementaux, régis par des dispositions européennes et internes; que l'intéressé maîtrise à cet égard les législations concernant la mobilité dans tous ses aspects;

Attendu que Mme Dominique Offergeld, grâce à son diplôme en sciences économiques et sociales et son expérience au sein d'un grand groupe bancaire et financier, est spécialement compétente en matière d'analyse financière et comptable; qu'en effet, elle a été chargée, pendant de nombreuses années, de l'analyse financière de grandes

om nadien haar bekwaamheden uit te oefenen in de openbare sector en in het bijzonder de economische aangelegenheden met inbegrip van de liberalisering van verschillende sectoren; dat eveneens dient te worden rekening gehouden met haar polyvalentie, die blijkt uit de verscheidenheid van de reeds uitgeoefende beroepsactiviteiten en mandaten;

Aangezien de heer Karel Vinck, Nederlandstalig, burgerlijk ingenieur is, een opleiding heeft genoten inzake « production management » en houder is van een MBA; dat kan worden verwezen naar de motieven die zijn benoeming tot gedelegeerd bestuurder rechtvaardigen bij koninklijk besluit van 4 juli 2002;

Aangezien het koninklijk besluit van 25 april 2002 houdende benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen dient gewijzigd te worden gelet op de benoeming van een nieuwe gedelegeerd bestuurder; dat de gedelegeerd bestuurder immers één van de tien leden van de raad van bestuur is;

Aangezien het past, in het belang van de rechtszekerheid, gezien de hangende procedures, ons koninklijk besluit van 25 april 2002 houdende benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in te trekken; dat de intrekking van dit besluit retro-actief werkt doch dat de benoemingen in huidig besluit slechts uitwerking krijgen vanaf de datum van zijn inwerkingtreding, overigens zonder nadeel aan de akten en beslissingen van de raad van bestuur; het directiecomité en/of hun mandatarissen tot aan de inwerkingtreding van huidig besluit;

Aangezien het bovendien in het evident belang is van een behoorlijk bestuur en de goede functionering van de raad van bestuur van de N.M.B.S., dat de mandaten van alle leden van de raad van bestuur op hetzelfde tijdstip aanvangen;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 25 april 2002 houdende benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 2002) wordt ingetrokken.

Art. 2. Worden benoemd tot leden van de raad van bestuur van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor een hernieuwbare termijn van zes jaar :

Mevr. Monique Alaerts-Van Den Bulcke;

Mevr. Geertje Smet;

Mevr. Magali Verdonck;

Mevr. Dominique Offergeld;

De heer Eddy Bruyninckx;

De heer Antoine Colpaert;

De heer Jean-Claude Dehovre;

De heer Alain Deneef;

De heer Marc Heughebaert;

De heer Karel Vinck.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer is gelast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ponza, 4 juli 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

sociétés, pour ensuite exercer ses compétences dans le domaine public, et en particulier les questions économiques en ce compris la libéralisation de divers secteurs d'activités; qu'il y a lieu de tenir compte également de sa polyvalence attestée par une pluralité d'activités professionnelles et de mandats;

Attendu que M. Karel Vinck, néerlandophone, est ingénieur civil, a suivi une formation en « production management » et est titulaire d'un MBA; qu'il peut être renvoyé aux motifs justifiant sa nomination comme administrateur délégué par arrêté royal du 4 juillet 2002;

Attendu que l'arrêté royal du 25 avril 2002 portant nomination des membres du conseil d'administration de la Société nationale des Chemins de Fer belges, doit être modifié suite à la nomination d'un nouvel administrateur délégué; que l'administrateur délégué est en effet, un des dix membres du conseil d'administration;

Attendu qu'il convient, dans l'intérêt de la sécurité juridique, vu les procédures pendantes, de retirer notre arrêté royal du 25 avril 2002 portant nomination des membres du conseil d'administration de la Société nationale des Chemins de Fer belges; que le retrait de celui-ci opère avec effet rétro-actif au 26 avril 2002; qu'en revanche, les nominations décidées par le présent arrêté ne produiront leurs effets qu'à partir de la date l'entrée en vigueur du présent arrêté, au demeurant sans préjudice des actes ou décisions du conseil d'administration, du comité de direction et/ou de leurs mandataires, accomplis jusqu'à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté;

Attendu qu'il est dans l'intérêt évident d'une bonne administration et d'un bon fonctionnement du conseil d'administration de la S.N.C.B., que les mandats de tous les administrateurs prennent cours le même jour;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports et sur avis des Ministres réunis en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 25 avril 2002 portant nomination des membres du conseil d'administration de la Société nationale des Chemins de Fer belges (*Moniteur belge* du 25 avril 2002) est retiré.

Art. 2. Sont nommés membres du conseil d'administration de la Société nationale des Chemins de Fer belges pour un terme renouvelable de six ans :

Mme Monique Alaerts-Van Den Bulcke;

Mme Geertje Smet;

Mme Magali Verdonck;

Mme Dominique Offergeld;

M. Eddy Bruyninckx;

M. Antoine Colpaert;

M. Jean-Claude Dehovre;

M. Alain Deneef;

M. Marc Heughebaert;

M. Karel Vinck.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de la Mobilité et des Transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ponza, le 4 juillet 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

[C – 2002/14180]

4 JULI 2002. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de gedelegeerd bestuurder bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven inzonderheid op artikel 162^{quater}, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2002;

Gezien het koninklijk besluit van 4 juli 2002 houdende benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

Gezien de oproep tot kandidaten bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2002 (derde uitgave);

Aangezien dit bericht vermeldde dat de gedelegeerd bestuurder zal worden gekozen op grond van zijn bekwaamheid om de doelstellingen van het overheidsbeleid inzake uit te voeren, en dat een bijzondere aandacht zou worden besteed aan de ervaring van de kandidaat inzake change management;

Dat daarenboven de kandidaatstelling een uitzetting diende te bevatten van de verdiensten en de bekwaamheden die de kandidaat meent te kunnen laten gelden op het gebied van onder andere financiële en boekhoudkundige analyse, rechtskunde, ervaring inzake vervoer en mobiliteit alsook integrale personeelsbeheer en sociale relaties;

Aangezien voor de beoordeling van de titels en verdiensten van de kandidaten een beroep werd gedaan op een consultancy bureau; dat dit bureau ermee gelast werd een advies uit te brengen over de ingewachte kandidaatstellingen (long list), gevolgd door een evaluatieonderhoud, dat moet toelaten een tweede lijst op te stellen (short list);

Overwegende dat het evaluatieverslag op 26 juni 2002 aan de Minister van Mobiliteit en Vervoer werd toegezonden;

Aangezien hogervermelde criteria werd geconcretiseerd in een evaluatie die zowel op het ervaringsprofiel, als op het persoonlijkheidsprofiel van de gedelegeerd bestuurder betrekking had;

Overwegende dat het ervaringsprofiel een evaluatie omvatte van de grondigheid en relevantie van de ervaring vereist voor dergelijke functie op het vlak van leidinggeven, strategisch inzicht en onderhandeling, de ervaring betreffende het change management proces, multidisciplinaire kennis en ervaring op het vlak van algemeen management, financiën, wettelijk kader, logistiek, commercialisering en omgang met aandeelhouders, sociale gesprekspartners en anderen, en tenslotte een functionele drietaligheid;

Overwegende dat het persoonlijkheidsprofiel werd beoordeeld op grond van strategisch inzicht en visie, voldoende erkend leiderschap, change management, onderhandelings- en communicatievaardigheden, bekwaamheid om zich aan te passen aan de omgevingsfactoren, en tenslotte besluitvaardigheid;

Overwegende dat 64 kandidaatstellingen werden ontvangen;

Overwegende dat een eerste reeks kandidaten niet werd weerhouden wegens gebrek aan relevante ervaring of wegens onvoldoende ervaring om te voldoen aan de vereisten van de functie, of omwille van vormvereisten;

Overwegende dat daarentegen, in het licht van de algemene criteria en van de profielen die hieruit voortvloeien, 18 kandidaten werden weerhouden op de long list;

Overwegende dat elk van de 18 weerhouden kandidaten werd uitgenodigd voor een diepgaand assessment gesprek; dat dit gesprek met twee senior consultants werd gevoerd in de taal gekozen door de kandidaat, met een test in andere talen;

Overwegende dat uit deze gesprekken resulteert dat twee kandidaten werden weerhouden op de short list, met vermelding van hun geschiktheid;

Overwegende de heer Karel Vinck wordt beoordeeld als « zeer geschikt », terwijl de andere kandidaat wordt beoordeeld als « geschikt »;

Overwegende dat geen er geen reden toe bestaat af te wijken van dit advies, dat, na vergelijking, berust op de volgende titels en verdiensten :

— Diploma van burgerlijk ingenieur, gevolgd door een opleiding inzake production management en een MBA, voorzitter van het VEV;

— tot driemaal toe werd hij gelast met ingrijpende veranderingsprocessen aan het hoofd van grote Belgische internationale groepen;

— hij wist nieuwe en ambitieuze opdrachten en strategieën uit te werken en te implementeren, in nauwe samenspraak met de sociale partners, die tevens belangrijke culturele veranderingen in deze ondernemingen teweegbracht;

— hij hecht hoog belang aan de interne en externe communicatie;

[C – 2002/14180]

4 JUILLET 2002. — Arrêté royal portant nomination de l'administrateur délégué auprès de la Société nationale des Chemins de Fer belges

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 162^{quater} inséré par la loi du 22 mars 2002,

Vu l'arrêté royal du 4 juillet 2002 portant nomination des membres du conseil d'administration de la Société nationale des Chemins de Fer belges;

Vu l'appel aux candidats publié au *Moniteur belge* du 15 juin 2002 (3^e édition);

Attendu que cet avis indique que l'administrateur délégué sera choisi en fonction de sa capacité à mettre en œuvre les objectifs de la politique du Gouvernement en matière de mobilité, avec une attention particulière quant à l'expérience du candidat en matière de changement organisationnel (change management);

Qu'en outre, l'acte de candidature devait contenir un exposé des mérites et compétences que le candidat estime pouvoir faire valoir entre autres en matière d'analyse financière et comptable, juridique, d'expertise dans le secteur du transport et de mobilité, ainsi qu'en matière de stratégie du personnel et des relations sociales;

Attendu que pour l'appréciation des titres et mérites des candidats, il a été fait appel à un bureau de consultance; que ce bureau était chargé de donner un avis sur les candidatures reçues, après établissement d'une première liste de candidats (long list), suivi d'un entretien d'évaluation, permettant d'établir une seconde liste (short list);

Attendu que le rapport d'évaluation a été adressé le 26 juin 2002 à la Ministre de la Mobilité et des Transports;

Attendu que les critères précités ont été concrétisés dans une évaluation qui portait à la fois sur le profil professionnel et sur le profil de personnalité de l'administrateur délégué;

Attendu que le profil professionnel incluait l'évaluation de l'étendue et de l'adéquation de l'expérience requise au plan des capacités de leadership, de vision stratégique et de négociation, l'expérience en matière de processus de change management, les connaissances et expérience multidisciplinaires en matière de direction, de finances, de cadre juridique, de logistique, de relations avec les actionnaires, avec les partenaires sociaux, avec les clients commerciaux et autres, et enfin un trilinguisme fonctionnel;

Attendu que le profil de personnalité s'appréciait au regard de l'intelligence stratégique et de vision, de leadership reconnu, de change management, de capacités de négociation et de communication, de compétences d'adaptation à un nouvel environnement, et enfin, de capacités de décision;

Attendu que 64 candidatures ont été reçues;

Attendu qu'une première série de candidats n'a pas été retenue en raison de leur expérience non pertinente ou insuffisante pour satisfaire aux exigences de la fonction ou pour des motifs de forme;

Attendu qu'en revanche, au regard des critères généraux et des profils qui en découlent, 18 candidats ont été repris sur la long list;

Attendu que chacun des 18 candidats retenus a été invité à être auditionné; que cette audition a été effectuée par deux senior consultants, dans la langue choisie par le candidat, avec un test dans d'autres langues;

Attendu qu'il résulte de ces auditions, que 2 candidatures ont été retenues sur la short list, avec indication de leur aptitude;

Attendu que M. Karel Vinck est considéré comme « très apte », tandis que l'autre candidat est considéré comme « apte »;

Attendu que rien ne justifie de s'écarter de cet avis, lequel repose, après comparaison, sur les titres et mérites suivants :

— Diplôme d'ingénieur civil, suivi d'une formation en production management et d'un MBA, président du VEV;

— à trois reprises, il a été chargé de conduire d'importants processus de change management dans de grands groupes belges internationaux dont il assumait la direction;

— il a su définir et implémenter de nouvelles missions et stratégies ambitieuses, en collaboration étroite avec les partenaires sociaux, amenant ainsi des changements culturels en vue d'une nouvelle performance;

— il accorde beaucoup d'importance à la communication interne et externe;

— hij heeft zijn bekwaamheid kunnen bewijzen zich te omringen met bewaam medewerkers, daarbij wakend over zijn eigen opvolging;

— hij werkte met gesprekspartners op alle niveaus, van verschillende nationaliteiten, zijnde drietalig Nederlands, Frans, Engels, naast een goede kennis van het Duits;

— hij heeft blijk gegeven van een gepaste dosis vastberadenheid en hij heeft moeilijke keuzes moeten maken op financieel, operationeel, technologisch en sociaal vlak;

Overwegende dat de heer Karel Vinck voorkomt als een sterke persoonlijkheid die begiftigd is met een solide en gediversifieerde ervaring als een boegbeeld van de Belgische industrie, behoorlijk succesvol in het managen en reorganiseren van grotere, vaak complexe organisaties, dankzij zijn goede beheersing van alle functionele disciplines; dat hij als erkend strateeg, begiftigd met een onmiskenbaar charisma, kan onderhandelen en mensen verzamelen rond een gemeenschappelijk project;

Dat hij weliswaar niet over een gelijkaardige ervaring beschikt binnen de openbare sector, doch dat de toepassing van waarden uit de private sector binnen de N.M.B.S. niet als een nadeel voorkomt;

Dat het derhalve om een uitstekend kandidaat gaat;

Overwegende dat de andere kandidaat van de short list zeer goed is, maar niet voorkomt als beter, of zelfs evenwaardig kandidaat; dat inderdaad zijn langdurige beroepswerkzaamheid in het buitenland hem verhindert om terdege de uitdagingen te kennen waar de N.M.B.S. voor staat; dat hij bovendien in België geenszins een gelijkaardig gezag en vertrouwen geniet als de heer Vinck; dat het derhalve gerechtvaardigd voorkomt het mandaat van gedelegeerd bestuurder van de N.M.B.S. toe te vertrouwen aan de heer Vinck;

Aangezien het past, in het belang van de rechtszekerheid, onder meer gezien de hangende procedures, ons koninklijk besluit van 25 april 2002 houdende benoeming van de gedelegeerd bestuurder bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in te trekken; dat de intrekking van dit besluit retro-actief werkt doch dat de benoeming in huidig besluit slechts uitwerking krijgt vanaf de datum van zijn inwerkingtreding, overigens zonder nadeel aan de akten en beslissingen van de raad van bestuur, het directiecomité en de gedelegeerd bestuurder tot aan de inwerkingtreding van huidig besluit;

Aangezien het verder in het evident belang is van het behoorlijk bestuur en van de goede functionering van de N.M.B.S., dat het mandaat van de gedelegeerd bestuurder en dat van de andere bestuurders op hetzelfde tijdstip aanvangen;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wordt benoemd tot gedelegeerd bestuurder bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen: de heer Karel Vinck.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 25 april 2002 houdende benoeming van de gedelegeerd bestuurder bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ingetrokken.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer is gelast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ponza, 4 juli 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT

— il a su montrer sa capacité à s'entourer de collaborateurs compétents, tout en veillant à sa succession;

— il a travaillé avec des interlocuteurs de tous niveaux, de différentes nationalités, étant trilingue néerlandais, français, anglais outre une bonne connaissance de l'allemand;

— il sait faire preuve d'une fermeté de bon aloi et il a assumé des choix difficiles tant sur le plan financier, opérationnel, technologique et social;

Attendu que M. Karel Vinck apparaît donc comme une personnalité forte dotée d'une expérience solide et diversifiée à la tête du monde de l'industrie belge, capable de succès en matière de management et de réorganisation d'entreprises larges et complexes, disposant d'une grande autorité grâce à une bonne maîtrise des disciplines fonctionnelles; qu'en tant que stratège confirmé, doté d'un charisme indéniable, il sait négocier et rassembler autour d'une vision et d'un projet commun;

Que s'il ne dispose pas d'expérience semblable dans le secteur public, l'application de valeurs du secteur privé au sein de la S.N.C.B. n'apparaît pas comme un désavantage;

Qu'il s'agit donc d'un excellent candidat;

Attendu que l'autre candidat de la short list est très bon mais n'apparaît pas supérieur ni même équivalent; qu'en effet, son activité professionnelle prolongée à l'étranger ne lui permet pas de connaître au mieux les défis que doit relever la S.N.C.B.; qu'en outre, il ne bénéficie pas de l'autorité et de la confiance généralement reconnue à M. Vinck en Belgique; qu'il apparaît donc justifié de confier le mandat d'administrateur délégué de la S.N.C.B. à M. Vinck;

Attendu qu'il convient, dans l'intérêt de la sécurité juridique, vu entre autres les procédures pendantes, de retirer notre arrêté royal du 25 avril 2002 portant nomination de l'administrateur délégué auprès la Société nationale des Chemins de Fer belges; que le retrait de celui-ci opère avec effet rétro-actif au 26 avril 2002; qu'en revanche, la nomination décidée par le présent arrêté ne produira ses effets qu'à partir de la date de son entrée en vigueur, au demeurant sans préjudice des actes ou décisions du conseil d'administration du comité de direction et de l'administrateur délégué, accomplis jusqu'à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté;

Attendu qu'il est en outre dans l'intérêt évident d'une bonne administration et d'un bon fonctionnement de la S.N.C.B., que le mandat de l'administrateur délégué et celui des autres administrateurs prennent cours le même jour;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité et des Transports et de l'avis de Nos Ministres réunis en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est nommé administrateur délégué auprès de la Société nationale des Chemins de Fer belges : M. Karel Vinck.

Art. 2. L'arrêté royal du 25 avril 2002 portant nomination de l'administrateur délégué auprès de la Société nationale des Chemins de Fer belges est retiré.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de la Mobilité et des Transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ponza, le 4 juillet 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[C – 2002/22542]

28 JUNI 2002. — Koninklijk besluit tot aanstelling van de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, inzonderheid op artikel 6, §§ 1 tot 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 maart 2000 betreffende de selectiecommissie, de wijze van kandidaatstelling, de voorwaarden van aanwijzing in en deze van uitoefening van de functie van de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

Gelet op het advies van de selectiecommissie, gegeven op 18 juni 2002;

Op de voordracht van onze Minister van Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Pieter Vanthemsche wordt aangesteld tot gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 16 juli 2002.

Art. 3. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. M. AELVOET

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[C – 2002/22542]

28 JUNI 2002. — Arrêté royal désignant l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 février 2000 relatif à la création d'une Agence fédérale pour la sécurité de la Chaîne alimentaire, notamment l'article 6, §§ 1^{er} à 4;

Vu l'arrêté royal du 29 mars 2000 relatif à la commission de sélection, aux modalités de candidature, aux conditions de désignation et d'exercice de la fonction de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

Vu l'avis de la commission de sélection, donné le 18 juin 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Monsieur Pieter Vanthemsche est désigné en qualité d'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 16 juillet 2002.

Art. 3. Notre Ministre de la Santé publique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme M. AELVOET

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2002/35854]

Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest. — Erkenning bodemsaneringsdeskundige

Bij besluit van administrateur-generaal van 19 juni 2002 wordt de vennootschap Deloitte & Touche Tax & Legal, opgericht op 14 juni 1978, met als hoofdzetel Louizalaan 240, 1050 Brussel, erkend als bodemsaneringsdeskundige van type 2 en dit voor een duur van vijf jaar.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C – 2002/27602]

13 JUNI 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission technique d'avis sur les travaux d'insonorisation

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, modifiée par le décret du 1^{er} avril 1999 insérant un article 1^{er} bis, lui-même modifié par les décrets des 8 juin et 25 octobre 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2001 fixant les mesures d'accompagnement relatives aux immeubles d'habitation situés dans la deuxième zone (zone B) du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2001 fixant l'objet, la composition et le fonctionnement de la Commission technique d'avis sur les travaux d'insonorisation visée par l'article 3, § 5, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 mai 2001 fixant les mesures d'accompagnement relatives aux immeubles d'habitation situés dans la deuxième zone (zone B) du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne;

Sur proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres effectifs de la Commission :

— représentant du Ministre qui a l'équipement et l'exploitation des aéroports dans ses attributions : Déborah Depauw;

— représentant de la Société wallonne des Aéroports (SOWAER) : Luc Vuylsteke;

— représentant de la Direction générale des Services techniques du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports : Paul-Henri Besem;

— représentant de la Société des Architectes francophones : Jean-Marie Fauconnier;

— représentant de l'Association belge des Acousticiens : Jean Nemerlin;

— représentant de la Confédération de la Construction wallonne : Philippe Gosselin.

Art. 2. Sont nommés membres suppléants de la Commission :

— représentant du Ministre ayant l'Équipement et l'Exploitation des Aéroports dans ses attributions : Jean-Luc Bock;

— représentant de la Société wallonne des Aéroports (SOWAER) : Bruno Delabye;

— représentant de la Direction générale des Services techniques du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports : Nicole Erpicum;

— représentant de la Société des Architectes francophones : Jean Morenvilleville;

— représentant de l'Association belge des Acousticiens : Eric Bruyere;

— représentant de la Confédération de la Construction wallonne : Michel Wagneur.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre qui a l'Équipement et l'Exploitation des Aéroports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 juin 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[C - 2002/27602]

13. JUNI 2002 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ernennung der effektiven Mitglieder und der stellvertretenden Mitglieder des technischen Ausschusses zur Begutachtung der Schalldämmungsarbeiten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung, abgeändert durch das Dekret vom 1. April 1999, durch das ein Artikel 1bis eingefügt wird, selbst abgeändert durch die Dekrete vom 8. Juni und vom 25. Oktober 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2001 zur Festlegung der auf die in der zweiten Zone (Zone B) des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, gelegenen Wohnhäuser anwendbaren Begleitmaßnahmen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung 12. Juli 2001 zur Festlegung der Ziele, der Zusammensetzung und der Arbeitsweise des in Artikel 3, § 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Mai 2001 zur Festlegung der auf die in der zweiten Zone (Zone B) des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, gelegenen Wohnhäuser anwendbaren Begleitmaßnahmen erwähnten technischen Ausschusses zur Begutachtung der Schalldämmungsarbeiten;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
Beschließt:

Artikel 1 - Es werden zu effektiven Mitgliedern des Ausschusses ernannt:

— Stellvertreterin des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der n-Flughäfen gehören: Déborah Depauw;

— Stellvertreter der «Société wallonne des Aéroports - (SOWAER)» (Wallonische Flughafengesellschaft): Luc Vuylsteke;

— Stellvertreter der Generaldirektion der technischen Dienste des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen: Paul-Henri Besem;

— Stellvertreter der «Société des Architectes francophones» (Gesellschaft der französischsprachigen Architekten): Jean-Marie Fauconnier;

— Stellvertreter der «Association belge des Acousticiens» (Belgische Vereinigung der Akustiker): Jean Nemerlin;

— Stellvertreter der «Confédération de la Construction wallonne» (Wallonischer Verband des Bauwesens): Philippe Gosselin.

Art. 2 - Es werden zu stellvertretenden Mitgliedern des Ausschusses ernannt :

- Stellvertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehört : Jean-Luc Bock;
- Stellvertreter der «Société wallonne des Aéroports - (SOWAER)»: Bruno Delabye;
- Stellvertreterin der Generaldirektion der technischen Dienste des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen: Nicole Erpicum;
- Stellvertreter der «Société des Architectes francophones»: Jean Morenville;
- Stellvertreter der «Association belge des Acousticiens»: Eric Bruyere;
- Stellvertreter der «Confédération de la Construction wallonne»: Michel Wagneur.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Juni 2002

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

—
VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 2002/27602]

13 JUNI 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de Technische Commissie voor advies over de geluidsisolatiewerken

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, gewijzigd bij het decreet van 1 april 1999 waarbij een artikel *1bis* wordt ingevoegd, dat gewijzigd werd bij de decreten van 8 juni en 25 oktober 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2001 tot bepaling van begeleidingsmaatregelen voor de woongebouwen gelegen in de tweede zone (zone B) van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2001 tot bepaling van het doel, de samenstelling en de werking van de technische Commissie voor advies over de geluidsisolatiewerken bedoeld in artikel 3, § 5, van het besluit van de Waalse Regering van 31 mei 2001 tot bepaling van begeleidingsmaatregelen voor de woongebouwen gelegen in de tweede zone (zone B) van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden benoemd tot gewoon lid van de Commissie :

- als vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheden de Uitrusting en de Exploitatie van Luchthavens behoren : Déborah Depauw;
- als vertegenwoordiger van de «Société wallonne des Aéroports» (SOWAER - Waalse Maatschappij voor Luchthavens) : Luc Vuylsteke;
- als vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Technische Diensten van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer : Paul-Henri Besem;
- als vertegenwoordiger van de «Société des Architectes francophones» : Jean-Marie Fauconnier;
- als vertegenwoordiger van de Belgische Akoestische Vereniging : Jean Nemerlin;
- als vertegenwoordiger van de «Confédération de la Construction wallonne» : Philippe Gosselin.

Art. 2. De volgende personen worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de Commissie :

- als vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheden de Uitrusting en de Exploitatie van Luchthavens behoren : Jean-Luc Bock;
- als vertegenwoordiger van de «Société wallonne des Aéroports» : Bruno Delabye;
- als vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Technische Diensten van het Waalse Ministerie van Uitrusting en vervoer : Nicole Erpicum;
- als vertegenwoordiger van de «Société des Architectes francophones» : Jean Morenville;
- als vertegenwoordiger van de Belgische Akoestische Vereniging : Eric Bruyere;
- als vertegenwoordiger van de «Confédération de la Construction wallonne» : Michel Wagneur.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheden de Uitrusting en de Exploitatie van Luchthavens behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 juni 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

ARBITRAGEHOF

[C – 2002/21276]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 21 mei 2002 in zake E. Goossenaerts tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 29 mei 2002, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 1, vijfde lid, van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen (besluit van de Regent van 5 oktober 1948), zoals gewijzigd bij artikel 31, § 1, van de wet van 7 juni 1989, houdende instelling van nieuwe maatregelen ten behoeve van de oorlogsslachtoffers, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre dat, wanneer een gemeenrechtelijke vergoeding reeds werd toegekend voor een schadelijk feit ten laste van een staatsorgaan of van de openbare schatkist, ze in mindering moet worden gebracht van het bedrag van het pensioen toegekend op basis van voornoemde wet ? »

2. « Schendt dezelfde bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre dat cumulatie tussen gemeenrechtelijke vergoeding op basis van artikel 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek en de vergoedingspensioenen krachtens de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen toegelaten is, indien het schadelijk feit toe te rekenen zou zijn aan een persoon die niet de hoedanigheid van staatsorgaan heeft ? »

3. « Schendt dezelfde bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre dat ze aan de militair niet toestaat te kiezen tussen forfaitaire regeling en gemeenrechtelijke vergoedingsregeling of schendt artikel 1, vijfde lid, van de bedoelde samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet wanneer deze bepaling gelezen wordt dat het slachtoffer, militair, uitsluit van een keuze ? »

4. « Schendt de bedoelde bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre dat zij op identieke wijze van toepassing is op beroepsmilitairen als op dienstplichtigen, terwijl eerstgenoemden een beroepsstatuut en een beroepsbezoldiging genieten en laatstgenoemden een dergelijk statuut en een dergelijke bezoldiging niet genieten ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2448 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2002/21276]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 21 mai 2002 en cause de E. Goossenaerts contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 29 mai 2002, le Tribunal de première instance d'Anvers a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 1^{er}, alinéa 5, des lois coordonnées sur les pensions de réparation (arrêté du Régent du 5 octobre 1948), modifié par l'article 31, § 1^{er}, de la loi du 7 juin 1989 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il prévoit que, lorsqu'une indemnité de droit commun a déjà été accordée en réparation d'un dommage, à charge d'un organe de l'Etat ou du Trésor public, elle doit être déduite du montant de la pension accordée sur la base de la loi précitée ? »

2. « La même disposition viole-t-elle les articles 10 et 11 de la Constitution en tant que le cumul de l'indemnité de droit commun accordée sur la base des articles 1382 et suivants du Code civil et des pensions de réparation accordées en vertu des lois coordonnées sur les pensions de réparation est autorisé si le fait dommageable était imputable à une personne qui n'a pas la qualité d'organe de l'Etat ? »

3. « La même disposition viole-t-elle les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'elle n'autorise pas le militaire à choisir entre le régime forfaitaire et le régime d'indemnisation de droit commun ou l'article 1^{er}, alinéa 5, des lois coordonnées sur les pensions de réparation viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution lorsque cette disposition est lue en ce sens qu'elle prive la victime militaire d'un choix ? »

4. « La disposition visée viole-t-elle les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'elle s'applique de manière identique aux militaires de carrière et aux miliciens, alors que les premiers bénéficient d'un statut professionnel et d'une rémunération professionnelle mais que les seconds ne bénéficient pas d'un tel statut ni d'une telle rémunération ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2448 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms

SCHIEDSHOF

[C – 2002/21276]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 21. Mai 2002 in Sachen E. Goossenaerts gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 29. Mai 2002 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Antwerpen folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. « Verstößt Artikel 1 Absatz 5 der koordinierten Gesetze über die Entschädigungspensionen (Erlaß des Regenten vom 5. Oktober 1948) in der durch Artikel 31 § 1 des Gesetzes vom 7. Juni 1989 zur Einführung neuer Maßnahmen zugunsten der Kriegsofopfer abgeänderten Fassung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem, falls bereits eine gemeinrechtliche Entschädigung für ein schadenstiftendes Ereignis zu Lasten eines Staatsorgans oder der Staatskasse gewährt wurde, sie vom Betrag der aufgrund des vorgenannten Gesetzes gewährten Pension abzuziehen ist? »

2. «Verstößt dieselbe Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem ein gleichzeitiger Bezug von der gemeinrechtlichen Entschädigung aufgrund der Artikel 1382 ff. des Zivilgesetzbuches und der Entschädigungspension aufgrund der koordinierten Gesetze über die Entschädigungspensionen gestattet ist, wenn das schadenstiftende Ereignis einer Person zuzuschreiben wäre, die nicht die Eigenschaft als Staatsorgan besitzt?»

3. «Verstößt dieselbe Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie es einer Militärfperson nicht erlaubt, sich entweder für die Pauschalregelung oder für die gemeinrechtliche Entschädigungsregelung zu entscheiden, oder verstößt Artikel 1 Absatz 5 der vorgenannten koordinierten Gesetze über die Entschädigungspensionen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern diese Bestimmung dahingehend ausgelegt wird, daß sie dem Opfer, das eine Militärfperson ist, keine Wahl bietet?»

4. «Verstößt die vorgenannte Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie sowohl auf Berufssoldaten als auch auf Wehrpflichtige gleichermaßen anwendbar ist, wohingegen erstere ein Berufsstatut haben und ein Berufsentgelt beziehen, letztere aber kein solches Statut haben und kein solches Entgelt beziehen?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2448 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C – 2002/02170]

Selectie van een Directeur van de Directie « Diergezondheid en veiligheid van de dierlijke producten » van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (m/v)

Toelaatbaarheidsvereisten :

Op 15 augustus 2002 gedurende minstens 6 jaar titularis zijn van een functie van Niveau 1 bij het Instituut voor veterinaire keuring of in een Ministerie of Federale Overheidsdienst.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Solliciteren kan tot 15 augustus 2002.

U reageert per fax (02-214.45.60) of brief t.a.v. Mevr. Martine De Cuyper (SELOR, Dienst « Selecties Federale Overheid », Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel - Tel. : 02-214.45.66) of per e-mail martine.decuyper@selor.be.

Uw inschrijving moet vergezeld zijn van een ingevuld standaard-CV-formulier. Dit formulier vindt u terug op de website www.copernicus.be of kan u aanvragen bij Mevr. Ilse Spiessens.

U vermeldt altijd uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer evenals uw behaalde diploma.

Vergeet niet het referentnummer ANG02720 (voor Nederlandstalige kandidaten) of AFG02720 (voor Franstalige kandidaten) van de selectieprocedure te vermelden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

[C – 2002/02171]

Selectie van een Directeur van de Directie « Plantenbescherming en veiligheid van de plantaardige producten » van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (m/v)

Toelaatbaarheidsvereisten :

Op 15 augustus 2002 gedurende minstens 6 jaar titularis zijn van een functie van Niveau 1 bij het Instituut voor veterinaire keuring of in een Ministerie of Federale Overheidsdienst

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Solliciteren kan tot 15 augustus 2002.

U reageert per fax (02-214.45.60) of brief t.a.v. Mevr. Martine De Cuyper (SELOR, Dienst « Selecties Federale Overheid », Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel - Tel. : 02-214 45 66) of per e-mail martine.decuyper@selor.be.

Uw inschrijving moet vergezeld zijn van een ingevuld standaard-CV-formulier. Dit formulier vindt u terug op de website www.copernicus.be of kan u aanvragen bij Mevr. Ilse Spiessens.

U vermeldt altijd uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer evenals uw behaalde diploma.

Vergeet niet het referentnummer ANG02721 (voor Nederlandstalige kandidaten) of AFG02721 (voor Franstalige kandidaten) van de selectieprocedure te vermelden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C – 2002/02170]

Sélection de Directeur de la Direction « de la Santé des Animaux et de la Sécurité des Produits animaux » de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (m/f)

Conditions d'admissibilité :

Les candidats doivent être titulaire d'une fonction de Niveau 1 depuis au moins six ans dans l'Institut d'expertise vétérinaires ou dans un Ministère ou un Service public fédéral au 15 août 2002.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 15 août 2002..

Vous le faites par fax (02-214 45 61), par lettre à l'attention de Mme Martine De Cuyper (SELOR, « Sélections de l'Etat fédéral », quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles - Tél. : 02-214 45 55) ou par e-mail martine.decuyper@selor.be

Votre inscription sera accompagnée d'un formulaire CV standardisé dûment complété. Ce formulaire se trouve sur le site web www.copernicus.be ou peut être obtenu sur demande chez Mme Melanie Dumont.

Vous mentionnez votre nom, votre prénom, votre adresse complète, votre date de naissance, votre numéro de registre national ainsi que la dénomination correcte de votre diplôme.

N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence AFG02720 (pour les francophones) ou ANG02720 (pour les néerlandophones) de la procédure de sélection.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

[C – 2002/02171]

Sélection de Directeur de la Direction « de la Protection des Végétaux et de la Sécurité des Produits végétaux » de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (m/f)

Conditions d'admissibilité :

Les candidats doivent être titulaire d'une fonction de Niveau 1 depuis au moins six ans dans l'Institut d'expertise vétérinaires ou dans un Ministère ou un Service Public Fédéral au 15 août 2002.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 15 août 2002.

Vous le faites par fax (02-214 45 61), par lettre à l'attention de Mme Martine De Cuyper (SELOR, « Sélections de l'Etat fédéral », quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles - Tél. : 02-214 45 55) ou par e-mail martine.decuyper@selor.be

Votre inscription sera accompagnée d'un formulaire CV standardisé dûment complété. Ce formulaire se trouve sur le site web www.copernicus.be ou peut être obtenu sur demande chez Mme Melanie Dumont.

Vous mentionnez votre nom, votre prénom, votre adresse complète, votre date de naissance, votre numéro de registre national ainsi que la dénomination correcte de votre diplôme.

N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence AFG02721 (pour les francophones) ou ANG02721 (pour les néerlandophones) de la procédure de sélection.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

[C – 2002/02172]

Selectie van een Directeur van de Directie « Transformatie en distributie van Voedingsmiddelen » van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (m/v)

Toelaatbaarheidsvereisten :

Op 15 augustus 2002 gedurende minstens 6 jaar titularis zijn van een functie van Niveau 1 bij het Instituut voor veterinaire keuring of in een Ministerie of Federale Overheidsdienst

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Solliciteren kan tot 15 augustus 2002.

U reageert per fax (02-214 45 60) of brief t.a.v. Mevr. Martine De Cuyper (SELOR, Dienst « Selecties Federale Overheid », Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel - Tel. : 02/214.45.66) of per e-mail martine.decuyper@selor.be.

Uw inschrijving moet vergezeld zijn van een ingevuld standaard-CV-formulier. Dit formulier vindt u terug op de website www.copernic-us.be of kan u aanvragen bij Mevr. Ilse Spiessens.

U vermeldt altijd uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer evenals uw behaalde diploma.

Vergeet niet het referentnummer ANG02722 (voor Nederlandstalige kandidaten) of AFG02722 (voor Franstalige kandidaten) van de selectieprocedure te vermelden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

[C – 2002/02173]

Selectie van een Directeur « van de Algemene Directie Controle voor het Nederlandstalig landsgedeelte » van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (m/v)

Toelaatbaarheidsvereisten :

Op 15 augustus 2002 gedurende minstens 6 jaar titularis zijn van een functie van Niveau 1 bij het Instituut voor veterinaire keuring of Federale Overheidsdienst.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Solliciteren kan tot 15 augustus 2002.

U reageert per fax (02-214 45 60) of brief t.a.v. Mevr. Martine De Cuyper (SELOR, Dienst « Selecties Federale Overheid », Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel - Tel. : 02-214 45 66) of per e-mail martine.decuyper@selor.be.

Uw inschrijving moet vergezeld zijn van een ingevuld standaard-CV-formulier. Dit formulier vindt u terug op de website www.copernic-us.be of kan u aanvragen bij Mevr. Ilse Spiessens.

U vermeldt altijd uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer evenals uw behaalde diploma.

Vergeet niet het referentnummer ANG02730 (voor Nederlandstalige kandidaten) of AFG02730 (voor Franstalige kandidaten) van de selectieprocedure te vermelden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

[C – 2002/02174]

Selectie van een Directeur « van de Algemene Directie Controle voor het Franstalig en Duitstalig landsgedeelte » van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (m/v)

Toelaatbaarheidsvereisten :

Op 15 augustus 2002 gedurende minstens 6 jaar titularis zijn van een functie van Niveau 1 bij het Instituut voor veterinaire keuring of in een Ministerie of Overheidsdienst.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Solliciteren kan tot 15 augustus 2002.

U reageert per fax (02/214.45.60) of brief t.a.v. Mevr. Martine De Cuyper (SELOR, Dienst « Selecties Federale Overheid », Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel - Tel. : 02-214 45 66) of per e-mail martine.decuyper@selor.be.

Uw inschrijving moet vergezeld zijn van een ingevuld standaard-CV-formulier. Dit formulier vindt u terug op de website www.copernic-us.be of kan u aanvragen bij Mevr. Ilse Spiessens.

[C – 2002/02172]

Sélection de Directeur de la Direction « de la Transformation et de la Distribution des Denrées alimentaires » de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (m/f)

Conditions d'admissibilité :

Les candidats doivent être titulaire d'une fonction de Niveau 1 depuis au moins six ans dans l'Institut d'expertise vétérinaires ou dans un Ministère ou un Service Public Fédéral au 15 août 2002.

La Description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 15 août 2002.

Vous le faites par fax (02-214 45 61), par lettre à l'attention de Mme Martine De Cuyper (SELOR, « Sélections de l'Etat fédéral », quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles - Tél. : 02-214 45 55) ou par e-mail martine.decuyper@selor.be

Votre inscription sera accompagnée d'un formulaire CV standardisé dûment complété. Ce formulaire se trouve sur le site [web www.copernic-us.be](http://web.www.copernic-us.be) ou peut être obtenu sur demande chez Mme Melanie Dumont.

Vous mentionnez votre nom, votre prénom, votre adresse complète, votre date de naissance, votre numéro de registre national ainsi que la dénomination correcte de votre diplôme.

N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence AFG02722 (pour les francophones) ou ANG02722 (pour les néerlandophones) de la procédure de sélection.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

[C – 2002/02173]

Sélection de Directeur « à la Direction générale du Contrôle pour la partie néerlandophone du pays » de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (m/f)

Conditions d'admissibilité :

Les candidats doivent être titulaire d'une fonction de Niveau 1 depuis au moins six ans dans l'Institut d'expertise vétérinaires ou dans un Ministère ou un Service public fédéral au 15 août 2002.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 15 août 2002.

Vous le faites par fax (02-214 45 61), par lettre à l'attention de Mme Martine De Cuyper (SELOR, « Sélections de l'Etat fédéral », quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles - Tél. : 02-214 45 55) ou par e-mail martine.decuyper@selor.be

Votre inscription sera accompagnée d'un formulaire CV standardisé dûment complété. Ce formulaire se trouve sur le site [web www.copernic-us.be](http://web.www.copernic-us.be) ou peut être obtenu sur demande chez Mme Melanie Dumont.

Vous mentionnez votre nom, votre prénom, votre adresse complète, votre date de naissance, votre numéro de registre national ainsi que la dénomination correcte de votre diplôme.

N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence AFG02730 (pour les francophones) ou ANG02730 (pour les néerlandophones) de la procédure de sélection.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

[C – 2002/02174]

Sélection de Directeur « à la Direction générale du Contrôle pour la partie francophone et germanophone du pays » de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (m/f)

Conditions d'admissibilité :

Les candidats doivent être titulaire d'une fonction de Niveau 1 depuis au moins six ans dans l'Institut d'expertise vétérinaires ou dans un Ministère ou un Service public fédéral au 15 août 2002.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 15 août 2002.

Vous le faites par fax (02-214 45 61), par lettre à l'attention de Mme Martine De Cuyper (SELOR, « Sélections de l'Etat fédéral », quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles - Tél. : 02-214 45 55) ou par e-mail martine.decuyper@selor.be

Votre inscription sera accompagnée d'un formulaire CV standardisé dûment complété. Ce formulaire se trouve sur le site [web www.copernic-us.be](http://web.www.copernic-us.be) ou peut être obtenu sur demande chez Mme Melanie Dumont.

U vermeldt altijd uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer evenals uw behaalde diploma.

Vergeet niet het referentienummer ANG02731 (voor Nederlandstalige kandidaten) of AFG02731 (voor Franstalige kandidaten) van de selectieprocedure te vermelden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

[C – 2002/08242]

Selectie van Nederlandstalige adjunct-adviseurs (m/v) (rang 10) voor de Dienst Mededinging van het Bestuur Handelsbeleid voor de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 20 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximum aantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn.
2. Vereiste diploma's op 3 augustus 2002 :
 - doctor of licentiaat in de rechten;
 - licentiaat in de politieke wetenschappen of in bestuurskunde of in de bestuurswetenschappen;
 - handelsingenieur;
 - doctor of licentiaat in de economische wetenschappen, in de toegepaste economische wetenschappen of in de handelswetenschappen.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2001-2002 zijn toegelaten tot de selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 26.519,27 EUR, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 3 augustus 2002.

U reageert per telefoon (enkel op het nr. 070-66 66 20), fax : (02-214 45 60) of brief (SEIOR, « Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid », Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel).

De SELOR-infolijn is bereikbaar op het nr. 02-214 45 66.

U kunt ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Om geldig te solliciteren vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer, uw hoogst behaalde diploma en het referentienummer (ANG02807) van de selectieprocedure te vermelden. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

Vous mentionnez votre nom, votre prénom, votre adresse complète, votre date de naissance, votre numéro de registre national ainsi que la dénomination correcte de votre diplôme.

N'oubliez pas d'indiquer le numéro de référence AFG02731 (pour les francophones) ou ANG02731 (pour les néerlandophones) de la procédure de sélection.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

[C – 2002/08242]

Sélection de conseillers-adjoints (m/f) (rang 10), d'expression française, pour le Service de la Concurrence de la politique commerciale - SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Une réserve de 20 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre Belge.
2. Diplômes requis au 3 août 2002 :
 - docteur ou licencié en droit;
 - licencié en sciences politiques, en administration publique ou en sciences administratives;
 - ingénieur de gestion ou commercial;
 - docteur ou licencié en sciences économiques, en sciences de gestion, en sciences économiques appliquées ou en sciences commerciales;
 - maître en sciences économiques ou en sciences de gestion.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2001-2002 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 26.519,27 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 3 août 2002.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au n° 070-66 66 30), par fax : (02-214 45 61) ou par lettre (SEIOR, « Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral », quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles).

Contactez notre ligne info au n° 02-214 45 55.

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, n° de registre national, la dénomination correcte de votre diplôme le plus élevé et le n° de référence (AFG02807) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C – 2002/11096]

Raad voor de Mededinging. — Beslissing nr. 2001-P/K-62 van 3 december 2001

Inzake :

Vranken Guido, wonende te Zaventem, Kleine Daalstraat 51/2

tegen :

Pentax Europe, gevestigd te Zaventem, Weiveldlaan 3-5

Gelet op de brief van 3 juni 1993 van klager Guido Vranken, door de Dienst voor de Mededinging geregistreerd op 7 juni 1993 onder nummer PRA - 93/0002, waarbij de heer Guido Vranken de Dienst verzoekt een onderzoek te verrichten met betrekking tot het eventueel bestaan van prijsafspraken onder de verdelers van fototoestellen van het merk « Pentax Espio 115 ».

Gelet op het verslag van de Dienst voor de Mededinging neergelegd op 24 januari 1996 en het bijgevoegd dossier.

Gelet op de beslissing van de Raad voor de Mededinging d.d. 10 april 1996 waarbij de zaak naar de Dienst voor de Mededinging werd verwezen voor onderzoek over de aangeklaagde prijsafpraak.

Gezien het onderzoekverslag van de verslaggever d.d. 4 oktober 2001 dat aan de Raad voor de Mededinging werd overgemaakt op 9 oktober 2001 en dat aan de klager, de heer Guido Vranken door de verslaggever werd overgemaakt op 18 oktober 2001 in toepassing van artikel 24, § 2, van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, zoals gecoördineerd bij koninklijk besluit van 1 juli 1999 (verder : W.B.E.M.).

Gelet op de Wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken.

Overwegende dat de verslaggever in zijn verslag van 4 oktober 2001 aan de Raad een gemotiveerd voorstel tot sepot op grond van artikel 24, § 2, van de W.B.E.M. heeft voorgelegd.

Overwegende dat de klager, alhoewel behoorlijk opgeroepen, niet verschenen is.

Gehoord ter zitting van 3 december 2001 :

— de verslaggever, de heer B. Stulens;

Over het voorwerp van de klacht en over de proceduriële voorgaanden

Overwegende dat de heer Guido Vranken blijkens schrijven d.d. 3 juni 1993 gericht aan de Dienst voor de Mededinging, de Dienst verzoekt een onderzoek in te stellen naar eventuele prijsafspraken tussen de invoerder en de verdelers van foto toestellen van het merk « Pentax Espio 115 ».

Dat dit schrijven op 7 juni 1993 als klacht werd geregistreerd door de Dienst onder het nummer PRA — 93/0002.

Dat de Dienst op 22 januari 1996 een verslag bezorgde aan de Raad voor de Mededinging, waarin voorgesteld werd de zaak te seponeren op grond van artikel 24, § 1, W.B.E.M. gezien de klacht zonder voorwerp was en bij gebrek aan rechtstreeks en dadelijk belang van de klager en bij gebrek aan bewijs.

Dat de Raad op 10 april 1996 besliste dat de zaak toch als een klacht moest worden behandeld.

Dat de Raad alsdan de zaak terug naar de Dienst verzond, waarbij de Raad voor de Mededinging alsdan oordeelde dat het vooronderzoek van de Dienst zich had beperkt tot het inwinnen van inlichtingen bij een aantal verkopers in het Antwerpse, hetgeen niet als een formele onderzoeksdaad kon worden beschouwd, zodat de Dienst in deze zaak nog geen enkele onderzoeksdaad had verricht.

Dat er na de beslissing van de Raad d.d. 10 april 1996 door de Dienst geen enkele onderzoeksdaad werd gesteld, terwijl hierop door de klager klaarblijkelijk niet meer werd aangedrongen.

Over de toepasselijke wet i.v.m. de verjaring

Overwegende dat huidige procedure op 7 juni 1993 werd ingeleid onder toepassing van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.

Dat de gewijzigde wet tot bescherming van de economische mededinging, zoals gecoördineerd bij koninklijk besluit van 1 juli 1999 bepaalt dat deze gewijzigde wet niet van toepassing is op de procedures die hangende zijn bij de Raad voor de Mededinging of bij het Hof van Beroep te Brussel op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze gewijzigde wet (art. 47 van de wet van 26 april 1999 (II)), nl. 1 oktober 1999.

Dat de tekst in verband met de verjaring overigens zowel in de oude als in de nieuwe wet dezelfde is.

Dat de Raad slechts een procedure bij hem als hangende beschouwt wanneer een verslag bij hem werd voorgelegd door de Dienst vóór 1 oktober 1999.

Dat in casu het verslag van de verslaggever bij de Raad werd neergelegd op 9 oktober 2001, zodat de nieuwe wet dan ook van toepassing is.

Dat artikel 48, § 1, van W.B.E.M. bepaalt :

« Het onderzoek bedoeld in artikel 23 mag slechts betrekking hebben op feiten die zich niet langer dan vijf jaar geleden voordeden. De termijn wordt berekend vanaf de datum van de beslissing van de Dienst voor de Mededinging om ambtshalve een onderzoek in te stellen of vanaf de datum van het aanhangig maken van de zaak bij de Dienst overeenkomstig artikel 23, § 1 ».

Dat artikel 48, § 2, van de W.B.E.M. bepaalt :

« De verjaringstermijn met betrekking tot de procedure van onderzoek en beslissing is vijf jaar te rekenen vanaf de datum bedoeld bij § 1. De verjaring wordt slechts gestuit door daden van onderzoek of daden van beslissing verricht binnen de termijn bepaald in het vorige lid; met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen ».

Dat wij moeten vaststellen dat er sinds meer dan vijf jaar geen onderzoeksdaaden werden gesteld, zodat onderhavige zaak verjaard is.

Dat het dossier om die reden moet worden geseponneerd.

Om deze redenen,

De Raad voor de Mededinging,

Verklaart de zaak gekend onder nr. PRA 93/0002 verjaard en seponeert het dossier in toepassing van artikel 24, § 2, W.B.E.M.

Aldus uitgesproken op 3 december 2001, door de Kamer van de Raad voor de Mededinging samengesteld uit : de heer Peter Poma, kamervoorzitter, Mevr. Béatrice Ponet, Voorzitter Raad voor de Mededinging, de heren Geert Zonnekeyn en Robert Vanosselaer, leden.

[C - 2002/11097]

Raad voor de Mededinging. — Beslissing nr. 2001 - C/C - 63 van 4 december 2001

Inzake :

N.V. LYFRA-PARTAGRO, met zetel te 2610 Wommelgem, Kapelstraat 100

en

B.V.B.A. HUIS VERLOO, met zetel te 2110 Wijnegem, Ruggeveldstraat 101

Gelet op de Wet op de Bescherming van de Economische Mededinging, zoals gecoördineerd op 1 juli 1999 (WBEM);

Gezien de aanmelding aan het Secretariaat van de Raad voor de Mededinging van een concentratie, neergelegd op 18 oktober 2001;

Gezien de mededeling voor onderzoek door het Secretariaat van de Raad aan het Korps van verslaggevers conform art. 32bis, § 1 WBEM op 22 oktober 2001;

Gezien de stukken van het dossier en het gemotiveerde verslag van de Dienst voor de Mededinging zoals medegedeeld aan de verslaggever op 8 november 2001;

Gezien het gemotiveerd verslag van de verslaggever zoals dit op 13 november 2001 werd opgesteld en op 14 november 2001 werd betekend aan de Raad;

Gehoord het verslag van de verslaggever de heer Bert Stulens;

Gehoord de partijen die verschenen ter zitting op 4 december 2001 :

— Mr. van Lidth.

1. De aanmeldende en betrokken partijen

— Als koper treedt op: de N.V. LYFRA-PARTAGRO, groothandel in tabakswaaren, zoetwaaren, frisdranken, tabaksbenodigdheden, telefoonkaarten en aanverwante artikelen voor levering aan detail- en kleinhandel. Ze is 100 % dochter van Tabacofina Vander Elst, die op haar beurt 100 % dochter is van British American Tobacco Belgium.

— Als verkoper treedt op: de B.V.B.A. HUIS VERLOO, een volkomen zelfstandige onderneming, die tabakspeciaalzaak is en kleinhandel in tabaksproducten.

— Als doelonderneming dient het handelsfonds van de groothandel van de B.V.B.A. HUIS VERLOO te worden beschouwd.

Genoemde vennootschappen zijn alle ondernemingen in de zin van art. 1 WBEM.

2. Aanmeldingsplicht - overeenkomst van concentratie

Huidige transactie betreft de overname van het handelsfonds van de afdeling groothandel (cliënteel, voorraden, exploitatiegoederen en personeel) van de B.V.B.A. HUIS VERLOO door de N.V. LYFRA-PARTAGRO. De verkoper heeft besloten haar groothandel stop te zetten. Het betreft een horizontale concentratie m.b.t. de groothandel in tabaks-producten en rookwaaren. Gezien de verkoper niet actief is op de markt van de groothandel in snoepwaaren, maakt deze markt géén deel uit van dit dossier.

Deze operatie is een concentratie in de zin van art. 9, § 1a WBEM.

De overeenkomst werd ondertekend op 8 oktober 2001.

De concentratie werd tijdig aangemeld op 18 oktober 2001.

Uit de voorgelegde omzetcijfers van de betrokken ondernemingen blijkt dat de drempels zoals opgelegd conform art. 11, § 1 WBEM worden behaald, zodat de concentratie diende te worden aangemeld.

De aangemelde concentratie valt overeenkomstig art. 33, § 1.1 WBEM binnen het toepassingsgebied van de wet.

In artikel 16 van de aangemelde overeenkomst staat als « uitdrukkelijk opschortende, desgevallend ontbindende voorwaarde » dat aan de overeenkomst de hierin vermelde attesten, verklaringen, lijsten, enz., moeten worden gehecht. Bij de ondertekening ontbraken volgende stukken: lijst personeel (artikel 3 van de overeenkomst), arbeidscontracten, lijst klanten (artikel 5.6 van de overeenkomst) en het bedrag van de eindejaarskortingen. Deze stukken dienden uiterlijk op 31 oktober 2001 te zijn gevoegd bij de overeenkomst (blz. 8 van de overeenkomst).

De Dienst heeft deze documenten herhaaldelijk gevraagd, doch niet gekregen. Deze stukken zijn niet bij de overeenkomst gevoegd.

Partijen kunnen niet aantonen dat deze stukken inmiddels bij de overeenkomst zijn gevoegd. Zelfs ter zitting worden de stukken niet bijgebracht, ondanks verzoek. De ontbrekende stukken maken volgens de overeenkomst zelf hiervan deel uit: cfr. artikel 16 van de overeenkomst: « ... worden bijgebracht teneinde aan de onderhavige overeenkomst gehecht te worden en er een geheel mee te vormen. »

Uit het dossier en ter zitting is gebleken dat partijen volharden in de weigering om de gevraagde stukken mede te delen. De aanmeldende partijen laten een gebrek aan medewerking blijken, zowel t.o.v. de Raad, het Korps, als de Dienst (zie beslissing 2000-C/C-02 van 16 februari 2000, Morgan Grenfeld Private Equity Ltd/Bambino Holdings Ltd, B.S., 18 april 2000, 11877 - 11878). Op grond van artikel 37, § 1.b en d, W.B.E.M. wordt aan de aanmeldende partijen een geldboete opgelegd van 250 000 BFr.

3. De relevante productenmarkten

Zowel de NV LYFRA-PARTAGRO als de B.V.B.A. HUIS VERLOO zijn groothandelaars in tabakswaaren. De relevante productenmarkt is derhalve de markt van de groothandel in tabakswaaren. Voor de afbakening van deze markt kan verwezen worden naar de beslissing d.d. 24 mei 2000 van huidige Raad inzake Lyfra-Partagro/Guy Dupont nr. 2000-C/C-16 (*Belgisch Staatsblad* van 30 september 2000), waarin dezelfde marktomschrijving werd gehanteerd.

4. De relevante geografische markt

De relevante geografische markt is België. Beide ondernemingen zijn bovendien enkel actief in België. De B.V.B.A. HUIS VERLOO beperkt haar activiteiten hoofdzakelijk tot de regio Antwerpen.

5. De marktaandeelen

Uit de cijfers van het onderzoek blijkt dat het gezamenlijke marktaandeel van de partijen op de markt van de groothandel in tabakswaaren in België, na de voorgenomen concentratie beneden de 20 % blijft. Er zijn dus géén betrokken markten.

6. Economische analyse

Door de concentratie is er slechts een minieme (minder dan 2 %) toename van het marktaandeel, gelet op het erg geringe marktaandeel van de verkoper welk zich dan nog hoofdzakelijk beperkt tot de regio Antwerpen. Daarenboven zijn er op de relevante productenmarkt in casu een 60-tal spelers actief, waarvan 49 met een marktaandeel van minder dan 1 %.

De meeste concurrenten van de koper zien in huidige concentratie géén enkel probleem, doch veeleer een normale evolutie, daar de winstmarges in de branche klein zijn en er op de markt veel kleine spelers actief zijn die zich niet kunnen handhaven.

Het blijkt dan ook duidelijk uit het dossier en de antwoorden van de ondervraagde derden dat huidige concentratie géén machtspositie in het leven roept of versterkt, die tot gevolg heeft dat de daadwerkelijke mededinging op de nationale markt of zelfs op de lokale markt op een significante wijze wordt belemmerd (art. 10, § 3 WBEM).

De Raad beslist dan ook dat de voorgelegde concentratie kan worden toegelaten conform art. 33, § 2.1.a WBEM.

Om deze redenen,

De Raad voor de Mededinging,

Gelet op de art. 2 e.v. van de Wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken van toepassing overeenkomstig art. 54bis WBEM;

Stelt vast dat de betrokken concentratie aanmeldingsplichtig is en conform art. 33, § 1.1 WBEM binnen het toepassingsgebied valt van de wet;

Verklaart de concentratie toelaatbaar conform art. 33, § 2.1.a WBEM;

Veroordeelt de aanmeldende partijen solidair tot een geldboete van 250 000 BFr op basis van artikel 37, § 1.b en d, W.B.E.M.

Aldus uitgesproken op 4 december 2001 door de Kamer van de Raad voor de Mededinging, samengesteld uit : de heer Frank Deschoolmeester, kamervoorzitter; Mevr. Béatrice Ponet, Voorzitter van de Raad voor de Mededinging, de heren Geert Zonnekeyn en Wouter Devroe, leden.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 2002/11099]

Conseil de la Concurrence. Décision n° 2001-C/C-65 du 18 décembre 2001 Affaire CONC-C/C-01/0060 : Daimler/Garage G. Sergeant S.A.

En cause :

Vu la notification de l'opération de concentration déposée au secrétariat du Conseil de la concurrence le 31 octobre 2001.

Vu le Rapport du Corps des Rapporteurs du 29 novembre 2001.

Entendu à l'audience du 18 décembre 2001 :

— le Rapporteur en son rapport;

— Me Wytinck, le représentant commun des parties notifiantes.

A. Les parties en cause

La partie notifiante

DaimlerChrysler Belgium S.A. (ci-après DC Belux) est une société anonyme belge qui importe et distribue en gros et au détail des voitures et véhicules utilitaires.

DC Belux est une filiale à 100 % de DaimlerChrysler AG, société par action de droit allemand.

Société cible

Garage G. Sergeant, société anonyme de droit belge dont le siège social est établi à Brakelsesteenweg 398, 9406 Ninove (Outer) est un concessionnaire exclusif qui appartient au réseau de distribution sélective établi par DC Belux pour les voitures et les véhicules utilitaires de la marque Mercedes-Benz.

B. L'opération notifiée

La notification a pour objet un projet d'accord de concentration sous forme d'une lettre d'intention, par lequel DC Belux souhaite acquérir le contrôle exclusif de Garage G. Sergeant S.A. par le biais de l'acquisition de 100 % des parts détenues par les actionnaires.

[CONFIDENTIEL]

Il s'agit d'une opération d'intégration verticale.

Les sociétés précitées sont des entreprises au sens de l'article 1^{er} de la loi et l'opération notifiée est une opération de concentration au sens de l'article 9 de la loi.

Sur la base des indications fournies par les parties, les seuils de chiffres d'affaires visés à l'article 11 de la loi sont atteints.

C. Les marchés concernés

Le secteur économique concerné par la concentration est celui du commerce de gros et de détail des véhicules automobiles (code NACE 50.10).

Marchés de produits concernés

Les parties affirment que le marché en cause est celui des véhicules passagers en se référant notamment à la décision IV/M1036 Chrysler Distribution de la Commission européenne. Sur ce marché, les parties notifiantes n'atteignent pas 25 % de parts de marché.

Dans d'autres affaires, la Commission européenne a segmenté différemment le marché suivant la taille ou les prix des produits concernés. Suivant cette approche, le marché de produits en cause serait le commerce de gros et au détail des voitures particulières toutes marques.

Pour ces marchés, il y a lieu de faire une distinction entre le marché de gros sur lequel DC Belux est actif et le marché au détail sur lequel DC Belux et Garage Résidence sont actifs.

Dans cette hypothèse, le marché de la vente au détail n'est pas affecté, seul le marché de commerce de gros des voitures de classe F (voitures de luxe, principalement la classe S de Mercedes-Benz) serait un marché concerné de plus 25 %.

Le Conseil considère qu'il n'importe pas, dans le cadre de la présente concentration, de trancher la question relative à la définition des marchés dès lors qu'il estime que même dans la définition la plus restrictive, l'opération n'entraînera pas la constitution ou le renforcement d'une position dominante dans le chef des parties notifiantes.

Marché géographique concerné

Le marché géographique est l'ensemble du territoire belge. Les parties font toutefois remarquer qu'au niveau de la production, le marché est clairement mondial, tandis qu'au niveau de la distribution, il tendrait à acquérir une dimension européenne.

D. Analyse concurrentielle

Structure de l'offre et de la demande

Aucun développement notable n'est intervenu sur le marché de commerce de gros des voitures de classe F et sur celui du commerce de gros des véhicules utilitaires depuis les notifications précédentes effectuées par DC Belux.

Appréciation

Il convient de constater que pour l'année 2000, la part de marché des parties dépasse le seuil des [CONFIDENTIEL] % pour atteindre près de [CONFIDENTIEL] %. Cela résulte de la combinaison d'une augmentation des immatriculations de véhicules de luxe des parties et d'une légère diminution du volume total des immatriculations dans ce segment.

Outre le fait que, sur ce marché extrêmement étroit, une légère variation des immatriculations peut en effet entraîner une fluctuation sensible des parts de marché, il y a lieu de prendre également en considération d'une part l'arrivée d'un concurrent important sur le marché en gros de la classe S, en l'occurrence Volkswagen AG avec son futur modèle D8, et d'autre part le fait que s'agissant d'une intégration verticale, l'acquéreur n'augmente pas sa part de marché.

Le Conseil estime en conséquence que la concentration notifiée n'aura pas pour effet l'acquisition ou le renforcement d'une position dominante qui entrave de manière significative une concurrence effective sur le marché belge concerné ou sur une partie substantielle de celui-ci.

Par ces motifs,

Le conseil de la concurrence,

Constate que la concentration tombe dans le champ d'application de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique et est admissible en vertu de l'article 33, § 2, 1. a, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

Ainsi décidé le 18 décembre 2001 par la chambre du Conseil de la concurrence composée de M. Jacques Schaar, Président, de Mme Marie-Claude Grégoire, de M. Pierre Battard, et de Mme Dominique Smeets, Membres.

[C - 2002/11095]

**Conseil de la Concurrence. — Décision n° 2001-V/M-61 du 19 novembre 2001
Affaires CONC-I/O-99/0007 et CONC-I/O-99/0013**

Vu la demande de mesures provisoires déposée au Secrétariat du Conseil de la concurrence le 3 mars 1999 par les demandeurs représentés par Me Misson, à l'encontre de la société anonyme ESSO Belgium, et enregistrée sous le numéro CONC-I/O-99/0007;

Vu la plainte pour violation des articles 2, § 1^{er}, et 3, de la loi sur la protection de la concurrence économique (ci-après L.P.C.E. déposée au Service le 15 mars 1999 par les demandeurs et enregistrée sous le numéro CONC-I/O-99/0009;

Vu la nouvelle demande de mesures provisoires déposée au Secrétariat du Conseil de la Concurrence le 22 mars 1999 par les demandeurs et enregistrée sous le numéro CONC-I/O-99/0013;

Vu le rapport motivé établi par la Division prix et concurrence le 7 juin 1999.

Entendu à l'audience du 19 avril 2001 :

— Le Service de la concurrence, en la personne de MM. Géry Marlière et Alain Godfurnon,

— Maître Patrick M'Baya, et M. J. Appeltants, demandeur en mesures provisoires,

— Maître Alain Vanderlest, représentant d'ESSO.

Quant à la première demande de mesures provisoires (CONC-I/O-99/0007) :

Attendu que la recevabilité d'une demande de mesures provisoires est soumise à diverses conditions dont l'existence d'une instance au fond;

Que lorsque la première demande a été faite, aucune plainte n'avait encore été déposée par les demandeurs;

Que par conséquent, la première demande de mesures provisoires doit être déclarée irrecevable

Quant à la seconde demande de mesures provisoires (CONC-I/O-99/0013) :

Les parties

La demanderesse, Mme Nicole Demol, domiciliée avenue des Acacias 61, à Horion-Hozémont, est exploitante indépendante d'une station d'essence de marque ESSO. Elle est liée à la défenderesse, ESSO Belgium S.A., par un contrat d'achat exclusif appelé contrat « revendeur », signé le [CONFIDENTIEL].

La défenderesse, la S.A. ESSO Belgium (ci-après ESSO), dont le siège social est établi à 2030 Antwerpen, Polderijkweg 3, exploite un réseau de stations services.

Objet de la demande

La plaignante demande au Président du Conseil de la concurrence de constater qu'ESSO applique à l'égard de partenaires commerciaux des conditions inégales à des prestations équivalentes en lui infligeant de ce fait un désavantage dans la concurrence, et en conséquence demande qu'il soit ordonné à la S.A. ESSO de cesser d'accorder à certains revendeurs des avantages [CONFIDENTIEL], et ce sous peine d'une astreinte de 100 000 francs belges par jour de retard.

Les faits

La station service de Mme Demol est exploitée depuis 1959, d'abord par son époux, puis par elle-même.

Le [CONFIDENTIEL], Mme Demol signe un contrat dit « revendeur », contrat qui expire [CONFIDENTIEL]. Par cette convention, ESSO s'engage à fournir la station pour tous ses besoins en carburant et le revendeur s'engage à commander régulièrement et exclusivement à ESSO.

La station de Mme Demol est située [CONFIDENTIEL]. Elle expose que depuis janvier 1999, plusieurs revendeurs ESSO « cassent » les prix à la pompe ce qui entraîne un déplacement de la clientèle vers ces points de vente au détriment de sa propre station. Elle cite deux revendeurs situés [CONFIDENTIEL].

Elle estime que la possibilité pour ces revendeurs de pratiquer des prix « cassés » provient des conditions nettement plus avantageuses qui leur sont consenties par ESSO.

Parallèlement au dépôt de la plainte au Service de la concurrence, Mme Demol a adressé une série de courriers à ESSO en dénonçant ces pratiques discriminatoires et en réclamant un traitement équivalent à celui des pompes ESSO de [CONFIDENTIEL].

Elle dénonce un abus de position dominante dans le chef d'ESSO (article 3 de la L.P.C.E.) et un accord entre ESSO et certains revendeurs de son réseau (article 2, § 1^{er}, de la L.P.C.E.).

En droit

En vertu de l'article 35 de la L.P.C.E., le Président du Conseil de la concurrence peut, sur demande du plaignant, prendre des mesures provisoires destinées à suspendre les pratiques restrictives de concurrence faisant l'objet d'une instruction, s'il est urgent d'éviter une situation susceptible de provoquer un préjudice grave, imminent et irréparable aux entreprises dont les intérêts sont affectés par ces pratiques ou de nuire à l'intérêt économique général.

Recevabilité de la demande de mesures provisoires

Attendu que la recevabilité de la demande n'est pas contestée;

Que les parties sont des entreprises et que la demanderesse justifie d'un intérêt direct et actuel.

Conditions à l'octroi de mesures provisoires

Attendu que pour que le Président du Conseil de la concurrence puisse faire droit à une demande de mesures provisoires, il faut réunir trois conditions : l'existence d'une instance principale au fond, la probabilité d'un préjudice grave et irréparable, et l'existence prima facie d'une pratique anticoncurrentielle.

Attendu que la première condition est remplie, le Service ayant enregistré le 15 mars 1999 sous les références CONC-I/O-99/0009, une plainte émanant de Mme Demol à l'encontre d'ESSO;

Qu'il convient d'examiner l'existence *prima facie* d'une infraction.

Attendu que la plaignante invoque les articles 2, § 1^{er}, d, et 3, c, de la L.P.C.E. et dénonce une entente entre ESSO et certains de ses revendeurs ainsi qu'un abus de position dominante.

1. L'article 2, § 1^{er}, d, de la loi

Attendu que selon cet article « sont interdits tous accords entre entreprises, toutes décisions d'associations d'entreprises et toutes pratiques concertées qui ont pour objet ou pour effet d'empêcher, de restreindre ou de fausser de manière sensible la concurrence sur le marché belge concerné (...) et notamment celles qui consistent (...) à appliquer à l'égard de partenaires commerciaux des conditions inégales à des prestations équivalentes en leur infligeant de ce fait un désavantage dans la concurrence ».

Attendu que le Service considère que les accords conclus entre ESSO et les deux revendeurs visés par la plaignante ne sont pas, *prima facie*, restrictifs de concurrence et ne sont dès lors pas visés par l'article 2, § 1^{er}, d, de la L.P.C.E.

Attendu que même si ESSO accorde à certains de ses revendeurs des [CONFIDENTIEL], ces différences circonstielles sont justifiées par des différences objectives de situation des stations, soit selon leur environnement concurrentiel d'autres marques, soit qui font l'objet de négociations commerciales entre ESSO et ses revendeurs, en tenant compte d'une série d'éléments habituellement pris en compte dans ce genre de négociations;

Que l'instruction d'audience a démontré que Mme Demol avait conscience des différences objectives existant entre les différentes stations, notamment en volume d'achat de carburant, en investissements consentis, etc;

Que rien dans la loi n'interdit des différences de traitement entre partenaires commerciaux reposant sur des justifications objectives;

Qu'au contraire, pourraient être interdits des accords qui limitent la liberté des entreprises de négocier des conditions commerciales.

2. L'article 3, c, de la loi

Attendu que la plaignante fait grief à ESSO d'abuser de sa position dominante en appliquant à l'égard de partenaires commerciaux des conditions inégales à des prestations équivalentes.

Attendu qu'il n'est pas démontré qu'ESSO dispose d'une position dominante sur le marché belge; qu'il existe de nombreux concurrents ayant des parts de marché équivalentes à celles de ESSO;

Qu'en l'absence de position dominante, les pratiques dénoncées ne peuvent être considérées comme un abus au sens de l'article 3, c, de la loi.

Attendu surabondamment que, comme le relève le Service, le Conseil de la concurrence est étranger aux pratiques et comportements d'entreprises qui n'ont aucun impact sur la structure ou le fonctionnement du marché dans lequel les entreprises en conflit opèrent et qui doivent rester de la compétence des tribunaux de l'ordre judiciaire, ce qui est manifestement le cas en l'espèce.

Attendu que le comportement reproché à ESSO ne révèle, *prima facie*, aucune infraction aux articles 2, § 1^{er}, d, et 3, c, de la L.P.C.E.;

Qu'une des conditions de l'octroi des mesures provisoires faisant défaut, il n'y a aucun intérêt à examiner celles relatives au préjudice grave et irréparable, et à l'urgence.

Par ces motifs,

Nous, Marie-Claude Grégoire, faisant fonction de Président du Conseil de la Concurrence,

— décidons qu'il n'y a pas lieu de faire droit à la demande de mesures provisoires.

Ainsi décidé le 19 novembre 2001 par Marie-Claude Grégoire, faisant fonction de Président du Conseil de la Concurrence.

[C – 2002/11100]

Conseil de la Concurrence. — Décision n° 2001-C/C-66 du 20 décembre 2001 Affaire CONC-C/C-01/0061 : Société Générale/Bank De Martelaere

Vu la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique;

Vu la notification de l'opération de concentration déposée au secrétariat du Conseil de la concurrence le 5 novembre 2001.

Vu le Rapport du Corps des Rapporteurs du 30 novembre 2001.

Entendu à l'audience du 20 décembre 2001 :

— le Rapporteur, M. Patrick Marchand en son rapport;

— Me Carl Leermakers, Avocat à l'ordre néerlandophone des avocats du barreau de Bruxelles, représentant commun des parties notifiantes.

A. Les parties en cause

1. La partie notifiante

La S.A. Société Générale est une banque française constituée sous forme d'une société anonyme de droit français au capital de 529.060.522,50 € ayant son siège social à 75009 Paris (France), 29 boulevard Haussmann et inscrite au RCS de Paris sous le numéro 552 120 222. Ses activités s'exercent autour de trois pôles : banque de détail, gestion d'actifs et banque de financement et d'investissement. Cette banque a une succursale en Belgique à Bruxelles. Elle est également présente en Belgique via les sociétés anonymes Sogeparticipations Belgique s.a. et European Investment Corporation s.a.

2. Les parties concernées

La Sogeparticipations Belgique s.a. est une société anonyme de droit belge ayant son siège social à Ixelles, Tour Bastion, 5 place du Champs de Mars, inscrite au R.C.B. sous le numéro 557.142 et est détenue à 100 % par le groupe Société Générale et plus précisément par la société anonyme de droit français Sogeparticipations, elle-même filiale de la s.a. de droit français Société Générale. Il s'agit d'un holding financier au capital de 78 millions EUR, qui détient les participations dans le capital d'European Investment Corporation et qui détiendra celles de Banque De Maertelaere.

La European Investment Corporation s.a. (EIC) est une société anonyme de droit belge établie rue Royale 146 à 1000 Bruxelles, inscrite au R.C.B. sous le numéro 557.142. Il s'agit d'une société de gestion de fortune.

3. La Société cible

La S.A. "Bank De Maertelaere", société de droit belge au capital de 8.205.275 € ayant son siège social à 9000 Gent, Rijsenbergstraat 148, inscrite au R.C. Gand sous le numéro 118108. Cette société est une ancienne société de courtage qui a adopté le statut de banque en 1996. Elle assure le courtage de tous types de valeurs européennes. Elle est membre d'Euronext.

La Banque De Maertelaere est implantée essentiellement en Flandre et à Bruxelles via un réseau de 12 agences.

B. L'opération notifiée

1. L'acquéreur

La S.A. Sogeparticipations Belgique a acquis par convention signée le 4 octobre 2001, la totalité des actions de la société anonyme de droit belge « Bank De Maertelaere ». Elle a aussitôt revendu notamment à des cadres de direction de la Banque De Maertelaere, 5,6 % des actions ainsi acquises.

La Banque De Maertelaere reste une entité juridiquement indépendante, contrôlée par la Société Générale. Elle opérera sous le nom « SG Bank De Maertelaere ».

Les S.A. Société générale et Banque De Maertelaere sont des entreprises au sens de l'article 1^{er} de la loi et l'opération notifiée est une opération de concentration au sens de l'article 9 de la loi.

Sur la base des indications fournies par les parties en annexe de la notification, les seuils de chiffres d'affaires visés à l'article 11 de la loi sont atteints.

2. Les vendeurs

Les vendeurs sont les suivants.

* S.C.A. de droit belge Magelein - Willi de Maertelaere - Gisela Buysse ayant son siège social Edouard Blanquartstraat 1 à Gent (Mariakerke);

* M. Ferdinand De Maertelaere domicilié Brakelstraat 3 à Sint-Martens-Latem;

* M. Guy De Maertelaere domicilié Broekstraat 6 à Destelbergen;

* M. Steven De Maertelaere domicilié Warandestraat 18 à Nevele;

* S.C.R.L. de droit belge Permaer ayant son siège social Rijsenbergstraat 148 à Gent;

* M. Geert Vroman domicilié Patriottenstraat 40/B41 à Heist-aan-Zee;

* M. Wim De Coen domicilié Walleken 2 à Wetteren;

* M. Dirk Vanderbeke domicilié Doornhoek 3 à Gistel.

C. Les marchés concernés

1. Secteurs économiques concernés

Les secteurs économiques concernés par la concentration sont :

— Le corporate banking et l'investment banking, (activités exercées exclusivement par la Société Générale -Bruxelles);

— la gestion de capitaux pour compte d'une clientèle aisée et de fortune (activités exercées par Bank De Maertelaere et European Investment Corporation).

2. Marchés de services et de produits concernés

Les parties à l'opération ne détiennent que de très faibles parts de marché en Belgique quel que soit le marché où elles sont actives.

— La Succursale de Bruxelles de la Société Générale estime que sur l'ensemble de ses métiers (banque de financement et d'investissement, banque de flux pour une clientèle corporate), sa part de marché est inférieure à 1 %.

— La European Investment Corporation est une société de gestion de fortune. A fin 2000, l'ensemble des actifs contrôlés s'élevait à 116 ME. Le rapport de la Commission Bancaire sur l'activité du secteur bancaire et financier belge ayant évalué à 174 Milliards d'euros (chiffre à fin 2000) les fonds gérés par l'ensemble des sociétés de gestion de fortune, la part de marché d'EIC ressort, sur cette base, à moins de 0,1 %

— La Banque de Maertelaere est une société de courtage qui s'est spécialisée dans la gestion de portefeuilles :

— Elle est membre d'Euronext où elle estime que sa part de marché des transactions est de l'ordre de 1,6 %.

— A fin juin 2001, les actifs de la clientèle s'élevaient à 1,3 milliards d'euros. Cet encours, rapporté au seul encours global des fonds gérés par les sociétés de gestion de fortune (sans tenir compte des fonds gérés par les grandes banques belges), fait apparaître une part de marché inférieure à 1 %.

Le seul marché où les activités des parties se chevauchent et sur lequel l'opération de concentration pourrait avoir une incidence est le marché de la gestion de fortune au profit des particuliers. Ce marché consiste en une série de services fournis ou offerts aux particuliers contre rémunération et qui a pour objet de gérer des éléments de patrimoine d'épargnants portant sur un ou plusieurs instruments de placement.

3. Marché géographique concerné

Le marché géographique concerné est l'ensemble du territoire belge.

D. Analyse concurrentielle : Parts de marché

Les parts de marché détenues par les parties sur le marché concerné sont très faibles (et largement inférieure à 25 %). La part cumulée serait de l'ordre de 1 %.

Les données disponibles auprès de la Commission Bancaire et Financière au sujet des sociétés de gestion de fortune (fortunes individuelles et collectives) confirment les estimations des parties :

Sociétés de gestion de fortune — avoirs gérés (en millions EUR)	31/12/98	31/12/99	31/12/00
Total sectoriel	58.364	99.640	174.090
Grandes sociétés de gestion *	57.352	94.819	168.303
(nombre de sociétés concernées)	(23 sociétés de gestion de fortune)	(27 sociétés de gestion de fortune)	(31 sociétés de gestion de fortune)

* sociétés dont les avoirs en gestion excèdent 10 MM EUR, au nombre de six au 31.12.2000 contre 5 au 31.12.1999

Compte tenu du nombre de concurrents présents sur le marché et de l'importance des principaux d'entre eux, le rapport annuel 2000-2001 de la CBF précisant à cet égard que "le secteur est fortement dominé par quelques sociétés très importantes qui gèrent chacune plus de 10 MM EUR, celles-ci représentant généralement par rapport à l'ensemble des sociétés de gestion de fortune plus de 90 % du chiffre d'affaires, des fonds propres et des avoirs gérés", le Corps des rapporteurs confirme que les parties disposent de parts de marché largement inférieures à 25 % sur le marché concerné.

Par ces motifs,

Le conseil de la concurrence,

Constate que la concentration tombe dans le champ d'application de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique et est admissible en vertu de l'article 33, § 2, 1. a, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

Ainsi décidé le 20 décembre 2001 par la chambre du Conseil de la concurrence composée de M. Patrick De Wolf (Président), Mme Dominique Smeets, M. David Szafran et Roger Ramaekers, Membres.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2002/07181]

Bericht. — Representatieve professionele syndicale organisatie

Overeenkomstig artikel 5, 2°, van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht-, en de zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd door de wet van 21 april 1994, heeft de controlecommissies inzake de representativiteit van de professionele syndicale organisaties van de militairen op 29 mei 2002 vastgesteld dat de Algemene Centrale van het Militair Personeel, afgekort « A.C.M.P. », Algemeen Stemrechtlaan 85, te 1030 Brussel, voldoet aan de bepalingen van voornoemde wet en representatief wordt geacht.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2002/07181]

Avis. — Organisation syndicale professionnelle représentative

Conformément à l'article 5, 2°, de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, modifié par la loi du 21 avril 1994, la commission de contrôle de la représentativité des organisations syndicales professionnelles des militaires a constaté le 29 mai 2002, que la Centrale générale du Personnel militaire, en abrégé « C.G.P.M. », avenue du Suffrage Universel 85, à 1030 Bruxelles, répond aux dispositions de la loi précitée et est considérée comme représentative.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - [2002/00497]

Omzendbrief van 1 juli 2002 tot wijziging en coördinatie van de omzendbrief van 6 juni 1962 houdende de algemene onderrichtingen betreffende de getuigschriften van goed zedelijk gedrag

Aan de dames en heren Provinciegouverneurs,
Aan de dames en heren Burgemeesters,
Mevrouw de Gouverneur, Mijnheer de Gouverneur,
Mevrouw de Burgemeester, Mijnheer de Burgemeester,

De wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafreger is in het *Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 2001 bekendgemaakt.

Deze wet werd toegelicht bij de omzendbrief van 30 augustus 2001 betreffende het Centraal Strafreger (*Belgisch Staatsblad* van 14 september 2001).

In afwachting van de invoegetreeding van de artikelen 9 en 10 van de wet, blijven de gemeentebesturen getuigschriften van goed zedelijk gedrag afleveren.

Het lijkt mij derhalve gepast om van nu af aan de afgifte van getuigschriften van goed zedelijk gedrag in overeenstemming te brengen met de uittreksels uit het Centraal Strafreger die door de gemeentebesturen in uitvoering van de artikelen 9 en 10 van de wet van 8 augustus 1997 zullen afgeleverd worden, zodra deze bepalingen in werking treden.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - [2002/00497]

Circulaire du 1^{er} juillet 2002 portant modification et coordination de la circulaire du 6 juin 1962 portant instructions générales relatives aux certificats de bonnes conduite, vie et mœurs

A Mesdames et Messieurs les Gouverneurs de Province,
A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,
Madame le Gouverneur, Monsieur le Gouverneur,
Madame le Bourgmestre, Monsieur le Bourgmestre,

La loi du 8 août 1997 relative au casier judiciaire central a été publiée au *Moniteur belge* du 24 août 2001.

Cette loi a été commentée par la circulaire du 30 août 2001 relative au Casier judiciaire central (*Moniteur belge* du 14 septembre 2001).

En attendant l'entrée en vigueur des articles 9 et 10 de la loi, les administrations communales continuent à délivrer des certificats de bonnes conduite, vie et mœurs.

Il m'a dès lors paru opportun d'aligner dès à présent la délivrance de ces certificats sur les extraits de casier judiciaire qui seront délivrés par les administrations communales en exécution des articles 9 et 10 de la loi du 8 août 1997 dès l'entrée en vigueur de ces dispositions.

Uit deze nieuwe bepalingen vloeit voort dat bij de afgifte van de uittreksels uit het strafregister geen onderscheid meer zal gemaakt worden naar gelang van de hoedanigheid van de bestemming van dit document. Bijgevolg is het van geen belang meer dat een uittreksel voor een openbaar bestuur of voor een particulier bestemd is.

De vermeldingen die op de uittreksels uit het strafregister dienen vermeld te worden zullen voortaan verschillen naargelang het uittreksel gevraagd wordt voor de uitoefening van een activiteit die onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kinderbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen valt of voor de uitoefening van een andere activiteit.

Twee nieuwe modellen van getuigschriften van goed zedelijk gedrag worden in bijlage aan deze omzendbrief gevoegd.

In afwachting van de uitvoering bij koninklijk besluit van de artikelen 9 en 10 van de wet van 8 augustus 1997 dient de omzendbrief van 6 juni 1962 betreffende de getuigschriften van goed zedelijk gedrag dus aangepast te worden.

Deze omzendbrief van 6 juni 1962, die is gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 juli 1962, is gewijzigd bij de omzendbrieven van 23 juni 1965, 20 juli 1981, 8 december 1987, 12 januari 1988, 15 april 1988, 20 februari 1989, 5 augustus 1991, 9 augustus 1995, 5 juli 1996 en 16 februari 1999.

Gelet op de talrijke wijzigingen die in de omzendbrief van 6 juni 1962 betreffende de getuigschriften van goed zedelijk gedrag aangebracht werden, leek het opportuun een gecoördineerde versie van deze omzendbrief op te maken.

De inhoudelijke wijzigingen aan de omzendbrief van 6 juni 1962 kunnen op onderstaande wijze worden samengevat.

1° Bij de aflevering van een getuigschrift van goed zedelijk gedrag dient geen onderscheid meer gemaakt te worden naar gelang van de hoedanigheid van de bestemming (openbaar bestuur of particulier) van het getuigschrift van goed zedelijk gedrag.

Zoals hierboven reeds gesteld, zullen de vermeldingen uit het strafregister op de getuigschriften van goed zedelijk gedrag vanaf heden verschillen naar gelang van de soort activiteit waarvoor een getuigschrift wordt aangevraagd.

Het is aan de belanghebbende, die het getuigschrift aanvraagt, om aan het gemeentebestuur mede te delen voor welke activiteit het getuigschrift van goed zedelijk gedrag is vereist.

De bevoegde ambtenaar van de gemeente vermeldt de opgegeven verklaring van de activiteit op het getuigschrift.

Enkel de belanghebbende is verantwoordelijk voor de opgegeven verklaring van de soort activiteit. De bevoegde ambtenaar hoeft hieromtrent geen controle uit te oefenen.

2° Momenteel voorziet de reglementering dat vóór de afgifte van het getuigschrift van goed zedelijk gedrag door de burgemeester of door de bij naam aangewezen en vastbenoemde ambtenaren die gelast zijn met het beheer van het strafregister, een gemotiveerd advies door de korpschef of de door hem gedelegeerde officieren van de lokale politie dient verstrekt te worden.

Dit gemotiveerd advies van de korpschef is voortaan enkel verplicht wanneer het getuigschrift van goed gedrag en zeden gevraagd wordt voor de uitoefening van een activiteit die onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kinderbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen valt.

Ingeval het getuigschrift gevraagd wordt voor de uitoefening van een andere activiteit, kan de korpschef een gemotiveerd advies geven; dergelijk gemotiveerd advies is in dat geval niet verplicht. In dit geval beoordeelt de lokale overheid zelf over de noodzaak om een gemotiveerd advies te verstrekken.

Het gemotiveerd advies wordt niet vermeld en er wordt evenmin naar gerefereerd in het getuigschrift.

De kolom « Opmerkingen », vermeld op de getuigschriften van goed zedelijk gedrag, biedt de overheid bevoegd om het getuigschrift af te geven de mogelijkheid om haar genuanceerde beoordeling te geven betreffende het gedrag en de zeden van de betrokkene.

In dit verband kan de lokale overheid rekening houden met alle mogelijke feitelijke gegevens die haar in staat stellen om een correcte beoordeling te geven over het algemeen gedrag en de zeden van de betrokkene.

Il ressort de ces nouvelles dispositions que lors de la délivrance des extraits de casier judiciaire, il n'y aura plus lieu d'effectuer une distinction selon la qualité du destinataire du document. Peu importe que cet extrait doive être délivré à une administration publique ou à un particulier.

Par contre, une distinction sera établie selon la finalité du document : les mentions que porteront les extraits de casier judiciaire seront désormais différentes selon que l'extrait est demandé pour exercer une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs ou pour exercer une autre activité.

Deux nouveaux modèles de certificats de bonnes conduite, vie et mœurs figurent en annexe à la présente circulaire.

Dans l'attente de l'arrêté royal exécutant les articles 9 et 10 de la loi du 8 août 1997, il convient donc d'adapter la circulaire du 6 juin 1962 relative aux certificats de bonnes conduite, vie et mœurs.

Cette circulaire du 6 juin 1962, qui a été publiée au *Moniteur belge* du 4 juillet 1962, a été modifiée par les circulaires des 23 juin 1965, 20 juillet 1981, 8 décembre 1987, 12 janvier 1988, 15 avril 1988, 20 février 1989, 5 août 1991, 9 août 1995, 5 juillet 1996 et 16 février 1999.

En raison des nombreuses modifications apportées à la circulaire du 6 juin 1962 relative aux certificats de bonnes conduite, vie et mœurs, il a paru opportun d'établir une version coordonnée de la circulaire.

Les modifications portant sur le contenu de la circulaire du 6 juin 1962 peuvent être résumées comme suit.

1° Lors de la délivrance d'un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs, il n'y a plus lieu d'opérer une distinction fondée sur la qualité du destinataire (administration publique ou particulier) du certificat de bonnes conduite, vie et mœurs.

Comme indiqué ci-dessus, les mentions du casier judiciaire devant figurer sur les certificats de bonnes conduite, vie et mœurs seront désormais différentes selon l'activité pour laquelle le certificat est demandé.

Il appartient à l'intéressé qui demande le certificat, d'indiquer à l'administration communale l'activité pour laquelle le certificat de bonnes conduite, vie et mœurs est demandé.

Le fonctionnaire communal compétent mentionne la déclaration faite par l'intéressé quant à l'activité sur le certificat.

Seul l'intéressé est responsable de la déclaration faite quant à l'activité pour laquelle le certificat est demandé. Le fonctionnaire compétent n'exerce aucun contrôle à ce sujet.

2° Actuellement, la réglementation prévoit qu'avant la délivrance du certificat de bonnes conduite, vie et mœurs par le bourgmestre ou les fonctionnaires statutaires nommément désignés chargés de la gestion du casier judiciaire, un avis motivé doit être donné par le chef de corps ou les officiers de police locale par lui délégués.

Cet avis motivé du chef de corps n'est désormais obligatoire que lors de la délivrance d'un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs demandé pour exercer une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs.

Au cas où le certificat est demandé pour exercer une autre activité, le chef de corps peut donner un avis motivé; celui-ci n'est en ce cas pas obligatoire. En cette hypothèse, l'autorité locale est libre d'apprécier la nécessité de donner l'avis motivé du chef de corps.

L'avis motivé n'est en aucun cas mentionné et il n'y est pas fait davantage référence dans le certificat.

La colonne « Observations » figurant sur les certificats de bonnes conduite, vie et mœurs permet à l'autorité habilitée à délivrer le certificat de donner son appréciation nuancée quant à la vie et aux mœurs de l'intéressé.

A cet égard, l'autorité locale peut tenir compte de tous les éléments de fait possibles lui permettant d'émettre un jugement exact concernant la conduite générale et les mœurs de la personne concernée.

3° In afwachting van de uitvoering van de artikelen 9 en 10 van de wet van 8 augustus 1997 betreffende het Centraal Strafregister en in afwachting van de geïnformatiseerde verbinding tussen de gemeenten en het centraal strafregister, zullen de gemeentebesturen manueel nagaan of de betrokkene, die een getuigschrift vraagt, veroordelingen heeft opgelopen die op het getuigschrift dienen vermeld te worden.

Bij twijfel over welke veroordeling(en) al of niet op een getuigschrift van goed zedelijk gedrag voor een bepaalde persoon dient (dienen) te worden vermeld of weggelaten, wint de gemeentelijke ambtenaar het advies in van de korpschef van de lokale politie of de door hem gedelegeerde officieren van politie. De uiteindelijke beslissing hieromtrent moet, zo nodig, genomen worden door de Procureur des Konings of zijn substituten van het parket bij de Rechtbank van eerste aanleg.

4° De omzetting van geldboetes van frank in euro gebeurt overeenkomstig de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000; zie ook www.just.fgov.be, rubriek euro).

Bij de inwerkingtreding van de artikelen 9 en 10 van de wet van 8 augustus 1997 zal een nieuwe omzendbrief opgemaakt worden teneinde de nodige duidelijkheid te verschaffen.

*

* *

GECOORDINEERDE VERSIE

I. Overheid bevoegd om het getuigschrift af te geven.

De afgifte van een getuigschrift van goed zedelijk gedrag valt onder de bevoegdheid van de burgemeester van de gemeente waarin de betrokkene in het bevolkingsregister, het vreemdelingenregister of het wachtregister is ingeschreven, dan wel, indien hij buiten België verblijft, voor zijn vertrek laatst was ingeschreven.

De burgemeester kan deze bevoegdheid delegeren aan bij naam aangewezen en vastbenoemde ambtenaren die gelast zijn met het beheer van het strafregister in de gemeente.

Vóór de afgifte van een getuigschrift dat gevraagd wordt om een activiteit uit te oefenen die onder de opvoeding, de psycho-, medische en sociale begeleiding, de jeugdbijstand, de kindbescherming, de animatie of de omkadering van minderjarigen valt, dient de korpschef van de lokale politie of de door hem gedelegeerde officieren van politie een gemotiveerd advies te verstrekken.

Wanneer het getuigschrift wordt gevraagd om een andere activiteit uit te oefenen, kan de korpschef van de lokale politie of de door hem gedelegeerde officieren van politie een gemotiveerd advies verstrekken.

Dit gemotiveerd advies wordt niet vermeld en er wordt evenmin naar verwezen in het getuigschrift.

II. Wie mag het getuigschrift aanvragen ?

Iedere inwoner van de gemeente, hetzij Belg hetzij vreemdeling, mag een getuigschrift van goed zedelijk gedrag aanvragen. Dergelijke aanvragen mogen vanzelfsprekend slechts ingewilligd worden voor zoverre zij betrekking hebben op de aanvrager zelf.

Het getuigschrift mag eveneens aangevraagd worden voor een overleden persoon door iedere rechthebbende, die van een werkelijk belang kan doen blijken.

De openbare overheden, daarentegen, zijn in principe niet gerechtigd om rechtstreeks aan de gemeenteoverheden getuigschriften van goed zedelijk gedrag aan te vragen. Van deze regel mag nochtans afgeweken worden in de hiernavolgende gevallen :

- 1° wanneer een wettelijke of reglementaire bepaling zulks toelaat;
- 2° wanneer de betrokken personen de openbare overheid daartoe uitdrukkelijk gemachtigd hebben;
- 3° wanneer het gaat om het onderzoek van voorstellen tot het toekennen van eretekens of eerbewijzen.

III. Aan wie mag het getuigschrift afgegeven worden ?

Het getuigschrift mag enkel afgegeven worden aan de persoon omtrent wiens gedrag het gaat en, behoudens in de uitzonderlijke gevallen hierboven voorzien voor de openbare overheden, nooit rechtstreeks aan het openbaar bestuur, het privé-organisme of de particulier die het voorleggen ervan eisen.

3° Dans l'attente de l'exécution des articles 9 et 10 de la loi du 8 août 1997 relative au casier judiciaire central et dans l'attente de la liaison informatisée entre les communes et le casier judiciaire central, les administrations communales vérifieront manuellement si l'intéressé qui demande le certificat a fait l'objet de condamnations qui doivent être mentionnées sur ledit certificat.

En cas de doute quant à la question de savoir si une condamnation encourue par l'intéressé doit être mentionnée sur le certificat ou non, le fonctionnaire communal prend l'avis du chef de corps de la police locale ou de l'un des officiers de police délégué par lui. La décision finale à ce sujet, doit être prise, le cas échéant, par le Procureur du Roi ou ses substituts près le tribunal de première instance.

4° La conversion des amendes de francs belges en euro est effectuée conformément à la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000; voir aussi www.just.fgov.be, rubrique euro).

Lors de l'entrée en vigueur des articles 9 et 10 de la loi du 8 août 1997, une nouvelle circulaire sera établie afin d'apporter les précisions nécessaires.

*

* *

VERSION COORDONNEE

I. Autorité qualifiée pour délivrer le certificat.

La délivrance du certificat de bonnes conduite, vie et mœurs appartient au bourgmestre de la commune où l'intéressé est inscrit dans le registre de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente; si l'intéressé réside en dehors de la Belgique, elle entre dans les attributions du bourgmestre de la commune où il était inscrit en dernier lieu avant son départ.

Le bourgmestre est habilité à déléguer cette compétence à des fonctionnaires statutaires nommément désignés qui sont chargés de la gestion du casier judiciaire dans la commune.

Avant la délivrance d'un certificat demandé pour accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs, le chef de corps de la police locale ou les officiers de police par lui désignés donnent un avis motivé.

Lorsque le certificat est demandé pour accéder à une autre activité, le chef de corps de la police locale ou les officiers de police par lui désignés peuvent donner un avis motivé.

Cet avis motivé n'est pas mentionné et il n'y est davantage pas fait référence dans le certificat.

II. Qui peut demander le certificat ?

Tout habitant de la commune, qu'il soit Belge ou étranger, peut demander un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs. Il va de soi qu'il ne peut être donné suite à de pareilles demandes que pour autant qu'elles concernent l'intéressé lui-même.

Le certificat peut également être demandé, pour une personne décédée, par un ayant droit qui justifierait d'un intérêt réel.

Les autorités publiques, par contre, ne peuvent, en principe, demander directement aux autorités locales des certificats de bonnes conduite, vie et mœurs. Il sera cependant dérogé à cette règle dans les cas suivants :

- 1° lorsqu'une disposition légale ou réglementaire le permet;
- 2° lorsque les personnes intéressées auront expressément autorisé l'autorité publique;
- 3° lorsqu'il s'agit de l'examen de propositions en vue de l'octroi de distinctions honorifiques ou de décorations.

III. A qui le certificat peut-il être délivré ?

Le certificat ne peut être délivré qu'à la personne qu'il concerne et, sauf dans les cas exceptionnels prévus ci-dessus en ce qui concerne les autorités publiques, jamais directement à l'administration publique, à l'organisme privé ou au particulier qui en exige la production.

Hierbij dient wel te worden opgemerkt dat niets zich verzet tegen de afgifte aan derde personen van getuigschriften die betrekking hebben op personen die zich wegens ziekte, gebrekkigheid of afwezigheid in de onmogelijkheid bevinden om zelf een getuigschrift aan te vragen of in ontvangst te nemen, voor zover evenwel deze derde personen daartoe door de betrokkenen gemachtigd zijn.

IV. Soorten van getuigschriften van goed zedelijk gedrag.

Er zijn twee soorten getuigschriften van goed zedelijk gedrag naar gelang van het doel waarvoor ze bestemd zijn.

De eerste soort is het getuigschrift, dat is bestemd voor openbare besturen, particulieren en privé-organismen, wanneer het gevraagd wordt in alle andere gevallen dan die waarvoor de tweede soort voorzien is (model 1 in bijlage).

De tweede soort is het getuigschrift, bestemd voor openbare besturen, particulieren en privé-organismen, dat afgegeven wordt wanneer het gevraagd wordt om een activiteit uit te oefenen die onder de opvoeding, de psycho-, medische en sociale begeleiding, de jeugdbijstand, de kindbescherming, de animatie of de omkadering van minderjarigen valt (model 2 in bijlage).

Gezien de meldingen die op het getuigschrift moeten voorkomen verschillen naar gelang van de doelstelling van dat getuigschrift, dient de aanvrager het doel van dat getuigschrift te laten kennen en wordt de verklaring van de aanvrager omtrent het doel vermeld op het getuigschrift.

De hoedanigheid van de persoon voor wie het getuigschrift is bestemd, is dus niet het bepalende criterium: het is dan ook mogelijk dat het tweede soort getuigschrift voor een openbaar bestuur bestemd is.

V. Meldingen die op de getuigschriften moeten voorkomen.

1. Meldingen die op alle getuigschriften moeten voorkomen.

a) De volledige identiteit van de betrokken persoon overeenkomstig de op het model voorziene aanduidingen, alsmede zijn verklaring van de activiteit waarvoor het getuigschrift wordt aangevraagd.

b) Een verklaring omtrent het gedrag van de betrokkene, dat als goed of als niet goed kan beschouwd worden.

In voorkomend geval, kunnen in de kolom « Opmerkingen » feiten en gedragingen worden vermeld, teneinde de melding dat iemand van goed of slecht gedrag is, te milderen of nader toe te lichten, daar de verklaring anders te absoluut zou kunnen zijn.

c) Wanneer het vreemdelingen betreft die niet steeds in België verbleven hebben, zal het nuttig zijn, gezien de plaatselijke overheid veelal niet over de vereiste inlichtingen terzake beschikt, in de kolom « Opmerkingen » aan te duiden dat het getuigschrift slechts geldt vanaf de dag waarop de betrokkene zich in de gemeente of in het Rijk heeft gevestigd of er mag verblijven.

d) In voorkomend geval, alle effectieve en voorwaardelijke veroordelingen die door de betrokkene opgelopen zijn en die in het strafregister vermeld worden.

Hetzelfde geldt voor de terbeschikkingstellingen van de regering van de recidivisten en gewoontemisdadigers, die in toepassing van hoofdstuk VII van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten genomen zijn.

Indien de betrokkene van een genademaatregel genoten heeft, dient hiervan melding gemaakt te worden tegenover de betrokken veroordeling.

Il y a cependant lieu d'observer que rien ne s'oppose à la délivrance à des tierces personnes de certificats se rapportant à des personnes qui, pour cause de maladie, d'infirmité ou d'absence, se trouvent dans l'impossibilité de demander ou de recevoir elles-mêmes un certificat, pour autant cependant que ces tiers soient dûment autorisés par les intéressés.

IV. Des diverses espèces de certificats de bonnes conduite, vie et mœurs.

Il y a deux espèces de certificats de bonnes conduite, vie et mœurs selon l'usage pour lequel ils sont destinés.

La première espèce de certificat est le certificat destiné aux administrations publiques, aux particuliers et organismes privés, lorsqu'il est demandé dans tous les cas autres que celui pour lequel la seconde espèce est prévue (modèle 1 en annexe).

La seconde espèce est le certificat destiné aux administrations publiques, aux particuliers et organismes privés qui est délivré lorsqu'il est demandé pour accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs (modèle 2 en annexe).

Étant donné que les mentions devant être consignées dans le certificat diffèrent selon la finalité dudit document, le demandeur est tenu d'indiquer l'usage qu'il veut en faire. La déclaration du demandeur quant à la finalité du certificat est mentionnée sur ce document.

Ce n'est donc pas la qualité du destinataire du certificat qui est le critère déterminant mais bien sa finalité: il se peut dès lors que la seconde espèce soit destinée à une administration publique.

V. Mentions que doivent porter les certificats.

1. Mentions qui doivent figurer dans tous les certificats.

a) L'identité complète de la personne intéressée conformément aux indications prévues au modèle, ainsi que sa déclaration relative à l'activité pour laquelle le certificat est demandé.

b) Une déclaration relative à la conduite de l'intéressé, laquelle peut être considérée comme bonne ou mauvaise.

Le cas échéant, l'on peut annoter des faits ou des particularités dans la colonne « Observations » afin de mitiger ou de motiver la mention que quelqu'un est de bonne ou de mauvaise conduite, la déclaration pouvant sinon être par trop absolue.

c) Lorsqu'il s'agit d'étrangers qui n'ont pas toujours résidé en Belgique, il sera utile, étant donné que souvent l'autorité locale ne dispose pas des renseignements requis en la matière, de mentionner dans la colonne « Observations » que le certificat ne vaut qu'à partir du jour où l'intéressé s'est établi dans la commune ou dans le Royaume ou a été autorisé à y séjourner.

d) Le cas échéant, toutes les condamnations, fermes et conditionnelles, encourues par l'intéressé qui figurent au casier judiciaire.

Il en est de même des mises à la disposition du gouvernement des récidivistes et des délinquants d'habitude, prises en application du chapitre VII de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels.

Si l'intéressé a bénéficié d'une mesure de grâce, il en sera fait mention en regard de la condamnation en cause.

Worden echter niet meer vermeld na een termijn van drie jaar te rekenen vanaf de datum van de definitieve rechterlijke beslissing die ze uitspreekt :

1° de veroordelingen tot politiestrafen;

2° de veroordelingen tot gevangenisstraffen van ten hoogste zes maanden;

3° de veroordelingen tot geldboetes die niet hoger oplopen dan 500 euro;

4° de geldboetes, die zijn opgelegd krachtens de wetten gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, ongeacht het bedrag ervan.

Deze veroordelingen blijven echter na drie jaar wel vermeld indien ze vervallenverklaringen of onbekwaamheden inhouden waarvan de uitwerking een termijn van drie jaar overschrijdt (behalve de vervallenverklaring van het recht tot sturen wegens lichamelijke onbekwaamheid van de bestuurder).

Zo kan bijvoorbeeld worden gewezen op een wettelijke bepaling in het Algemeen Kieswetboek die een automatische onbekwaamheid met zich brengt, waarvan de gevolgen zich over meer dan drie jaar uitstrekken.

Artikel 7, 2°, van het Algemeen Kieswetboek stelt immers :

« In de uitoefening van het kiesrecht worden geschorst en tot de stemming mogen niet worden toegelaten zolang die onbekwaamheid duurt :

(...)

2° Zij die tot een gevangenisstraf van meer dan vier maanden zijn veroordeeld, met uitsluiting van degenen die veroordeeld zijn op grond van de artikelen 419 en 420 van het Strafwetboek.

De onbekwaamheid duurt zes jaar wanneer de straf meer dan vier maanden tot minder dan drie jaar bedraagt en twaalf jaar wanneer de straf ten minste drie jaar bedraagt. »

Dit getuigschrift (model 1) dient uitdrukkelijk te vermelden dat er een ander document (model 2) bestaat wanneer het getuigschrift gevraagd wordt teneinde toegang te krijgen tot een activiteit die onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kinderbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen valt.

2. Bijzondere vermeldingen die moeten voorkomen op de getuigschriften gevraagd teneinde toegang te krijgen tot een activiteit die onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kinderbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen valt (model 2).

Wanneer het getuigschrift aangevraagd wordt teneinde toegang te krijgen tot een activiteit die onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kinderbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen valt, vermeldt het getuigschrift alle veroordelingen en interneringsbeslissingen voor feiten voorzien in artikelen 354 tot 360, 368, 369, 372 tot 386ter, 398 tot 410, 422bis en 422ter van het Strafwetboek wanneer deze feiten ten opzichte van een minderjarige gepleegd worden.

Deze veroordelingen en interneringsbeslissingen worden in dergelijk geval steeds op het getuigschrift vermeld, ongeacht de datum waarop ze werden uitgesproken en, wat de veroordelingen aangaat, ongeacht de uitgesproken straf.

Dit getuigschrift dient uitdrukkelijk de activiteit te vermelden waarvoor het aangevraagd wordt.

Ne sont toutefois plus mentionnées, après un délai de trois ans à compter de la date de la décision judiciaire définitive qui les prononce :

1° les condamnations à des peines de police;

2° les condamnations à des peines d'emprisonnement de six mois au plus;

3° les condamnations à des peines d'amendes ne dépassant pas 500 euros;

4° les peines d'amendes infligées en vertu des lois coordonnées par arrêté royal du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière quel qu'en soit le montant.

Ces condamnations restent toutefois mentionnées après trois ans si elles comportent des déchéances ou des interdictions dont les effets dépassent une durée de trois ans (sauf déchéance du droit de conduire pour incapacité physique du conducteur).

L'on peut ainsi citer à titre d'exemple une disposition du Code électoral qui entraîne une incapacité de plein droit, dont les effets dépassent une durée de trois ans.

L'article 7, 2°, du Code électoral dispose :

« Sont frappés de la suspension des droits électoraux et ne peuvent être admis au vote pendant la durée de l'incapacité :

(...)

2° Ceux qui ont été condamnés à une peine d'emprisonnement de plus de quatre mois, à l'exception de ceux qui ont été condamnés sur la base des articles 419 et 420 du Code pénal.

La durée de l'incapacité est de six ans si la peine est de plus de quatre mois à moins de trois ans, et de douze ans si la peine est de trois ans au moins. »

Ce certificat (modèle 1) doit mentionner expressément qu'il existe un autre document (modèle 2) lorsque le certificat est demandé en vue d'accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs.

2. Mentions spéciales devant figurer dans les certificats demandés en vue d'accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs (modèle 2).

Lorsque le certificat est demandé en vue d'accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs, le certificat mentionne toutes les condamnations et décisions d'internement pour des faits prévus aux articles 354 à 360, 368, 369, 372 à 386ter, 398 à 410, 422bis et 422ter du Code pénal lorsqu'ils sont commis à l'égard d'un mineur.

Ces condamnations et décisions d'internement sont dans ce cas toujours reprises sur ce certificat, indépendamment de la date de leur prononcé et, pour les condamnations, de la peine prononcée.

Ce certificat doit mentionner expressément l'activité pour laquelle il est demandé.

VI. Meldingen die niet op de getuigschriften mogen voorkomen.

a) Behalve in het geval voorzien onder V, 2 hierboven waarin interneringen op het getuigschrift moeten vermeld worden, de maatregelen, die ten aanzien van abnormalen door de onderzoeks- of rechtsprekende colleges, bij toepassing van de wet van 1 juli 1964 van bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, werden genomen.

b) De veroordelingen die uitgewist zijn door amnestie.

c) De veroordelingen die uitgewist zijn op grond van artikel 619 van het Wetboek van strafvordering.

d) De veroordelingen die aanleiding hebben gegeven tot eerherstel.

e) De veroordelingen die aanleiding hebben gegeven tot het verval van de publieke vordering.

f) De vervallenverklaringen uit de ouderlijke macht en de maatregelen die ten aanzien van minderjarigen uitgesproken werden in toepassing van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

g) De beslissingen tot opschorting van de uitspraak van de veroordeling getroffen bij toepassing van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

In principe worden deze beslissingen niet ter kennis van de gemeentebesturen gebracht door het parket bij het hof van beroep of bij de rechtbank van eerste aanleg.

h) De veroordelingen uitgesproken door vreemde rechtbanken.

In principe worden die veroordelingen niet ter kennis van de gemeentebesturen gebracht.

i) De niet in kracht van gewijsde getreden veroordelingen.

j) De veroordelingen en de beslissingen uitgesproken op grond van een opgeheven bepaling, op voorwaarde dat de strafbaarheid van het feit afgeschaft is.

k) De veroordelingen bij eenvoudige schuldverklaring uitgesproken in toepassing van artikel 21ter van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering.

VII. Uittreksels uit het strafregister.

De getuigschriften van goed zedelijk gedrag mogen niet verward worden met de uittreksels uit het strafregister.

Deze uittreksels zijn loutere afschriften uit dit register en bevatten geen verklaring omtrent het gedrag. Zij mogen alleen aan de hogere overheid worden afgegeven wanneer deze overheid ze nodig heeft om de toepassing van een wetsbepaling of reglementaire beschikking te verzekeren.

VIII. Modellen van getuigschriften.

De twee modellen van getuigschriften van goed zedelijk gedrag worden in bijlage aan onderhavige omzendbrief gehecht.

VI. Mentions ne pouvant figurer aux certificats.

a) Sauf dans l'hypothèse prévue sous V, 2 ci-dessus où des internements doivent être mentionnés sur le certificat, les mesures prises à l'égard des anormaux par les juridictions d'instruction ou de jugement, en vertu de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels.

b) Les condamnations effacées par amnistie.

c) Les condamnations effacées sur base de l'article 619 du Code d'instruction criminelle.

d) Les condamnations ayant fait l'objet d'une réhabilitation.

e) Les transactions ayant donné lieu à l'extinction de l'action publique.

f) Les déchéances de l'autorité parentale et les mesures prononcées à l'égard des mineurs, en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

g) Les décisions de suspension du prononcé de la condamnation prises par application de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

En principe, ces décisions ne sont pas communiquées aux administrations communales par le parquet près la cour d'appel ou près le tribunal de première instance.

h) Les condamnations prononcées par des juridictions étrangères.

En principe, lesdites condamnations ne sont pas portées à la connaissance des administrations communales.

i) Les condamnations n'ayant pas acquis force de chose jugée.

j) Les condamnations et les décisions prononcées sur base d'une disposition ayant fait l'objet d'une abrogation, à la condition que l'incrimination pénale du fait soit supprimée.

k) Les condamnations par simple déclaration de culpabilité prononcées en application de l'article 21ter du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle.

VII. Extraits du casier judiciaire.

Les certificats de bonnes conduite, vie et mœurs ne peuvent être confondus avec les extraits du casier judiciaire.

Ces extraits ne sont que de simples copies dudit registre et ne comporte aucune déclaration au sujet de la conduite. Ils ne peuvent être délivrés qu'à l'autorité supérieure lorsque celle-ci en a besoin en vue d'assurer l'application d'une disposition légale ou réglementaire.

VIII. Modèles de certificat.

Les deux modèles de certificat de bonnes conduite, vie et mœurs sont annexés à la présente circulaire.

MODEL 1

Gemeente.....*
 Provincie.....

Getuigschrift van goed zedelijk gedrag gevraagd om een activiteit uit te oefenen die niet onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kinderbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen valt

OPMERKINGEN

De burgemeester of Mevr. / M.¹ handelend krachtens een opdracht van de burgemeester,
 Verklaart dat Mevr. / M..¹
 Geboren te op
 Houder(ster) van de identiteitskaart nr.²
 Beroep
 Nationaliteit³
 Zoon (dochter) van⁴
 Wonende in de gemeente....., straat nr
 sedert
 Verklaring betreffende het gedrag⁵
 Verklaring betreffende de activiteit⁶

¹ In de 19 Brusselse gemeenten wordt er vermeld : "Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad".

² Naam en voornamen; deze vermelding wordt voorafgegaan door Mevr. (Mevrouw) of M. (Mijnheer).

³ Of het nummer van een ander identiteitsbewijs.

⁴ Enkel de vermelding van de nationaliteit, zonder vermelding van de wijze of de datum waarop de nationaliteit werd verworven.

⁵ Enkel voor ongehuwde minderjarigen.

⁶ In deze rubriek wordt duidelijk vermeld : "GOED" of "NIET GOED". De vermelding of belanghebbende al of niet van goed zedelijk gedrag is, kan in bepaalde gevallen te absoluut zijn. De gemeenteverheid moet nagaan of er geen reden bestaat om de tekst van de verklaring in de kolom "Opmerkingen" te mildereren of te wijzigen.

⁷ Hier wordt de verklaring van de aanvrager omtrent de soort uit te oefenen activiteit vermeld.

Aard van het misdrijf	Straf	Rechtbank of Hof	Datum van het vonnis of het arrest
Criminele veroordelingen ⁷			
Correctionele veroordelingen ⁷			
Politieveroordelingen ⁷			
Te zijnen opzichte genomen maatregelen van terbeschikkingstelling van de regering, overeenkomstig hoofdstuk VII van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormale, gewoontemisdagdigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten			
Van kracht zijnde vervallenverklaringen van burgerlijke en politieke rechten ⁸			

Afgegeven te, op

De Burgemeester,
(Handtekening en naam)

OPMERKING : Er bestaat een ander document (model 2) wanneer het getuigschrift gevraagd wordt teneinde toegang te krijgen tot een activiteit die onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kinderbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen valt.

⁷ De minnelijke schikkingen en de veroordelingen uitgewist door amnestie, eerherstel of vrijspraak in beroep mogen niet vermeld worden. De bekomen genademaatregelen zullen vermeld worden naast de veroordelingen waarop ze betrekking hebben. De voorwaardelijke veroordelingen moeten aangeduid worden tijdens de duur van de uitseltermijn, maar de aard van de voorwaardelijke veroordeling moet duidelijk worden aangegeven; zij moeten niet meer vermeld worden nadat de uitseltermijn verstreken is, indien de aanvrager geen nieuwe criminele veroordeling of hoofdgevangenisstraf van meer dan één maand heeft opgelopen sedert zijn voorwaardelijke veroordeling.

⁸ De vervallenverklaringen waarvan belanghebbende ontheffing heeft bekomen of waarvan de duur verstreken is, worden niet vermeld.

MODEL 2

Gemeente.....
 Provincie.....

Getuigschrift van goed zedelijk gedrag gevraagd voor de uitoefening van een activiteit die onder opvoeding, psycho-medisch-sociale begeleiding, hulpverlening aan de jeugd, kindbescherming, animatie of begeleiding van minderjarigen

De burgemeester of Mevr. / M¹ handelend krachtens een opdracht van de burgemeester.

Verklaart dat Mevr. / M. ¹

Geboren te..... op

Houder(ster) van de identiteitskaart nr ²

Beroep

Nationaliteit ³

Zoon (dochter) van ⁴

Wonende in de gemeente..... straat nr

Verklaring betreffende het gedrag ⁵

Verklaring betreffende de activiteit ⁶

OPMERKINGEN

* In de 19 Brusselse gemeenten wordt er vermeld : « Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ».

¹ Naam en voornamen; deze vermelding wordt voorafgegaan door Mevr. (Mevrouw) of M. (Mijnheer).

² Of het nummer van een ander identiteitsbewijs.

³ Enkel de vermelding van de nationaliteit, zonder vermelding van de wijze of de datum waarop de nationaliteit werd verworven.

⁴ Enkel voor ongehuwde minderjarigen.

⁵ In deze rubriek wordt duidelijk vermeld : "GOED" of "NIET GOED". De vermelding of belanghebbende al of niet van goed zedelijk gedrag is, kan in bepaalde gevallen te absoluut zijn. De gemeenteverheid moet nagaan of er geen reden bestaat om de tekst van de verklaring in de kolom "Opmerkingen" te milderen of te wijzigen.

⁶ Hier wordt de verklaring van de aanvrager omtrent de soort uit te oefenen activiteit vermeld.

Aard van het misdrijf	Straf	Rechtbank of Hof	Datum van het vonnis of het arrest
Criminele veroordelingen ⁷			
Correctionele veroordelingen ⁷			
Politieveroordelingen ⁷			
Te zijnen opzichte genomen maatregelen van terbeschikkingstelling van de regering, overeenkomstig hoofdstuk VII van de wet du 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten.			
Van kracht zijnde vervallenverklaringen van burgerlijke en politieke rechten ⁸			
Veroordelingen en interneringsbeslissingen voor feiten voorzien in artikelen 354 tot 360, 368, 369, 372 tot 386ter, 398 tot 410, 422bis en 422ter van het Strafwetboek gepleegd ten opzichte van een minderjarige.			

Afgegeven te, op

De Burgemeester,
(Handtekening en naam)

⁷ De minnelijke schikkingen en de veroordelingen uitgewist door amnestie, eetherstel of vrijspraak in beroep mogen niet vermeld worden. De bekomen genademaatregelen zullen vermeld worden naast de veroordelingen waarop ze betrekking hebben. De voorwaardelijke veroordelingen moeten aangeduid worden tijdens de duur van de uitsteltermijn, maar de aard van de voorwaardelijke veroordeling moet duidelijk worden aangegeven; zij moeten niet meer vermeld worden nadat de uitsteltermijn verstreken is, indien de aanvrager geen nieuwe criminele veroordeling of hoofdgevangenisstraf van meer dan één maand heeft opgelopen sedert zijn voorwaardelijke veroordeling.

⁸ De vervallenverklaringen waarvan belanghebbende ontheffing heeft bekomen of waarvan de duur verstreken is, worden niet vermeld.

MODELE 2

Commune de

Province de

Certificat de bonnes conduite, vie et mœurs demandé pour accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs

OBSERVATIONS

Le bourgmestre ou Madame / Monsieur ¹ agissant en vertu d'une délégation du bourgmestre,

certifie que Madame / Monsieur ¹

né(e) àle

détenteur (détentric) de la carte d'identité n° ²

exerçant la profession de

de nationalité ³

fils (fille) de ⁴

habitant la commune, ruen°depuis le.....

Déclaration quant à la conduite ⁵

Déclaration quant à l'activité ⁶

* Dans les 19 communes bruxelloises, il sera mentionné : « Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».

¹ Nom et prénoms. Cette mention est précédée du mot « Madame » ou « Monsieur ».

² Ou le n° d'un autre document d'identité.

³ Uniquement la mention de la nationalité, sans mention du mode ou de la date d'acquisition de la nationalité.

⁴ Uniquement pour les mineurs d'âge non mariés.

⁵ Sous cette rubrique, il y a lieu d'indiquer clairement « EST DE BONNE CONDUITE » ou « N'EST PAS DE BONNE CONDUITE ». La mention que l'intéressé est ou n'est pas de bonnes conduite, vie et mœurs peut, dans certains cas, être trop absolue. L'autorité communale appréciera s'il n'y a pas lieu de mitiger ou de modifier les termes de la déclaration dans la colonne "Observations".

⁶ Il y a lieu de mentionner sous cette rubrique la déclaration de l'intéressé quant au type d'activité à exercer.

Nature du délit	Peine	Tribunal ou Cour	Date du jugement ou de l'arrêt
Condamnations criminelles ⁷			
Condamnations correctionnelles ⁷			
Condamnations de police ⁷			
Mesures de mise à la disposition du gouvernement prises à son égard en vertu du chapitre VII de la loi du 1 ^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels			
Déchéances de droits civils et politiques en cours ⁸			

Délivré à, le

Le Bourgmestre,
(Signature et nom)

REMARQUE : Il existe un autre document (modèle 2) lorsque le certificat est demandé en vue d'accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs.

⁶ Il y a lieu de mentionner sous cette rubrique la déclaration de l'intéressé quant au type d'activité à exercer.

⁷ Les transactions et les condamnations effacées par amnistie, réhabilitation ou acquittement en appel ne peuvent être mentionnées. Les mesures de grâce intervenues seront mentionnées en regard des condamnations auxquelles elles se rapportent. Les condamnations conditionnelles doivent être indiquées pendant la durée du sursis, mais il y a lieu de mentionner, de façon bien apparente, le caractère de la condamnation ; elles ne doivent plus être mentionnées à l'expiration du délai de sursis, si depuis sa condamnation conditionnelle le demandeur n'a pas encouru une nouvelle condamnation criminelle ou une peine principale d'emprisonnement de plus d'un mois.

⁸ Les déchéances dont l'intéressé a été relevé ou qui ont pris fin ne seront pas mentionnées.

MODELE 2

Commune de

Province de

Certificat de bonnes conduite, vie et mœurs demandé pour accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs

Le bourgmestre ou Madame / Monsieur agissant en vertu d'une délégation du bourgmestre,

certifie que Madame / Monsieur ¹

né(e) à le

détenteur (détentrices) de la carte d'identité n° ²

exerçant la profession de

de nationalité ³

fil(s) de ⁴

habitant la commune, rue n° depuis le

Déclaration quant à la conduite ⁵

Déclaration quant à l'activité ⁶

^{*} Dans les 19 communes bruxelloises, il sera mentionné : « Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ».

¹ Nom et prénoms. Cette mention est précédée des mots « Madame » ou « Monsieur ».

² Ou le n° d'un autre document d'identité.

³ Uniquement la mention de la nationalité, sans mention du mode ou de la date d'acquisition de la nationalité.

⁴ Uniquement pour les mineurs d'âge non mariés.

⁵ Sous cette rubrique, il y a lieu d'indiquer clairement « EST DE BONNE CONDUITE » ou « N'EST PAS DE BONNE CONDUITE ». La mention que l'intéressé est ou n'est pas de bonnes conduite, vie et mœurs peut, dans certains cas, être trop absolue. L'autorité communale appréciera s'il n'y a pas lieu de mitiger ou de modifier les termes de la déclaration dans la colonne d'observations.

⁶ Il y a lieu de mentionner sous cette rubrique la déclaration de l'intéressé quant au type d'activité à exercer.

OBSERVATIONS

	Nature du délit	Peine	Tribunal ou Cour	Date du jugement ou de l'arrêt
<p>Condamnations criminelles⁷</p> <p>Condamnations correctionnelles⁷</p> <p>Condamnations de police⁷</p> <p>Mesures de mise à la disposition du gouvernement prises à son égard en vertu du chapitre VII de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels.</p> <p>Déchéances de droits civils et politiques en cours⁸</p> <p>Condamnations et décisions d'internement pour des faits prévus aux articles 354 à 360, 368, 369, 372 à 386ter, 398 à 410, 422bis et 422ter du Code pénal commis à l'égard d'un mineur</p>				

Délivré à, le

Le Bourgmestre,
(Signature et nom)

⁷ Les transactions et les condamnations effacées par amnistie, réhabilitation ou acquittement en appel ne peuvent être mentionnées. Les mesures de grâce intervenues seront mentionnées en regard des condamnations auxquelles elles se rapportent. Les condamnations conditionnelles doivent être indiquées pendant la durée du sursis, mais il y a lieu de mentionner de façon bien apparente, le caractère de la condamnation ; elles ne doivent plus être mentionnées à l'expiration du délai de sursis, si depuis sa condamnation conditionnelle le demandeur n'a pas encouru une nouvelle condamnation criminelle ou une peine principale d'emprisonnement de plus d'un mois.

⁸ Les déchéances dont l'intéressé a été relevé ou qui ont pris fin ne seront pas mentionnées.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté des sciences

Doctorat en sciences

M. El Bachir Oulhaj, licencié es-sciences naturelles (option géologie), de l'Université Cadi Ayyad de Marrakech (Maroc), présentera le lundi 9 septembre 2002, à 16 heures, à l'auditoire Sporck de l'Institut de Géographie, bâtiment B11, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Etude et modélisation de l'influence du réseau routier régional sur les eaux de ruissellement dans un bassin hydrographique. Applications aux bassins de l'Amblève, de la Vire et du Ton. » (19607)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Faculteit van de wetenschappen

Promoties

De heer Enosh Nyakweba verdedigt op maandag 8 juli 2002, om 9 u. 30 m., een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in de promotiezaal, gebouw D, 2^e verdieping, lokaal D.2.01, Campus Oefenplein.

Titel van het proefschrift : « Sustainable Tourism Development at the Kenya Coast », en een bijgevoegde stelling. (19609)

De heer Stefan De Vos verdedigt op donderdag 4 juli 2002, om 16 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de toegepaste biologische wetenschappen, in de promotiezaal, gebouw D, 2^e verdieping, lokaal D.2.01, Campus Oefenplein.

Titel van het proefschrift : « Contribution to the understanding of the conformational stability of Ribonuclease T1 », en een bijgevoegde stelling. (19610)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Stad Gent

Bijzonder plan van aanleg G9. — Bericht van bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat de gemeenteraad in de zitting van 22 april 2002, het ontwerp van het bijzonder plan van aanleg nummer G9 « Arbed Zuid » voorlopig heeft aangenomen.

Het bijzonder plan van aanleg voorziet in de planning en de ontwikkeling van een lokaal bedrijventerrein op de verlaten bedrijfsterreinen van het metaalverwerkende bedrijf Trefil Arbed te Gentbrugge. Het

plangebied is gelegen aan de westelijke kant van de spoorweg Gent-Antwerpen. De percelen grenzend aan de Kerkstraat en de Louis Van Houttestraat vormen de noordelijke grens en de Frederick Burvenichstraat vormt de zuidelijke grens. Aan de westrand vormt de Oude Brusselseweg gedeeltelijk de grens.

Over het ontwerp wordt een openbaar onderzoek gehouden dat start op 9 juli 2002, en eindigt op 14 augustus 2002.

Het volledige dossier ligt voor iedereen ter inzage bij het district Gentbrugge-Ledeberg, Braemkasteelstraat 29-45, te Gentbrugge, en de Dienst administratie in het administratief centrum stad Gent, Woodrow Wilsonplein 1, te 9000 Gent, 3^e verdieping, bureau 335, alle werkdagen van 8 uur tot 13 uur, en op woensdagnamiddag van 14 uur tot 17 uur. Op 11 juli 2002 en tijdens de periode van de Gentse Feesten (20 juli t.e.m. 28 juli) is er geen inzage mogelijk.

Bezwaren en opmerkingen moeten vóór het einde van het onderzoek schriftelijk ter kennis worden gebracht van het college van burgemeester en schepenen, p.a. Stadhuis te 9000 Gent. (22409)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**O.B.R., naamloze vennootschap,
Valerialaan 14, 2980 Zoersel**

H.R. Antwerpen 297816 — BTW 450.561.139

De algemene jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 17 juli 2002, te 17 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf dagen vóór de vergadering. (22410)

**Personal Upgrade, naamloze vennootschap,
Bisschoppenhoffaan 255, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 309168 — BTW 445.413.805

De algemene jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 17 juli 2002, te 17 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de bedrijfsrevisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf dagen vóór de vergadering. (22411)

**Ivenbo, naamloze vennootschap,
Rijkswachtlaan 17, 8300 Knokke**

H.R. Brugge 92511 — BTW 449.266.980

De raad van bestuur van de naamloze vennootschap Ivenbo, met zetel te 8300 Knokke, Rijkswachtlaan 17, handelsregister Brugge 92511, en met BTW nr. 449.266.980, roept de aandeelhouders op tot deelname aan de jaarvergadering welke zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel, op 15 juli 2002, om 18 uur, met de volgende agenda : 1. Aanvaarding van de wijze van samenroeping van de algemene vergadering. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2001. 4. Goedkeuring van de bestemming van het

resultaat. 5. Ontslag van de bestuurders. 6. Benoeming van de bestuurders. 7. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 8. Rondvraag. De aandeelhouders worden vriendelijk verzocht zich te richten naar de voorschriften van de statuten teneinde hun aanwezigheid en aandeelhouderschap kenbaar te maken.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat deze vergadering zal kunnen beslissen ongeacht het aantal aanwezige aandelen gezien de eerste bijeenroeping vergadering van 6 mei 2002, onvoldoende in getal was om rechtsgeldig te vergaderen. (22412)

**ABS MM, naamloze vennootschap,
Voltastraat 6, 1050 Brussel**

Jaarvergadering d.d. 15 juli 2002, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (22413)

**Madec, naamloze vennootschap,
Ondankstraat 27, 8840 Staden**

H.R. Kortrijk 126958 — BTW 447.221.765

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 15 juli 2002, te 15 uur. — Dagorde : 1. Nazicht verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. (22414)

**Vanderheyden, société anonyme,
chaussée de Liège 7, 4841 Welkenraedt (Henri-Chapelle)**

R.C. Verviers 44470 — T.V.A. 415.595.906

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 15 juillet 2002, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et approbation.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (22415)

**« Liège Tilleur », société anonyme,
rue de la Boverie 253 (stade du Pairay), 4100 Seraing**

R.C. Liège 180133 — T.V.A. 447.176.235

Convocation

Le conseil d'administration à l'unanimité, et conformément au souhait émis par certains actionnaires, prie les actionnaires d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui se tiendra le lundi 15 juillet 2002, à 17 h 30 m, à 4100 Seraing, rue du Commerce 1.

Ordre du jour :

1. Conversion du montant du capital en euro.
2. Augmentation du capital à concurrence de 111.115 euros par la création de 450 actions de capital nouvelles, sans désignation de valeur nominale, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages

que les actions de capital existantes et participant aux bénéficiaires à partir du 1^{er} juillet 2002, à souscrire en espèces au pair de 247,90 euros chacune et à libérer totalement lors de la souscription.

3. Fixation du délai d'exercice du droit de souscription préférentielle.

4. Pouvoirs à donner au conseil d'administration en cas de non exercice total ou partiel du droit de souscription préférentielle.

5. Modification des articles 5, 7 et 8 des statuts.

6. Pouvoirs à conférer à deux administrateurs pour faire constater authentiquement la réalisation de l'augmentation du capital, la modification des statuts qui en résulte etc...

Se conformer aux articles 30 et 31 des statuts. Dépôt des titres au siège social entre 9 h et 12 h. (22416)

**A.R.C.C., société anonyme,
rue de Serinchamps 16, 5377 Hogne**

R.C. Dinant 40929 — T.V.A. 449.012.010

Assemblée générale ordinaire au siège social, prorogation au 15 juillet 2002, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge des administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (22417)

**Immo-Home, société anonyme,
avenue Mutsaard 38, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 550703 — T.V.A. 442.768.178

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 26 juillet 2002, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Ratification de la tenue tardive de l'assemblée générale.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Approbation des comptes annuels de 2001.
4. Affectation des résultats.
5. Décharge à accorder aux administrateurs.
6. Nomination statutaires.
7. Divers. (22418)

**Belgian Estate Consult, société anonyme,
route de Gesves 36, 5340 Faulx-les-Tombes**

R.C. Namur 60556 — T.V.A. 438.948.160

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 26 juillet 2002, à 19 heures.

Ordre du jour :

1. Ratification de la tenue tardive de l'assemblée générale.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Approbation des comptes annuels de 2001.
4. Affectation des résultats.
5. Décharge à accorder aux administrateurs.
6. Nominations statutaires.
7. Divers. (22419)

**House Garden Corporation, société anonyme,
avenue Mutsaard 38, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 550702

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 26 juillet 2002, à 16 heures.

Ordre du jour :

1. Ratification de la tenue tardive de l'assemblée générale.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Approbation des comptes annuels de 2001.
4. Affectation des résultats.
5. Décharge à accorder aux administrateurs.
6. Nominations statutaires.
7. Divers. (22420)

**Trans Trade Belgium,
en abrégé : « Transautomobile », société anonyme,
chaussée de Waterloo 1595, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 450355 — T.V.A. 424.019.365

L'assemblée générale ordinaire du 25 juin 2002, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 23 juillet 2002, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2001. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (22421)

**Veromac, société anonyme,
rue Marguerite Bervoets 51, à 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 546633 — T.V.A. 444.053.033

Assemblée générale ordinaire le 23 juillet 2002, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des bilans, résultats et comptes annuels au 31 décembre 2001. 4. Affectation à donner aux résultats sociaux. 5. Décharge au conseil d'administration. 6. Divers. (22422)

**Veromac Finance, société anonyme,
rue Marguerite Bervoets 51, à 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 552434 — T.V.A. 445.579.990

Assemblée générale ordinaire le 23 juillet 2002, à 12 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des bilans, résultats et comptes annuels au 31 décembre 2001. 4. Affectation à donner aux résultats sociaux. 5. Décharge au conseil d'administration. 6. Divers. (22423)

**Alteximex, société anonyme,
rue de Flandre 167, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 346785

Assemblée générale ordinaire le 17.07.2002 à 17.00 H., au siège social. — Ordre du jour : rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.03.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (91264)

**E.L.G.B., naamloze vennootschap,
Haantjeslei 64/66, 2018 Antwerpen**

BTW 427.243.131

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op 17.07.2002, te 20.00 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Samenstelling van de vergadering. 2. Voorlezing en goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaargeschriften. 4. Goedkeuring van de resultaten en de winstverdeling. 5. Décharge te verlenen aan de raad van bestuur en herbevestiging van de mandaten. 6. Diversen. (91265)

**G.D.M., commanditaire vennootschap op aandelen,
F. Verhaeghestraat 39, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 150019 — BTW 473.563.007

Jaarvergadering op 15/07/2002, om 10.00 uur, op de zetel. Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (91266)

**Hassotra, naamloze vennootschap,
Houtemstraat 108, 9552 Herzele**

H.R. Oudenaarde 38016 — BTW 428.989.032

Jaarvergadering op 19.07.2002 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2001. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (91267)

**Hobbyland, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 170, 2400 Mol**

H.R. Turnhout 40774 — BTW 415.284.615

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de zetel zal plaatshebben op donderdag 18.07.2002, om 14 uur, met volgende agenda. 1. Lezing van de jaarrekening per 31.01.2002. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. Voor het bijwonen der vergadering, zich schikken naar de statuten. (91268)

**« Immobilière La Garenne », naamloze vennootschap,
Rijkswachtlaan 17, 8300 Knokke**

H.R. Brugge 92512 — BTW 461.716.436

De raad van bestuur van de naamloze vennootschap « Immobilière La Garenne », naamloze vennootschap, met zetel te 8300 Knokke, Rijkswachtlaan 17, H.R. Brugge 92512, en BTW 461.716.436, roept de aandeelhouders op tot deelname aan de jaarvergadering welke zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel op 15.07.2002, om 11 uur, met de volgende agenda : 1. Aanvaarding van de wijze van sameroeping van de algemene vergadering. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2001. 4. Goedkeuring van de bestemming van het resultaat. 5. Ontslag van de bestuurders. 6. Benoeming van de bestuurders. 7. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 8. Rondvraag. De aandeelhouders worden vriendelijk verzocht zich te richten naar de voorschriften van de statuten teneinde hun aanwezigheid en aandeelhouderschap kenbaar te maken. De aandeelhouders worden erop gewezen dat deze vergadering zal kunnen beslissen ongeacht het aantal aanwezige aandelen gezien de eerste bijeenroeping vergadering van 27 mei 2002 onvoldoende in getal was om rechtsgeldig te vergaderen. (91269)

L.R. Technologies, société anonyme,
avenue Emile De Mot 19, 1000 Bruxelles-1
 R.C. Bruxelles 509134 — T.V.A. 435.129.330

Assemblée générale ordinaire le 17.07.2002 à 10.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Justification du report de l'assemblée générale. Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2001. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Démissions et nominations. Divers. (91270)

Majo, naamloze vennootschap,
Nieuwe Dreef 99, bus 6, 2170 Antwerpen
 H.R. Antwerpen 254703 — NN 429.975.957

Gezien de jaarlijkse algemene vergadering dd 20 juni 2002 niet geldig kon beraadslagen, worden alle aandeelhouders verzocht de uitgestelde algemene vergadering bij te wonen op 19.07.2002, te 20 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (91271)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

A.Z.-Dimpna (autonome verzorgingsinstelling) **J.B. Stessensstraat 2, 2440 Geel**

Het A.Z. St.-Dimpna is een dynamisch ziekenhuis in volle expansie met 295 bedden en heeft volgende voltijdse vacatures :

Administratief - financieel directeur (m/v)

Aanwervingsvoorwaarden :

houder van het diploma licentiaat in de economische wetenschappen, in de toegepaste economische wetenschappen, in de handelswetenschappen of handelsingenieur;

bovendien moet de kandidaat het bewijs leveren van een voor de functie relevante beroepspraktijk van 5 jaar in een leidinggevende functie;

slagen voor een aanwervingsexamen.

Kandidaten solliciteren schriftelijk vóór maandag 22 juli 2002 met voorafgaandelijk aan te vragen inschrijvingsformulier t.a.v. de heer W. Verbraeken, algemeen directeur.

Informatie m.b.t. de functie-inhoud : de heer W. Verbraeken (tel. 014-57 74 20).

Inschrijvingsformulieren te bekomen bij de heer M. Geboers, personeelsverantwoordelijke (tel. 014-57 75 50).

Hoofdapotheker (m/v)

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van een diploma van apotheker, en van een certificaat van ziekenhuisapotheker;

slagen voor een aanwervingsexamen (laatstejaarsstudenten kunnen eveneens deelnemen).

Kandidaten solliciteren schriftelijk vóór maandag 5 augustus 2002 t.a.v. de heer W. Verbraeken, algemeen directeur (tel. 014-57 74 20).

Informatie m.b.t. de functie-inhoud : Mevr. A. Teunkens (tel. 014-57 74 49). (22424)

Stad Veurne

Bekendmaking van de aanwerving in statutair verband van een
 koepelverantwoordelijke interne zaken (m/v)

Deze medewerker van niveau A (weddeschalen 1a-A1b-A2a) coördineert de werking van de diensten secretarie en veiligheidszaken en de personeelsdienst, is informatieambtenaar en vervult bij afwezigheid van de secretaris de taak van waarnemend secretaris.

Voor meer informatie omtrent diplomaveristen, functiebeschrijving, verloning en selectieprocedure : personeelsdienst Stad Veurne, Grote Markt 27, 8630 Veurne (tel. 058-33 05 10; personeelsdienst@veurne.be) of website www.veurne.be

Kandidatuurstelling kan tot 23 augustus 2002 met aangetekend te versturen sollicitatiebrief en curriculum vitae. (22425)

Gemeente Lille

Het gemeentebestuur van Lille gaat over tot de statutaire aanwerving van een voltijds

verantwoordelijke informatica en GIS

B1-B3 graduaat

Doel van de functie :

Coördineert en opvolgen alle taken inzake automatisering en ondersteunen van gemeentelijke diensten bij informaticaproblemen;

Opvolgen, onderhouden en opmaken geografisch informatiesysteem.

Functiebeschrijving :

te bekomen bij het secretariaat van het gemeentehuis.

Aanwervingsvoorwaarden :

te bekomen bij het secretariaat van het gemeentehuis;

slagen in een wervingsexamen;

afleggen van een psycho-technische proef met vermelding "geschikt" als resultaat.

Op basis van de resultaten van deze examens zal een wervingsreserve aangelegd worden voor de duur van drie jaar.

Voor de verantwoordelijke informatie en GIS, kunnen de privéjaren, met een maximum van 6 jaar, in aanmerking genomen worden voor de geldelijke anciënniteit.

Maandwedde : minimum B1 : 1864,94 €, maximum B3 : 3142,37 €.

Maaltijdcheques.

Gratis hospitalisatieverzekering.

Minimum 28 dagen verlof + compensatiedagen.

Indienen van de kandidaturen :

de kandidaturen, samen met een afschrift van het vereiste diploma dienen op straffe van uitsluiting, bij een post aangetekende brief te worden verstuurd of tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven aan het College van burgemeester en schepenen, Rechtstraat 44 te 2275 Lille, uiterlijk 9 augustus 2002.

Voor bijkomende inlichtingen kan men steeds terecht bij het secretariaat van de gemeente of telefonisch 014-88 20 10. (22426)

Gemeente Wellen

Het gemeentebestuur van Wellen gaat over tot de statutaire aanwerving van een :

milieuambtenaar 38/38

Hoofddoel van de functie :

verantwoordelijk voor een optimale dienstverlening inzake leefmilieu en natuurbehoud, hetgeen een halftijdse dagtaak uitmaakt en eveneens verantwoordelijk voor duurzaamheidsthema's, hetgeen eveneens een halftijdse dagtaak uitmaakt.

Gewenst profiel :

u bent houder van een diploma dat toegang geeft tot niveau B : industriële milieuzorg, scheikunde, landbouwwetenschappen, tuinbouw, milieuadministratie. U moet binnen een periode van 2 jaar na de indiensttreding (tijdens de proefperiode) het bekwaamheidsbewijs bezitten bedoeld in artikel 58 van het VLAREM I.

Ons aanbod :

het betreft een statutaire aanwerving met een proefperiode van 1 jaar. Heeft u interesse voor deze functie ?

Vraag snel de uitgebreide functiebeschrijving, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden aan bij :

het gemeentebestuur (personeelsdienst), Dorpstraat 25, 3830 Wellen (tel. 012-67 07 16).

De schriftelijke kandidaturen dienen samen met een kopie van de vereiste diploma's en een curriculum vitae per aangetekend schrijven toe te komen bij het College van burgemeester en schepenen uiterlijk op 1 augustus 2002. (22427)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Scherpenheuvel-Zichem

Om onze dienstverlening aan de cliënten in de thuiszorg verder uit te bouwen zoeken wij :

1. Eén halftime maatschappelijk assistent (m/v) met een contract van onbepaalde duur in het kader van het samenwerkingsinitiatief thuiszorg (SIT).

De mogelijkheid bestaat dat deze job wordt uitgebreid met een halftime betrekking van maatschappelijk assistent, dienst gezinszorg.

2. Twee halftime verzorgenden (m/v) met een contract van onbepaalde duur (vroeger gezinshelpster genoemd).

Interesse ?

Aarzel niet en neem contact op met onze personeelsdienst op het nummer 013-77 26 47, in de voormiddag van 9 uur tot 12 uur. Je ontvangt een uitgebreide informatiebundel met een functieomschrijving, het functieprofiel en het examenprogramma.

Voor de functie van maatschappelijk assistent (SIT) verwachten wij uw kandidatuur schriftelijk vóór 31 juli 2002 en voor de functie van verzorgende moet je inschrijven vóór 29 augustus 2002 op volgend adres : Mevr. J. Hendrickx, voorzitter van het O.C.M.W., Markt 21, te 3271 Scherpenheuvel (Zichem). (22428)

Provincie Antwerpen

De provincie Antwerpen stelt ca. 1 500 mensen tewerk. Als scharnier tussen de federale en de Vlaamse overheid enerzijds en de 70 Antwerpse gemeenten anderzijds, is zij actief in uiteenlopende beleidssectoren : cultuur, milieu, recreatie, welzijn, natuur, ruimtelijke planning, jeugd, economie, toerisme,... Om haar taken naar behoren te vervullen, is het provinciebestuur voortdurend op zoek naar enthousiaste medewerkers. Hun kwaliteiten zijn belangrijker dan leeftijd, geslacht, handicap of afkomst.

Momenteel werft de provincie Antwerpen verschillende medewerkers op proef aan :

Gegradueerde in de toegepaste communicatie (m/v) (Provinciale Administratie - Dienst Pers en Voorlichting).

Uw functie : u wordt ingeschakeld bij het uitwerken en implementeren van een intern en extern communicatiebeleid. U bent ofwel redacteur ofwel coördinator van een project.

Uw profiel :

U bent ofwel houder van een diploma van het hoger onderwijs van één cyclus, studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde, afdeling communicatiebeheer ofwel licentiaat in de communicatiewetenschappen. U beschikt over sterke mondelinge en schriftelijke managementvaardigheden. U bent vertrouwd met moderne communicatietechnieken. Ervaring is een pluspunt.

Boekhouder (m/v) (regio Kempen, Mechelen, Antwerpen)

Uw functie :

U voert een analytische boekhouding. U bewaakt de uitgaven- en inkomstenbegroting en assisteert bij de opmaak ervan. U maakt financiële rapporten.

Uw profiel :

U bent houder van een diploma van ofwel hoger onderwijs van één cyclus, studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde ofwel hoger onderwijs voor sociale promotie, studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde. Hogere diploma's (economische richting) worden eveneens toegelaten. U hebt interesse voor rendementstudie en financiële analyse. U bent bereid bij te scholen m.b.t. overheidsopdrachten en provinciale boekhouding. U bezit ruime kennis van informatica.

Conservator (m/v) (Provinciaal Museum voor Fotografie te Antwerpen)

Uw functie :

U staat in voor de leiding van het museum. U vertegenwoordigt het museum in officiële organen. U bent verantwoordelijke voor de museale en wetenschappelijke taken. U rapporteert rechtstreeks aan de bestendige deputatie. U wordt een contract van onbepaalde duur aangeboden. Bij bestending van de opdracht wordt de contractuele tewerkstelling na 5 jaar omgezet in een benoeming.

Uw profiel :

U bent houder van een universitair diploma of van het hoger onderwijs van twee cycli; aangevuld met 3 jaar professionele ervaring in een leidinggevende functie in de (socio-)culturele sector. U hebt een grote kennis van en actieve belangstelling voor museale ontwikkelingen en fotografie. U bezit managementkwaliteiten. U beschikt over goed interpersonele vaardigheden.

Ingenieur-directeur (m/v) (Provinciaal Veiligheidsinstituut te Antwerpen)

Uw functie :

U hebt de algemene eindverantwoordelijkheid voor de werking van het instituut. U werkt nieuwe projecten uit in samenwerking met externen. U concipieert het te voeren beleid en stuurt dit geregeld bij. U staat in voor het secretariaat in de diverse overlegstructuren.

Uw profiel :

U bent houder van een diploma van burgerlijk ingenieur of bent doctor in de wetenschappen; aangevuld met 5 jaar professionele ervaring. Indien niet in het bezit van een getuigschrift Veiligheidskunde niveau I, dient u dit te behalen binnen de proeftijd van 3 jaar. U hebt bijzondere kennis of belangstelling voor materies welzijn op het werk en voorkomen van ongevallen in de privé-sfeer. U bezit managementkwaliteiten. U bent een besluitvaardig persoon met hoge stressbestendigheid.

Ons aanbod :

Een zeer boeiende functie binnen een openbaar bestuur; gratis hospitalisatieverzekering; maaltijdcheques; gratis abonnement openbaar vervoer voor woon-werkverkeer; vergoeding niet-gemotoriseerde verplaatsingen; de bruto maandwedde bedraagt aan de huidige index voor een boekhouder of een gegradueerde in de toegepaste communicatie : min. 1.903,74 en max. 2.517,13 euro; voor een conservator : min. 3.384,92 en max. 4.797,10 euro; voor een ingenieur-directeur : min. 3.622,08 en max. 4.958,80 euro.

Interesse ?

Stuur dan uw kandidatuur met uitgebreid curriculum vitae vóór 29 juli 2002 naar de provincie Antwerpen, t.a.v. de personeelsdienst, Koningin Elisabethlei 22, 2018 Antwerpen. Vermeld duidelijk voor welke functie u solliciteert. Meer info bij Inge Van Asten, tel. 03-240 54 18, inge.vanasten@admin.provant.be, www.provant.be (22429)

Economische Hogeschool Sint-Aloysius

Vacature twee voltijdse medewerkers
voor het Centrum voor Studie- en studentenbegeleiding

Het Centrum voor Studie- en studentenbegeleiding is op zoek naar een voltijds medewerker om het vierkoppig team van eerstejaars-coaches te vervolledigen. We zijn in de eerste plaats op zoek naar een teamplayer die zich flexibel kan inpassen in het uitgewerkte kader maar evenzeer actief en creatief wil meewerken aan de verdere uitbouw en optimalisering van de bestaande dienstverlening van het centrum. Belangstelling voor studenten hoger onderwijs en open staan voor onderwijsvernieuwing zijn in deze job essentieel, vermits hij deel bestaat uit taken die kaderen in het ondernemend leren, deels uit extra begeleidingstaken.

Taakhoud : coachen van eerstejaarsteams bij het vak exploratie-opdrachten in team, in samenwerking met diverse vakdocenten. Evalueren van studenten op het vlak van teamvaardigheden. Studenten introduceren op het vlak van teamvaardigheden en het gebruik van een elektronische leeromgeving. Begeleiden van leergroepen van eerstejaars (zowel vakinhoudelijk als qua studeervaardigheden). Ontwikkelen van studievorderingstests voor eerstejaars (zowel vakinhoudelijk als qua studeervaardigheden). Ontwikkelen van studievorderingstests voor eerstejaars. Een bijdrage leveren tot de integratie van ICT in het curriculum. Individuele begeleiding van studenten (zowel vakinhoudelijk als qua studeervaardigheden). Medewerking aan de examen-ombudsdienst. Medewerking aan lopende activiteiten van het centrum (introdactie eerstejaars, informatiedag i.v.m. afstudeerrichtingen, studentenenquête, instroombegeleiding,...).

Profiel : minstens in het bezit zijn van een diploma van handelingenieur, licentiaat in de handelswetenschappen of de toegepaste economische wetenschappen evenals van het diploma van geaggregeerde voor het SO.

Beschikbaarheid en statuut : beschikbaarheid voor de hogeschool overeenkomstig de gangbare arbeidsduurregeling : 38 uur per week voor een voltijdse betrekking (er is vermindering van deze arbeidsduur voor prestaties na 18 uur). Bereid zijn prestaties te leveren van 8 uur 's morgens tot 20 uur 's avonds en in uitzonderlijke gevallen tot 21 u. 30 m.

1. Vacature met inschaling in het onderwijzend kader als assistent met ingang van 1 oktober 2002 (vervangingscontract van één jaar, met mogelijkheid tot verlenging).

2. Vacature met inschaling in het onderwijzend kader als assistent met ingang van 1 oktober 2002 (contract voor een tweejarige aanstelling overeenkomstig de decretale bepalingen, met mogelijkheid tot verlenging).

Kandidaatstelling : geïnteresseerde kandidaten dienen een eigenhandig geschreven sollicitatiebrief en een uitgebreid curriculum vitae te bezorgen aan de EHSAL, dienst personeel en planning, Stormstraat 2, lokaal 5116, 1000 Brussel, ten laatste op 31 augustus 2002.

Bijkomende inlichtingen zijn te verkrijgen op de dienst personeel en planning, telefoon nr. 02-210 13 16, fax 02-210 13 04, e-mail kristien.staes@staf.ehsal.be, denise.lanneau@staf.ehsal.be

De dienst is gesloten van 11 juli t/m 15 augustus. (22430)

Katholieke Hogeschool Leuven

De Katholieke Hogeschool Leuven is een hogeschool met ongeveer 5 000 studenten in meerdere studiegebieden en opleidingen. De vestigingsplaatsen zijn verspreid over Leuven en Diest.

Voor de algemene directeur zoeken wij een :

1. Administratief medewerker (m/v) (referentie : KHLeuven/ATP/2002 - 01)

Opdracht :

zorgt voor de boekhoudkundige verwerking m.b.t. de leveranciers en debiteuren en het voorbereiden van begroting voor het departement algemene directie, zodat opvolging van budgetten en verantwoording van uitgaven kan gebeuren;

verantwoordelijk voor efficiënt en correct verloop van de studenten-administratie in de hogeschool;

algemene secretariaatstaken en onthaal.

Profiel :

beschikt over goede communicatieve en contactvaardigheden;

heeft een goede basis van boekhouding om de courante boekhoudkundige verrichtingen te kunnen voorbereiden of is bereid de basis-kennis op korte termijn te verwerven;

kan nauwkeurig met cijfers werken;

interesse voor administratieve processen;

kan zowel zelfstandig als in team werken, houdt van een gevarieerd takenpakket;

heeft ervaring met de courante PC-kantoorsoftware (vooral excel, word) en bij voorkeur met computerboekhouding;

beschikt over goede talenkennis (Nederlands, Engels, Frans).

Diploma : diploma van gegradueerde of gelijkwaardig door ervaring.

2. ICT-medewerker / Web Master (m/v) (referentie : KHLeuven/ATP/2002 - 02)

Opdracht :

je bouwt samen met sleutelmedewerkers in de verschillende departementen de KHLeuven inter- en intranetsites verder uit;

je werkt mee aan het nauwkeurig in kaart brengen van de behoeften en de prioriteiten rond inter- en intranet en het selecteren en implementeren van de nodige ondersteunende technologische platformen;

je speelt een hoofdrol in het uitwerken en onderhouden van standaarden (o.a. stijlgids), procedures, herbruikbare componenten en ondersteunende hulpmiddelen die het aanleveren van statische en vooral dynamische content vanuit de verschillende departementen moet mogelijk maken;

je werkt mee aan de implementatie, het gebruik en het beheer van centrale LDAP-directory, mail-, agenda- en groupware-systemen en de realisatie van intranet (groupware) applicaties;

je biedt in overleg en samenwerking met de departementale verantwoordelijken technische ondersteuning bij de implementatie, gebruik en beheer van toets- en leerplatformen;

je werkt mee aan centrale IPC-operaties en ondersteuning van KHLeuven (beurtrol voor operaties, overnemen van beheer bij afwezigheden,...).

Profiel :

je bent een teamplayer en hebt communicatieve vaardigheden enerzijds om een goed inzicht in de behoefte te krijgen en om gebruikers en collega's te instrueren over het gebruik en beheer van alle applicaties;

je hebt kennis van en bij voorkeur ervaring in internet-technologie (HTML, CSS, XML, Javascript, Java) en relationele databanken;

je hebt kennis/ervaring van PHP, Linus, Lotus Notes/Domino, UML, Perl en e-learning of bent bereid om op korte tijd deze kennis te verwerven;

je bezit het vermogen en de flexibiliteit om de technologische evoluties te volgen;

je bent in staat om een informatie te modelleren en te structureren en om een technisch design uit te werken;

je kan planmatig en doelgericht werken en kan werkzaamheden op voorhand inschatten.

Diploma: graduaat toegepaste informatica of gelijkwaardig door ervaring.

Voor beide betrekkingen gelden de volgende voorwaarden:

Aard van de betrekking:

lid van het administratief en technisch personeel (ATP), niveau B voor gegradueerden, graad B1 of B2 afhankelijk van de ervaring, of niveau C, graad C2, voor kandidaten die het getuigschrift van hoger secundair onderwijs behaald hebben; decretaal kan er hoogstens tien jaar nuttige beroepservaring toegekend worden;

voltijdse opdracht, tijdelijk statuut volgens het decreet betreffende de hogescholen; perspectief op vaste benoeming.

De vacature is toegankelijk voor interne en externe kandidaten.

Salarisschool: B21 (als graad B2) of B11 (als graad B1) of C21 (als graad C2).

Datum van indiensttreding: te overleggen (voor de functie van administratief medewerker bij voorkeur 1 september 2002 of vroeger).

Plaats van tewerkstelling:

KHLeuven, algemene directie, Abdij van Park 9, 3001 Leuven (Heverlee).

Selectiemethode:

Preselectie op basis van de ingestuurde sollicitatiedossiers, selectieproeven en een selectie-interview in de week van 15 juli 2002.

Sollicitaties:

voor de functie van administratief medewerker met referentie KHLeuven/ATP/2002 - 01 uiterlijk op 8 juli 2002;

voor de functie van ICT-medewerker/Web Master met referentie KHLeuven/ATP/2002 - 02 uiterlijk op 15 juli 2002,

t.a.v. Marie-Ann De Rynck, coördinator personeelszaken, (tel. 016-39 86 68, e-mail: marie-ann.de.rynck@khleuven.be), Abdij van Park 9, 3001 Leuven (Heverlee). (22431)

Universiteit Gent

Administratief en technisch personeel — Vacante betrekkingen

(2002/DI04/04): Eén halftijdse betrekking in graad 4 als gegradueerd administratief medewerker bij de Vakgroep virologie, parasitologie en immunologie (Faculteit diergeneeskunde) - wedde à 100 %: min. € 15.733,71 - max. € 24.180,07.

Inhoud van de functie:

Administratieve ondersteuning van de vakgroep.

Profiel van de kandidaat:

Diploma van hoger onderwijs van één cyclus of gelijkwaardige vorm van onderwijs;

Beheersen van courante informaticatoepassingen (Microsoft Word, Excel, Powerpoint, gebruik van internet,...);

Vertrouwdheid met organisatorische taken;

Administratieve vaardigheden bezitten;

Communicatieve en sociale vaardigheden;

Goede kennis van Engels en Frans;

Zelfstandig kunnen werken.

(2002/WE12/04): Eén voltijdse betrekking in graad 4 als gegradueerd technisch medewerker bij de Vakgroep geografie (Faculteit wetenschappen) - wedde à 100 %: min. € 15.733,71 - max. € 24.180,07.

Inhoud van de functie:

Logistieke taken die verband houden met het beleid en de opdrachten van de vakgroep;

Digitale archivering en beheer van kaarten, luchtfoto's en satelliet-beelden.

Profiel van de kandidaat:

Diploma van hogeschoolonderwijs van één cyclus of van een gelijkwaardige vorm van onderwijs;

Goede kennis van gesproken en geschreven Nederlands;

Goede kennis van het Engels;

Goede kennis van het werken met PC met gangbare toepassingen (Word, Internet, E-mail);

Kennis van grafisch ontwerpen met computer (CAD) en relationele databanksystemen strekt tot aanbeveling;

(2002/LA07/04): Eén voltijdse betrekking in graad 4 als gegradueerd technicus bij de Vakgroep levensmiddelentechnologie en voeding (Faculteit landbouwkundige en toegepaste biologische wetenschappen) - wedde à 100 %: min. € 15.733,71 - max. € 24.180,07.

Inhoud van de functie:

Technische hulp bieden bij de practica binnen de vakgroep;

Uitvoeren van experimenteel werk in het kader van wetenschappelijk onderzoek in het gebied van technologie van vlees en vis;

Technische bijstand verlenen aan Belgische en buitenlandse thesis-studenten;

Uitvoeren van logistieke taken binnen de vakgroep.

Profiel van de kandidaat:

Diploma van gegradueerde in chemie of gegradueerde in voedings- en dieetkunde of gegradueerde in landbouw en biotechnologie;

Praktische kennis van de Engelse taal is noodzakelijk;

Kennis van de diverse levensmiddelenwetenschappen strekt tot aanbeveling.

(2002/GE15/07): Eén voltijdse betrekking in graad 7 als IT-deskundige bij de Vakgroep dermatologie (Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen) - wedde à 100 %: min. € 21.068,10 - max. € 32.492,96.

Inhoud van de functie:

Ondersteuning van onderzoek, meer specifiek op het gebied van kleurenbeeldopname en -verwerking, gegevensverwerking en statistiek.

Ondersteuning van onderwijs in het kader van het groeiende "online" en interactief karakter van dit onderwijs (creatie van webpagina's op het internet, uitbouwen van tweewegse audiovisuele middelen op het intranet,...)

Dienstverlening op het gebied van informatica (het onderhouden en verder uitbouwen van de bestaande netwerkinfrastructuur, het ontwikkelen van volledig nieuwe netwerktoepassingen die de werking van de vakgroep verbeteren,...)

Profiel van de kandidaat:

Een academisch diploma van de tweede cyclus of een diploma van academisch niveau van de tweede cyclus, bij voorkeur uit een richting "informatica";

Zeer goede vertrouwdheid met netwerkbeheer.

Uitstekende kennis van microsoft besturingsystemen.

Kennis van programmeertalen en van software ontwikkelingsomgevingen is gewenst.

Goede kennis van statistiek en beeldverwerking.

Grondige kennis van het Nederlands, Frans en Engels.

Beschikken over communicatieve en didactische vaardigheden.

(2002/PS54/07) : Eén voltijdse betrekking in graad 7 als bestuurssecretaris bij het pc-knooppunt van de Faculteit politieke en sociale wetenschappen - wedde à 100 % : min. € 21.068,10 - max. € 32.492,96.

Inhoud van de functie :

Ontwikkelen en implementatie van courseware management tools in e-learning leeromgevingen;

Docenten kunnen adviseren en ondersteunen in het ontwikkelen van on-line materialen;

Ondersteuning van het facultaire pc-knooppunt betreffende installatie en probleemoplossing van hard- en software;

Begeleiding van studenten bij gebruik van het pc-knooppunt;

Ondersteuning bieden bij gebruik van multimedia in de faculteit.

Profiel van de kandidaat :

Academisch diploma van twee cycli of diploma academisch niveau twee cycli;

Interesse voor ontwikkelingen op vlak van onderwijsinnovatie;

Interesse voor en enige ervaring op vlak van elektronische leeromgevingen in het hoger onderwijs;

Vertrouwd zijn met gangbare besturingssystemen voor PC's;

Beschikken over goede sociale vaardigheden;

Bereidheid tot occasionele prestaties buiten de normale diensturen.

(2002/TW07/07 : Eén voltijdse betrekking in graad 7 als bestuurssecretaris bij de Vakgroep telecommunicatie en informatieverwerking (Faculteit toegepaste wetenschappen) - wedde à 100 % : min. € 21.068,10 - max. € 32.492,96.

Inhoud van de functie :

Administratieve en financiële opvolging van onderzoeksprojecten, incl. rapportering naar subsidiërende instanties;

Opvolging van reglementering;

Ondersteuning bij de bestuurlijke taken van de leden van de vakgroep;

Informatisering binnen de vakgroep.

Profiel van de kandidaat :

Academisch diploma van de tweede cyclus of hogeschooldiploma van de tweede cyclus;

Vertrouwdheid met moderne informaticamiddelen;

Administratieve en organisatorische vaardigheden inzake project-beheer en informatisering;

Goede kennis van het Engels.

(2002/PP53/07) : Eén voltijdse betrekking in graad 7 als bestuurssecretaris bij de Vakgroep onderwijsondersteuning (Faculteit psychologie en pedagogische wetenschappen) - wedde à 100 % : min. € 21.068,10 - max. € 32.492,96.

Inhoud van de functie :

Integrale concepten van een opleiding kunnen uitwerken met nadruk gericht op vaardigheden, taakgestuurd en probleemgeoriënteerd onderwijs;

Docenten kunnen adviseren in het ontwikkelen van on-line leer-materialen;

Innovatieve begeleidingsbenaderingen kunnen geven voor grote groepen;

Ondersteuning bij het uitwerken van nieuwe evaluatiebenaderingen gericht op vaardigheden.

Profiel van de kandidaat :

Diploma van licentiaat in de psychologie of van licentiaat in de pedagogische wetenschappen;

Ervaring met elektronische leeromgevingen in het hoger onderwijs strekt tot aanbeveling;

Vertrouwd zijn met zelfstudie en individuele begeleiding.

(2002/CA40/09) : Eén voltijdse betrekking in graad 9 als IT-deskundige bij de afdeling weddeadministratie (Directie personeel en organisatie) - wedde à 100 % : min. € 25.957,95 - max. € 38.338,34.

Inhoud van de functie :

Onderhoud van de bestaande loonmotor van de personeelsapplicatie;

Migratie van de loonmotor naar een nieuwe omgeving (ERP, Oracle);

Analyse en programmeren van nieuwe modules van de loonmotor;

Ondersteuning bij het opzetten van een vernieuwde personeelsapplicatie.

Academisch diploma van de tweede cyclus of diploma van academisch niveau van de tweede cyclus;

Algemene kennis van informatica;

Kennis van Unix als gebruiker is een pluspunt;

Kennis van administratieve informatica in het algemeen en van een salarisomgeving in het bijzonder;

Ervaring in projectleiding;

Ervaring in programmeren;

Ervaring met migratie naar Oracle is een pluspunt.

Algemene beschikkingen voor deze betrekkingen :

Meer details over het gezochte functieprofiel en de inhoud van de functie kan u terugvinden op de website van de Universiteit Gent (via de homepage : <http://www.rug.ac.be> of rechtstreeks op het adres <http://aivwww.rug.ac.be/Personielsdienst/vacatures/ATP.pl>) of kan u opvragen bij Petra Eulaers op het telefoonnummer 09-243 89 68 (contactpersoon Petra Eulaers) of op het e-mailadres Petra.Eulaers@tmp.com.

De wedde wordt thans uitbetaald aan 129,36 %.

De kandidaten moeten een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en moeten lichamelijk geschikt bevonden worden in een geneeskundig onderzoek bij de Universitaire Gezondheidsdienst.

Alle vacatures zijn voor statutaire betrekkingen (met uitzondering van de functie van deeltijds administratief bediende, die voor 50 % statutair en voor 30 % contractueel is) met een stageperiode van zes maanden. De selectieprocedure is functiegericht en staat op het peil van het niveau en de graad van de vacante betrekking.

De preselectie gebeurt door De Witte & Morel. De definitieve selectie gebeurt door de Universiteit Gent.

De kandidaturen - bestaande uit een gemotiveerde sollicitatiebrief, CV en een kopie van het behaalde diploma worden ten laatste op 22 juli 2002 gericht aan TMP De Witte & Morel, t.a.v. Petra Eulaers, Moutstraat 56, 9000 Gent. (22432)

Gemeente Mol

—

De gemeente Mol werft aan (m/v), met wervingsreserve :

In statutair verband :

Jeugdconsulent, niveau B

Voorwaarden :

houder zijn van een diploma hoger onderwijs buiten de universiteit met volledig leerplan, of

houder zijn van een diploma van twee kandidaatsjaren aan een universiteit of gelijkgesteld;

slagen voor de selectieproeven;

interesse en liefst ervaring in werken met of voor de jeugd.

Opdracht :

dagelijks leiding geven en verantwoordelijkheid dragen voor een dynamische jeugddienst.

Informatieambtenaar, niveau B

Voorwaarden :

diploma hoger niet-universitair onderwijs van het korte type met volledig leerplan in de richting;

communicatiemanagement, -beheer, -wetenschappen en/of public relations;

kandidaatsdiploma communicatiewetenschappen, politieke en sociale wetenschappen of bestuurswetenschappen;

slagen voor de selectieproeven;

vlotte pen, organisatie- en coördinatietalent.

Opdracht :

de interne en externe informatiestromen optimaal leiden met de meest geschikte communicatiemiddelen.

In contractueel verband :

2 Cultuurfunctionarissen, niveau B

1 verantwoordelijk voor communicatie en infrastructuur

1 verantwoordelijk voor programmatie

Voorwaarden :

houder zijn van een diploma hoger onderwijs buiten de universiteit met volledig leerplan, of

houder zijn van een diploma van twee kandidaatsjaren aan de universiteit of gelijkgesteld;

slagen voor een selectieproef naargelang uw keuze;

ruime interesse voor het culturele leven, in het bijzonder voor het gekozen werkgebied.

Opdracht :

onder leiding van een cultuurbeleidscoördinator en de cultuurfunctionaris-directeur het gemeentelijk cultuurgebeuren stimuleren via uw specifieke taak.

Wij bieden voor alle functies :

goede wedde;

extralegale voordelen : hospitalisatieverzekering, maaltijdcheques, terugbetaling van woon-werkverkeer met openbaar vervoer, ruime vormingsmogelijkheden.

Hoe solliciteren ?

Vóór 16 augustus 2002.

Aan het College van burgemeester en schepenen, administratief centrum 't Gebouw, personeelsdienst, Molenhoekstraat 2, 2400 Mol.

Per aangetekend schrijven met toevoeging van :

curriculum vitae;

voor eensluidend verklaarde kopie van diploma;

duidelijke vermelding van uw keuze.

Meer info : tel. 014-33 09 45, of
e-mail : suzanne.vanarwegen@gemeentemol.be

(22528)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 25 juni 2002, verklaart Codde, Helene, geboren te Zottegem op 23 november 1943, wonende te 9340 Lede, Broeder De Saedeleerstraat 2, bus 3, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Zoete Nood Gods, te 9340 Lede, Reymeersstraat 13/A, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Loos, Leo, advocaat, wonende te 9300 Aalst, Majoor Charles Claserstraat 8, bus 11-12.

Aalst, 28 juni 2002.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc.

(65547)

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 25 juni 2002, verklaart Temmerman, Lodewijk Camiel Oscar, geboren te Aalst op 1 december 1910, verblijvende in het rusthuis Sint-Job, te 9300 Aalst, Marktweg 20, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Fabre, Mireille, wonende te 9300 Aalst, Wellekensstraat 8, bus 1.

Aalst, 28 juni 2002.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc.

(65548)

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 25 juni 2002, verklaart Guns, Guy, geboren op 24 augustus 1945, wonende te 9420 Erpe-Mere, Home Villa D'Hoeve 26, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Fabre, Mireille, advocaat, wonende te 9300 Aalst, Wellekensstraat 8.

Aalst, 28 juni 2002.

De griffier, (get.) Renneboog, Luc.

(65549)

Vrederegerecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 14 juni 2002, werd Daniels, Maria Helena Victorina, geboren te Zonhoven op 22 augustus 1919, wonende te 2000 Antwerpen, Sint-Jacobsmarkt 38, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar dochter : Welkenhuyzen, Paula, wonende te 2600 Antwerpen, district Berchem, Mevrouw Courtmansstraat 25.

Antwerpen, 28 juni 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Verbaeten, Albert.

(65550)

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 20 juni 2002, werd Van Hoof, Joseph Emile Florent, geboren te Antwerpen op 6 augustus 1912, weduwnaar, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Rysheuveldstraat 46, verblijvende R.V.T. O.L.V.A., Pieter van Hobokenstraat 3, te 2000 Antwerpen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Janssens, Bert, advocaat, met kantoor gevestigd te 2600 Antwerpen, district Berchem, Koninklijkelaan 32.

Antwerpen, 28 juni 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Verbaeten, Albert. (65551)

Vrederechter van het kanton Beringen

Beschikking d.d. 19 juni 2002, verklaart Borrenberghs, Günther, geboren te Soest op 20 maart 1981, wonende te 3970 Leopoldsburg, Antwerpsesteenweg 2, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Rowies, Joseph, advocaat, met burelen te 3580 Beringen, Kruisbaan 102.

Koersel, 28 juni 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine. (65552)

Vrederechter van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 27 juni 2002, werd de heer Labat, Camiel René, geboren te Maldegem op 6 november 1902, gepensioneerde, wonende te 9990 Maldegem, Koningin Astridlaan 19/12, opgenomen in de instelling De Warande, Koningin Astridlaan 19, te 9990 Maldegem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mevr. Labat, Jeannine Annie, geboren te Brugge op 6 maart 1941, huisvrouw, wonende te 9950 Waarschoot, Akkerstraat 19.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 juni 2002.

Eeklo, 28 juni 2002.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (65553)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 27 juni 2002, werd Hillaert, Hubert, geboren te Merksem op 28 december 1927, gepensioneerde rijkswachter, wonende te 9120 Beveren-Waas, Hertog Van Arenberglaan 14, opgenomen in de instelling P.C. Sint-Jan, Oostveldstraat 1, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mevr. Van Asch, Veronique, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annalein 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 juni 2002.

Eeklo, 28 juni 2002.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (65554)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 27 juni 2002, werd Mevr. De Wilde, Irena, geboren te Zelzate op 31 augustus 1916, wonende te 9060 Zelzate, Europalaan 1, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Ziekenhuis « Sint-Jan », Oostveldstraat 1, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mevr. Van Asch, Veronique, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annalein 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 juni 2002.

Eeklo, 28 juni 2002.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (65555)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 27 juni 2002, werd Mevr. De Vliegheer, Noelli, geboren te Eeklo op 6 oktober 1928, wonende te 9900 Eeklo, Roze 136, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mevr. Van Asch, Veronique, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annalein 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 juni 2002.

Eeklo, 28 juni 2002.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (65556)

Vrederechter van het eerste kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Hasselt, van 27 juni 2002, wordt over Wanten, Maria, geboren op 30 december 1919, wonende te 3500 Hasselt, Zeven Septemberlaan 13, aangesteld als voorlopige bewindvoerder: Mr. Berghs, Hubert, kantoorhoudende te 3500 Hasselt, Guffenslaan 84.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) C. Vanheusden. (65557)

Vrederechter van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 25 juni 2002, werd De Winter, Ludovicus Albertus, geboren te Herenthout op 18 februari 1917, gedomicilieerd te 2270 Herenthout, Oosterhoven 33, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Verhaegen, Hugo, advocaat, Lierseweg 104, 2200 Herentals.

Herentals, 28 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jan Smets. (65558)

Vrederechter van het kanton Hoogstraten

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 20 juni 2002, werd Melkenbeek, Euphrasie Marcella, gepensioneerde, geboren te Hofstade op 11 juli 1923, weduwe van Leys, Ludovicus, wonende te 2340 Beerse, Boudewijnstraat 2, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Merclis, Victor, advocaat, wonende te 2300 Turnhout, Warandestraat 53.

Hoogstraten, 28 juni 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman. (65559)

Vrederechter van het kanton Kapellen

Beschikking d.d. 18 juni 2002 verklaart Putmans, Charles, geboren te Berchem op 22 mei 1927, Rustoord Welvaart, 2950 Kapellen (Antwerpen), Hoogboomsesteenweg 124, opgenomen in de instelling Rustoord De Welvaart, Hoogboomsesteenweg 124, te 2950 Kapellen (Antwerpen), niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Donckers, Lucie Johanna Maria, geboren te Turnhout op 15 maart 1928, zonder beroep, wonende te 2950 Kapellen (Antwerpen), Zilverhoeklaan 6.

Kapellen (Antwerpen), 28 juni 2002.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Van Zantvoort, Nancy. (65560)

Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 25 juni 2002, werd Vyt, Sidonia, geboren te Bazel op 17 februari 1925, wonende te 2650 Edegem, R.V.T. Immaculata, Oude Godstraat 110, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gielen, Ludo, notaris te 2650 Edegem, Prins Boudewijnlaan 243.

Kontich, 28 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (65561)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 27 juni 2002, werd Hellemans, Mark, geboren te Wilrijk op 18 februari 1956, wonende te 2550 Kontich, Duffelsesteenweg 58, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Hellemans, Mark, wetenschappelijk onderzoeker, wonende te 2550 Kontich, Pronkenbergstraat 91.

Kontich, 28 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (65562)

Vrederecht van het kanton Maaseik

Beschikking d.d. 26 juni 2002 verklaart Gysen, Lutgarde Bertha Maria Arnoldine, geboren te Maaseik op 4 mei 1959, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Erteveld 21, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Arits, Dirk, advocaat, kantoorhoudende te 3650 Dilsen-Stokkem, Borreshoefstraat 42.

Maaseik, 26 juni 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Baeyens, Veronique. (65563)

Beschikking d.d. 26 juni 2002 verklaart Levels, Theodorus Henricus Maria, geboren te Grathem (Nederland) op 28 maart 1957, werkloze, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Erteveld 21, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Arits, Dirk, advocaat, kantoorhoudende te 3650 Dilsen-Stokkem, Borreshoefstraat 42.

Maaseik, 26 juni 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Baeyens, Veronique. (65564)

Beschikking d.d. 26 juni 2002 verklaart Stegen, Gertrudis Helena, geboren te Neeroeteren op 18 juni 1911, wonende te 3680 Maaseik, Diestersteenweg 71, verblijvende O.C.M.W.-Rusthuis, Mgr. Koningsstraat 12, te 3680 Maaseik, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Gabriels, Maria Aldegonda, huisvrouw, geboren te Hasselt op 23 december 1936, wonende te 3680 Neeroeteren, Canadastraat 64.

Maaseik, 27 juni 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Baeyens, Veronique. (65565)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 17 mei 2002, verleend op verzoekschrift d.d. 29 april 2002, neergelegd ter griffie d.d. 30 april 2002, werd Doumen, Maria Louisa Ludovica, geboren te Neeroeteren op 21 augustus 1924, verblijvende en gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Neerveldstraat 29, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Kaes, Erna Philomena Willy, technisch tekenaar, Neerveldstraat 29, 3630 Maasmechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (65566)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 31 mei 2002, verleend op verzoekschrift d.d. 2 mei 2002, neergelegd ter griffie d.d. 3 mei 2002, werd Moyens, Rudolf, geboren op 3 maart 1961, verblijvende V.Z.W. Het Veer, Steenweg 52, te 3621 Rekem, gedomicilieerd te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 106, 3621 Rekem-Lanaken.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (65567)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

Beschikking d.d. 27 juni 2002 verklaart Dhondt, Camilla, geboren te Gavere op 10 maart 1916, wonende en verblijvende Rust- en Verzorgingstehuis Huize Roborst, 9630 Zwalm, Kloosterstraat 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Vande Weghe, Philippe, advocaat, wonende te 9700 Oudenaarde, Einestraat 22.

Oudenaarde, 27 juni 2001.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Baguet, Filip. (65568)

Vrederecht van het kanton Schilde

Beschikking d.d. 25 juni 2002 verklaart Celis, Rosalia, wonende en verblijvende in het rusthuis Wommelgheem, te 2160 Wommelgem, Selsaetenstraat 50, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : de heer Yves De Schryver, advocaat, Peter Benoitstraat 32, te 2018 Antwerpen.

Schildre, 28 juni 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Goyvaerts, Maria. (65569)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 25 juni 2002, werd Fransen, Hermina, geboren te Munsterbilzen op 22 augustus 1918, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende in het Rusthuis Wommelgheem, Selsaetenstraat 50, te 2160 Wommelgem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Schryver, Yves, met kantoor te 2018 Antwerpen-1, Peter Benoitstraat 32.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 11 juni 2002.

Schilde, 28 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Betty Schoeters. (65570)

Vrederegerecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 19 juni 2002, werd Schepers, Marie-Jeanne, geboren te Wange op 10 december 1928, wonende Home Elisabeth, 3800 Sint-Truiden, Clement Cartuyvelsstraat 17, bus 108, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Cleynen, Patrick, wonende te 3800 Sint-Truiden, Gorsemweg 116.

Sint-Truiden, 19 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (65571)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 19 juni 2002, werd Peters, Timmy, geboren te Genk op 13 september 1983, wonende te 3690 Zutendaal, Geerkensveldstraat 23, verblijvende P.Z. Sancta Maria, Melverencentrum 111, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Peters, Pierre, gepensioneerd, wonende te 3690 Zutendaal, Geerkensveldstraat 23.

Sint-Truiden, 19 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (65572)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 19 juni 2002, werd Strauven, Maria, geboren te Nieuwerkerken op 2 maart 1910, wonende te 3850 Nieuwerkerken (Limburg), Driesstraat 48, verblijvende Kloosterstraat 26, te 3850 Nieuwerkerken (Limburg), niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Vanbrabant, Joseph, leraar, wonende te 3850 Nieuwerkerken (Limburg), Driesstraat 106.

Sint-Truiden, 19 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (65573)

Vrederegerecht van het kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 27 juni 2002, werd Thys, Peggy, geboren te Antwerpen op 9 juni 1974, wonende te 2340 Vlimmeren, Beersedijk 1, verblijvende A.Z. Sint-Jozef, steenweg op Merksplas 44, te 2300 Turnhout, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Stappers, Tom, kantoorhoudende te 2300 Turnhout, Begijnenstraat 59.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 juni 2002.

Turnhout, 28 juni 2002.

De griffier, (get.) Van den Plas, Bert. (65574)

Vrederegerecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 25 juni 2002, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 19 juni 2002, werd aan Gios, Franciscus Gerardus, van Belgische nationaliteit, geboren te Noorderwijk op 2 maart 1932, gepensioneerde, ongehuwd, ingeschreven te 2288 Bouwel (Grobbedonk), Rostal 22, doch verblijvende in het P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, 2980 Sint-Antonius-Zoersel, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: Joris, Erwin, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 28 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (65575)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 25 juni 2002, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 19 juni 2002, werd aan Gios, Augusta Maria, van Belgische nationaliteit, geboren te Noorderwijk op 20 oktober 1927, gepensioneerde, ongehuwd, ingeschreven te 2288 Bouwel-Grobbedonk, Rostal 22, doch verblijvende in het P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, 2980 Sint-Antonius-Zoersel, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: Joris, Erwin, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 21.

Zandhoven, 28 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (65576)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par jugement prononcé le 25 juin 2002, la quatorzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, siégeant en degré d'appel, désigne Me Marie-Luce Pourbaix, avocat, dont le cabinet est établi à 7300 Boussu, rue Adolphe Mahieu 12, en qualité d'administrateur provisoire des biens de la dame Guilbeau, Georgina, veuve Lassoie, née le 13 janvier 1917, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue du Grand Cerf 9, et résidant actuellement à 7300 Boussu, Résidence Vedette, rue Wantiez 25, renvoie la cause à M. le juge de paix du canton de Boussu et dit que la mission de l'administrateur provisoire sera exécutée sous son contrôle.

Bruxelles, le 27 juin 2002.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (65577)

Justice de paix du canton de Châtelet

Par ordonnance de Mme le juge de paix au canton de Châtelet, en date du 17 juin 2002, la nommée Leloux, Françoise, née à Charleroi le 4 septembre 1939, domiciliée à 6200 Châtelet, rue de Couillet 125, et résidant au Home « Le Châtelet », à 6200 Châtelet, rue de Couillet 127, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Myter, Dominique, domiciliée à 6250 Aiseau, rue du Centre 149.

Requête déposée et visée au greffe le 30 mai 2002.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Jean-Marie De Trai. (65578)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 14 juin 2002, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 25 juin 2002, Mme Olga Kuzmic, née le 15 mars 1952 à Boussu, domiciliée Grand'Route de Mons 143, à 7334 Hautrage, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Hélène Pépin, avocat, domicilié rue du Port 42, à 7330 Saint-Ghislain.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Beugnies, Anne. (65579)

Justice de paix du canton de Huy

Suite à la requête déposée le 17 juin 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 25 juin 2002, M. Guillaume, Jean, né le 26 janvier 1917 à Ixelles, veuf, domicilié rue Bormans 46, à 4520 Bas-Oha, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Guillaume, Elisabeth, sans profession, mariée, domiciliée avenue de l'Esplanade 46, à 1970 Wezembeek-Oppem.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Smet, Myriam. (65580)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne, rendue en date du 20 juin 2002, la nommée Perau, Marie, née le 1^{er} octobre 1908, domicilié à 1370 Piétrain, rue Longue 209, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Hannon, Brigitte, avocat, domiciliée 1370 Jodoigne, avenue Fernand Charlot 5A.

Jodoigne, le 26 juin 2002.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Courtauche, Fabienne. (65581)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 18 juin 2002, le nommé Laffineur, Raymond Robert, époux Decorte, Martine, né à Bouffioulx le 26 octobre 1956, domicilié 6200 Châtelet, rue Longue 127; résidant actuellement à La Louvière (Haine-Saint-Paul), rue Ferrer 159, Hôpital de Jolimont, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Decorte, Martine, employée, domiciliée 6200 Châtelet (Bouffioulx), rue Longue 127.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (65582)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 27 juin 2002, suite à la requête déposée au greffe le 12 juin 2002, la nommée Bourgeois, Nathalie Thérèse B., née à Saint-Josse-ten-Noode le 10 novembre 1975, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Chaumontel 52, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Bourgeois, André Jean, né à Hyon le 17 septembre 1942, époux Charlier, Raymonde, médecin, domicilié à 4130 Esneux, rue des Déportés 6, lien de parenté, père.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Magdaléna Van Buyten. (65583)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 7 juin 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 26 juin 2002, M. Cox, Romuald, né le 13 mai 1976 à Huy, célibataire, domicilié avenue Widard 62/2, à 4102 Ougrée, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dewart, Katty, de nationalité belge, employée, mariée, domiciliée route de Wachiboux 8, à 4140 Dolembreux.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (65584)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 21 juin 2002, en suite de la requête déposée le 11 juin 2002, Mme Eveline Burny, née à Ottignies le 13 décembre 1917, domiciliée à 1970 Wezembeek-Oppem, avenue des Ducs 110, résidant à l'établissement Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Carine Van Damme-Valvekens, avocate, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (65585)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 21 juin 2002, en suite de la requête déposée le 4 juin 2002, Mme Karin Wolter, née le 15 juin 1935, domiciliée à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue de l'Ecuyer 11, mais résidant à l'établissement La Ramée, avenue de Boetendael 34, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Gérard, Isabelle, avocate, ayant son cabinet à 1190 Forest, avenue Brugmann 164.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (65586)

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 18 juin 2002, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers, rendue le 28 juin 2002, M. Bellemans, Louis, veuf Girard, Madeleine, belge, né le 18 novembre 1918 à Bruxelles, retraité, domicilié rue des Carmes 9, 4800 Verviers, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Fyon, Dominique Alain, avocat, ayant son cabinet avenue Mullendorff 61, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Kempen, Daniel. (65587)

Justice de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne, Houffalize, siège d'Houffalize

Suite à la requête déposée le 31 mai 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège d'Houffalize, rendue le 26 juin 2002, Mme Paquet, Marie Rosa, veuve de M. Vandenberg, Gaston, née le 30 juin 1926 à Neerheyliessen, domiciliée rue Neerdael 7, 1357 Hélicine, résidant Maison de repos Louis Palange, route de Liège, 6660 Houffalize, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Vandenberg, Edmond, éducateur interne, domicilié Mabompré 102, 6663 Houffalize (Mabompré).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lepinois, Françoise. (65588)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 25 juni 2002 verleende de vijfde B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen in graad van hoger beroep een vonnis waarbij de beschikking van de vrederechter van het eerste kanton te Antwerpen van 18 april 2002 werd vernietigd en waarbij een einde gemaakt werd aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder, Mr. Y. De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, als voorlopige bewindvoerder over Van Aken, Danny, geboren te Antwerpen op 19 april 1972, wonende te 2018 Antwerpen, Clementinastraat 20.

Antwerpen, 27 juni 2002.

De griffier, (get.) K. Beyers. (65589)

Vrederegerecht van het kanton Dendermonde-Hamme, zetel Hamme

Beschikking d.d. 25 juni 2002, verklaart Mr. Peeters, Marc, advocaat te Dendermonde, Kerkstraat 52, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme, met zetel te Hamme, op 17 december 2001 (rolnummer 01B22-Rep.R. 1723/2001) tot voorlopige bewindvoerder over Huybrechts, Paul (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 januari 2002, blz. 103, en onder nr. 60087), met ingang van 25 juni 2002 ontslagen van de opdracht.

Zegt dat vanaf die datum de beschermde persoon opnieuw zijn goederen kan beheren.

Hamme (Oost-Vlaanderen), 28 juni 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Meert, Michaël. (65590)

Vrederegerecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 27 juni 2002, werd Ectors, Gabrielle Emilie François Ghislain, geboren te Herk-de-Stad op 5 oktober 1932, zonder beroep, wonende te 1180 Ukkel, Joseph Stallaertstraat 75, aangewezen bij beschikking verleend door de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, op 5 april 2002 (rolnummer 02B65-Rep.R. 846/2002) tot voorlopige bewindvoerder over Rummens, Maria Sidonia Clementina, weduwe van de heer Ectors, Maria Joseph Pierre Theodore Clement, geboren te Budingen op 11 november 1905, zonder beroep, gedomicilieerd te 3540 Herk-de-Stad, Kleine Kruisstraat 3 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 2002, blz. 17598, en onder nr. 63395), met ingang van de datum van overlijden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Hasselt, 28 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Yvan Janssens. (65591)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Hasselt, verleend op 26 juni 2002, werd Vanrompay, Maria Henrica Odilia, geboren te Hasselt op 4 maart 1957, onderwijzeres, wonende te 3545 Zelem, Steenbergstraat 31, aangewezen bij beschikking verleend door de toegevoegde vrederechter van het kanton Diest, op 16 november 1998 (rolnummer 98B126-Rep.R. 2678/1998) tot voorlopige bewindvoerder over Vanrompay, Louisa Maria, geboren te Zelem op 3 september 1918, huisvrouw, opgenomen in het rusthuis « Sint-Lambertus Buren », te 3545 Halen, Dorpsstraat 37 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1998, blz. 39667, en onder nr. 64690), met ingang van de datum van overlijden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Hasselt, 28 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Yvan Janssens. (65592)

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 27 juni 2002, werd Van Humbeeck, René Antoon Jan, geboren te Mechelen op 25 april 1945, wonende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Mechelbaan 159, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 28 mei 2002 (rolnr. 02B169 - Rep.V. 2005/2002) tot voorlopige bewindvoerder over Hutsebaut, Celina Joanna Josephina, geboren te Mechelen op 23 maart 1920, wonende te 2800 Mechelen, Akkerstraat 24, verblijvende in Rusthuis Home Van Egmont, te 2800 Mechelen, Hendrik Specqvest 5, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 juni 2002, bl. 27168, onder nr. 64791), met ingang van 10 juni 2002 ontslagen van zijn opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 10 juni 2002.

Mechelen, 28 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart. (65593)

Vrederegerecht van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren

Beschikking d.d. 25 juni 2002 verklaart Stevens, Carine, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op 15 november 1999 (rolnummer 99B53-Rep.R. 2763/99), tot voorlopig bewindvoerder over Jongen, Paulus, met ingang van 25 juni 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Tongeren, 27 juni 2002.

De griffier, (get.) Clerinx, Gabrielle. (65594)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest en date du 27 juin 2002, il a été mis fin au mandat de Ghysse, Marc Jean, avocat à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de Dejardin, Marie-Josée, née à Liège le 22 avril 1939, résidant à 1060 Saint-Gilles, avenue du Parc 49, cette personne étant redevenue en état de gérer elle-même ses biens.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Patrick De Clercq. (65595)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 26 juin 2002, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue le 28 juin 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 mars 2001 et publiée au *Moniteur belge* du 15 mars 2001 (p. 8263), à l'égard de Mme Algrain, Marie-Louise (AP 00/33), née le 29 janvier 1926 à Havré, domiciliée à la Résidence « La Biercée », rue des Fonds 12A, 7070 Gottignies, cette personne étant décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme l'avocat Rizzo, Dominique, avocate, dont le cabinet est sis rue Brunehault 75, à 7022 Mesvin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Blairon, Etienne. (65596)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek rendue le 27 juin 2002, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 13 décembre 2001, et publiée au *Moniteur belge* du 29 décembre 2001, à l'égard de Delhauteur, Robert, domicilié à 1070 Anderlecht, rue de Douvres 106.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Oliviers, Gilles, avocat, dont les bureaux sont établis à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue Prince Baudouin 9.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Janssens, André. (65597)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 27 juni 2002, werd Mr. Janssens, Bert, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Koninklijke-laan 32, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, op 5 november 2001 (rolnummer 02B240 - Rep.Nr. 2317), tot voorlopig bewindvoerder over Heirman, Virginie, geboren te Borgerhout op 17 juni 1963, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, Deurnestraat 252, te 2640 Mortsel, met ingang van 27 juni 2002 ontslagen van zijn opdracht en werd toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan voornoemde Heirman, Virginie : Mr. De Schryver, Yves, advocaat, wonende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 juni 2002.

Berchem (Antwerpen), 27 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (65598)

Vrederegerecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 20 juni 2002 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Blindeman, Gilbert, wonende te 8500 Kortrijk, Boezingestraat 20, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Brugge op 8 maart 1999 (rolnummer 99B49-Rep.R. 977/1999), tot voorlopige bewindvoerder over Blindeman, Marc, geboren te Kortrijk op 17 februari 1954, wonende in het Heem Licht en Liefde, Oudenburgweg 45, te 8490 Varsenare (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1999, bl. 9510, en onder nr. 61860), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Stelt aan als nieuwe voorlopige bewindvoerder over de voornoemde beschermde persoon : Blindeman, Rita, wonende te 8520 Kuurne, Beukenlaan 32, met de bevoegdheid zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5, van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 28 juni 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Cuyllé, Nicole. (65599)

Vrederegerecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 15 mei 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Smeets, Marie, advocaat, wonende te 3800 Sint-Truiden, Leopold II-straat 9, als voorlopige bewindvoerder over Vlaeminck, François, geboren te Schoten op 18 oktober 1970, gedomicilieerd te 3800 Sint-Truiden, Halmaalweg 2, met huidige verblijfplaats te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Didden, Maurice, psycholoog, wonende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (65600)

Vrederegerecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort,
zetel Nieuwpoort

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, met zetel Nieuwpoort, verleend op 4 juni 2002 :

verklaart Descheemaeker, Filip, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Nieuwpoort, op 11 januari 2000 (rolnummer 99B124-Rep.R. 43/2000), tot voorlopig bewindvoerder over Verslype, Tamara (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2000, blz. 3499, en onder nr. 60682), met ingang van 4 juni 2000 ontslagen van zijn opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Hubrechtsen, Sonja, wonende te 8610 Werken, Hogestraat 72.

Nieuwpoort, 27 juni 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Candaele, Hugo. (65601)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 18 juin 2002, il a été mis fin au mandat de M. Moerens, Marcel-Henry, avocat à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 61, bte 18, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Roelants du Vivier, Hervé, né à Diest le 11 septembre 1948, résidant à 1030 Schaerbeek, rue Henri Chomé 30.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Roelants du Vivier, Benoit Hubert G.J.M.G., né à Diest le 3 novembre 1956, domicilié à 1190 Bruxelles, avenue Stuart Merrill 54, son frère.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Magdaléna Van Buyten. (65602)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 20 juin 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing rendue le 26 juin 2002 :

constatons que M. Argento, Pasquale, de nationalité italienne, né le 1^{er} mai 1923 à Ioppolo Giancaxio (Italie), marié, domicilié rue des Bas Sarts 119, à 4100 Seraing, n'a pas accepté sa mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Sacco, Carmela Antonia, de nationalité italienne, née le 3 février 1927 à Ioppolo Giancaxio (Italie), mariée, domiciliée rue des Bas-Sarts 119, à 4100 Seraing;

constatons que l'intéressée reste inapte à assurer la gestion de ses biens;

désignons Mme Argento, Domenica, née le 8 février 1959 à Agrigente (Italie), assistante pharmacie, mariée, domiciliée rue de la Glandée 21, à 4100 Seraing, en tant que nouvel administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (65603)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 19 juin 2002, il a été mis fin au mandat de Mme Courtois, Anne, graphologue, domiciliée à La Hulpe, avenue Adèle 48, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Poncelet, Arnault, né à Neuilly (Paris) le 26 août 1972, domicilié à 1180 Uccle, avenue Coghen 198. Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Oliviers, Gilles, avocat, dont le cabinet est sis à 1150 Bruxelles, avenue Prince Baudouin 9.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (65604)

Tribunal de première instance de Dinant

Jugement du 26 juin 2002, deuxième chambre civile appel;

En cause : Cheffert, Elisabeth/Resimont, Vincent;

Vu, en copie conforme, l'ordonnance rendue contradictoirement le 16 avril 2002 par M. le juge de paix suppléant du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, publiée en date du 25 avril 2002 au *Moniteur belge* n° 137, p. 17342, par laquelle Mme Cheffert, Elisabeth, née le 1^{er} juin 1939 à Serville, domiciliée à 5500 Dinant, boulevard des Souverains 8, bte 5, a été déclarée partiellement et temporairement hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bruno Clerin, avocat à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65;

Vu la requête d'appel régulière en la forme de Cheffert, Elisabeth, datée du 19 avril 2002, et visée au greffe le 23 avril 2002;

Le tribunal de première instance de Dinant, deuxième chambre civile, statuant contradictoirement en degré d'appel;

Reçoit l'appel de l'intervenante volontaire et ledit fondé partiellement;

Confirme l'ordonnance dont appel sous les seules émendations suivantes :

1. l'administrateur provisoire de la dame Cheffert, Elisabeth, sera Me Christine Dufour, avocat au barreau de Dinant, dont le cabinet est sis à 5500 Dinant, rue des Orfèvres 7;

2. les titres appartenant à la dame Cheffert en dépôt à la Fortis Banque à Sombreffe, seront payés à l'administrateur provisoire précitée qui en ristournera la moitié au minimum à chaque perception à la dame Cheffert sauf besoins spéciaux de celle-ci laissés à l'appréciation de l'administrateur provisoire;

Compense les dépens;

Renvoie la cause au juge de paix de Dinant.

Dinant, le 27 juin 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dominique Robe. (65605)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 27 juni 2002, heeft Mevr. Wuestenbergs, Karin Anna, geboren te Tienen op 27 maart 1963, wonende te 3470 Kortenaeken, Schansstraat 38, handelend in hun hoedanigheid van moeder, drager van het ouderlijk gezag over de persoon en de goederen van hun minderjarige kinderen :

Surkijn, Tessa, geboren te Herk-de-Stad op 19 januari 1991;

Surkijn, Ines, geboren te Herk-de-Stad op 26 december 1993;

Surkijn, Glenn, geboren te Herk-de-Stad op 18 mei 1996;

allen wonende bij hun moeder.

Verklaart, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Surkijn, Johan Emile Albertus, geboren te Diest op 7 mei 1963, in leven laatst wonende te 3470 Kortenaeken, Schansstraat 38, en overleden te Hasselt op 21 april 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Eric Tallon, met standplaats te Geetbets, Kasteellaan 12.

Geetbets, 1 juli 2002.

(Get.) E. Tallon, notaris.

(22433)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Op 25 april 2002, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, Stefaan Deserranno, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen :

Van Kerckvoorde, Ketty, advocaat te 9900 Eeklo, Cocquytstraat 90, handelend als gevolmachtigde van :

Temmerman, Conny, geboren te Eeklo op 1 maart 1964, wonende te 9900 Eeklo, Kunstgildeplein 12, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de persoon en de goederen van haar bij haar inwonende minderjarige dochter,

Onderdonck, Steffanie, geboren te Eeklo op 18 november 1993.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Onderdonck, Jan, geboren te Eeklo op 3 november 1963, in leven laatst wonende te 9900 Eeklo, Kunstgildeplein 12, en overledene te Eeklo op 9 maart 2002.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd en ons afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Eeklo, d.d. 4 april 2002, waarbij Conny Temmerman voornoemd, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen Onderdonck, Jan, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op haar kantoor, hetzij te 9900 Eeklo, Cocquytstraat 90, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Ketty Van Kerckvoorde; Stefaan Deserranno.

Voor gelijkvormig afschrift afgeleverd aan Ketty Van Kerckvoorde.

De adjunct-griffier : (get.) S. Deserranno. (22434)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 28 juni 2002, heeft Beaucourt, Eric, geboren te Gent op 25 september 1950, wonende te 9041 Oostakker, Groenstraat 275, handelend in eigen naam en als gevolmachtigde van :

Beaucourt, Luc Eduard Alfons, geboren te Gent op 28 maart 1948, wonende te 2550 Kontich, Pierstraat 322, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Schaut, Eleonora, geboren te Zaffelare op 8 juni 1920, in leven laatst wonende te 9040 Gent (Sint-Amansberg), Frans Uyttenhovestraat 31, en overleden te Gent op 8 mei 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het adres van de heer Eric Beaucourt, te 9041 Oostakker, Groenstraat 275.

Gent, 1 juli 2002.

De adjunct-griffier : (get.) Benedikte Steurbaut. (22435)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles,

Faite le 24 juin 2002, par M. Lambion, Georges José Michel, né à Bruxelles le 2 octobre 1963, domicilié à 1020 Bruxelles, rue Edmond Tollenaere 19, en qualité d'administrateur provisoire de M. Van Muylers, Daniel Jozef René, né à Louvain le 16 février 1957, domicilié à 1170 Watermael-Boitsfort, chaussée de la Hulpe 169, nommé à ces fonctions par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Auderghem, en date du 29 septembre 1999.

Autorisation : ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Auderghem en date du 14 juin 2002.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Willems, Elisabeth Albertina, née à Strombeek le 7 janvier 1906, de son vivant, domiciliée à Vilvoorde, Kwakkelstraat 57A, et décédée le 3 janvier 2002 à Vilvoorde.

Dont acte signé, après lecture, (signé) Lambion, Georges; Ann Loeckx.

Le greffier adjoint, (signé) Ann Loeckx. (22436)

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles,

Faite le 21 juin 2002, par Me Kristine Dusesoi, avocat à 1070 Bruxelles, chaussée de Ninove 643, en qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée datée du 20 juin 2002 et donnée par Me Lemaire, Francine, avocat à 1070 Bruxelles, chaussée de Ninove 643, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Gilbert, Andrée, résidant à 1070 Bruxelles, Home Vanhellemont, rue Puccini 22, désignée à ces fonctions par Mme le juge de paix du premier canton d'Anderlecht en date du 26 juin 2001.

Autorisation : ordonnance de Mme le juge de paix du premier canton d'Anderlecht en date du 30 mai 2002.

Objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Vereecken, Joseph Célestin, né à Bruxelles le 14 avril 1914, de son vivant, domicilié à Anderlecht, rue Puccini 22, et décédé le 22 mars 2002 à Anderlecht.

Dont acte signé, après lecture, (signé) Dusesoi, Kristine; Ph. Mignon.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de l'insertion au *Moniteur belge*, à M. le notaire Patrick Van Haverbeke, rue Léon Théodor 49, à 1090 Bruxelles.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (22437)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2002, le 1^{er} juillet, au greffe du tribunal de première instance de Liège, ont comparu :

Duchene, Ghislaine, née à Longlier le 26 mars 1926, domiciliée à 4624 Fléron, avenue Thomas Leclercq 51;

Bergh, Eliane, née à Tournai le 7 octobre 1950, domiciliée à 4607 Dalhem, rue Saint-Vith 14;

Bergh, Jeanne-de-Chantal, née à Liège le 5 juillet 1953, domiciliée à 4624 Fléron, rue Colonel Piron 256;

Bergh, Christian, né à Liège le 8 février 1955, domiciliée à 4620 Fléron, rue des Remparts 39,

lesquels comparants ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Bergh, François, né à Romsée le 20 juin 1956, de son vivant domicilié à Tilleur, rue Bordelais 182, et décédé le 19 juin 2002 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Me Hervé Randaxhe, notaire à 4620 Fléron, rue de Romsée 2.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederer. (22438)

Tribunal de première instance de Namur

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Christian Godfurnon, greffier chef de service, ont comparu :

Mlle Derhet, Séverine (fille du défunt), domiciliée à 5300 Andenne, rue de la Déportation 15, agissant personnellement;

Mme Guilmain, Françoise, domiciliée à 5300 Andenne, rue de la Déportation 15, agissant en sa qualité de mère des enfants mineurs :

Derthet, Emilie, née le 21 avril 1986 à Namur;

Derthet, Julie, née le 4 octobre 1988 à Namur,

et ce dûment autorisée par ordonnance de M. Jean-Pierre Van Laethem, juge de paix du canton d'Andenne en date du 19 juin 2002.

Lesquelles comparantes ont déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Derhet, Philippe, en son vivant domicilié à 5000 Namur, rue Antoine Woitrin 8/14, et décédé à Namur en date du 14 avril 2002.

Cet avis doit être adressé à Me Stéphane Watillon, notaire à 5000 Namur, rue Saintraint 8.

Namur, le 1^{er} juillet 2002.

Le greffier-chef de service, (signé) Ch. Godfurnon. (22439)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 02-303 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 1^{er} juillet 2002 :

Me Bruno Vandenberghe, notaire de résidence à Tournai, rue du Curé du Château 7, mandataire de :

Abrassart, Simon, né à Jemappes le 9 juin 1943, époux de Mme Yvette Rousseau, née à Ghlin le 16 juin 1946, domicilié à Mons (ex Jemappes), rue Leman 97;

Flament, Annick, née à Mons le 17 mars 1961, célibataire, domiciliée à Mons (Cuesmes), rue de Cibly 159;

Flament, Marie-Thérèse Yvette Louise, née à Jemappes le 26 juin 1945, divorcée, domiciliée à Mons (ex Jemappes), rue du Docteur Jacquerye 38;

Flament, Anne, née à Mons le 10 avril 1959, épouse de M. Renoirte, Yves Emile Joseph, né à Baudour le 25 avril 1956, domiciliée à Quaregnon, rue de la Jonction 48.

En vertu de quatre procurations qui resteront annexées à l'acte.

Lequel comparant a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession d'Abrassart, Victor Pierre, né le 19 juillet 1919 à Jemappes, en son vivant domicilié à Kain, rue d'Ormont 2, décédé à Tournai le 7 juillet 2001.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez M. le notaire Bruno Vandenberghe, de résidence à Tournai.

Tournai, le 1^{er} juillet 2002.

Le greffier, (signé) Chr. Maladry. (22440)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an 2002, le 1^{er} juillet, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Mme Lambert, Patricia, épouse Petit, Alain, née à Verviers le 5 janvier 1959, domiciliée à Wegnez, rue de Lambermont 5, agissant en qualité de mandataire de :

Mme Lange, Maria Joséphine Barbe, née à Chaineux le 19 juillet 1931, épouse Delhez, Jean, domiciliée à Theux, rue Filanneux 55B, nièce par alliance, agissant en nom personnel.

En vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Theux le 21 juin 2002, laquelle restera ci-annexée.

M. Delhez, Jean Léonard Ghislain, né à Verviers le 6 juin 1931, époux Lange, Maria, domicilié à Theux, rue Filanneux 55B, neveu par alliance, agissant en nom personnel.

En vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Theux le 21 juin 2002, laquelle restera ci-annexée.

Laquelle comparante a déclaré, es qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Hanlet, Christine Cornélie Julie, née à Hodimont le 3 juin 1908, veuve Noël, Joseph, domiciliée à Petit-Rechain, rue Nicolas Arnold, Résidence Entre Nous, décédée à Verviers le 30 janvier 2002.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signé) P. Lambert; M. Solheid.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion par pli recommandé à Me Corne, notaire à la résidence de Verviers.

Le greffier, (signé) M. Solheid. (22441)

L'an 2002, le 1^{er} juillet, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Mme Van Ulft, Marguerite Catherine Alberte Marie Collette, née à Stembert le 18 août 1943, veuve Geboes, Alphonse, domiciliée à Ans, rue des Américains 29, agissant tant en nom personnel qu'en qualité de mandataire de :

M. Geboes, Jean-Claude François Antoine, né à Liège le 7 juillet 1962, fils du défunt, agissant en nom personnel et Mme Bolly, Hélène Suzanne Marie, née à Hermalle-sous-Argenteau le 27 août 1965, épouse Geboes, Jean, domiciliés à Ans, rue de l'Yser 203, agissant tous deux en qualité de père et mère et détenteurs de l'autorité parentale sur leurs enfants mineurs d'âge, à savoir :

Geboes, Anne-Laure Jocelyne Marc Noëlle, née le 22 décembre 1986;

Geboes, Gilles Pierre Jan, né le 21 mai 1990;

domiciliés avec eux,

dûment autorisés aux fins de la présente par autorisation de M. le juge de paix du canton de Saint-Nicolas en date du 30 avril 2002, laquelle restera ci-annexée.

Mme Geboes, Jocelyne Alberte Catherine Marie, née à Rocourt le 9 novembre 1966, fille du défunt, agissant en nom personnel et M. Vlajcic, Simon, né à Liège le 14 novembre 1967, époux Geboes, Jocelyne, domiciliés ensemble à Montegnée, rue de la Colline 9, agissant tous deux en qualité de mère et père et détenteurs de l'autorité parentale sur leurs enfants mineurs d'âge, à savoir :

Vlajcic, Elisa Danica Marguerite, née le 25 juin 1999;

Vlajcic, Ivana Bénédicte Claudine, née le 5 décembre 2001;

domiciliés avec eux,

dûment autorisés aux fins de la présente par autorisation de M. le juge de paix du canton de Saint-Nicolas en date du 30 avril 2002, laquelle restera ci-annexée.

Laquelle comparante a déclaré, en son nom et celui de ses mandants, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Geboes, Alphonse Marie Joseph, né à Verviers le 10 août 1941, époux Van Ulft, Marguerite, domicilié à La Gleize Borgoumont 103, décédé à Liège le 20 février 2002.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signé) M. Van Ulft; M. Solheid.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Coëme, notaire à la résidence de Grivegnée.

Le greffier, (signé) M. Solheid. (22442)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 805 du Code civil

Par décision du 18 juin 2002, le tribunal de première instance de Liège a désigné Me Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Guilbert, René Prosper Hubert, né à Marchin le 4 novembre 1925, divorcé de Jacquemin, Marie, en son vivant domicilié à Seraing, rue Miville 27, décédé à Liège le 8 mars 1987.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc Paquot, avocat. (22443)

Par décision du 24 juin 2002, le tribunal de première instance de Liège a désigné Me Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Broeders, Jenny Henriette Léa, née à Seraing le 15 juin 1940, divorcée de Poncelet, François Hubert Stéphan, en son vivant domiciliée à 4000 Liège, rue des Waroux 1, décédée à Liège le 25 mars 2001.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc Paquot, avocat. (22444)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 26 juni 2002 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd een verlenging van de voorlopige opschorting van betaling toegestaan aan de N.V. Super Liner Cargo, met maatschappelijke zetel te 1980 Zemst, Willem Dreeslaan 1, en dit tot de zitting van de kamer der gerechtelijke akkoorden van 25 september 2002, om 11 uur, waarop zal beslist worden over de definitieve opschorting van betaling.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Tielmans, R. (22445)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 17 juin 2002, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis définitif à la société anonyme Strateteq Group, R.C. Nivelles 60506, dont le siège social est établi à 1440 Braine-le-Château, chaussée de Tubize 242, T.V.A. 435.012.930.

Le sursis définitif prend cours le 17 juin 2002 pour se terminer au plus tard le 15 février 2004.

Le commissaire au sursis: Me Gérard Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150, agissant en sa qualité de commissaire au sursis du concordat est chargé d'exercer la surveillance et le contrôle de l'exécution du plan et du concordat.

Pour extrait conforme: la greffière, (signé) M.P. Leleux. (22446)

Par jugement du 17 juin 2002, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis définitif à la société anonyme Nutritec, dont le siège social et le siège d'exploitation sont établis à 1380 Ohain, chaussée de Louvain 431A, R.C. Nivelles 68996, exerçant le commerce de vente de produits de nutrition animale.

Le sursis définitif prend cours le 17 juin 2002 pour se terminer au plus tard le 16 juin 2004.

Les commissaires au sursis : Me Michel Janssens, avocat à Nivelles, rue de la Procession 25, et M. Daniel Lebrun, réviseur d'entreprise, rue de Jumet 76, à 6041 Gosselies, en leur qualité de commissaires au sursis du concordat sont chargés d'exercer la surveillance et le contrôle de l'exécution du plan et du concordat.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (22447)

Par jugement du 17 juin 2002, le tribunal de commerce de Nivelles a révoqué le sursis provisoire octroyé par jugement du 29 octobre 2001, à la S.A. Multi Market Engineering Design Associated Services and Computing, en abrégé : « Medas », dont le siège social est sis avenue Lavoisier 16A, à 1300 Wavre, R.C. Nivelles 77864, T.V.A. 428.055.654.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.P. Leleux. (22448)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par un jugement du 26 juin 2002, ont été déclarées closes, faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Planet One, rue des Chevaliers 1, 1050 Bruxelles.

Le tribunal a déclaré que la faillie n'est pas excusable.

Pour extrait : le curateur, (signé) Anicet Baum.

(Pro deo) (22449)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 26 juni 2002 werden afgesloten verklaard voor gebrek aan actief de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Planet One, Ridderstraat 1, 1050 Brussel.

De rechtbank verklaarde dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor uittreksel : de curator, (get.) Anicet Baum.

(Pro deo) (22449)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 26 juin 2002, la quatrième chambre du tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Info Services, dont le siège social était établi à 1040 Bruxelles, avenue de la Joyeuse Entrée 1B, bte 14, R.C. Bruxelles 620049, T.V.A. 443.890.707.

La faillie n'a pas été déclarée excusable.

Le curateur : (signé) Luc Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486. (Pro deo) (22450)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 26 juni 2002, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de B.V.B.A. Info Services, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1040 Brussel, Blijde-Inkomstlaan 1B, bus 14, H.R. Brussel 620049, BTW 443.890.707, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator : (get.) Luc Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486. (Pro deo) (22450)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 mai 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes par liquidation, la faillite de M. Albert Antoine Chissel, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Louis Van Beethoven 38, R.C. Bruxelles 475998, T.V.A. 747.147.152.

Le tribunal a dit que la partie faillie est excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Claudine Jamagne. (22451)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 22 mei 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de heer Albert Antoine Chissel, wonende te 1070 Anderlecht, Louis Van Beethovenstraat 38, H.R. Brussel 475998, BTW 747.147.152, bij vereffening.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Claudine Jamagne. (Pro deo) (22451)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Aux termes d'un jugement rendu par le tribunal de commerce de Bruxelles, en date du 18 juin 2002, la faillite de la S.P.R.L. Fiscaccount, T.V.A. 425.185.543, ayant eu son adresse à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue des Géomètres 15, a été clôturée pour raison de défaut d'actif.

La faillie a été déclarée non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Stijn Vanschoubroek.

(Pro deo) (22452)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 juni 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Fiscaccount, BTW 425.185.543, met adres te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Landmetersstraat 15, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Stijn Vanschoubroek. (Pro deo) (22452)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 5 juin 2002 ont été clôturées pour absence d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Vox, dont le siège social était situé avenue Clémenceau 31, à 1070 Bruxelles (Anderlecht).

Le tribunal a décidé que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : pour la curatelle, un curateur, (signé) Ronald Parys. (Pro deo) (22453)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 5 juni 2002, werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Vox, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1070 Brussel (Anderlecht), Clemenceaulaan 31, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft beslist de gefailleerde niet verschoonbaar te verklaren.

Voor eensluidend uittreksel: voor de curatele, één curator, (get.) Ronald Parys. (Pro deo) (22453)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 juin 2002 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. A28-Guerrino, ayant son siège social à 1200 Bruxelles, avenue Georges Henri 438, R.C. Bruxelles 526943, T.V.A. 438.769.107, activité commerciale: pose de tentures et stores.

Juge-commissaire: M. J. Raye.

Curateur: Me Luc Austraet, avenue Commandant Lothaire 14, à 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: le mercredi 7 août 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) L. Austraet. (Pro deo) (22454)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 juni 2002 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. A28-Guerrino, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1200 Brussel, Georges Henrilaan 438, H.R. Brussel 526943, BTW 438.769.107, voornaamste handelsactiviteit: plaatsen van overgordijnen en jalouziën.

Rechter-commissaris: de heer J. Raye.

Curator: Mr. Luc Austraet, Commandant Lothairelaan 14, te 1040 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: op woensdag 7 augustus 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) L. Austraet. (Pro deo) (22454)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis d.d. 27 juni 2002 werd het faillissement uitgesproken van Van Poucke, Roger, wonende te 8460 Oudenburg, Eernegemsestraat 6A, H.R. Oostende 15871, voor een bouwzaak onder de benaming betonwerken.

Het staken van betalingen werd vastgesteld op 27 juni 2002.

De schuldvorderingen dienen binnen de dertig dagen na datum van het vonnis te worden ingediend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Oostende, gerechtsgebouw, Canadaplein, 8400 Oostende;

Het nazicht van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op dinsdag 13 augustus 2002, om 16 uur in de namiddag.

Als curator werd aangesteld de heer Johan Windels, advocaat te 8820 Torhout, Karel de Ghelderelaan 5.

Als rechter-commissaris werd aangesteld, de heer Walter Hosten, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Oostende.

De curator, (get.) Johan Windels. (22455)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Bij vonnis d.d. 20 juni 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd open verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Dinner Lux, met zetel te 9404 Ninove (Aspelare), Cyriel Prieelstraat 247, H.R. Aalst 60032, BTW 445.066.880, handelsactiviteit: traiteur.

Staking van de betalingen vastgesteld: op 19 juni 2002.

Indienen van de schuldvorderingen binnen de dertig dagen vanaf datum vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 1-3, 9300 Aalst.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen: op 19 september 2002, te 9 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel.

Rechter-commissaris: de heer Meert, Christophe, rechter in handelszaken.

De curator: (get.) Mr. Ruddy Cobbaert, advocaat te Ninove, Brusselsesteenweg 88. (Pro deo) (22456)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 1 juli 2002, open verklaard, op bekentenis, het faillissement van de heer Daelemans, Gery, geboren te Sint-Niklaas op 8 maart 1961, kleinhandel in dameskleding, handeldrijvende onder de benaming « Geroni Damani », wonende te Sint-Niklaas, Oostjacht-park 17, H.R. Sint-Niklaas 43102.

Staking van betalingen vastgesteld: op 30 juni 2002.

Indienen van de schuldvorderingen: vóór 1 augustus 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen: op woensdag 4 september 2002, te 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris: Mevr. Buyse, Marianne, rechter in handelszaken.

Curator: Mr. A. Mettepenningen, advocaat te 9111 Belsele, Belseledorp 68.

De curator, (get.) A. Mettepenningen. (22457)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 28 juni 2002, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Legno B.V.B.A., montage van buitene binnenschrijnwerk van hout of van kunststof: deuren, vensters, kozijnen, trappen, muurkasten, inbouwkeukens, winkelinrichtingen, installatie van al dan niet verplaatsbare tussenwanden, de bekleding van wanden, plafonds in hout of kunststof, installatie van garagepoorten, luiken, zonneblinden, enz., algemene coördinatie van de werkzaamheden op de bouwterrein, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9041 Oostakker, Eksaardserijweg 133, H.R. Gent 195918, BTW 471.545.110.

Rechter-commissaris: de heer Firmin Bulte.

Datum staking van de betalingen: 28 juni 2002.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 26 juli 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 5 september 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Koen Steenbrugge, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gouvernementsstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (22458)

Bij vonnis d.d. 28 juni 2002, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Van Waesberghe, Jan, geboren te Brugge op 17 augustus 1964, wonende te 9041 Oostakker, Kouterbosstraat 67, spijshuis, restauratiehouder, drankgelegenheid, H.R. Gent 183422.

Rechter-commissaris : de heer Hendrik Vanhoutte.

Datum staking van de betalingen : 28 juni 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 26 juli 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 3 september 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Koen Steenbrugge, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gouvernementsstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (22459)

Bij vonnis d.d. 28 juni 2002, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Agrofoods International N.V., groothandel in sportartikelen, speelgoed en baby-artikelen, groothandel in schoenen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9031 Drogenen, Industriepark 2V/24, H.R. Brussel 596366, BTW 456.248.804.

Rechter-commissaris : de heer Christian De Fooz.

Datum staking van de betalingen : 28 juni 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 26 juli 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 september 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Veronique Van Asch, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annalein 34.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (22460)

Bij vonnis d.d. 28 juni 2002, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Amaco N.V., kleinhandel met meer dan één afdeling met uithangbord « Unic », met maatschappelijke zetel gevestigd te 9900 Eeklo, Stationsstraat 40/4, H.R. Gent 189694, BTW 460.094.160.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Van Poucke.

Datum staking van de betalingen : 28 juni 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 26 juli 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 5 september 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Veronique Van Asch, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annalein 34.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (22461)

Bij vonnis d.d. 28 juni 2002, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake De Korrel B.V.B.A., uitbating van bio-bakkerij, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Gasmeterlaan 178, BTW 464.684.042.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van den Bossche.

Datum staking van de betalingen : 27 juni 2002.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 26 juli 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 2 september 2002, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Rik Torrekens, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (22462)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 27 juni 2002, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Vanseer, Jean, foorkramer, geboren te Genk op 15 juli 1960, wonende te Zonhoven, Moleneindeweg 25, H.R. Turnhout 71958, BTW 699.082.364.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 27 juni 2002.

Curator : Mr. Luc Renier, advocaat te 3500 Hasselt, Casterstraat 70, bus 1.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 25 juli 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 12 september 2002, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Renier. (Pro deo) (22463)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 27 juni 2002, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard I.T.C. Devries N.V., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 3510 Kermt, Diestersteenweg 338, H.R. Turnhout 103522, BTW 471.380.804.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 27 juni 2002.

Curator : Mr. Luc Renier, advocaat te 3500 Hasselt, Casterstraat 70, bus 1.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 25 juli 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 12 september 2002, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Renier. (Pro deo) (22464)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 27 juni 2002, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Sigimmo N.V., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 3970 Leopoldsburg, Hortensiastraat 9, H.R. Turnhout 90055, BTW 455.623.153.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 27 juni 2002.

Curator : Mr. Luc Renier, advocaat te 3500 Hasselt, Casterstraat 70, bus 1.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koop-
handel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 25 juli 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen :
12 september 2002, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van
koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Renier.
(Pro deo) (22465)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij
vonnis van 27 juni 2002, ingevolge dagvaarding, in staat van faillisse-
ment verklaard Limarent B.V.B.A., waarvan de maatschappelijke
zetel gevestigd is te 3970 Leopoldsburg, Lommelsesteenweg 44,
H.R. Turnhout 101744, BTW 461.973.881, met als handelsactiviteit :
verhuur divers materieel.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 27 juni 2002.

Curator : Mr. Luc Renier, advocaat te 3500 Hasselt, Casterstraat 70,
bus 1.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koop-
handel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 25 juli 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen :
12 september 2002, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van
koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Renier.
(Pro deo) (22466)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij
vonnis van 27 juni 2002, ingevolge dagvaarding, in staat van faillisse-
ment verklaard Horeca All Import N.V., waarvan de zetel gevestigd
is te Eksel, Peerderbaan 11, H.R. Antwerpen 325984.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 27 juni 2002.

Curator : Mr. Luc Renier, advocaat te 3500 Hasselt, Casterstraat 70,
bus 1.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koop-
handel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 25 juli 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen :
12 september 2002, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van
koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Renier.
(Pro deo) (22467)

De rechtbank van koophandel te Hasselt verklaart het faillissement
B.V.B.A. Nobel, te 3511 Kuringen-Hasselt, Stevoortse Kiezel 6, bus 6,
H.R. Hasselt 99356, BTW 459.955.390, failliet verklaard bij vonnis van
de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, d.d.
15 maart 2001 (dossier nr. 4315), gesloten na vereffening.

Zij verklaart de gefailleerde niet verschoonbaar.

De rechtbank ontlast de curator van zijn opdracht.

De curator : (get.) Ivo Valgaeren. (22468)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d.
24 juni 2002, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de
C.V. Inspiration, met maatschappelijke zetel te 8940 Wervik, Bakker-
straat 39, en met uitbatingszetel te 8930 Menen, Ieperstraat 121,
H.R. Ieper 33031, met als handelsactiviteiten : « het ondernemen van
makelaarsverrichtingen inzake verzekeringen, geldplaatsingen, hypo-
theekstellingen, leningen en overname van handelszaken en landbouw-
fondsen, alsook alle industriële handels- en financiële roerende of
onroerende verhandelingen die zich rechtstreeks of onrechtstreeks met
voormeld doel aansluiten, het bevorderen en/of de uitbreiding ervan

kunnen bevorderen. Zij zal alle belangen mogen nemen, zo bij middel
van vereniging, inbreng of versmelting van overschrijving, deelnamen
of tussenkomst, financiële of anderzijds, in alle bestaande of te
scheppen maatschappijen en ondernemingen waarvan het doel gelijk-
aardig of in verband met het hare zou zijn », BTW 438.738.027.

Rechter-commissaris : Mevr. D. Tytgat.

Curator : Mr. Christine Onraet, advocaat te 8900 Ieper, Bloemen-
straat 1.

Datum staking van de betalingen : 21 juni 2002.

Indienen schuldvorderingen : vóór maandag 15 juli 2002, ter griffie
van de rechtbank van koophandel te 8900 Ieper, Grote Markt 10.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderin-
gen : op woensdag 18 september 2002, om 11 uur, in de gehoorzaal van
de rechtbank van koophandel te Ieper, op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Christine Onraet.
(22469)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d.
28 juni 2002, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de
B.V.B.A. proActiv Systems, met maatschappelijke zetel en uitbatings-
zetel te 8970 Poperinge, Vlamingstraat 8a, H.R. Ieper 36770, met als
handelsactiviteiten : « ontwikkeling en groothandel van software,
uitbating van een kantoor voor mecanografische werken, tussenper-
soon in de handel (geen vervoerscommissienair), studie-, organisatie-
en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale
aangelegenheden, groothandel in hardware, BTW 458.903.733.

Rechter-commissaris : Mevr. A.-M. Six.

Curator : Mr. Christine Onraet, advocaat te 8900 Ieper, Bloemen-
straat 1.

Datum staking van de betalingen : 28 juni 2002.

Indienen schuldvorderingen : vóór vrijdag 19 juli 2002, ter griffie van
de rechtbank van koophandel te 8900 Ieper, Grote Markt 10.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderin-
gen : op woensdag 25 september 2002, om 9 u. 30 m., in de gehoorzaal
van de rechtbank van koophandel te Ieper, op voormeld adres.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Christine Onraet.
(22470)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis d.d. 28 juni 2002 werd door de rechtbank van koophandel
te Kortrijk, derde kamer, op dagvaarding, in staat van faillissement
verklaard de N.V. Euro-Funds, met maatschappelijke zetel voorheen te
8377 Nieuwmunster, Begijnhof 8, (H.R. Kortrijk 73909), en thans te
8560 Wevelgem, Kweekstraat 25 (niet ingeschreven in het H.R. Kort-
rijk), BTW 444.531.501.

Rechter-commissaris : de heer I. Gheysens, rechter in handelszaken
in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Stefaan De Geeter, advocaat te 8500 Kortrijk, Plein 4,
bus 61.

Tijdstip van de ophouding van betalingen vastgesteld op
28 juni 2002.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te
dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk,
Beheerstraat 41, vóór 22 juli 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderin-
gen : op vrijdag 16 augustus 2002, te 15 u. 15 m., ter rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Stefaan De
Geeter. (22471)

Bij vonnis d.d. 28 juni 2002 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Ferlin, met maatschappelijke zetel te 8500 Kortrijk, Leiestraat 16, H.R. Kortrijk 145377, met als werkzaamheid : groothandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen met uitzondering van tabak en sterke dranken en vers vlees. Groothandel in bereide vleeswaren, zuivelproducten, producten van de brood- en banketbakkerij. Kleinhandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen (uitgezonderd producten aan vergunning onderworpen). Kleinhandel in producten van de broodbakkerij en producten van het suikergoed. Kleinhandel in vis, vlees van gevogelte en wild, in zuivelproducten en in vleeswaren. Kleinhandel in belegde broodjes zonder verbruik en in bereide schotels om mee te nemen, BTW 465.085.207.

Rechter-commissaris : de heer I. Gheysens, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Stefaan De Geeter, advocaat te 8500 Kortrijk, Plein 4, bus 61.

Tijdstip van de ophouding van betalingen vastgesteld op 28 juni 2002.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Beheerstraat 41, vóór 22 juli 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 16 augustus 2002, te 15 uur, ter rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Stefaan De Geeter. (Pro deo) (22472)

Bij vonnis d.d. 28 juni 2002 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Rabbs, met maatschappelijke zetel te 8560 Wevelgem, Lode de Boningestraat 8, H.R. Kortrijk 145496, met als werkzaamheid : restauratiehouder, verbruikssalon, BTW 463.106.704.

Rechter-commissaris : de heer I. Gheysens, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Stefaan De Geeter, advocaat te 8500 Kortrijk, Plein 4, bus 61.

Tijdstip van de ophouding van betalingen vastgesteld op 28 juni 2002.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Beheerstraat 41, vóór 22 juli 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 16 augustus 2002, te 14 u. 45 m., ter rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Stefaan De Geeter. (Pro deo) (22473)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 2 juli 2002 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van De Smedt, Philippe, geboren te Leuven op 19 november 1958, wonende voorheen te 3000 Leuven, Fonteinstraat 87, doch thans te 3020 Herent, De Croyplein 8, en met als activiteiten : café, taverne, H.R. Leuven 103950, BTW 727.092.303.

Rechter-commissaris : de heer G. Konings.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Staking van de betalingen : 2 juli 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 26 juli 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 2 september 2002, te 16 uur.

Datum oprichting bedrijf : 5 mei 2000.

De curator, L. Stevens. (Pro deo) (22474)

Bij vonnis d.d. 2 juli 2002 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Game Palace, met zetel gevestigd te 3000 Leuven, Tiensevest 10A, doch aldaar zonder belangen en zonder gekende exploitatiezetel, en met als activiteiten : patrimoniumbeheer, het huren en verhuren van voertuigen met of zonder chauffeur, kansspelen, exploitatie van gokautomaten en dergelijke, H.R. Leuven 79712, BTW 444.277.618.

Rechter-commissaris : de heer G. Konings.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Staking van de betalingen : 2 juli 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 26 juli 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 2 september 2002, te 15 u. 45 m.

Datum oprichting bedrijf : 31 mei 1991.

De curator, L. Stevens. (Pro deo) (22475)

Bij vonnis d.d. 27 juni 2002 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van De Neyer, Cindy, geboren te Leuven op 6 februari 1979, wonende te 3001 Heverlee, Hertogstraat 70/201, en met als activiteiten : restaurateur, drankgelegenheid, uitbating feestzaal, onder de benaming « Ons Parochiehuis/De Blauwe Spiegel », met uitbating te 3020 Herent, Van Bladelstraat 19-21, H.R. Leuven 101131, BTW 632.639.945.

Rechter-commissaris : de heer G. Konings.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Staking van de betalingen : 26 juni 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 19 juli 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 2 september 2002, te 15 u. 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 5 januari 1999.

De curator, L. Stevens. (Pro deo) (22476)

Bij vonnis d.d. 2 juli 2002 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van C.V.O.H.A. Taylor Invest, met zetel te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 24, en met als activiteiten : patrimoniumbeheer, H.R. Leuven 101092, BTW 464.159.846.

Rechter-commissaris : de heer G. Konings.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Staking van de betalingen : 2 juli 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 26 juli 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 2 september 2002, te 15 u. 30 m.

Datum oprichting bedrijf : 21 december 1998.

De curator, L. Stevens. (Pro deo) (22477)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 26 juni 2002 werd, op bekenenis, in faling verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Eurobooster, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2800 Mechelen, Tervuursesteenweg 404bis, H.R. Mechelen 75580, BTW 452.476.195, ontwikkeling en verkoop van software t.b.v. financiële dienstverleners).

Rechter-commissaris : de heer Cannaerts, Robert.

Curator : Mr. Kris Van den Berghen, advocaat te Mechelen, er kantoorkhoudende Korte Maagdenstraat 7, tel. 015/21 69 36.

Datum van staking van betaling : 26 juni 2002.

De schuldeisers dienen hun schuldvordering per aangetekend schrijven in te dienen ten laatste op 2 augustus 2002, op de griffie van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen zal gesloten worden op 7 augustus 2002, te 9 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) K. Van den Berghen. (22478)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Faillissement: de B.V.B.A. DWS, met maatschappelijke zetel te 9660 Brakel, Ruggebeekstraat 11, H.R. Oudenaarde 45894, voor dakwerken, BTW 400.217.941.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 27 juni 2002, werd voornoemde B.V.B.A. DWS, ambtshalve, failliet verklaard en werd de datum van staking van betaling voorlopig bepaald op 27 juni 2002.

Mr. Lieven De Moor, advocaat te 9660 Brakel, H. Decoenestraat 10, werd als curator aangesteld.

De heer Fred Valcke, rechter in handelszaken in genoemde rechtbank, werd aangesteld als rechter-commissaris.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, 9700 Oudenaarde, binnen de dertig dagen.

Nazicht van de schuldvorderingen is gesteld op donderdag 26 september 2002, te 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) Lieven De Moor. (Pro deo) (22479)

Bij vonnis van 20 juni 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Bouwonderneming Van Wymelbeke, te Ronse, gesloten verklaard door vereffening, en werd er gezegd dat er geen aanleiding toe bestaat de gefailleerde vennootschap verschoonbaar te verklaren.

Een curator: (get.) M. Manderick. (22480)

Bij vonnis van 20 juni 2002 werd het faillissement van de N.V. Frangex, te Ronse, gesloten verklaard door vereffening, en werd er gezegd dat er geen aanleiding toe bestaat de gefailleerde vennootschap verschoonbaar te verklaren.

Een curator: (get.) M. Manderick. (22481)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 27 juni 2002 werd het faillissement van de heer Gilis, Daniel Charles Joseph, handelaar, geboren te Borgworm op 10 maart 1965, voorheen wonende te 3870 Heers (Bovelingen), Bovelingenstraat 293, thans wonende te 3840 Borgloon, Putstraat 20, H.R. Tongeren 86127, onderneming voor het plaatsen van ijzerwerk, metalen luiken en schrijnwerk, BTW 729.236.694, gesloten verklaard bij vereffening en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De curatoren, (get.) R. Miguet & L. Cuypers. (22482)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 27 juni 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. In De Metser, met maatschappelijke zetel te 3730 Hoeselt, Tongerse Steenweg 186, H.R. Tongeren 73112, drankgelegenheid, BTW 448.817.317, gesloten verklaard bij vereffening en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De curatoren, (get.) R. Miguet & L. Cuypers. (22483)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 27 juni 2002 werd het faillissement van de B.V.B.A. Gebroeders Hermans, met maatschappelijke zetel te 3690 Zutendaal, Hoogputstraat 5, H.R. Tongeren 48613, optrekken van gebouwen, onderhoud van wegen, handel en bouwmaterialen en vaste brandstoffen, grondwerken, BTW 417.558.373, gesloten verklaard bij vereffening en werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De curatoren, (get.) R. Miguet & L. Cuypers. (22484)

De rechtbank van koophandel te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, heeft bij vonnis van 1 juli 2002, ambtshalve, in staat van faillissement verklaard de N.V. Intermetal Technology, met maatschappelijke zetel te 3650 Dilsen-Stokkem, Stationsstraat 64, en uitbatingszetel te 3650 Dilsen-Stokkem, Bekeertlaan 6, H.R. Tongeren 82530, metaalconstructies, BTW 460.422.574.

Tijdstip staking van betaling: 25 juni 2002.

Curatoren: Mrs. J. & J. Scheepers, advocaten te 3700 Tongeren, Leopoldwal 4.

Indienen van de schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, uiterlijk op 31 juli 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen: 8 augustus 2002, te 10 uur, te 3700 Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel: de curatoren, (get.) J. & J. Scheepers. (Pro deo) (22485)

Tribunal de commerce Charleroi

Par jugement du 17 juin 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L.U. Malpa, dont le siège est sis à 6040 Jumet (Charleroi), rue Puissant 380B, R.C. Charleroi 193519.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 17 juin 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 13 août 2002 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 16 juillet 2002.

Huissier: M.-T. Caupain.

Juge-commissaire: M. Dolne-Pholien.

Curateur: Me Philippe Mathieu, avocat à 6000 Charleroi, quai de Brabant 12.

Le curateur: (signé) Ph. Mathieu. (Pro deo) (22486)

Par jugement du 18 juin 2002 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, ont été déclarées closes pour insuffisance d'actifs les opérations de la faillite de la S.A. Ad'H Decourty, dont le siège était sis à 7130 Binche, rue Lucien Roland 13, R.C. Charleroi 190536, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 25 novembre 1997 (*Moniteur belge* du 4 décembre 1997).

L'excusabilité n'a pas été accordée.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) Y. Demanet. (Pro deo) (22487)

Par jugement du 25 juin 2002 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi (RG : 98/2263), ont été déclarées closes par liquidation, les opérations de la faillite de Mme Aurore Salverius, née le 6 novembre 1971, domiciliée rue de Genly 62, à 7080 Frameries, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 25 août 1998 (*Moniteur belge* du 5 septembre 1998).

L'excusabilité a été accordée.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Y. Demanet. (22488)

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, du 8 février 2000, ont été déclarées closes les opérations de la faillite de M. Max Chantraine, rue de la Praye 63, 6200 Châtelet, le tribunal ayant prononcé l'excusabilité. Le tribunal a dit qu'un jugement serait publié au *Moniteur belge* et a accordé la gratuité pour la publication.

(Signé) P. Lambert, curateur. (22489)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur aveu

Par jugement du 26 juin 2002, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de PGmbH Fema, ayant son siège social et d'exploitation Hünningen 32, à 4780 Sankt Vith, R.C. Eupen 60809, T.V.A. 440.783.143, pour la vente de détail, import-export d'articles de photos et de vidéo.

Juge-commissaire : M. P. Pauls.

Curateur : Me Axel Kittel, Edelstrasse 13, à 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le vendredi 23 août 2002, à 9 heures, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Le curateur : (signé) A. Kittel. (22490)

Handelsgericht Eupen

Durch Urteil vom 26. Juni 2000 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis vom PGmbH Fema, mit Gesellschaftssitz und Niederlassung Hünningen 32, in 4780 Sankt Vith, H.R. Eupen 60809, MWSt 440.783.143, Haupttätigkeit : Einzelhandel Import und Export von Photo- und Videoartikeln,... verkündet.

Konkursrichter: Herr Manfred Pauls.

Konkursverwalter: Herr Rechtsanwalt Axel Kittel, Edelstraße 13, in 4700 Eupen.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlußprotokoll der Forderungen : Freitag, den 23. August 2002 um 9 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Strasse 78, 4700 Eupen.

Der Konkursverwalter : (Gez.) A. Kittel (22490)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 28 juin 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Artisan Service, R.C. Liège 146590, T.V.A. 425.040.538, ayant son siège social et d'exploitation à 4000 Liège, rue Ernest Solvay 36, avec pour activité : entreprise de travaux d'étanchéité, de construction d'isolations, de travaux d'égoûts, de serrurerie, de ventilation, de chauffage,...

Date du début des opérations commerciales : le 1^{er} janvier 1984.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Hupkens.

Procès-verbal de vérification des créances : le 20 août 2002, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef, tribunal de commerce de Liège.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Liège, palais de justice, de et à 4000 Liège, dans les trente jours à dater du jugement déclaratif de faillite.

Les curateurs : Me E. Chartier, avocat à 4020 Liège, quai des Ardennes 7; Me Jean-Marc Van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56.

Pour les curateurs : l'un d'eux, (signé) E. Chartier. (Pro deo) (22491)

Par jugement du 4 juin 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture, par liquidation d'actif, la faillite de la S.A. Ledel, ayant eu son siège social voie du Thier 16, à 4607 Dalhem, R.C. Liège 201597, T.V.A. 463.639.016, et a déclaré la société faillite inexcusable.

Le curateur, (signé) Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 Visé. (22492)

Par jugement du 28 juin 2002, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Api Supplies, établie et ayant son siège social à 4031 Liège (Angleur), rue de Tilff 29, R.C. Liège 198833, avec date du début des opérations commerciales le 30 septembre 1997, pour les activités suivantes : commerce de gros, importation et exportation en matériel informatique, ordinateurs et équipements accessoires, papiers et cartons destinés à l'écriture et à l'imprimerie, produits mécanographiques, matériel audio-visuel, matériel télématique, intermédiaires commerciaux, travaux d'informatique et de bureautique, exploitation d'un bureau de trav aux mécanographiques, entreprise d'édition, T.V.A. 461.601.818, faillite sur aveu.

Juge-commissaire : M. Jean-Louis Rampen.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée à la date du 20 août 2002, à 9 h 30 m, en la salle des faillites, cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, à 4000 Liège (3^e étage).

Le jugement de faillite ordonne aux créanciers de faire au greffe du tribunal de commerce de Liège, la déclaration de leurs créances, dans les trente jours du présent jugement.

Le curateur, (signé) Me André Magotteaux, avocat à 4000 Liège, rue du Pont 36. (Pro deo) (22493)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 15 avril 2002, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a déclaré clause, pour insuffisance d'actifs, la faillite de M. Guissard, Yves Pierre Marie Georges, né à Liège le 28 mai 1946, publiciste, domicilié à Durbuy (Barvaux), rue Petit Barvaux 31, R.C. Marche-en-Famenne 9664.

Le failli a été déclaré excusable.

Le curateur, (signé) Me Stéphane Georges, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 8. (22494)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 24 juin 2002, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Deboutez, Stéphane, né à Mons le 21 mai 1980, domicilié à 7390 Quaregnon, rue Grosse Cotte 105, ayant exercé les activités d'entreprise de construction, R.C. Mons 141225 (radié le 8 avril 2002 avec le 31 mars 2002 comme date effective de cessation d'activité), T.V.A. 667.456.802.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons, pour le 24 juillet 2002.

La clôture du procès-verbal de la déclaration des créances se tiendra le 20 août 2002, à 8 h 30 m, en la salle des faillites du tribunal de commerce de Mons.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Descamps. (Pro deo) (22495)

Par jugement de ce 20 juin 2002, le tribunal de commerce de Mons a déclaré closes, pour insuffisance d'actif (article 73, loi du 8 août 1997), les opérations de la faillite de Mme Nicole Champagne, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Mons du 24 février 1997.

Le tribunal a déclaré la faillie excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Natalie Debouche. (22496)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 27 juin 2002, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. De Voghel, Alain Albert Charles Marie-Joseph, né le 8 octobre 1950 à Wilrijk, domicilié à 5100 Naninne, rue des Bolettes 4B, exploitant un commerce sous la dénomination « Cindy Car », rue Ry Del Vau 1, à 5340 Gesves, et actuellement chaussée de Marche 634, à 5100 Wierde, R.C. Nivelles 61222, T.V.A. 655.334.968. La faillite porte la référence 117/2002.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 27 juin 2002, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Ledoux, Jean-Marie, juge consulaire.

Curateur : Me Buchet, Benoît, avocat, avenue Cardinal Mercier 48, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 12 août 2002, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Benoît Buchet. (22497)

Par jugement du 20 juin 2002, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Consult Construct, dont le siège social est sis à 5340 Sorée, rue de la Bouchaille 4, ayant comme activités un bureau d'études, conseil et organisation en matière commerciale, bureau secrétariat, intermédiaire commercial, entreprise de terrassement, travaux de drainage, etc., R.C. Namur 73124, T.V.A. 461.459.682.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 20 juin 2002 l'époque de la cessation des paiements, et ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leur créance dans les trente jours.

Juge-commissaire : M. De Laminne de Bex, Ludovic, juge consulaire.

Curateurs : Mes Frédérique Toussaint et Nathalie Garny, avocats, domiciliés rue Charles Bouvier 22, à 5004 Bouge.

Procès-verbal de vérifications des créances : le 12 août 2002, à 10 heures, au palais de justice de Namur, 1^{er} étage.

Un curateur, (signé) Frédérique Toussaint. (Pro deo) (22498)

Par jugement du 20 juin 2002, le tribunal de commerce de Namur prononce la clôture, pour défaut d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. San-Tonio, dont le siège était sis à 5030 Gembloux, rue Théo Toussaint 4, ayant exercé l'activité de restaurant, banquet, traiteur, R.C. Dinant 8239, T.V.A. 463.179.750, et a déchargé Me Marielle Schumacker, avocat, dont le cabinet est sis rue Pépin 14, à 5000 Namur, de son mandat de curateur.

La société faillie n'a pas été déclarée excusable.

Le curateur : (signé) M. Schumacker. (Pro deo) (22499)

Tribunal de commerce de Nivelles

Faillite de Colour One S.P.R.L., dénomination : Sibylle K., avenue des Constellations 8, 1410 Waterloo.

Date du jugement déclaratif : 12 avril 1999.

Curateur : Me Speidel, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Par ordonnance du 2 juillet 2002, M. le juge-commissaire a fixé au 25 juillet 2002, à 10 h 30 m, dans les locaux du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, l'assemblée générale des créanciers aux fins d'entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation de cette faillite (article 76, loi sur les faillites).

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (22500)

Faillite de Mode and Look S.P.R.L.U., dénomination : The Best Look, rue du Mole 2, 1420 Braine-l'Alleud.

Date du jugement déclaratif : 12 avril 1999.

Curateur : Me Jossart, avocat à 1470 Genappe, rue des Marchats 7.

Par ordonnance du 2 juillet 2002, M. le juge-commissaire a fixé au 25 juillet 2002, à 10 h 30 m, dans les locaux du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, l'assemblée générale des créanciers aux fins d'entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation de cette faillite (article 76, loi sur les faillites).

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (22501)

Faillite de Abys S.C.R.L., dénomination : Le Jardin d'Abys, Grand Place 9, 1440 Braine-le-Château.

Date du jugement déclaratif : 19 avril 1999.

Curateur : Me Westerlinck, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Merode 8.

Par ordonnance du 2 juillet 2002, M. le juge-commissaire a fixé au 25 juillet 2002, à 10 h 30 m, dans les locaux du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, l'assemblée générale des créanciers aux fins d'entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation de cette faillite (article 76, loi sur les faillites).

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (22502)

Faillite de Office Concept S.A., rue de Bruxelles 32, 1480 Tubize.

Date du jugement déclaratif : 19 avril 1999.

Curateur : Me Van Gils, avocat à 1300 Wavre, boulevard de l'Europe 145.

Par ordonnance du 2 juillet 2002, M. le juge-commissaire a fixé au 25 juillet 2002, à 10 h 30 m, dans les locaux du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, l'assemblée générale des créanciers aux fins d'entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation de cette faillite (article 76, loi sur les faillites).

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (22503)

Faillite de Distrimarkt Europe S.A., chaussée de Wavre 504, bte 17E, 1390 Grez-Doiceau.

Date du jugement déclaratif : 19 avril 1999.

Curateur : Me Delcourt, avocat à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Par ordonnance du 2 juillet 2002, M. le juge-commissaire a fixé au 25 juillet 2002, à 10 h 30 m, dans les locaux du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, l'assemblée générale des créanciers aux fins d'entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation de cette faillite (article 76, loi sur les faillites).

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (22504)

Faillite de Hit Sound Factory S.P.R.L., rue des Wallons 3, 1340 Ottignies.

Date du jugement déclaratif : 12 avril 1999.

Curateur : Me Van Gils, avocat à 1300 Wavre, boulevard de l'Europe 145.

Par ordonnance du 2 juillet 2002, M. le juge-commissaire a fixé au 25 juillet 2002, à 10 h 30 m, dans les locaux du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, l'assemblée générale des créanciers aux fins d'entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation de cette faillite (article 76, loi sur les faillites).

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (22505)

Faillite de Caroline Music Louvain-la-Neuve Société nouvelle S.P.R.L., rue des Wallons 1, 1340 Ottignies.

Date du jugement déclaratif : 12 avril 1999.

Curateur : Me Van Gils, avocat à 1300 Wavre, boulevard de l'Europe 145.

Par ordonnance du 2 juillet 2002, M. le juge-commissaire a fixé au 25 juillet 2002, à 10 h 30 m, dans les locaux du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, l'assemblée générale des créanciers aux fins d'entendre le rapport du curateur sur l'évolution de la liquidation de cette faillite (article 76, loi sur les faillites).

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (22506)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles rendu en date du 24 juin 2002, la S.P.R.L. Sky Project, ayant son siège social à 1330 Rixensart, avenue Franklin Roosevelt 39, a été déclarée en faillite, R.C. Nivelles 88671, T.V.A. 465.399.070.

La vérification des créances aura lieu le 8 août 2002, à 10 h 30 m, au tribunal de commerce, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

(Signé) C. Jeegers, curateur. (Pro deo) (22507)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 27 juin 2002 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Casterman Imprimerie S.A., ayant son siège social à 7500 Tournai, rue de la Borgnette 2, R.C. Tournai 85417, T.V.A. 466.746.083, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'une imprimerie.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (29 juillet 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au lundi 2 septembre 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateurs : Me Claeys, Marc, rue Saint-Eleuthère 186-188, 7500 Tournai; Me Mercier, Olivier-André, rue des Villas 4, 7700 Mouscron.

Tournai, le 27 juin 2002.

Pour extrait conforme : un curateur, (signé) M. Claeys. (22508)

Par jugement rendu le 25 juin 2002 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, après résolution du deuxième concordat, la faillite de Schryers, Hugo, né à Grammont le 25 mars 1953, domicilié à 7812 Mainvault, chemin Veriomplanque 29, R.C. Tournai 78838, T.V.A. 717.413.582, et ayant pour activité commerciale l'organisation de foires commerciales.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (24 juillet 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 19 août 2002, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Claeys, Marc, rue Saint-Eleuthère 186-188, 7500 Tournai.

Tournai, le 25 juin 2002.

Pour extrait conforme : un curateur, (signé) M. Claeys. (22509)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur citation

Par jugement du 27 juin 2002, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Internationale Estate, en abrégé « Interest », anciennement « Occa Shop », R.C. Verviers 69100 (société à porte-feuille holding), T.V.A. 437.435.455, dont le siège social est établi à 4820 Dison, Al Moudreye 1.

Curateur : Me Pascal Lambert, avocat à 4800 Verviers, rue des Minières 15.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 26 août 2002, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (22510)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij vonnis uitgesproken op 30 april 2002 door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vanbaelen, Denis, beroepsmilitair, geboren te Heusden op 21 juni 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Deblieck, Katja, beroepsmilitair, geboren te Siegen (Duitsland) op 29 maart 1975, samenwonende te 3940 Hechtel-Eksel, Tulpenstraat 2 inhoudende inbreng van een eigen goed en een eigen schuld in de huwelijksgemeenschap, verleden voor notaris Bart Van Der Meersch op 21 februari 2002, gehomologeerd.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : voor de verzoekers, (get.) Bart Van Der Meersch, notaris. (22511)

Bij verzoekschrift van 30 mei 2002 hebben de heer Ronald Theofiel De Coster, bediende, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Nathalie Heylen, bankbediende, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 2590 Berlaar, Melkouwensteenweg 9, en gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Berlaar op 6 augustus 1999 onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel zonder huwelijkscontract, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Mechelen om de homologatie verzocht van de akte houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Brigitte Cuvelier, te Berlaar op 30 mei 2002.

Deze akte omvat de inbreng van een onroerend goed door Mevr. Nathalie Heylen in het gemeenschappelijk vermogen.

Berlaar, 28 juni 2002.

Namens de verzoekers, (get.) Brigitte Cuvelier, notaris. (22512)

Bij verzoekschrift van 5 juni 2002 hebben de heer Jonet, Davy, analyst-programmeur, geboren te Genk op 28 oktober 1976, en zijn echtgenote, Mevr. Schraepen, Cindy Irène Edith, verpleegster, geboren te Hasselt op 26 mei 1979, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Tienshuur 18/1-2; voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt een vraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Bart Drieskens te Houthalen op 5 juni 2002.

Voor de verzoekers, (get.) B. Drieskens, notaris. (22513)

Volgens vonnis uitgesproken op 6 mei 2002 door de zevende kamer der rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Jozef Michiels, en Mevr. Myriam Hovloet, samenwonende te 1742 Ternat, Rozenstraat 32b, verleden voor notaris Luc Van Eeckhoudt te Halle op 13 februari 2002, gehomologeerd.

Halle, 2 juli 2002.

(Get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris. (22514)

De heer Vansteenkiste, Karlos Urbaan Kamiel, vertegenwoordiger, geboren te Roeselare op 25 september 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Vancalbergh, Jenny Leona, bejaardenhelpster, geboren te Roeselare op 1 december 1951, samenwonende te 8870 Izegem, Esdoornstraat 42, zijn in het huwelijk getreden voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Roeselare op 8 november 1991, onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor het ambt van notaris Alfons Loontjens, te Izegem, op datum van 29 oktober 1991.

Zij verlangen het op hen toepasselijk stelsel te wijzigen in die zin dat zij verlangen voor de toekomst gehuwd te zijn onder het wettelijk stelsel, op de wijze bepaald in de artikelen 1398 en volgende van het burgerlijk wetboek, met inbreng in de huwelijksgemeenschap door de echtgenoten Carlos Vansteenkiste-Vancalbergh, Jenny, van een woonhuis met afhankelijkheden, medegaande grond en tuin, staande en gelegen te Izegem, aan de Esdoornstraat 42, bekend ten kadaster of er bekend geweest Izegem-vierde afdeling, Sectie D, nr. 573/H, met een oppervlakte van 678 m², evenals met inlassing van een beding van toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen in volle eigendom aan de langstlevende der echtgenoten alsook gifte van het grootst mogelijk deel van de nalatenschap van de eerststervende in volle eigendom en in vruchtgebruik, waarover de wet toelaat te beschikken, aan de andere echtgenoot.

Daartoe hebben zij een akte wijziging van huwelijkscontract onderkend voor geassocieerd notaris Alfons Loontjens, te Izegem op datum van 25 juni 2002.

Bij verzoekschrift de dato 2 juli 2002 gericht aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, hebben de echtgenoten Carlos Vansteenkiste-Vancalbergh, Jenny, de homologatie van voormelde akte wijziging huwelijkscontract aangevraagd.

(Get.) A. Loontjens, geassocieerd notaris. (22515)

Bij verzoekschrift van 4 mei 2002 neergelegd op de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 2 juli 2002 hebben;

— de heer Stassaert, Francis Dieudonné Marcel Sylvain, vrachtwagenchauffeur, geboren te Tongeren op 31 januari 1963, en zijn echtgenote, Mevr. De Paep, Anja, arbeidster, geboren te Brussel op 29 februari 1968, wonende samen te 3850 Nieuwerkerken (Kozen), Bergstraat 209, homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Jean-Frederic Wilsens, te Wellen, d.d. 4 mei 2002, houdende wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel, zijn de wettelijke gemeenschap van goederen, bij gebrek aan huwelijkscontract in het stelsel van scheiding van goederen.

Wellen, 1 juli 2002.

Namens de echtgenoten Stassaert-De Paep, (get.) Jean-Frederic Wilsens, notaris. (22516)

Bij vonnis gewezen op 28 mei 2002 door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte gehomologeerd, inhoudende de wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van Oost, Gerard Kamiel Jules, gepensioneerde, geboren te Kruishoutem op 11 november 1932, en zijn echtgenote, Mevr. Bauters, Juliette Maria, gepensioneerde, geboren te Zingem op 29 april 1934, identiteitskaart nummer 296 0012994 85, nationaal nummer 34 04 29 208-52, samenwonende te 9750 Zingem, Heirweg 78.

De wijzigende akte opgemaakt door notaris Jozef Verschuere, te Nazareth, op 20 december 2001, voorziet dat zij hun oorspronkelijk stelsel wensen te behouden en dat zij aan de gemeenschap wensen toe te voegen, het onroerend goed ingebracht door de heer Van Oost, Gerard, en het onroerend goed ingebracht door Mevr. Bauters, Juliette, zoals bepaald in zelfde akte van 20 december 2001.

De verzoekers, (get.) Van Oost Gerard; Bauters Juliette. (22517)

De eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout heeft bij beschikking de dato 26 juni 2002 de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Bruno Indekeu, te Lommel op 17 april 2002, tussen de heer Bergmans, Michel Leo, zelfstandige, geboren te Lommel op 7 mei 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Laukens, Viviane Gertrude Wilhelmina Jeanne, huisvrouw, geboren te Neerpelt op 20 juni 1945, wonende te 2490 Balen, Gerheide 116, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van Lommel op 5 september 1973, hun huwelijksvereenkomsten wijzigend zoals voorzien in hun huwelijkscontract verleden voor notaris G. Seresia, ter standplaats Overpelt op 3 september 1973.

De homologatie had betrekking op de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor eensluidend uittreksel: namens de verzoekers, (get.) Bruno Indekeu, notaris. (22518)

Bij verzoekschrift gedateerd van 8 juni 2002 hebben de heer Gerrit De Wulf en Mevr. Yvette Vermeire, samenwonende te Aalter (Bellem), Weitingstraat 22, voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent een verzoek ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris J.J. Goeminne, te Aalter op 8 juni 2002, houdende inbreng door de heer Gerrit De Wulf van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen. (22519)

Durch Beschluss des Gerichts Erster Instanz Eupen vom 19. Juni 2002 wurde die Abänderung des Güterstandes von Herrn Lacrosse, Dominique Marie Victor Ghislain, technischer Berater, geboren zu Eupen, am 18. Juni 1959, und seine Ehefrau Klinkenberg, Roswita Johanna Friederika, Lehrerin, geboren zu Eupen am 26. Februar 1956, zusammen wohnhaft in Eupen, Rotkreuzstrasse 10A, homologiert.

Diese Änderung sieht die Beibehaltung des bestehenden Güterstandes der Gütertrennung vor, mit Ausnahme der Gesellschaft, die zusätzlich zu dieser Gütertrennung gebildet wird, und in welcher Herr Lacrose 80 % eines Wohnhauses einbringt.

(Gez.) J.-L. Angenot, Notar. (22520)

Suivant jugement rendu en date du 27 mai 2002, le tribunal civil de première instance de Verviers a homologué l'acte dressé par Me Véronique Smets, notaire à Herve, en date du 15 janvier 2002, portant modification du régime matrimonial de M. Schoonbroodt, Ghislain Nicolas Marie Joseph, né à Thimister le 5 juillet 1937, et son épouse, Mme Petit, Christiane Léopoldine Marie, née à Clermont-sur-Berwinne le 4 février 1938, domiciliés à Herve-Battice, rue d'Aubel 1.

Cet acte contenait apport en communauté d'un immeuble.

(Signé) Véronique Smets, notaire. (22521)

Par jugement rendu le 25 juin 2002 le tribunal de première instance de Huy a homologué l'acte modificatif reçu le 8 mars 2002 par le notaire Pierre Lemoine, à Harzé-Aywaille, par lequel les époux Henri Job et Irma Ninane, domiciliés à Ville-My (Ferrières), rue Rognac 2, ont déclaré modifier leur régime matrimonial.

Pour extrait conforme: (signé) Pierre Lemoine, notaire. (22522)

Suivant jugement prononcé le 28 février 2002 par le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a été homologué l'acte entre les époux Nizet Christophe, Jacques Gilles, né à Bastogne le 1^{er} septembre 1967, Hellin, Sylviane, née à Charleroi le 30 août 1972, domiciliés à Cherain/Gouvy 9B, acte reçu par le notaire Michèle Hebette, à Houffalize le 12 juillet 2001, contenant ameublement d'un immeuble propre au patrimoine commun, sans que le régime matrimonial soit par ailleurs modifié.

Houffalize, le 1^{er} juillet 2002.

(Signé) Michèle Hebette, notaire. (22523)

Par requête datée du 21 avril 2002, M. Haus, Léopold Henri Julien Zulma, né à Halle le 15 avril 1963, et son épouse, Mme Bounaqa, Fouzia, née à Sidi Kaçem (Maroc), le 26 juin 1968, tous deux domiciliés à 1090 Bruxelles (Jette), rue Mail du Topweg 1, ont introduit une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte du notaire Michel Lonchay, à Sibret, en date du 19 février 2002.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens.

(Signé) M. Lonchay, notaire. (22524)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le vingt-sept juin deux mille deux, en la chambre du conseil du tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Jean Bublot, avocat, juge suppléant dont les bureaux sont établis à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 43/2, est désigné en qualité de curateur de la succession vacante de Mme Socquet, Joanna Henrica Maria, née à Hingene le 15 juin 1929, domiciliée à Villers-la-Ville (Tilly), rue de Strichon 102, et décédée à Villers-la-Ville (Tilly) le 25 février 2001.

Le greffier en chef, (signé) R. Gailly. (22525)

Par ordonnance rendue le vingt-sept juin deux mille deux, en la chambre du conseil du tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Jean Bublot, avocat, juge suppléant dont les bureaux sont établis à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 43/2, est désigné en qualité de curateur de la succession vacante de M. Portier, Benoît, né à Uccle le 31 juillet 1971, domicilié à Genval, rue de Rosières 88/B001, et décédé à Braine-l'Alleud le 5 juin 2001.

Le greffier en chef, (signé) R. Gailly. (22526)

Scheiding van goederen – Séparation de biens

A.R. 01/2212/A

Reweghs, Els Jozef Julienne, arbeidster, wonende te Landen, Strijderslaan 5;

aanlegster, ter zitting vertegenwoordigd door haar raadsman Mr. Raedschelders, loco Mr. De Maeseneer, advocaat te Leuven, Philipslaan 20;

tegen :

Graindor, Ludo Jules Ghislain, bediende, wonende te Landen, Strijderslaan 5;

verweerder, ter zitting vertegenwoordigd door zijn raadsman Mr. Pignolet, advocaat te 3000 Leuven, V. Decosterstraat 89/42;

De rechtbank spreekt het vonnis uit in deze zaak, die ter zitting van 21 februari 2002 in beraad werd genomen;

Gelet op de artikelen 2, 9, 34, 36, 37, 40 en 41, der wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken;

Gelet op het vonnis van deze rechtbank;

Gehoord partijen opnieuw in de persoon van hun raadsman en gezien de stukken van aanlegster;

Standpunt eiseres :

Partijen zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel van huwelijksvermogenrecht;

Door wanorde in zijn zaken, slecht beheer en verkwisting heeft verweerder de belangen van eiseres in gevaar gebracht, alsook deze van de huwgemeenschap;

Eiseres ziet haar eigen inkomsten in gevaar en wil deze beveiligd zien;

Aldus vraagt zij scheiding van goederen en de daaraan verbonden gevolgen zoals vermeld in de dagvaarding;

Standpunt verweerder :

Verweerder richt zich naar de wijsheid van de rechtbank;

Om deze redenen,

De rechtbank,

Rechtdoende op tegenspraak;

Het vonnis van deze rechtbank d.d. 8 november 2001 verder uitwerkend;

Verklaart de eis ontvankelijk en gegrond zoals hierna;

Beveelt de gerechtelijke scheiding van goederen tussen partijen;

Stelt dat er aldus zal moeten gehandeld worden overeenkomstig artikel 1315 en 1316 Ger. WB;

Stelt aan notaris Lerut met standplaats te 3390 Sint-Joris-Winge, Leuvensesteenweg 211, bus 7, teneinde tot vereffening en deling van het thans tussen partijen bestaande stelsel over te gaan;

Stelt aan notaris Brandhof, Georges, met standplaats te 3400 Landen, Bondgenotenlaan 22, deze laatste met de bevoegdheden zoals in artikel 1209, 3e lid, Ger. WB voorzien;

Veroordeelt verweerder tot de gerechtskosten;

Begroot de gerechtskosten voor eiseres op 196,46 euro dagvaardingskosten en 327,22 euro RPV en voor de verweerder op 327,22 euro RPV;

Verklaart het vonnis voorlopig uitvoerbaar.

Aldus gedaan en uitgesproken in de openbare terechtzitting van de vierde kamer der rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Leuven op donderdag 14 maart 2002, waar zetelden Mevr. R. Schollen, alleenzetelend rechter en Mevr. L'Enfant, griffier.

(Get.) M. L'Enfant; R. Schollen.

Voor eensluidend uittreksel : de gerechtsdeurwaarder, (get.) Patrick Hendrix. (22527)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 2002 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 6 juillet 2002

Hogeschool Limburg

Nevenactiviteiten onderwijzend personeel academiejaar 2001-2002

Het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995, genomen in uitvoering van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, beschrijft de nieuwe regeling inzake de toegestane cumulatie van het onderwijzend personeel van de hogescholen.

Artikel 3 van bovenvermeld uitvoeringsbesluit stipuleert dat het hogeschoolbestuur verplicht is om beslissingen, waarbij afwijkend van het in het besluit gestelde onverenigbaarheden gesteld wordt dat de andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten toch verenigbaar worden geacht met de voltijdse functie, vóór 31 december nominatief en met bijhorende motivatie bekend te maken via een publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Aanvullend op de beslissing van 5 november 2001 en 3 december 2001 (verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 15 december 2001), heeft het bestuurscollege op 1 juli 2002 beslist dat aan het volgend lid van het onderwijzend personeel en dit in afwijking van artikel 1 de machtiging wordt verleend om de vermelde nevenactiviteit op te nemen.

Coosemans, Ingrid :

Aan Mevr. Coosemans, Ingrid, wordt de toelating gegeven om de functie van coördinator studentenbegeleiding & nascholing bij de V.Z.W. Cheobs waar te nemen.

De opdrachten in deze nevenactiviteit worden in tijdsbesteding geraamd op twee halve dagen per week. De beschikbaarheid voor de Hogeschool Limburg van Mevr. Coosemans komt door deze cumulatie zeker niet in het gedrang.

De ervaring en know-how die zij opdoet in de V.Z.W. Cheobs kan voor de studenten van de hogeschool een verrijking betekenen. (19608)